

On rejetterait la CSN à la Westinghouse

Manifestant par ce geste leur désir de se départir des services de la CSN, plus de 160 travailleurs (sur une possibilité de 254) de la compagnie Westinghouse Canada Limitée à Saint-Jean ont déjà signé leur demande d'adhésion au syndicat des Ouvriers Unis de l'Électricité, Radio et de la Machinerie d'Amérique. Depuis le 13 juillet dernier, le ministère du Travail étudie d'ailleurs une demande en accréditation soumise par les officiers par intérim du local 560 du même syndicat.

par Richard LAFONTAINE.

Telle est en substance la déclaration que nous faisait M. André Lanciault, de passage à nos bureaux mardi matin. (Suite en page 6)



Rester vieux longtemps

Un proverbe latin disait: il faut devenir vieux de bonne heure pour rester vieux longtemps. Cette pensée de Caton n'était certes pas dirigée vers les arbres mais elle s'applique on ne peut mieux à cet orme bien de chez nous. (Photo Ken Wallet)

LE CANADA FRANÇAIS

SAINT-JEAN - HAUT-RICHELIEU

HEBDO
A

115^e ANNEE NO 91

SAINT-JEAN, LE MERCREDI 25 JUILLET 1973

108 PAGES 20¢

À 37 étudiants qui travaillent pour la ville

On ne paie même pas le salaire minimum!

La ville de Saint-Jean ne respecte pas la Loi du Salaire Minimum. Au moins 37 étudiants et étudiantes engagés par la

par Richard LAFONTAINE

municipalité pour travailler cet été aux trois piscines municipales et au kiosque d'information touristique ne reçoivent

pas le salaire qui leur est dû. Certains parlent même d'exploitation... Telles sont les conclusions auxquelles LE CANADA FRANÇAIS en arrive, après avoir consulté la liste comparative des salaires accordés aux étudiants embauchés par la ville durant la saison estivale.

(Suite en page 6)

La saison des touristes
pages 24 à 27

Chômage en juin dernier: 7.15%

Le taux réel de chômage dans la région au 30 juin dernier était de 7.15%, si l'on fait exception des quelques 1254 étudiants (591 garçons et 663 filles) qui étaient sur le marché du travail à cette période.

par Yves BELLEFLEUR

Un grand total de 1427 hommes et 1658 femmes étaient en effet sans emploi au 30 juin dernier, selon le gérant du centre de la main-d'œuvre du Canada à Saint-Jean, M. Bernard Laroche. Au mois de mai dernier, le taux de chômage s'élevait à 6.9% alors qu'il était de 9.4% au mois de juin l'année dernière. (Suite en page 6)

Roger Alexandre champion de la province

page 60

au palais de justice

par Claude PIETTE



"Allez et ne péchez plus"

Un récidiviste de Saint-Jean possédant une longue feuille de route a bénéficié lundi dernier de la clémence du tribunal, après que le juge Jean Frédérick et le procureur de la Couronne, Me Claude Trudeau, eurent pris connaissance d'un rapport présentiel présenté par l'officier de probation.

L'accusé en question devait répondre de voies de fait dans l'intention de voler. Selon les dires de l'officier de probation, la réhabilitation est possible.

Prenant la parole, Me Trudeau a déclaré ce qui suit: "Nous sommes conscients qu'il s'agit d'un cas sympathique face à la maladie dont le prévenu a été victime. Il est parti dans la bonne voie et la société est prête à lui ouvrir toutes grandes ses portes.

Et le juge de poursuivre: "Vous avez un dossier chargé, mais je n'aime pas à revenir sur ces antécédents. Je vais tenir compte que depuis quelque temps vous démontrez de la bonne volonté. Vous avez voulu vous faire justice vous-même mais vous ne le pouviez pas. Vous êtes un type d'homme qui doit faire attention à ce qu'il fait.

"Je ne peux vous féliciter, ni vous décerner un ruban pour ce que vous avez fait. Evitez la boisson et surtout ne frayez pas avec certains amis et vous ne ferez pas les mois de prison, auxquels je vous condamne mais avec sursis. Allez et ne péchez plus."

Un faussaire comparait

Gilles Larochelle, de Cowansville, a avoué sa culpabilité lundi dernier à une accusation d'avoir possédé et mis en circulation de la fausse monnaie. L'accusé a pu recouvrer sa liberté provisoire moyennant le versement d'un cau-

tionnement mais il devra revenir le 10 septembre prochain au Palais de Justice local afin de présenter un reçu attestant que les victimes ont été indemnisées.

Quant à son frère, Jean-

Guy il a plaidé coupable à une possession simple de stupéfiants et a été condamné à \$50 d'amende et les frais, délai de 15 jours ou deux semaines de vacances dans les cellules de la prison commune.

En probation pour 18 mois

Un individu sans dossier judiciaire a comparu devant le juge Jean Frédérick, lundi dernier, sous des accusations de vol avec effraction et conspiration pour com-

mettre un vol.

Le juge a tenu compte du fait que l'accusé était marié et possédait un emploi stable.

"Vu qu'il s'agit d'une tentation passagère de dire le juge, je vous soumetts à une ordonnance de probation de 18 mois et surtout ne revenez plus devant moi."

Trouvé coupable

Jean-Guy Landry, a été trouvé coupable lundi dernier par le juge Jean Frédérick, de possession de films pornographiques. Dans son jugement le juge déclare qu'il se doit de trouver l'inculpé coupable de l'offensive reprochée car selon lui, Landry, et un témoin, un dénommé Garceau ont déposé lors de l'enquête préliminaire d'une façon beaucoup trop évasive.

"La Cour n'a aucune hésitation à trouver Landry coupable et le condamne à

\$100 d'amende et les frais, délai de un mois ou un mois de cachot". Les dits films avaient une valeur totale de \$750.

Par ailleurs la poursuite avait suggéré \$200 d'amende mais le juge a rétorqué en disant qu'il se devait de tenir compte de la perte financière encourue par l'accusé avec la confiscation des films. "Je suis moins indulgent lorsqu'il y a eu des actes de violence de commis", de conclure le juge.

De la mari dans un jardin

Des membres de la GRC, détachement de Saint-Jean, ont réussi un coup de filet ces jours derniers alors qu'ils ont mis la main sur des plants de mari lors d'une perquisition effectuée à Iberville.

Pour être plus précis, disons que la découverte a été faite dans le jardin de la mère d'un jeune prévenu qui fut accusé en cour lundi matin d'avoir fait la culture illégale de la marijuana. Selon un officier de la GRC, depuis plusieurs mois, ces petits plants étaient très bien entretenus et poussaient d'une façon fort "discrète".

Donc, lundi matin, le juge Jean Frédérick, a condamné le prévenu à \$100 d'amende et les frais, plus un mois de prison.

Et a conclu le juge: "On ne commencera pas à faire pousser de la mari sur les bords du Richelieu".

Il perd son permis pour deux ans

Au cours des mois de mai et juin derniers, un individu se serait rendu coupable d'avoir conduit un véhicule à trois reprises alors que ses facultés étaient affaiblies.

De plus, lorsque les policiers ont voulu lui faire passer le test de l'ivresse, il a carrément refusé.

Lundi dernier, il a avoué sa culpabilité devant le juge Jean Frédérick, et fut condamné à une amende se chiffant à \$775 plus les frais, 30 jours de délai ou un mois de prison.

Egalement avec le système des points de démérite en vigueur, le prévenu vient de se voir retirer son permis de conduire pour une période de deux ans.



Phase d'aménagement du parc Laurier

Des employés de la ville de Saint-Jean ont récemment complété une phase d'aménagement du parc Laurier. On a en effet aménagé une promenade entre le club nautique et la jetée construite par le gouvernement fédéral et on y a installé des lam-

padaires. On sait que la ville de Saint-Jean a approuvé une somme d'environ \$12,000 pour l'amélioration du parc Laurier. D'ici quelque temps, on y installera aussi certains jeux.

(Photo Ken Wallet)

STUDIO X1

11, PLACE DU MARCHÉ SAINT-JEAN, P.Q.
TE L.: 346-5901

Diane Robinson



Esthéticienne professionnelle
"Josette Ghélin"

ESTHÉTIQUE
VISAGE - CORPS
CUIR CHEVELU

VISAGE

Traitement de rajeunissement:
Lifting biologique
Peeling.

Traitement biologique de santé:
Acné
Couperose
Déshydratation etc.
Compris:
Épilation des sourcils
6^e séance gratuite.

Maquillages typologiques.
Épilation:
Sourcils
Duvet.

Traitement musculaire électrique:
du visage
du double-menton.

CORPS

Massages manuels ou avec appareils.

Traitement de l'embonpoint localisé.

Traitement de la cellulite avec appareil.

Épilations:
Jambes
Bras
Aisselles.

BUSTE

Séance de soins biologiques:
Développement
Raffermissment.

CUIR CHEVELU

Traitements anti-pellicules, irritations, etc.

VOUS PRESENTE EN EXCLUSIVITE LE TRAITEMENT

LE TRAITEMENT

Svelteline

Les bandes modelantes, saturées de solution chaude brevetée, sont enroulées autour de votre corps, de façon à affiner, à remodeler et amincir les parties nécessaires.

ET

Le bain de parafine désintoxicant.

Buffet froid
 SERVICE À DOMICILE
 LIVRAISON GRATUITE Tél.: 347-5559

Restaurant Boulevard Saint-Jean
 180 DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN

LE CANADA FRANÇAIS

Photos Service professionnel
passeport 347-5991

15 secondes...
 photographie gilles lord
 218, RUE JACQUES-CARTIER, SAINT-JEAN

Deux jeunes arrêtés après une poursuite

Vers 19 heures 30 jeudi dernier, les résidents de la rue Collin ont été témoins d'une brève chasse-à-l'homme déclenchée par plusieurs policiers de la Sûreté locale, quelques minutes seulement après qu'une dame qui déambulait rue Mercier, se soit fait dérober son réticule par deux jeunes hommes qui, la veille, avaient également dérobé une moto.

Vendredi matin dernier, on nous confirmait qu'avec l'arrestation de ces deux

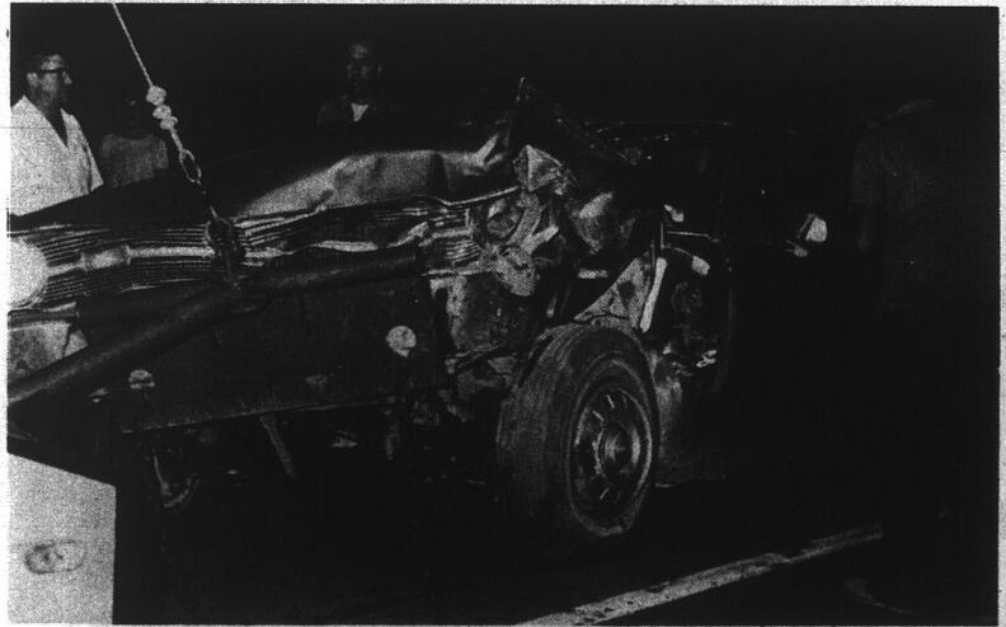
jeunes, au moins trois autres vols de sacs à main pourraient être élucidés.

Pour en revenir à cette poursuite, disons que les policiers après avoir reçu l'appel par radio ont cerné le quadrilatère en question et passé les entrées de cours au peigne fin.

L'opération devait donner des résultats car un premier individu fut rejoint dans une cour de la rue Collin et menotté à un arbre pendant que les policiers se lançaient

à la poursuite du second qui tombait dans le filet quelques instants plus tard, non sans avoir entendu à ses oreilles quelques coups de feu tirés en guise d'avertissement.

Pendant cette poursuite, une dame âgée retrouvait la sacoche volée et la remettait aux constables comme ceux-ci s'apprêtaient à conduire au poste les deux oiseaux. Des plaintes suivront sous peu devant la Cour.



Trois personnes gravement blessées

Voici l'aspect que présentaient les deux autos qui sont entrées en collision pour en éviter une troisième vendredi soir dernier en face du restaurant Laurentien, à Iberville. Représenté dans un état sérieux à l'Hôpital Charles Lemoyne: M. Jean Mastrovito, ainsi que ses deux enfants; ils souffrent de coupures profondes à la figure, perforation des poumons, fractures aux jambes et contusions multiples.

(Photos Maurice Vivier)

Un autre motard perd la vie dans la région

Pour la deuxième fin de semaine consécutive, un jeune motocycliste de Saint-Jean a connu une fin tragique dans la région. En effet, Jean-Marie Blais, 19 ans, du 160 Dollier est mort instantanément vers 13h.55 dimanche sur la route 7 à Sabrevois, alors que sa moto fut heurtée de plein fouet par la Ford 1971 que conduisait un résident du Vermont, M. Joseph Golden.

Sous la force du choc, l'auto a dérapé

pour prendre le champ pendant que la motocyclette était projetée en bordure de la route. Des témoins ont relaté que l'auto circulait sur la troisième travée, complètement à gauche de la route.

A la demande du coroner du district, la Sûreté du Québec a ouvert une sérieuse enquête.



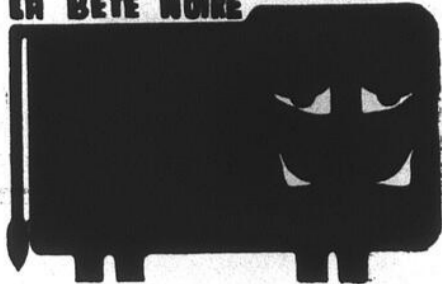
Plus de flânage sur la rue Richelieu

Nul doute que les résidents de Saint-Jean qui ont eu à circuler rue Richelieu entre jeudi et dimanche soir dernier auront remarqué que les policiers de la Sûreté municipale patrouillaient à pied d'une façon inhabituelle.

En effet, à partir de 7 heures jeudi soir par groupe de deux, arborant à la ceinture une matraque noire, les policiers avaient reçu ordre de faire respecter à la lettre le règlement municipal 937 qui défend tout flânage ou attroupement public rue Richelieu ou dans les entrées des commerces.

Interrogé à ce sujet, mardi matin, un porte-parole de la Sûreté nous a dit: "Nous avons été obligés d'en venir à cette méthode vu l'affluence des plaintes reçues au poste".

LA BÊTE NOIRE



Un anniversaire, pourquoi pas une fête?

pourrait être aussi, comme tous les anniversaires, une occasion. L'occasion d'une fête! L'occasion de se réjouir ensemble. Pourquoi pas?

Avant que notre ville ne devienne trop grande et pour lui aider peut-être à grandir sans qu'elle ne perde ce qui lui reste encore d'esprit communautaire, les festivités du 125ième devraient permettre au plus grand nombre de nos concitoyens de manifester, à la fin de cette période de vacances, leur goût et leur plaisir d'être et de vivre ensemble. De souligner dans la joie la solidarité confuse mais profonde que donne encore aujourd'hui l'appartenance à un certain coin de pays.

D'autant plus que cette solidarité et ce goût de vivre bien ensemble devront se manifester plus clairement encore au cours des toutes prochaines années si l'on ne veut pas qu'ils soient sacrifiés sur l'autel d'une certaine forme de "développement"!

Cette forme de "développement" si spectaculaire dans ces villes nouvelles où, parmi le béton et les centres d'achats, la population s'ennuie comme jamais!

Jacques CHABOT

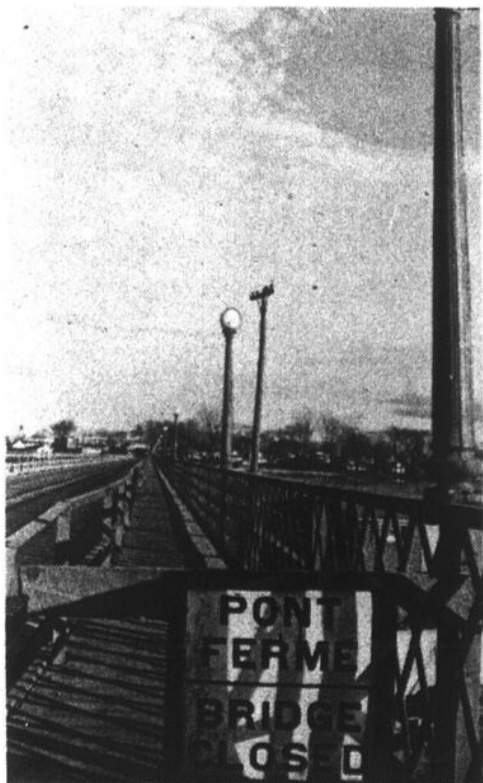
Même avec un SURPLUS de l'ordre d'environ \$538,000 pour son exercice financier 1972, la ville de Saint-Jean paie quand même certains ETUDIANTS employés aux piscines municipales en-dessous du SALAIRE MINIMUM. En ces temps "d'opulence", il est lamentable de voir ces jeunes travailleurs le faire pour des "peanuts". Pourtant, il est bien plus LA-MENTABLE de considérer leur silence, d'avoir PEUR de perdre leur emploi en contestant le système quand de toute évidence, LA LOI est de leur côté.

Dans la joute de MARAUDAGE qui se tient présentement (et durant tout le mois de juillet) à l'usine de la compagnie Westinghouse à Saint-Jean, les porte-couleurs du PUISSANT syndicat américain parviendront-ils à DELOGER les ardents défenseurs de la CSN? C'est la question que tous les amateurs de CONFLITS tranquilles se posent à l'heure actuelle. Selon nos plus récentes informations, les premiers devanceraient les seconds par une FAIBLE marge... C'est le ministère du Travail qui viendra trancher la question, à moins que par une poussée de DERNIERE minute les gens de la CSN ne s'affirment DAVANTAGE. La partie mérite d'être SURVEILLÉE de près...

Mues par on ne sait trop quel esprit de fierté ou de réjouissances à moins que ce ne soit tout simplement sous l'effet d'un vague remord à la suite du fiasco des dernières Fêtes de la Saint-Jean, les autorités municipales ont décidé de célébrer en grand le 125ième anniversaire de l'incorporation de la ville de Saint-Jean.

Sans lésiner sur les "cennes", le Conseil a chargé son Service des Loisirs de susciter et de coordonner une semaine de festivités pour célébrer cet anniversaire du 20 au 26 août et surtout d'y faire participer le plus grand nombre possible de citoyens.

Ce n'est, bien sûr, qu'un anniversaire comme un autre, le 110ième ou le 124ième. Mais ce



En ces temps creux, une grande nouvelle nous arrive cette semaine: le gouvernement vient en effet d'autoriser une autre COUCHE de peinture sur notre antique pont Gouin! Tous ceux qui l'empruntent quotidiennement iront tout simplement faire un détour sur le pont Marchand. Mais, au prix ou se vend la peinture et en additionnant le coût des tonnes d'asphalte qui ont presque été GARROCHEES à tout hasard ces dernières années, on aurait certes défrayé le coût d'un NOUVEAU pont... Le comprendra-t-on un jour!

Jupiter 11



HEBDOMADAIRE FONDE LE 1er JUIN 1860

LE CANADA FRANCAIS

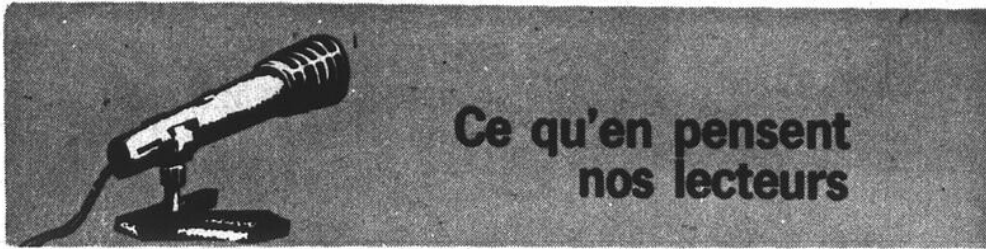
L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

Directeur général: Robert PARADIS

Gérant à l'administration: Roger TRAHAN; Secrétariat: Lorraine BONNEAU, chef, Marie CAMPBELL, Danielle MARSAN; Directeur de l'information: Jacques CHABOT, adjoint Yves BELLEFLEUR; rédaction: Richard LAFONTAINE, Pierre PIGEON; collaborateurs: Jean-Yves THEBERGE (arts et lettres), Pierre BRAULT, (L'Acadie), Claude PIETTE (Justice et faits divers), Marcel MONDOU (agriculture), Daniel SIMARD (scolaire), Gilles GREGOIRE (information juridique), Francine POULIN et Luce DESILETS (page féminine); Photographe Ken WALLETT; Sports et loisirs: Claudé MONTPETIT; Directeur de la publicité: Luc MOREAU; Publicitaires: Marcel ROY, adjoint, Denis HUARD, Normand McNEIL, Claude DUMONT, Gérard HEBERT, André ROY; Directeur de la production: Raymond PERRIER; production: Gilles LESSARD, adjoint, Denise GAUTHIER, Pauline JACOB, Monique LAPIERRE, Henri LAMARRE, Francine BENOIT; Caméra: René LEBEAU, Diane DEMERS; Maquettistes: Paul TRUDEL, Pierre JEAN, Serge RAYMOND, diplômés des Beaux-Arts; Distribution: Jean-Louis LAUZON, Robert BELANGER; Documentaliste: Luc LEMAIRE.

Editeur: "Les Editions Le Canada Français Ltée".
Président: Me Yves Gagnon, LL. L.

Membre de l'Association des "Hebdomas A-1". Publié par "LES EDITIONS DU CANADA FRANCAIS LTÉE", 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél.: 347-7509 et Montréal 861-4624. Abonnement pour un an \$10.00, abonnement pour 6 mois: \$5.50. Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085, imprimé à l'Imprimerie Montréal-Granby Press Ltée, Granby. Dépôt légal / Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations est interdite.



Ce qu'en pensent
nos lecteurs

Je ne suis pas un "Père Ovide"!

A la personne qui a eu la délicatesse et l'amabilité de me comparer au "Père Ovide"... de mémoire pas très recommandable...

La comparaison sur quelques points peut avoir certaines ressemblances avec ce personnage légendaire, si l'on considère les services que j'ai rendus tant à la Municipalité de l'Acadie, P.Q. aussi bien qu'à la Fabrique et à la majeure partie de mes concitoyens.

Soyez assuré que tout ce que j'ai dépensé de ma santé et tout ce que je dépense-rais dans l'avenir le fut et le sera toujours avec joie et plaisir.

Au sujet de "Père Ovide", un suiveux, un menteur, un mitaine, un viveur de petits canaux, etc..., je ne crois pas que personne ne puisse entrer dans ma vie privée et m'appliquer ces qualités méritées par le Père Ovide.

Oui, c'est vrai, je pratique plusieurs métiers et j'ai de nombreuses connais-

ces que parfois l'on peut m'envier; mais rendu à l'âge de 63 ans, avoir toujours été dans le public et en avoir rencontré de toutes les sortes... cela donne de l'expérience malgré nous.

Tout ce que j'ai fait, je ne le regrette pas, parce que je l'ai toujours réalisé dans le meilleur intérêt pour mes concitoyens que je considère tous comme "des amis". Ma réputation n'est plus à faire.

Maintenant, à celle qui est l'auteur de ce texte de "Presque un Père Ovide", paru sur la page 36 du journal "Le Canada Français", le mercredi 18 juillet 1973, -- afin que vous puissiez acquérir un peu d'expérience dans votre vie de débutante, je vous conseillerais d'étudier vos personnages légendaires, de les bien classer avant de faire quelque comparaison que ce soit. Je ne vous en veux pas, parce que je sais que c'est votre manque d'expérience et votre manque de connaissance qui vous ont fait mettre ce titre que vous avez cru élogieux, sans savoir qui

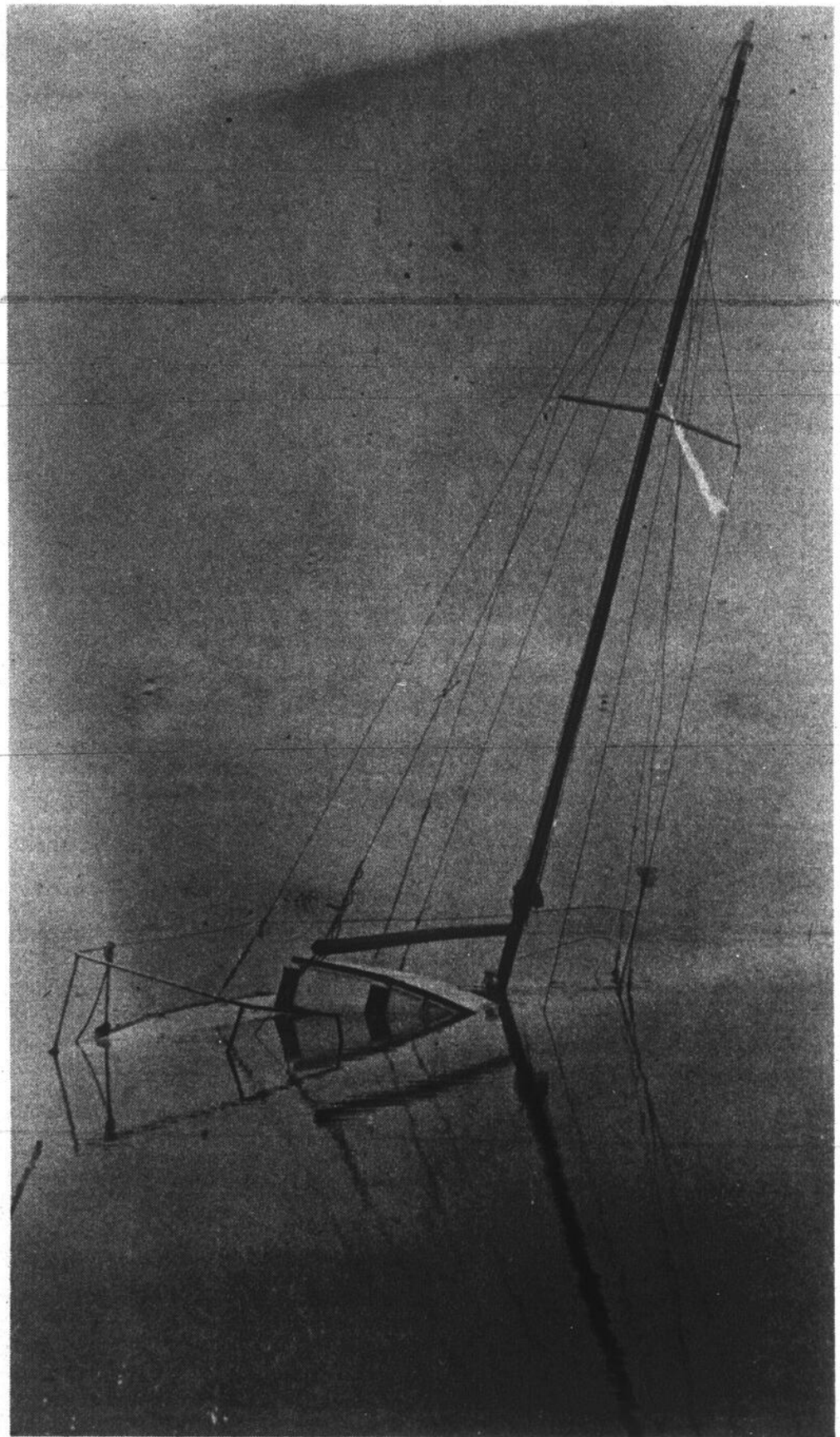
était le personnage que vous avez comparé: qualité et défauts qui dominent.

Un homme "bon à tout faire, pourvu de connaissances, d'une bonne mémoire et bon administrateur" n'est pas toujours, Mademoiselle, un Père Ovide.

Dans la rubrique: "Le Comité des citoyens de L'Acadie", au deuxième alinéa, vous constaterez que la plupart des cinquante personnes du Comité sont des étrangers - Nous remercions les commentaires et nous pouvons vous dire que: avant que ces étrangers fondateurs arrivent dans L'Acadie, l'administration de la Pâroisse était aussi florissante qu'elle l'est aujourd'hui, et ce n'était pas des rapportés qui administraient mais des hommes de talent qui pouvaient vivre par eux-mêmes.

Les projets suggérés dans cette rubrique ont déjà été élaborés bien avant que des étrangers viennent les présenter.

Gérard LECUYER
Secrétaire-Tresorier.



Un an dans cette position

Des résidents du bord de l'eau à Iberville se plaignent à juste titre du manque de civisme de ce propriétaire (inconnu) de bateau qui, depuis maintenant un an,

n'a pas cru bon de retirer des eaux son bateau immergé. Qui en est le propriétaire? (Photo Maurice Vivier)



LE CANADA FRANÇAIS

publiera la semaine prochaine
un cahier spécial sur

Mont Saint-Grégoire

Réservez votre copie chez votre dépositaire préféré



Ça reprend lundi

Après une semaine de relâche, le deuxième cycle de Jeunesse-Vacances reprendra lundi pour se terminer le 24 août. Tous les enfants sont donc invités lundi, dès 9 heures, à se rendre sur les différents terrains mis à leur disposition. (Photo Jacques Paul)

Prêts hypothécaires

1ère, 2e et 3e: \$1,000 à \$1,000,000.

Taux à partir de 8.75%

Pour réparations, achats, nouvelles constructions, etc... Attention spécial pour les prêts à la campagne.

Pour renseignement:
GUY GALLANT agent.
105 rue Bouchard,
Granby

Tél.: 372-9030
ou 372-1330

Avec ventes échanges.
BADEAU & FILS
Courtiers.

On rejeterait la CSN à la Westinghouse...

"Le ministère du Travail nommera sans doute un inspecteur qui viendra à l'usine de Saint-Jean, pour rencontrer la compagnie, les représentants de la CSN et les tenants du nouveau syndicat. Il pourra également vérifier la liste officielle des em-

ployés pour savoir si un même employé n'a pas signé une carte avec la CSN et une autre avec le syndicat en question. S'il veut entrer dans l'usine pour interroger les travailleurs, il pourra le faire... Enfin, il pourra ordonner le vote pour déterminer combien veulent demeurer avec la CSN, et combien veulent passer à

l'autre syndicat," de commenter le président par intérim du local 560 de l'UE (Ouvriers Unis de l'Électricité, Radio et de la Machinerie d'Amérique).

MARAUDAGE

On se souviendra qu'il y a quelques semaines, le CANADA FRANCAIS avait parlé du maraudage qui se faisait à l'usine de Saint-Jean de la Westinghouse. Certains employés mécontents et insatisfaits des services offerts aux travailleurs par la CSN profitaient de la période permise par le Code du Travail, pour sonder le terrain en vue de connaître

l'opinion des employés sur la CSN, tout en examinant la possibilité de "faire entrer à l'usine" un nouveau syndicat.

Une assemblée d'information regroupant près de 75 travailleurs se tenait le 8 juillet dernier. C'est lors de cette rencontre que les personnes présentes avaient élu M. André Lanciault au poste de président par intérim du local 560 du syndicat en formation.

CSN

Le mardi suivant, M. Pierre Gendron, conseiller au Conseil Central, con-

voquait le CANADA FRANCAIS à une rencontre à son bureau.

Profitant de l'occasion pour ridiculiser le geste des employés de la Westinghouse qui veulent quitter la CSN, M. Pierre Gendron avait conclu en disant: "La CSN n'a pas l'intention de se faire déloger de la Westinghouse".

Soulignons que M. Pierre Gendron est présentement en vacances, il nous a donc été impossible de le rejoindre pour obtenir plus de renseignements sur ce qu'entend faire le Conseil Central dans l'avenir immédiat.

La ville ne paie pas le salaire minimum...

En effet, contrairement aux directives de l'Ordonnance Générale (ordonnance no. 4, 1972) de la Commission du salaire minimum, 35 étudiants employés aux piscines (5 instructeurs de natation, 17 sauveteurs, 11 préposés aux paniers et 3 préposés aux guichets) ne gagnent pas \$1.60 l'heure s'ils ont moins de 18 ans, ni même \$1.70 l'heure s'ils sont plus âgés. De même pour les deux étudiants qui travaillent au kiosque d'information touristique situé rue Jacques-Cartier. Les premiers font 40 heures par semaine, les autres 44 heures.

ORDONNANCE GENERALE

Soulignons que l'Ordonnance Générale régit tous les salariés du Québec assujettis à la loi du salaire minimum. Depuis le 1er mai 1973, tous les salariés de moins de 18 ans et plus doivent gagner \$1.70 l'heure.

Il y a cependant des exceptions, par exemple les travailleurs qui travaillent pour l'exploitation forestière, les scieries et les travaux publics. Pour ceux-là et pour quelques autres genres de travailleurs, la loi prévoit des ordonnances particulières.

Autre exemple intéressant, les étudiants qui travaillent à Jeunesse-Vacances ne tombent pas sous le coup de l'ordonnance no 4, mais sous l'amendement à l'ordonnance no 3-1972 (étudiants employés dans une colonie de vacances ou dans l'exécution d'un programme récréatif ou éducatif organisé pour les enfants). A Jeunesse-Vacances seulement, on sait que 56 étudiants gagnent moins de \$1.60 l'heure.

AMELIORATION

Le premier, le directeur du Service des Loisirs de Saint-Jean, M. Michel Byette, de qui relève la fonctionnement des piscines municipales et l'opération du kiosque d'information touristique, nous révélait mardi matin que même si la ville n'accordait pas le salaire minimum à ces étudiants, le budget municipal avait prévu une hausse des traitements de plusieurs étudiants recrutés par la municipalité. Précisant qu'un préposé aux paniers gagnait \$20. par semaine l'été dernier, le même poste dans une piscine municipale rapporte \$40. par année, et da-

vantage sans doute l'an prochain.

Selon M. Michel Byette, tout est fonction de l'expérience et du degré de responsabilité attaché au poste occupé par l'étudiant. Admettant que plusieurs autres municipalités (il cite le cas de Brossard) ont dû se conformer à la loi du salaire minimum après force plaintes des intéressés et en quête de la Commission, il a cependant exprimé le désir que les traitements réservés aux étudiants s'améliorent d'année en année.

PLUS OU MOINS

Selon le directeur du Service du Personnel de la ville, M. Jacques Bouthillier, de qui relève l'engagement des quelque 125 étudiants qui se trouvent de l'emploi à la ville chaque été, le problème est plus complexe. Le Service des Loisirs possède un budget d'opération pour les piscines. A partir de ce budget, le Service des Loisirs a deux choix: d'abord, engager moins d'étudiants et leur verse le salaire minimum; ou bien engager le plus d'étudiants possible tout en risquant de contrevenir aux directives

de la loi. Jusqu'à présent, la seconde hypothèse semble avoir retenu l'attention de l'administration municipale. Les étudiants n'ont peut-être pas le salaire minimum mais il y en a plus qui travaillent.

L'autre possibilité consisterait à augmenter le budget pour l'opération des piscines, par exemple. M. Bouthillier croit que c'est une toute autre affaire et nullement de sa juridiction.

PLAINTES

Il semble que ce soit à la suite de l'annonce du surplus incroyable de \$538,000 de l'exercice financier 1972 de la ville de Saint-Jean que certains étudiants et parents de ces étudiants, ont commencé à se plaindre. Ne pouvant comprendre comment une municipalité qui accuse un surplus financier de cet ordre ne peut mieux traiter ces employés, certains sont des plus mécontents et désirent porter la cause devant la Commission du Salaire Minimum. La crainte de perdre son emploi en le faisant, expliquerait présentement l'inaction des personnes ainsi lésées.

**Chômage
en juin:
7.15%...**

Selon le gérant du bureau de Saint-Jean, la situation est "assez bonne" dans la région desservie par ce bureau.

M. Laroche considère que les industries de la région connaissent présentement un regain qui procure "passablement d'emplois".

Mais, comme d'habitude, tout le monde n'est pas prêt à accepter n'importe quel genre de travail et, surtout, la rémunération horaire se présente souvent comme insatisfaisante pour plusieurs.

Kiosque touristique (2 étudiantes)

Salaire hebdomadaire	Nombre d'étudiants	Salaire horaire
\$70.00	2	\$1.54

Heures de travail par semaine: 44

Piscines municipales de Saint-Jean (42 étudiants)

	Salaire hebdomadaire	Nombre d'étudiants	Salaire horaire
Gérants de piscine (5)	\$80.00	2	\$2.00
	85.00	2	2.12
	90.00	1	2.25
Instructeurs (6)	65.00	5	1.62
	70.00	1	1.75
Sauveteurs (17)	55.00	9	1.37
	60.00	7	1.50
	65.00	1	1.62
Préposés aux paniers (11)	40.00	11	1.00
Préposés aux guichets (3)	40.00	3	1.00

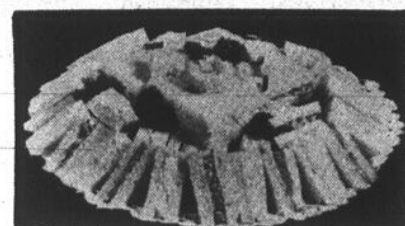
Heures de travail par semaine: 40
Salaire de base: \$40.00
Salaire horaire moyen: \$1.41

Pour une soirée réussie...

Une touche finale

QUANTITE SUGGEREE POUR 6 A 8 PERSONNES 1 DOUZ.

\$4.20



PRIX SPECIAL POUR 100 PERSONNES ET PLUS hors d'oeuvre, buffet froid, canapés chauds et froids

PERCOLATEUR ET GLACE GRATUIT SUR DEMANDE

"VRAIMENT ON Y FAIT LES MEILLEURS SANDWICHES"

Le Louvre 347-7572

232, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

MONUMENTS IBERVILLE THUOT & DENICOURT



POURQUOI FAYER PLUS CHER?

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER: EPARGNEZ LA COMMISSION D'UN VENDEUR CONSULTEZ NOS PRIX AVANT D'ACHETER

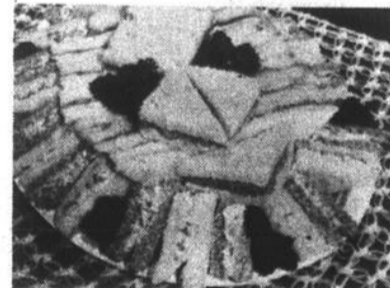
LETTREGE AU CIMETIERE

775, 4E RUE, IBERVILLE

SITUE A L'ARRIERE DE L'HOTEL FRONTENAC

BUREAU: 346-9566 RES: 346-6466

POUR VOS RECEPTIONS



C'est "La Chaumière" qui fait vos sandwiches **\$4.20**

Sandwiches
Hors d'oeuvres
Gâteaux, café
\$1.25 par personne
Tout compris

LA DOUZAINE

De plus, sur demande: assiettes, verres à café, sacs de glace.



La Chaumière

141 RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL. 347-3859

M. Jean-François Ouellette, gérant

Aliments Bonimart

Les 30 employés débraient pour activer les négociations

Les quelque 30 employés syndiqués du marché d'alimentation "Les Aliments Bonimart", affiliés au local 500 de la FTQ, ont débrayé pour une période de plus de quatre heures jeudi dernier afin d'activer les négociations de leur convention collective interrompues pour la période des vacances.

Un porte-parole du syndicat nous a confié hier que ce débrayage-éclair avait porté fruit car les négociations ont repris depuis et seul le litige relatif à la clause monétaires reste à régler. Selon ce dernier, les négociations devraient être terminées dès la semaine prochaine.

Du côté des conditions de travail, les syndiqués ont obtenu de jouir de 2 semaines

de vacances après un an de travail, de 3 semaines après 5 ans et de 4 semaines après 12 ans.

De plus, le syndicat a obtenu de pouvoir syndiquer les employés à temps partiel lorsque ceux-ci auront accompli 25 heures de travail.

Quant à la clause salariale, le syndicat demande une augmentation annuelle de \$15 au cours des trois prochaines années.

Notons que "Les Aliments Bonimart" comptent environ 60 employés mais de ce nombre, seuls 30 sont syndiqués (caissiers, commis, boulangers et aide générale). Leur contrat de travail est expiré depuis maintenant 4 mois et demi.



Les employés syndiqués du magasin d'alimentation "Les Aliments Bonimart" ont débrayé jeudi dernier pour activer les négociations de leur contrat de travail interrompues pendant les vacances. Ce sont

les "cadres" du magasin qui ont assuré pendant plus de 4 heures la bonne marche du magasin.

(Photo Ken Wallet)

Foire de Bedford

Les derniers préparatifs se continuent...

Les préparatifs en vue de l'Exposition Agricole Annuelle de Bedford qui se tiendra cette année du 9 au 12 août, se continuent. Depuis quelques semaines, la Société d'Agriculture de Missisquoi a donné au public un avant-goût de ce que seront ces festivités.

En effet, déjà de nombreuses activités au programme de la foire ont été dévoilées, notamment les spectacles d'éléphants présentés deux fois par jour durant toute la durée de l'exposition, les démonstrations de parachutisme offertes au public samedi au début de l'après-midi, le feu d'artifices vendredi en fin de soirée, le souper champêtre du dimanche soir...

SOIREE CANADIENNE

Un événement qui ne manquera pas d'attirer une foule de personnes à l'horaire du vendredi, est sans aucun doute, la Soirée Canadienne organisée spécialement à l'intention des amateurs de quadrilles. Un orchestre renommé fera les frais de la musique. Au programme également, un concours de gigue. Pour de plus amples informations relativement à ce concours de gigue, on peut communiquer avec les responsables du projet Perspectives-Jeunesse de Bedford en composant 248-7404.

Cette Soirée Canadienne se tiendra dans le gymnase de l'école Monseigneur Des-

ranleau.

ARTS DOMESTIQUES

Essentiels à la Foire de Bedford, les kiosques des arts domestiques permettront aux visiteurs d'admirer à leur aise quantité d'oeuvres artisanales: tapis de tous genres, catalogues, courtes pointes, afghans, macramé, du tissage, des travaux de couture et de tricot...

Nos meilleures cuisinières y présenteront leurs meilleurs plats. Les amateurs d'horticulture seront aussi fort choqués. Plusieurs plantes, fleurs, légumes de jardin ainsi que divers produits de la ferme occuperont les non moins nombreux étalages.

LES JEUNES

Pour les plus jeunes, une section du kiosque des arts domestiques est réservée aux arts sous toutes leurs formes et exécutés par des amateurs: les collages, les aquarelles, les dessins au fusain, au crayon feutre et au pastel attireront l'attention des visiteurs. La photographie d'amateur aura également sa place.

OUVERTURE

Soulignons que l'ouverture officielle de la Foire sera marquée par un grand défilé dans les rues de Bedford, le jeudi soir 9 août.

Le départ se fera du terrain de stationnement de l'école Saint-Joseph à 19h.30. Le parcours de la parade sera le suivant: rue Eglise, Rivière, DuPont, Principale, des Pins, Aréna et Fair. Invités d'honneur, duchesses, majorettes, voitures antiques, chevaux... feront partie du défilé.

Après l'ouverture dans les rues de la municipalité suivra un spectacle d'éléphants sur le terrain de l'exposition et pour clôturer la soirée, le grand événement tant attendu: le couronnement de "Mademoiselle Tournesol '73".

Normand Letendre D.P.

Podiatre

Avise sa clientèle que le bureau

SERA FERMÉ

DU

21 JUILLET AU 6 AOÛT

Soin des pieds

**CORS, DURILLONS, CALLOSITES
ONGLES INCARNES, VERRUES PLANTAIRES**

Sur rendez-vous

123, Saint-Paul, Saint-Jean, Qué. 348-3321



Lee
Lois
Tee Kays
H.I.S.
Wrangler

189, RUE CHAMPLAIN SAINT-JEAN

SHERBROOKE PIPE & DRAINAGE CO. LTD.
Manufacturiers de tuyaux de plastique ondulés pour drainage

Charlemagne Vaillancourt

RANG DU KEMPT
SAINT-ALEXANDRE
DISTRIBUTEUR LOCAL

4135, rue BARETTE • SHERBROOKE • QUÉ.
SHERBROOKE: 563-8383 RES. 296-4739

La bombe de pratique récupérée, on ignore toujours sa provenance

La fameuse bombe retirée des eaux du Richelieu, à la hauteur de Noyan, par des militaires des Forces Armées canadiennes jeudi dernier conserve encore son mystère.

Les experts qui étudient cet engin n'ont en effet pas encore réussi à déterminer la provenance ni les raisons pour lesquelles il s'est retrouvé à un certain moment dans le Richelieu.

Bien plus, après les opérations de jeudi dernier, on se demandait si jamais des réponses exactes seraient apportées à ces questions, qui ont troublé pendant une dizaine de jours les vacanciers de la région de Cantic et Noyan.

L'opération de récupération de la bombe a duré environ trois heures. Dès midi, de nombreux agents de la Sûreté du Québec faisaient le nécessaire pour que soient évacuées les quelque 200 familles qui résident de chaque côté de la rivière pendant la période estivale.

UNE FAUSSE BOMBE

Cette opération aura toutefois été inutile puisque la bombe retirée du Richelieu, à mi-chemin entre la voie ferrée du Canadien National et le poste de douanes maritimes, était une "bombe de pratique" et que, par conséquent, elle ressemblait plus à un jouet qu'à une "vraie bombe".

Les experts des Forces Armées canadiennes dépêchés sur les lieux ont en premier lieu fait exploser une très faible charge de dynamite, soit une livre et demi, avant que des plon-

geurs retournent 60 minutes après pour attacher la bombe-jouet à des bouées qui ont fait monter le lourd engin à la surface.

Le cylindre rempli de sable a par la suite été récupéré par un hélicoptère muni d'un câble.

L'opération, qui s'est déroulée sans aucun accrochage, s'est terminée quand un hélicoptère a mis le cap vers le camp militaire de Farnham où on devait étudier cette fameuse bombe. Jusqu'à aujourd'hui, les experts avaient été dans l'impossibilité de dire exactement depuis quand l'engin reposait au fond du Richelieu.

Toutes les hypothèses faisaient leur bonhomme de chemin jeudi: les uns affirmaient que la bombe avait été accidentellement échappée au cours de la seconde guerre mondiale, d'autres disaient qu'elle se trouvait au fond du Richelieu depuis deux ans tout au plus.

Seuls les reporters et les photographes des quotidiens ont eu accès à une propriété en bordure ouest de la rivière après que la bombe eut été remonté à la surface. Auparavant, des militaires leur avaient fourni des détails sur les opérations qui étaient sur le point de se dérouler.

Les vacanciers et les curieux ayant été tenus à l'écart, beaucoup d'entre eux se sont dirigés vers le pont de Noyan pour surveiller de loin les opérations.

Quoiqu'il en soit, les gens de Noyan étaient bien contents qu'on en finisse une fois pour toutes avec cette affaire!



Après avoir pris possession de l'engin, cet hélicoptère, précédé d'un autre, s'est dirigé vers le camp militaire de Farnham où sera enfouie la bombe après certaines études.

(Photo Maurice Vivier)



Les photographes et les journalistes des quotidiens ont pu se rendre sur cette propriété à l'ouest du Richelieu, après que la bombe ait été ramenée à la surface. (Photo Jacques Paul)

"Coupez l'as de pique"

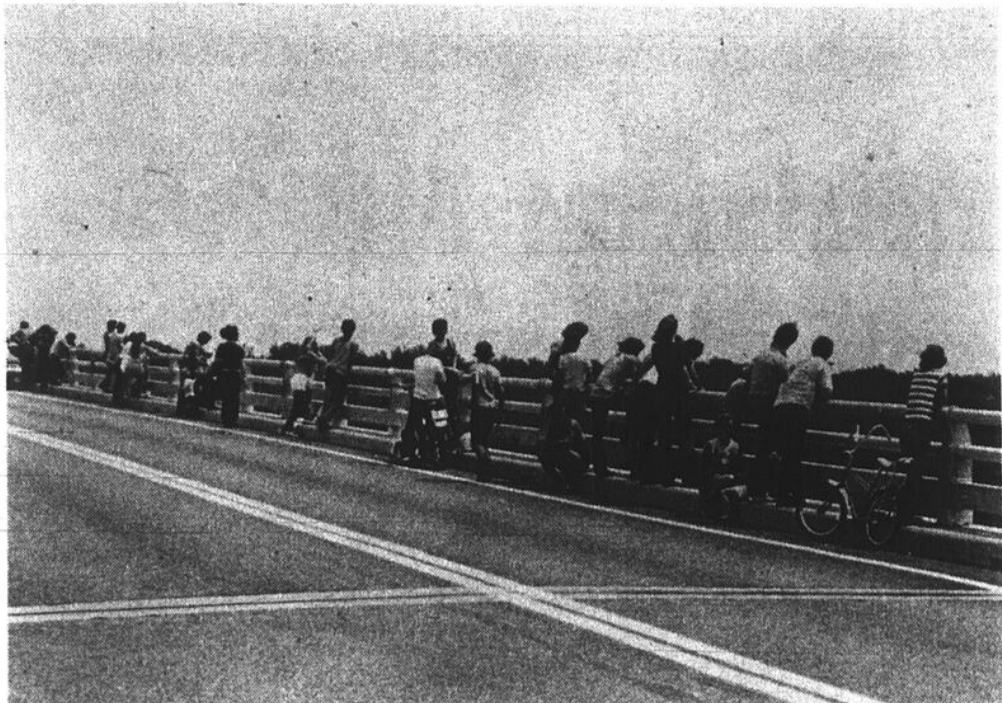
<p>Poulet B.B.Q. Cuisse Poitrine Demi-poulet Spaghetti Poulet panier</p>	<p>"LA REINE DU POULET"</p> <p><i>Chez Irène Bar B.Q.</i></p> <p><small>Clode Bissonnette propriétaire</small></p> <p>IBERVILLE SAINT-JEAN</p> <p>359 9e Avenue tél. 346-4486</p> <p>LIVRAISON GRATUITE DANS SAINT-JEAN ET IBERVILLE</p>	<p>A</p>  <p>A</p>
--	---	---

A qui la chance?

... (text too small to read) ...

DITES LE A VOS AMIS AU PLAISIR

M. Clode Bissonnette, prop.



On pouvait voir, le long du pont reliant Cantic à Noyan, les nombreux curieux qui surveillaient de loin les opérations. (Photo Maurice Vivier)



Les plongeurs des Forces armées et les agents de la Sûreté du Québec se sont réfugiés dans ce tank pendant que la bombe explosait. (Photo Ken Wallet)



Pour leur part, les agents de la Sûreté du Québec, en très grand nombre pour la circonstance, ont fait le nécessaire pour que tous les vacanciers soient évacués entre 13 et 16 heures jeudi dernier. Des barrages avaient de plus été érigés afin que personne ne se rende près du lieu de l'explosion. (Photo Ken Wallet)



Toute la semaine, des hélicoptères des Forces armées avaient été utilisés par les plongeurs et les experts chargés de retirer la bombe du Richelieu. (Photo Ken Wallet)

Cet été chez Berlitz® cours d'anglais* intensifs

JUILLET • AOUT

Mettez votre été à profit en apprenant chez Berlitz l'anglais ou toute autre langue *(espagnol, allemand, italien, etc.) et bientôt vous la parlerez avec assurance. Berlitz est la seule qui vous offre près d'un siècle d'avant-garde et de réussites.

Sans grammaire ni devoirs fastidieux à faire, en petits groupes de 4 à 7 élèves. Vous apprendrez sans vous en rendre compte naturellement, facilement, "en direct" une langue vivante et que vous commencerez à parler dès la première leçon.

Et cela bien sûr avec un professeur dynamique dont la langue d'enseignement est la langue maternelle.

Les cours sont donnés 5 jours par semaine, du lundi au vendredi à Québec, Montréal, Trois-Rivières, Sherbrooke

Note : Tous les cours Berlitz sont déductibles des impôts.

Nous avons d'autres cours durant l'été adaptables à vos besoins particuliers ainsi qu'à votre emploi du temps.

Prête d'adresser votre coupon à :

Berlitz®

2055 RUE PEEL,
MONTREAL, P.Q.

COURS DE LANGUES VIVANTES
D'UN OCEAN À L'AUTRE

Je désire recevoir, sans obligation de ma part, votre brochure sur vos cours de langues vivantes. "ETE 73".

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

LANGUE(S) DESIREE(S) _____

TEL. _____

C.F. Juillet '73

Ottawa renseigne Québec

Aux étudiants qui travaillent cet été, des prêts et bourses moins importants?

Le gouvernement provincial pour son Service de Prêts et Bourses aux Etudiants, désire savoir combien les étudiants québécois du postsecondaire ont amassé d'argent individuellement avec leur emploi d'été. Au moment où l'on posséderait ces renseignements, il est fort possible que les prêts et bourses consentis annuellement aux étudiants pour la poursuite de leurs études diminuent d'importance après examen de leur dossier.

C'est du moins la teneur d'une missive envoyée par le directeur pour le Québec des opérations du Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, M. Damase Toupin, dans plusieurs centres régionaux du Québec (dont celui de Saint-Jean). En effet, cette "directive" portant comme numéro de référence DST 3975-1, ordonne aux coordonnateurs régionaux du Centre de Main-d'oeuvre pour Etudiants de communiquer "certains renseignements sur le placement des étudiants du postsecondaire" au Service de Prêts et Bourses aux étudiants du ministère québécois de l'Education. Mais il semble de plus en plus certain que ces coordonnateurs régionaux du programme fédéral d'emploi d'été ont l'intention de contester cette "directive".

COLLABORATION

Pour revenir à cette collaboration fédérale-provinciale, les renseignements sur le placement des étudiants non seulement pour la période s'étendant du 8 juin au 31 août 1973, mais aussi pour la période du 1er avril au 8 juin de la même année.

Toujours selon cette missive dont nous avons pu nous

procurer une copie par hasard, cette collaboration fédérale-provinciale se traduirait de la façon suivante: A. chaque vendredi après-midi, tous les points de service qui placent des étudiants dans des emplois d'été soumettront un rapport dactylographié ou écrit lisiblement sur le formulaire désigné à cet effet. Le premier rapport hebdomadaire devait porter sur la période du 11 au 15 juin et ce, jusqu'au 31 août inclusivement.

DESAPPROBATION

Suite à cette directive et comme le mentionnait le journal Le Devoir dans son édition du samedi 7 juillet dernier, "les coordonnateurs (régionaux) du programme d'emploi d'été se sont réunis en assemblée générale et ont résolu à l'unanimité de désapprouver le principe de cette directive et de s'y opposer."

En effet, le 26 juin dernier, les coordonnateurs ont répliqué de la façon suivante à la directive de M. Damase Poulin. Ils lui ont fait parvenir le télex qui se lisait ainsi: "A l'unanimité, les coordonnateurs réunis en assemblée plénière désapprouvent le principe du mémoire (note de service du 5 juin 1973) et s'objectent à ce mémoire pour les raisons suivantes:

- 1- En suivant ces directives nous contrevenons à l'éthique professionnelle qui nous interdit de divulguer des renseignements sur nos clients.
- 2- Nous faisons un abus de confiance que les étudiants nous ont manifesté jusqu'ici en divulguant des renseignements qui peuvent leur nuire.
- 3- Les données que nous

transmettons au gouvernement provincial auront pour effet de défavoriser l'étudiant qui trouve du travail par les Centres de Main - d'oeuvre, comparativement à celui qui s'adresse directement à l'employeur. Ceci contribuerait à faire perdre

toute crédibilité aux Centres de Main-d'oeuvre."

LA RIPOSTE

Même si les coordonnateurs ont retenu les formulaires jusqu'à ce qu'une réponse leur parvienne, le len-

demain (27 juin 1973) le directeur pour la région de Montréal du Centre de Main-d'oeuvre du Canada avertissait les premiers qu'il n'y avait rien de changé... et ceux qui insisteraient davantage risquaient d'être congédiés.

SAINT-JEAN

Depuis ce temps, les centres de Main-d'oeuvre pour Etudiants ont dû remettre ces renseignements comme on leur avait demandé. Le bureau de Saint-Jean a fait de même.



Remplissage

Des employés du ministère des Affaires Indiennes ont recouvert la semaine dernière de terre et de roches le brise-lame à la hauteur du parc Laurier qui sert principalement à protéger le club nautique. Un porte-parole du ministère nous a con-

fié que ces travaux, peu coûteux, avaient été rendus nécessaires à la suite de l'effondrement quasi total au cours des dernières années de cette jetée qui, auparavant, faisait partie du "yacht club".

(Photos Ken Wallett)

Le pont Gouin sera repeinturé

Un communiqué émanant du bureau du député Jacques Veilleux indique que la superstructure métallique et les garde-fous du pont Gouin seront repeinturés.

Le ministère des Transports a en effet lancé un appel d'offres et l'ouverture des soumissions, précise le communiqué, se fera le 16 août prochain.

Il est donc fort possible que le pont Gouin soit fermé à la circulation à certaines heures, pendant la période des travaux.



Michel Lapierre, gérant

Le Roi du Vêtement

MAISON CANADIENNE FRANÇAISE

PRIX DU MANUFACTURIER **60%** DE RABAIS



Pantalons
100% Fortrel
LAVABLES

A partir de

\$14.95



Habits
dernier
cri

TRICOT DOUBLE
POLYESTER DOUBLE
LAINE, WORSTED
UNI, CARRELE
REG. \$120
A PARTIR DE

\$39.95

Imperméables

REG. \$29.95
DOUBLURE
AMOVIBLE

\$13.95

MAGNIFIQUE
Chemises
SANS REPASSAGE
REG. \$8.00
SPECIAL
3/\$10.

Chandails
MANCHES LONGUES

Coupe-vent

EN NYLON
ET TRICOT DOUBLE
A PARTIR DE

\$8.95

Bas
cravates
ceintures



Vestons
sport

BLAZER
POLYESTER FORTREL
LAINE WORSTED
UNI CARELLE

A PARTIR DE

\$29.95

CHARGEX

PLAN MISE DE CÔTÉ

**151 A, rue Richelieu,
Saint-Jean**

976, Boul. Labelle, Chomedey

**750, Beaubien Est Montréal
(coin Chateaubriand, sortie métro Beaubien)**

DATE S A R E T E N I R

AGE D'OR

Le Club de l'Age d'Or de Venise-en-Québec organise une soirée récréative le samedi 28 juillet prochain, au local habituel. Un orchestre sera sur les lieux. Il y aura goûter et prix de présence. Tout le monde est invité.

AGE D'OR

Les membres du Club d'Age d'Or de Saint-Jean-sur-Richelieu sont invités à prendre part aux activités suivantes: le 11 juillet soirée viennoise à la Place des Arts; le 25 juillet, visite au Shelburne Museum de Burlington; le 5 septembre, soirée du Choeur de l'Armée Rouge au Centre Sportif de l'Université de Montréal. On invite tout le monde.

PIQUE-NIQUE

Les membres de l'Association des Dames Seules se rendront à l'Île Lamothé pour leur pique-nique annuel le jeudi 2 août prochain. Il y aura messe à 11 heures au Sanctuaire de Sainte-Anne, dîner champêtre et partie récréative dans l'après-midi. Le départ se fera à 9h.30 du terminus des Autobus Boulais. On sera de retour vers 18 heures. Toutes les personnes intéressées à faire ce voyage sont priées de communiquer sans tarder avec Mme Estelle Morin, au téléphone: 346-9577.

LEGION

La légion canadienne de Saint-Jean organise un "voyage de vaseball" dans les villes de Philadelphie et de New-York les 27, 28, 29 juillet. Pour plus d'informations appeler Roland Jetté à 346-3632.

CARTES

Le club social de l'Île Sainte-Thérèse organise à tous les lundis à compter de 13h.30 des parties de cartes à la salle des loisirs. Pour informations, téléphoner au numéro 348-3470.

ACTIVITES D'ETE

Grâce au programme fédéral "Horizons Nouveaux" la piscine du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est à la disposition des membres de l'Association des Dames Seules, tous les mardis de 15 à 16 heures. Des cours de natation sont donnés à celles qui le désirent. Les dames qui veulent en profiter peuvent se présenter le mardi vers 14h.30 à l'entrée des étudiants du Cégep. D'autre part tous les mercredis de 14.00 à 16.00 heures, les membres de l'Association des Dames Seules se rencontrent au Mini-Putt, 500, rue Saint-Jacques, pour plus de renseignement: communiquez avec Mme Laurette Benoit (348-6360) ou Mme C. Gaucher (347-8856).

SAINT-VALENTIN

Les loisirs de Saint-Valentin organisent une dégustation de cidre et fromage qui aura lieu au Cellier Saint-Bernard, à Saint-Bernard de Lacolle, le vendredi, 27 juillet à 20 heures. Un autobus prendra les intéressés dans les villages de Napierville, Saint-Paul, Saint-Valentin et Lacolle. Pour de plus amples informations appeler Mme. Diane Langevin à 347-7185.

FILLES D'ISABELLE

Le pique-nique annuel des Filles d'Isabelle d'Iberville aura lieu le dimanche 29 juillet prochain, à la maison provinciale des Frères Maristes.

CONGRES PROVINCIAL

Le congrès provincial des Filles d'Isabelle se tiendra à Montréal, les 14-15 et 16 septembre 1973. L'initiation se fera le 30 septembre. Pour information: 347-1835.

Malfaiteurs pris sur le fait

Trois figures bien connues des policiers de la région de Saint-Jean n'ont pas eu de veine au cours de la nuit de jeudi dernier lorsqu'ils furent cernés par des policiers de la Sûreté locale dans une cave, alors qu'ils s'apprêtaient à fuir en possession d'une forte quantité de marchandises appartenant à M. Roland Pilotte, qui réside sur la rue Ménard.

Lors de l'arrivée des policiers sur les lieux, les objets se trouvaient près de la porte de cette résidence. Les voleurs, dont l'un bénéficiait d'une libération conditionnelle, n'ont offert aucune résistance et ont été conduits au poste pour interrogatoire.

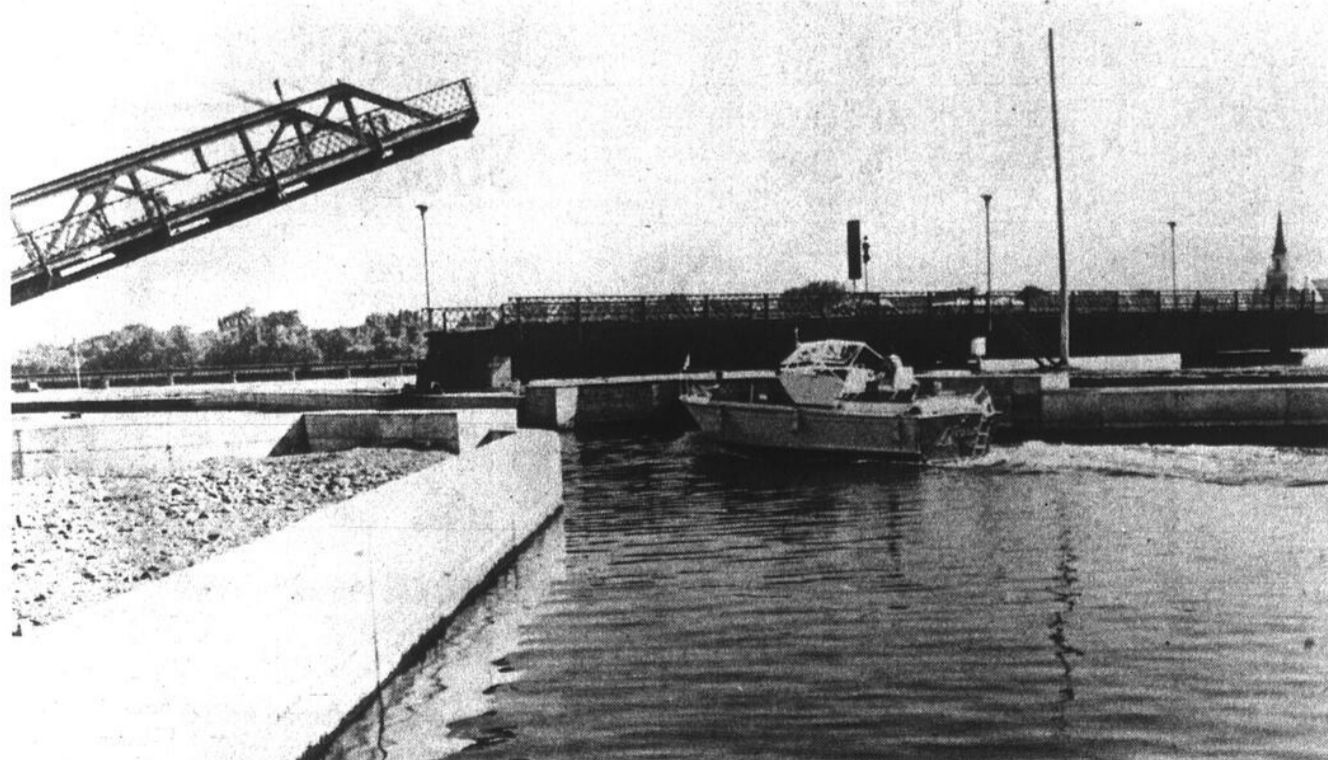
Au cours de la journée de jeudi dernier, ils ont comparu au Palais de Justice de Saint-Jean, où ils ont nié leur culpabilité et, à nouveau lundi matin, ils ont comparu devant le juge Jean Frédéric, pour subir leur enquête préliminaire.

Vol suivi d'un incendie

Aux dernières nouvelles, les agents de la Sûreté municipale de Saint-Jean poursuivaient toujours leur enquête dans le but de retracer les auteurs d'un vol d'essence, suivi de l'incendie d'un camion GMC 71 servant au transport de fruits, qui était garé près de l'entrepôt Boudrias et Choquet-

te, rue Saint-Georges, au cours de la nuit de jeudi dernier.

Vers 4h.20, une équipe de sapeurs était appelée sur la scène de l'incendie qui a fait pour \$500 de dégâts et, par la suite, on a constaté qu'un réservoir avait été sifflonné.



Une bonne année!

On aura sans doute remarqué que les marins de Saint-Jean, Iberville et même Saint-Paul sont cette année plus occupés que par les années passées. Il semble en effet que de nombreux vacanciers, pro-

priétaires de bateaux, aient décidé de se rendre visiter certaines régions du Québec. C'est, dit-on, la meilleure année depuis l'Expo '67!

(Photo Ken Wallet)

Shower Mixte

en l'honneur du prochain mariage de
Mademoiselle Lucie Breton
et de

Monsieur Claude Alix

VENDREDI, LE 27 JUILLET 1973, A 8.30 P.M.
Orchestre: Les Frères Patenaude
Rafraîchissements gratuits Cotisation: \$2.50

Shower Mixte

en l'honneur de
Mademoiselle Ginette Doucet
et de

Monsieur Marcel Trudeau

Samedi le 28 juillet 1973 à 8.30 heures p.m.
Centre Récréatif Henryville
\$2.50 par personne, Orchestre
Rafraîchissements gratuits

FIN DU CÉLIBAT

de
RITA BAILLARGEON
et de

RENE LAPOINTE

Samedi, le 28 juillet 1973, à 8.30 heures p.m.
Au Centre Récréatif Mont Saint-Grégoire
\$2.50 par personne - Consommations gratuites
Orchestre: LES VOLTIGEURS

Shower mixte

en l'honneur de
Mademoiselle Nicole Guérin
de Saint-Jean
et de

Monsieur René Richer
de Saint-Hubert

SAMEDI, le 28 JUILLET 1973, A 8.30 P.M.
Salle El-Bourque
du Motel Continental, Napierville
Prix d'entrée: \$2.00

8.30 hrs p.m. Admission: \$1.00
Hotel Chez Mon Homme
Sainte-Brigide
Orchestre au programme
Samedi, le 28 juillet 1973
Les familles Lamoureux et Robitaille
vous invitent à célébrer la

fin du celibat

de
NICOLE ET YVAN

Remerciements

Nous remercions sincèrement Mme. Noëlla Martin pour la belle noce qui nous a été offerte le 7 juillet 1973.

Robert et Ginette.

Claude Harbec

ORGANISTE CHANTEUR

Pour tous genres de réceptions

Sur orgue "HAMMOND"
Avec "DRUM" automatique

Tél.: 346-5654
Jour: 346-3223



le
Parti
québécois

J'ai le goût du Québec

Il y a quelque temps, l'organisation du Parti Québécois, comte de Saint-Jean, a fait parvenir aux membres une lettre de René Lévesque les invitant à donner de leur temps pour le Parti.

La voici:

Cher membre,

Rien ne peut exclure la possibilité d'élections générales à l'automne.

Nous avons réussi une opération de financement fantastique, qui nous aidera à affronter (sans les égarer, bien sûr), les caisses des vieux partis.

Mais la force du Parti Québécois continue à résider d'abord dans ses 70,000 membres et l'idéal commun qui les anime: la liberté politique et le progrès du Québec.

- NOUS AVONS BESOIN DE VOUS -

La préparation du prochain scrutin requiert votre participation:

- 1- Selon vos disponibilités
- 2- et dans la tâche de votre choix

Pouvez-vous donner une heure par semaine pour votre patrie!

Pouvez-vous donner 1 heure par semaine à votre domicile même, et 1 heure par 15 jours dans une réunion près de chez-vous? (Sauf pendant vos vacances, naturellement).

Vous savez l'importance et l'urgence de cette participation massive à l'organisation électorale du comté et ce immédiatement. Je vous engage donc à nous retourner immédiatement dans l'enveloppe ci-jointe votre acceptation d'une des tâches indiquées au verso.

Un membre de votre exécutif communiquera avec vous pour vous donner par la suite les détails de ces tâches.

Au nom de tous les vrais Québécois: Merci!

Cordialement vôtre,

René Lévesque
Président du Parti Québécois

LES REPONSES RECUES

Plusieurs membres nous ont déjà fait parvenir la réponse, et plusieurs ont oublié de le faire.

Aussi, nous vous le rappelons, car votre aide est essentielle pour le Parti, surtout s'il doit y avoir des élections cet automne.

Si vous êtes membre en règle et que vous n'avez pas reçu cette lettre, veuillez nous le signaler immédiatement à 346-5643, afin que nous puissions corriger notre adresse.

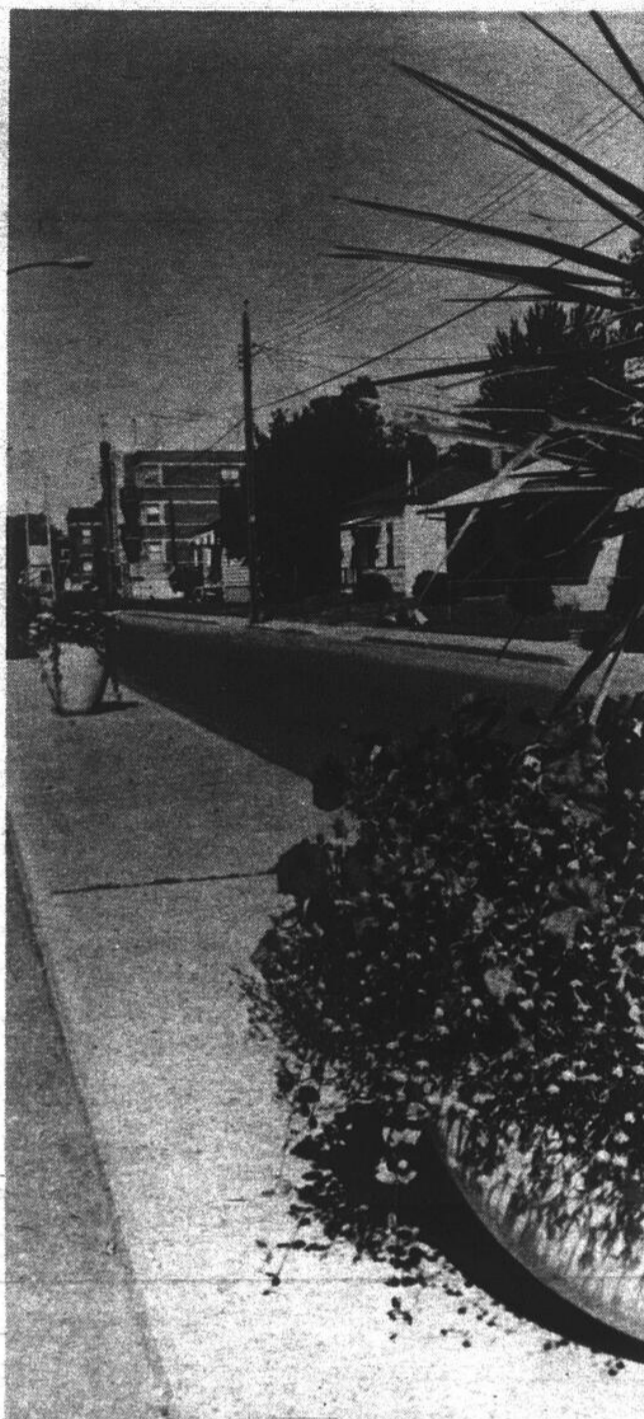
Aimé Bossé

Autre noyade

Vers la fin de l'après-midi samedi dernier, policiers et pompiers de Saint-Jean ont été dépêchés en hâte à la piscine de la Gaîté Française où des baigneurs venaient de retirer le corps de M. Raymond Melançon, 49 ans, du 162 Trahan à Saint-Jean.

Quelques minutes plus tard, la victime était transportée par ambulance à l'Hôpital du Haut-Richelieu, où le Dr Lapierre ne put que constater le décès.

C'est maintenant au coroner du district à déterminer s'il y aura matière en enquête, mais mardi matin on apprendait qu'il n'était pas impossible que la cause du décès soit attribuable à une défaillance cardiaque.



Des rues fleuries

Le service des parcs de la ville de Saint-Jean n'a pas ménagé ses efforts cette année pour que plusieurs rues de la ville soient fleuries tout au cours de l'été. Le boulevard Gouin, dans Saint-Edmond, en est une belle preuve. (Photo Ken Wallert)

A l'Unité sanitaire

SEMAINE DU 6 AOUT AU 12 AOUT

LUNDI 6 AOUT

Saint-Jean de 10 à 11 heures, Clinique de voyageurs
Saint-Jean de 10 à 11 heures, Radiographies pulmonaires
Notre-Dame de Lourdes de 14 à 15 heures, Clinique de puériculture, vaccination et immunisation.

MARDI 7 AOUT

Saint-Jean de 10 à 11 heures, Radiographies pulmonaires
Saint-Athanase de 14 à 15 heures, clinique de puériculture vaccination et immunisation.

MERCREDI 8 AOUT

Saint-Jean de 10 à 11 heures, Radiographies pulmonaires,
Saint-Paul de 14 à 15 heures, Clinique de puériculture, vaccination et immunisation.

JEUDI 9 AOUT

Talon de 10 à 11 heures, Clinique de puériculture, Vaccination et immunisation.
Saint-Jean de 14 à 15 heures, Clinique de puériculture, vaccination et immunisation.

VENDREDI 10 AOUT

Sabrevois de 14 à 15 heures, Clinique de puériculture, vaccination et immunisation.

LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 25 juillet 1973 / 13

ECONOMISEZ A LA BOUCHERIE ROYALE

163 Des-Carrières Saint-Jean

BOEUF DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES

LIVRAISON
GRATUITE

TÉL. 347-2397

TIMBRES BOUCHERIE ROYALE
CHAQUE LIVRET VAUT 53.00



Jambon picnic

SANS JARRET

79¢ LB



Roti de boeuf

HAUT COTE

79¢ lb



JAMBON
DESOSSE

3 A 5 LB

\$1.09 LB



Steak de ronde

1.49 LB

Rôti de \$1.19
croupe LB

SAUCISSE
AU BOEUF 89¢

LARD SALEE

ENTRELARDE 99¢

COTE
DE BOEUF 87¢

Pour congélateur,
Coupe emballé à votre goût

BOEUF HACHE 99¢
maigre lb

DERRIERE DE BOEUF
Environ 150 lbs lb 97¢

MARCHE NO 1

3 LB Poulet à rôtir
3 LB Rôti de boeuf
2 LB Steak de ronde
2 LB Boeuf hache
2 Pâtés au poulet
1 LB Bologna tr

12 ms. \$11.99

DEVANT DE BOEUF

ENVIRON 160 LBS LB 77¢

PETITE FEVE
JAUNE LB 49¢

BLE D'INDE 5/49¢

MARCHE NO 2

3 LB Jambon Picnic
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Rôti de porc
2 LB Chops de porc
2 LB Boeuf haché
1 LB Poulet pressé

14 ms. \$13.99

MARCHE NO 4

6 LB Fesse de veau
4 LB Rôti de porc
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Boeuf haché
2 LB Petit T-Bone
2 LB Saucisse au boeuf

20 ms. \$19.99

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

Obituaires

M. Marco FRANCESCON

Le 22 juillet est décédé subitement à l'âge de 55 ans M. Marco Francescon époux de Derna Trevisan qu'il laisse dans le deuil ainsi que son fils et sa belle-fille: M. et Mme. Renzo Francescon (Ghislaine Lusier); sa fille, Mlle. Marie-Claire Francescon; ses petits-enfants: Julie et Eric, un frère et une belle-soeur M. et Mme. Luigi Francescon, plusieurs autres frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs vivant en Italie.

La dépouille mortelle est présentement exposée au salon Oligny, 110, Saint-Georges.

Ses funérailles auront lieu jeudi le 26 juillet, à 10 heures en l'église Saint-Lucien et il sera inhumé au cimetière de Saint-Jean.

M. Georges CLARKSON

A Saint-Jean le 19 juillet 1973 est décédé à l'âge de 81 ans M. Georges Clarkson, époux de Angelina Blais.

Il laisse dans le deuil autre son épouse, ses enfants: MM. et Mmes François Martel (Patricia), Raymond Clarkson (Gabrielle Langis), William Rollo, (Gladys), Claude Audette (Eva), Guy Jobin (Jeannette), George Jr. Clarkson, Kevin Drysdale (Thérèse), Victor Clarkson, Jacques Goulet (May). Sa soeur Mlle Elisabeth Clarkson, ses beaux-frères et belles-soeurs Mme Alice Blais, MM. et Mme René Blais (Anne Marie Dubois), Aimé Blais (Anita Dubois), Laurence Cowan (Alice Blais), Lorenzo Soucy (Irène Blais) Gérard Poissant (Jeanne D'Arc Blais), Albert Blais (Marguerite Desjardins), André Blais, Jacques Lorrain (Marie Ange Blais); plusieurs neveux, nièces ainsi que 26 petits enfants.

M. Jean-Marie BLAIS

A Sabrevois accidentellement, le 22 juillet 1973, à l'âge de 19 ans, est décédé M. Jean-Marie Blais, fils de Marcel Blais et de Monique Babineau.

Outre ses parents, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs L. M. et Mme. Pierre Blais (Nicole), M. Gilles Blais, Mlle. Suzette Blais, Mlle. Jocelyne Blais, ainsi que plusieurs oncles et tantes.

M. Blais repose présentement dans les Résidences funéraires LeSieur au 114, rue Saint-Jacques et les funérailles auront lieu mercredi à 10 heures en l'église Saint-Edmond et l'inhumation aura lieu au cimetière de Laprairie.

M. Rolland BONNEAU

A Saint-Jean, le 20 juillet 1973 est décédé à l'âge de 55 ans, M. Rolland bonneau époux de Laurette Beauregard.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs MM et Mmes Rosaire Beauregard (Irène), Louis-Philippe Surprenant (Rita), Marcel Meunier (Fleurette), Marcel Chevrier (Réjeanne), Roger Labrecque (Lucette); ses beaux-frères et belles-soeurs: M et Mme Roland Lamoureux, Mmes Rose-Anna Grenier, Laurette Boudrias; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu mardi en l'église Notre-Dame Auxiliatrice à 2 heures dans l'après-midi et l'inhumation au cimetière de Saint-Jean.

Mme Hector TRUDEAU

A Saint-Jean le 20 juillet 1973 est décédée Mme Hector Trudeau, à l'âge de 82 ans.

Elle était épouse en première nocces de feu Arthur Tremblay et en seconde nocces de feu Hector Trudeau.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Joseph Duchesne (Laurette), Mlle Georgette Tremblay, MM. et Mmes Alexandre Lécuyer (Lucienne), Normand Fournier (Alice), Lucien Tremblay (Thérèse Barry). Plusieurs petits enfants et neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu le 23 juillet en l'église de la Cathédrale à 11h.30 a.m. et l'inhumation au cimetière de Saint-Jean.

M. Gaston BROCHU

A Montréal accidentellement est décédé à l'âge de 48 ans M. Gaston Brochu époux de Maryse Sénécal.

Il laisse dans le deuil outre son épouse ses enfants: M. Serge Brochu, Mlle Sylvie Brochu; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mme Maurice Brochu (Jeanette Sainte-Marie), Lionel Dionne (Simonne Brochu), Claude Brochu, Jean Morel (Micheline Brochu), Georges Henri Vallière (Raymonde Brochu), Mme Thérèse Brochu, MM. et Mmes Yvon Brochu, Louis Brochu, Richard Brochu, Mme Marie Reine Dumaine, MM. et Mmes Gilles Sénécal, Roger Dugny, Claude Durocher, Jean-Guy Durocher.

Les funérailles ont eu lieu jeudi le 19 juillet en l'église de Saint-Luc à 10h. a.m. et l'inhumation au cimetière de Saint-Luc.

M. Raymond MELANCON

Le 21 juillet est décédé subitement à l'âge de 50 ans, M. Raymond Mélançon époux de Thérèse Daniel qu'il laisse dans le deuil ainsi que son fils Mario; sa mère Mme. Ovide Mélançon; ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes Roland Varin (Jacqueline), Omer Dupuis (Marie-Paule) Edouard Leblanc (Côlette), Mlles. Jeanne et Raymonde Mélançon; ses frères et belles-soeurs: M et Mme. Claude Mélançon, M. Jacques Mélançon; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes. Julien Belisle, Jean-Marie Daniel, Rock Daniel, Mme. Yvan Marsalais, M. Réal Pichette, M et Mme. Louis Daniel, Mme. Monique Théberge, M. Gérard Brouillette, M. Paul Goyette, M. Jacques Daniel, Mme. Marty Michnic; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

La dépouille mortelle est présentement exposée à la Résidence LeSieur, 114, Saint-Jacques.

Ses funérailles auront lieu jeudi le 26 juillet à 10 heures en l'église Saint-Edmond et il sera inhumé au cimetière de Saint-Jean.

M. Wilfrid RAICHE

A Saint-Jean le 17 juillet 1973 à l'âge de 65 ans est décédé M. Wilfrid Raiche époux de Ethel Daniel.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: MM. et Mmes Denis Berger (Gertrude Raiche), Raymond Raiche (Denise Girard), André Robert (Jeannine Raiche), Arthur Raiche, Claude Tétrault (Fernande Raiche), Louis Maurice Raiche (Thérèse Patenaude) André Leblanc (Rita Raiche), Louis Daniel (Marie Robitaille), Armand Brault (Alice Daniel).

Plusieurs neveux et nièces et ainsi que plusieurs petits enfants.

Les funérailles ont eu lieu vendredi le 20 juillet en l'église de la Cathédrale à 2h. p.m. et l'inhumation au cimetière de Saint-Gregoire.

Remerciements

Mme. Jules Samson, M. et Mme. Jean-Paul Samson, M. et Mme. Maurice Raymond, Mlle. Thérèse Samson remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrande de messe, de fleurs, bouquets spirituels, visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Jules Samson survenu le 28 juin dernier à l'âge de 74 ans.

M. J. Oscar ROY

Le 20 juillet est décédé à l'âge de 72 ans, M. J. Oscar Roy époux de Bernadette Bergevin.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil un frère et deux belles-soeurs: M. et Mme Charles Roy, Mme Sylva Roy; deux soeurs et un beau-frère: Mme Mériilda Leber, M. et Mme Léonide Granger (Florence Anna); ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Antonio Bergevin, Oscar Bergevin, Achille Bergevin, Mme Aurore Mailloux, M. et Mme Armand Lemieux, Soeur Laurette Bergevin, religieuse Sainte-Jeanne d'Arc, M. et Mme Lionel Richard; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 23 juillet en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

M. Henri DUPUIS

A Saint-Jean, le 21 juillet 1973 est décédé à l'âge de 80 ans, M. Henri Dupuis, époux de Laure Pinsonneault.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: MM. Jean Dupuis, Paul Dupuis, MM. et Mmes. Alfred Dupuis (Ghislaine Dupuis), Lucien Courchesne (Aline Dupuis), Alfred Gélinas (Thérèse Dupuis), Albert Giroux (Simone Dupuis), Jean-Louis Dupuis (Marcelle Dupuis), Mlle. Cécile Dupuis, M. Jean Jacques Dearanleau, sa soeur Mme. Fabiola Leblanc, ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes. Omer Dupuis (Lillie Campbell), René Dupuis (Simone Giroux), Rodrigue Dupuis (Annette Surprenant), Nestor Dupuis (Aurelie Topp), sa belle soeur Mme. Mederise Leduc, son beau-frère M. Joseph Michaud; ses petits-enfants, Normand, Guy, Nicole, Hélène, Marie Courchesne, Denis et Robert Gélinas, Diane, Luc et Benoit Giroux, Céline, Denise, Daniel et Chantal Dupuis, plusieurs neveux et nièces.

M. Dupuis repose présentement dans les résidences funéraires LeSieur au 406, rue Laurier et les funérailles auront lieu mardi à 3:30 p.m. en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et l'inhumation aura lieu au cimetière de Saint-Jean.

Remerciements

Mme. Aline Bolduc et ses enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrande de messes, de fleurs, visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Roland Bolduc survenu le 27 juin dernier.

Mme Philippe PERRIER

Le 22 juillet est décédée à l'âge de 79 ans Mme Philippe Perrier née Rose-De-lima Léveillée.

Elle laisse dans le deuil un fils et une belle-fille: M. et Mme Raymond Perrier (Gabrielle Landry); ses filles et beaux-fils: MM. et Mmes Gérard Hébert (Louise), Lucien Lanciault (Adrienne); ses petits-enfants: Johanne et Charles Perrier, Diane, Alain et France Hébert, Denis, André et Raymond Lanciault; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 24 juillet en l'église Notre-Dame de Lourdes et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

M. Guy FILION

Le 21 juillet est décédé à l'âge de 25 ans M. Guy Filion époux de France Saint-Pierre.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses parents: M et Mme. Camille Filion; ses beaux-parents: M. et Mme. Lucien Daoust; un frère: M. Pierre Filion; ses soeurs et beaux-frères: MM et Ames. André Benjamin (Mireille), Serge Bédard (Andrée); plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, oncles et tantes, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 24 juillet à 14 heures en l'église Saint-Athanas et il fut inhumé au cimetière d'Iberville.

Monuments
GOYETTE & BISAILLON



SEALMARK
ROCK OF AGES
OF AGES

DÉPOSITAIRE
AUTORISÉ

LETTRAGE AU CIMETIERE
347-4426
828, Boul. Iberville Iberville

MONUMENTS
A. MORISSETTE LTÉE
B. MORRIER, PROP.



Choix de monuments
CANADIEN - AMERICAIN - EUROPEEN

MODÈLE VENDU
EXCLUSIVEMENT
PAR NOUS
Par des experts
630 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
(en face du cimetière)
TEL. 347-3639

la qualité l'emporte



LE CANADA FRANCAIS

EST LE SEUL

qu'on prend la peine

D'ACHETER

chaque semaine et de

LIRE

parce qu'il offre

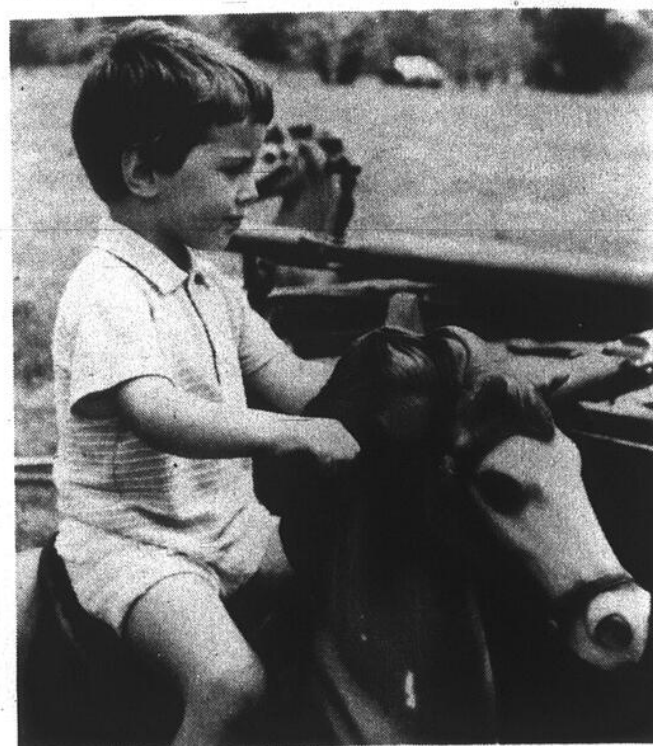
une information de qualité
une présentation soignée
une publicité efficace

On l'ACHÈTE
parce qu'on l'AIME

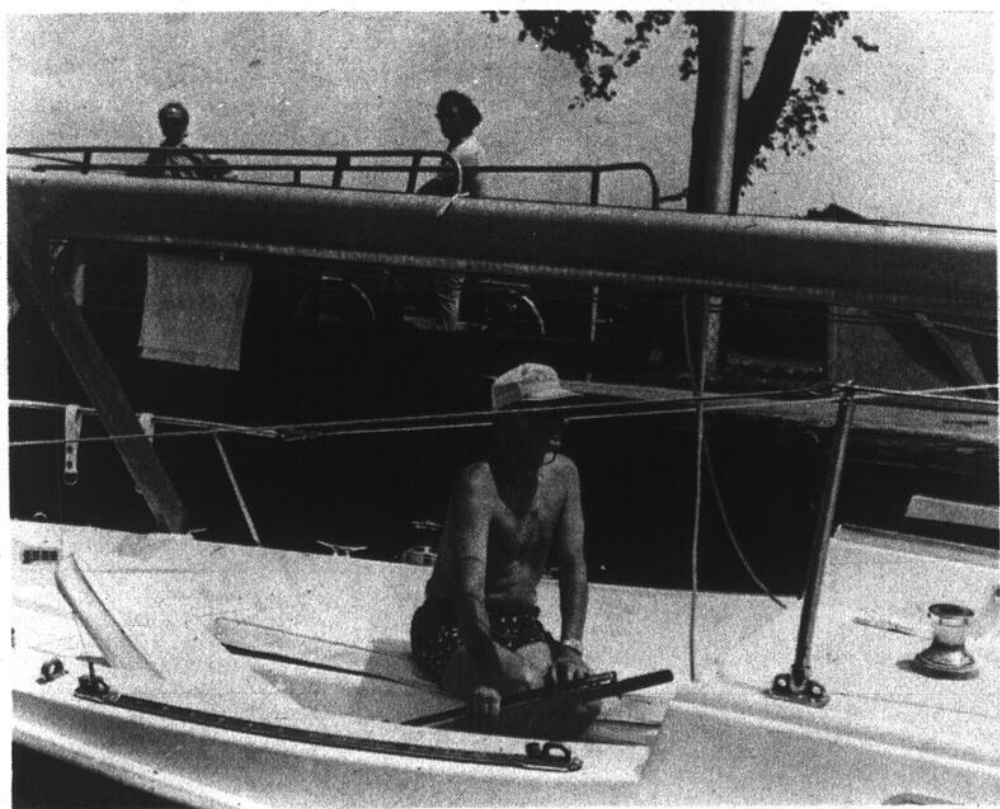
... et ça dure
depuis 113 ans!



L'été c'est beau!



photos Jacques PAUL
et Ken WALLETT



Surveillez vos biens

Le directeur-adjoint de la Sûreté municipale, M. Camille Goineau, tient à aviser la population qu'une vague de vols de tous genres déferle présentement à Saint-Jean et invite les gens à se tenir sur leurs gardes pour les jours qui suivront.

tes provenaient de commerçants de la rue Richelieu; vol d'argent: alors que les voleurs passent par la porte arrière des résidences quand les gens de la maison visée sont assis en avant.

Trois sortes de vols sont rapportés actuellement: vols de chèques dans des boîtes à lettres; faux-chèques échangés: en fin d'après-midi hier, plusieurs plain-

tes provenaient de commerçants de la rue Richelieu; vol d'argent: alors que les voleurs passent par la porte arrière des résidences quand les gens de la maison visée sont assis en avant. Une enquête est actuellement en cours et la Sûreté locale demande l'étroite collaboration de la population pour redoubler de prudence et surtout signaler sur le champ tout individu ou auto suspecte.

Napierville : trois blessés

La route a fait trois blessés à Napierville durant le dernier week-end. Cet accident est survenu dimanche soir vers 19h.50 alors que M. Robert Gilles Morin a perdu le contrôle de son véhicule dans le rang des Patriotes.

ont été traités pour des blessures ouvertes et un choc nerveux. Tous ont pu cependant regagner leur domicile.

Blessée légèrement

Mme Frances Bawden, qui réside au Collège Militaire de Saint-Jean, a subi de légères contusions vendredi dernier vers 2h.10 alors que l'auto Mercedes 70 que conduisait son époux est entrée en collision avec la Ford 70 que conduisait M.

Norbert Gagnon, de Saint-Jean.

Ce sont des constables de la Sûreté Locale qui se sont rendus rue Jacques-Cartier, afin d'effectuer les constatations d'usage.

Le conducteur, et ses deux frères, et le jeune Marc Lefebvre ont dû être transportés à l'Hôpital du Haut-Richelieu à Saint-Jean où ils



Touche finale

Des employés de la firme "Brault et Théberge" étaient ces jours derniers en train de mettre la touche finale aux travaux

exécutés aux environs du pont Gouin l'hi-ver dernier.

(Photo Ken Wallet)

Toujours sur la Brèche... Pour Votre Economie

Bonimart

Filiale du groupe Cshawa

VENTE DES SONS SENSATIONNELS

L.J. en STÉRÉO

393

ch.

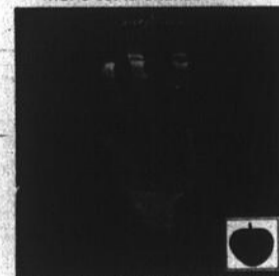
CARTOUCHES 8 PISTES 5.93 ch.



Emmanuelle:
Le monde à l'envers



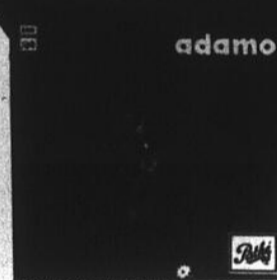
Mireille Mathieu:
Moi c'est la chanson



George Harrison:
Living in the Material World



James Last:
Love Must Be the Reason



Adamo:
Adamo



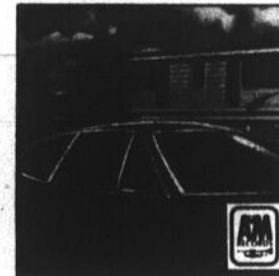
Faces:
Ooh La La



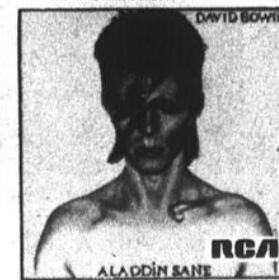
Seals and Crofts:
Diamond Girl



Claude Denjean:
Open Circuit



Carpenters:
Now and Then



David Bowie:
Aladdin Sane

300 de Grands Succès
sur L.J. en Stéréo de
R.C.A., M.G.M., Capitol

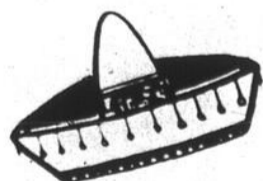
2/3.

Les Succès Passés
sur Disques 45

3/88

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi, le 28 juillet, tant qu'il en reste.

P3-235-1



Chez Mario

299, CHEMIN RICHELIEU
SAINT JEAN 346 9795

3 SALLES DE RECEPTION

BUFFET FROID
DIGNÉ D'UN ROI

Tous les dimanches
de l'année

\$1.00

PAS DE
FRAIS D'ENTRÉE!

DU JEUDI AU
DIMANCHE

ROCKY MESSINA

ET SES COPAINS



Bonimart

HEURES D'AFFAIRES
LUN. 10H-12H 2H-5H 7H-11H
JEU. ET VEN. 10H-12H 2H-5H 7H-11H
SAMEDI 10H-12H 2H-5H 7H-11H

PLACE ST-JEAN

BOUL. DU SÉMINAIRE 1 RUE ST LOUIS, ST JEAN, QUB

PLA. DE MISE-DE-CÔTE
ALLOCATION FAMILIALES ACCEPTÉES

École d'équitation à Bedford

L'écurie de la Société d'Agriculture de Missisquoi ouverte en septembre!

Les travaux de construction de l'écurie de la Société d'Agriculture de Missisquoi sont toujours en cours. Selon les promoteurs du projet, l'école d'équitation ouvrira ses portes dès septembre prochain. Notons cependant, que l'écurie située à Bedford sera prête à recevoir 44 chevaux et ce, pour l'ouverture officielle de l'Exposition Agricole de Bedford qui se tiendra les 9-10-11 et 12 août 1973.

Les murs extérieurs et quelques murs intérieurs de la bâtisse sont déjà garnis de briques baveuses. Cette écurie ultra-moderne possédera un écurieur automatique et un ventilateur à ré-

glage automatique. On prévoit un manège couvert, aux dimensions de 64 pieds de largeur par 120 pieds de longueur, avant la fin du mois d'août.

ECURIE-ECOLE

Le complexe écurie-école comprend un logis pour deux palefreniers en résidence, une salle de cours, une salle d'observation avec baie vitrée à l'usage des parents et amis des élèves inscrits à l'école, baie vitrée donnant sur le manège. Au rez-de-chaussée se trouve les stalles qui logeront les chevaux de l'écurie d'équitation et 39 pensionnaires, la salle de fourrage

et une pièce aménagée pour donner des soins vétérinaires et pour ferrer les chevaux.

LA PISTE

La Société d'Agriculture de Missisquoi possède également une piste de 1/2 mille, celle-ci est réglementaire et approuvée par l'Association G.R.T.C. Le manège assurera le bon fonctionnement de l'école durant les douze mois de l'année.

Soulignons que l'écurie offre un site idéal pour les entraîneurs de chevaux trotteurs, ambleurs ou coureurs, sans oublier les chevaux d'équitation.



Au rez-de-chaussée, un aperçu des stalles qui abriteront les chevaux.



M. Fernand Archambault est le responsable du projet Perspectives-Jeunesse soumis au gouvernement fédéral en collaboration

avec la Société d'Agriculture de Missisquoi.



L'écurie-école de la Société d'Agriculture de Missisquoi ouvrira ses portes en septembre. Elle pourra accueillir 44 chevaux

(les 5 chevaux de l'école d'équitation et 39 pensionnaires). La photographie représente la façade de la bâtisse.

Caroline enr.

214, Richelieu, Saint-Jean, tél. 346-5464

GRANDE VENTE

CHEZ CAROLINE

DÉBUTANT LE 26 JUILLET

REDUCTION DE

20 @ 50%

sur la lingerie,
vêtements de bases,
costumes de bain etc...



4 CORSETIÈRES À VOTRE SERVICE

Incendie à L'Acadie

60 minutes ont suffi à une équipe du Service des Incendies de Saint-Jean, au cours de la nuit de vendredi à samedi dernier, afin de neutraliser un incendie qui avait éclaté dans la cave de la résidence de M. Réjean Deladurantaye, située au 321 Domaine Deland à L'Acadie.

L'appel a été donné vers 3 hres 25 et heureusement le feu n'a pu se propager dans la maison. L'eau et la fumée auraient causé des dégâts assez importants.

Un incendie menaçant

Une fois de plus, une équipe de sapeurs de Saint-Jean s'est distinguée alors qu'un simple feu d'herbe qui avait éclaté vers 17h05 mercredi dernier en bordure de la voie ferrée située rue Mercier s'est rapidement propagé à des hangars dont l'un contenait du goudron.

Ces hangars s'élèvent à l'angle des rues Mercier et Saint-Georges. Les sapeurs arrivés sur les lieux, jugeant la situation quelque peu alarmante, ont vite demandé sur les lieux l'échelle aérienne afin de contrôler au plus tôt le feu.

De plus, une station-service était située tout près. Heureusement on ne signale aucun blessé et les dégâts se résument à quelques brèches pratiquées dans les murs.

Subvention de \$4,000

Un communiqué émis par le ministère fédéral de l'Expansion économique régionale fait savoir que la Boucherie Roy Inc. de Saint-Jean a accepté une offre de quelque \$4000. pour l'agrandissement de son usine de préparation de saucisses et de charcuterie, située à Verdun.

Le projet créerait 8 emplois et l'offre de \$4000. représente 10% du coût d'immobilisation approuvé, estimé à environ \$45,000.

Nous faisons

CARTES MORTUAIRES ET CARTES DE REMERCIEMENTS

STUDIO BENOIT BROUILLETTE
346-5676 ou 346-6344

LaSalle

...allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE!

DE VRAIES AUBAINES COMPAREZ NOS PRIX!

Tant qu'il y en aura!

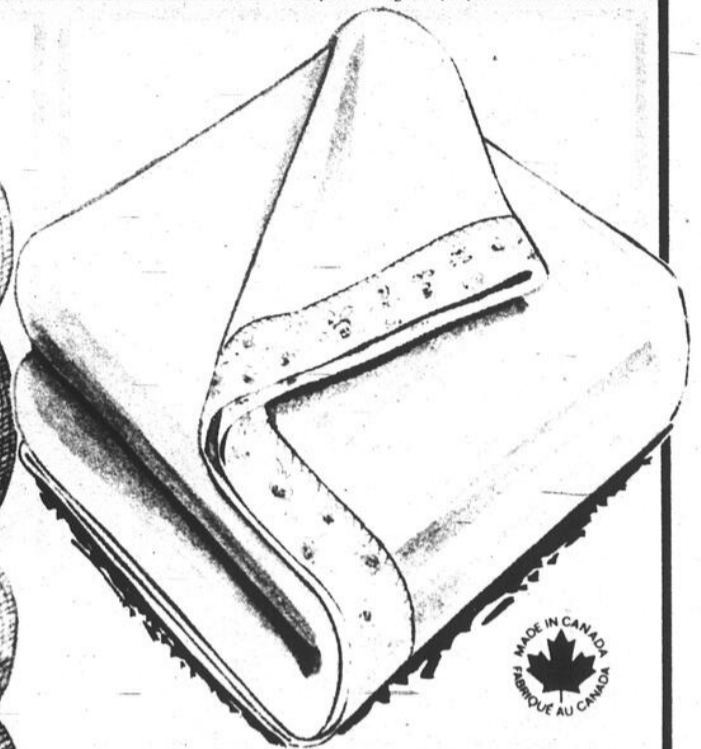
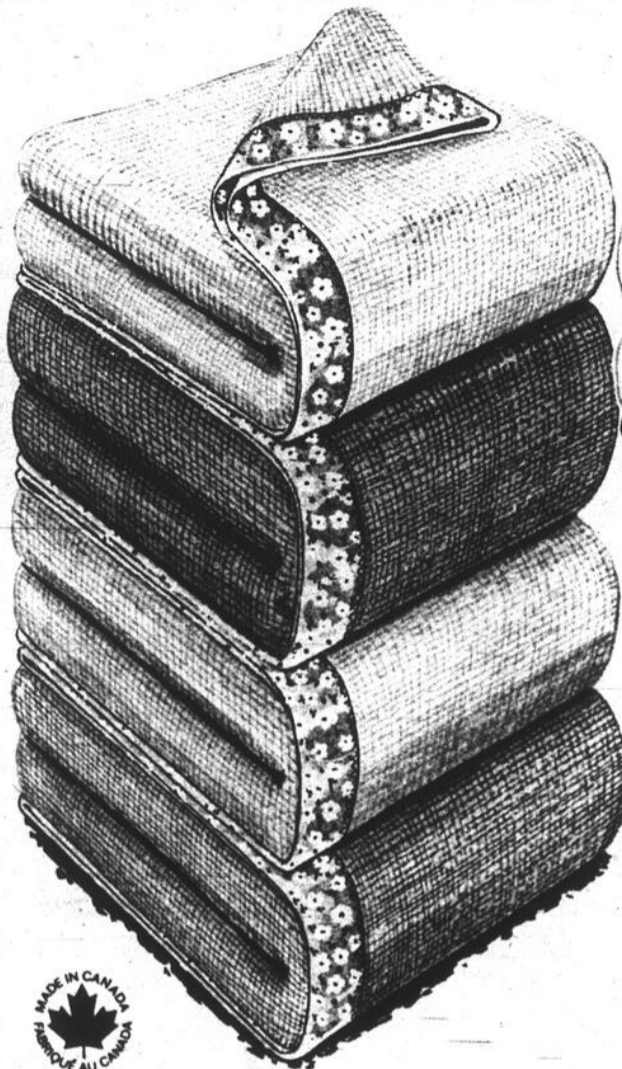
Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement!

COUVERTURES ISOTHERMIQUES DE MARQUE RÉPUTÉE "ESMOND"

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

5⁸⁶ ch.

Une marque canadienne! Tissu 60% polyester et 40% viscose léger, procurant fraîcheur l'été et chaleur l'hiver; lavable et aux coloris inaltérables. Tons rose, bleu, avocat ou flamme bordés d'un motif "Petite Fleur". Mesure 72 x 90 po.

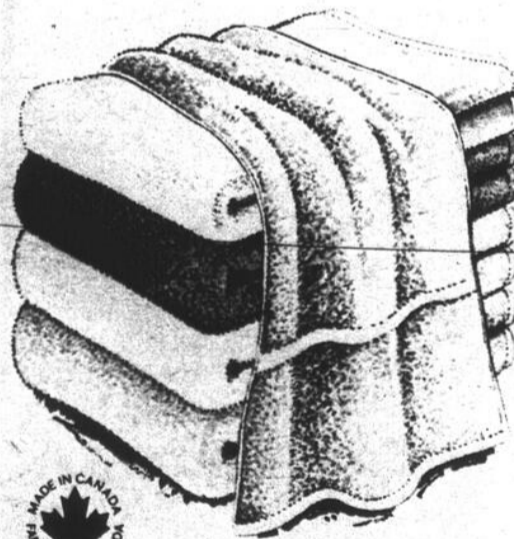


UN ACHAT SPÉCIAL!

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

6⁴⁶

Fameuse marque canadienne "Esmond"! Mélange 60% polyester 40% viscose qui se lave comme un charme. Tons unis de rose, bleu, avocat ou flamme; bordure au motif "Floreale". Mesure 72 x 90 po.



ESSUIE-MAINS "WABASSO" TOUT COTON

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2 pour

99¢

Faits au Canada! Coton éponge doux et absorbant. Quelques-uns sont légèrement imparfaits dans ce groupe. Tons unis, imprimés ou motifs jacquard variés. Environ 15 x 25 po.

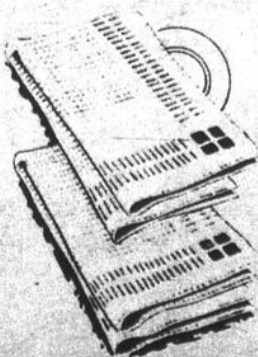


OREILLERS FAITS AU CANADA

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2⁶⁴ ch.

Rembourrures en mousse ou morceaux de mousse pour des oreillers fermes ou semi-fermes. Choix de motif floral "Romance" ou géométrique "Venturo" en tons rose, bleu ou or. Environ 20 x 26 po.

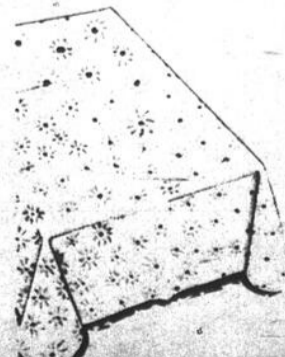


ESSUIE-VAISSELLE TOUT COTON ABSORBANT

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2 pour **77¢**

Doux tissu 100% coton pour de la vaisselle étincelante. Achetez-en plusieurs à ce prix! Rayures multicolores sur blanc. Dimension: 20 x 30 po.

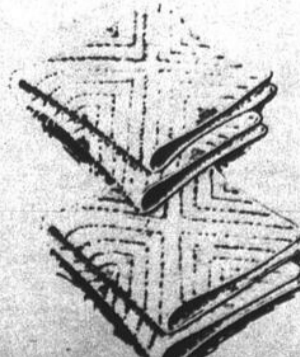


NAPPES DURABLES VINYLE SANS SOUCI

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

94¢

Vinyle très facile à nettoyer, envers protecteur. Vaste choix de teintes ainsi que des motifs floraux et certains modèles avec dentelle. Environ 54 x 72 po.



DÉBARBOUILLETES EN DOUX COTON

2 pour **46¢**

Tout coton absorbant d'excellente durabilité. Choix de motifs jacquard 2 tons, losanges ou avec bordure à fleurs. Mesurant 11 x 11 po.

LaSalle

70 rue MOREAU, ST-LUC

Longeant le boul. SAINT-LUC par la rue Bernier

AUSSI A CHATEAUGUAY • LAFLECHE • LONGUEUIL

SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
PLAN MISE-DE-CÔTE
Nous honorons la carte CHARGEX

Du 30 juillet au 10 août

Le 3e spectacle des Tournesols: Théodore et les mangeurs d'hommes!

Le théâtre des Tournesols présente, du 30 juillet au 10 août, son troisième spectacle de l'été: Théodore et les mangeurs d'hommes.

Les enfants qui désirent participer à ce spectacle

doivent se présenter, à compter du 30 juillet, au théâtre des Tournesols (105, rue Laurier), les lundis et mercredis à 19h.30 ainsi que les mardis, jeudis et vendredis à 14h.30. L'entrée est gratuite.

Rappelons que les Tournesols sont un projet de Perspectives - Jeunesse qui présente un programme d'animation culturelle par le théâtre pour les enfants de 4 à 12 ans.

On insiste sur le développement tant imagitatif, émotif qu'intellectuel.

Quelque 10 étudiants participent à ce projet dont le budget est de \$11,800.00.

Le numéro de téléphone des Tournesols: 346-5234.



En attendant le début d'une autre aventure de Théodore, les enfants peuvent se rendre au théâtre des Tournesols où on joue pour

la seconde semaine une aventure de Théodore. C'est à la Palestre, au 105, Laurier.



En faisant participer les enfants, on vise leur développement tant imagitatif, émotif qu'intellectuel.

(Photos Jacques Paul)



CJMS MONTREAL
CJRC OTTAWA-NULL
CJF QUÉBEC
CJRS SHERBROOKE
CJTR TROIS-RIVIÈRES
RADIO NORD
CKML MONT-LAURIER
CKCN SEPT-ÎLES
CHEF GRANBY

CFGT ALMA
CKBS ST-HYACINTHE
CKBM MONTMAGNY
CHLC HAUTERIVE
CJFP PIVIÈRE DU LOUP
CJEM EDMONSTON
CJBR RIMOUSKI
CJLM JOLIETTE

La Brasserie MOLSON

PRESENTENT

le Grand Festival Western MOLSON



Paul Brunelle



Père Gedeon



Marcel Martel

**AU PALLADIUM
IBERVILLE
SAMEDI 11 AOÛT 1973
8.30 P.M.**

Permis bière et boisson - 18 ans et plus - Adm. \$2.50

Billers en vente:

Pharmacie Lemieux
Iberville
Au Carrousel Saint-Jean
Au Palladium Iberville



Marie King



M. Poudu



LeBlanc Richard

Famille Roussseau

Autre vol éclairci

Deux mineurs devront comparaître sous peu en cour du Bien-Etre pour répondre d'un vol de moto commis au 302 Grand Bernier à Saint-Jean, lundi dernier.

Au cours de la journée de mercredi dernier, une patrouille de la Sûreté locale a intercepté les deux juvéniles et après un rapide interrogatoire, ils avouaient leur méfait.

Autres vols d'argent

Il n'est pas impossible que les deux vols d'argent signalés à la Sûreté Locale ces jours derniers soient encore l'oeuvre des deux jeunes délinquants qui profitent du fait que les gens sont assis sur leur galerie, pour passer par la porte-arrière et faire main-basse sur des sommes d'argent.

Mme Bernadette Brunelle, de la rue Saint-Jacques, s'est fait voler \$15, pendant que Mme Sylvia Massé déplore la perte de \$75. Dans les deux cas une enquête est en cours.

Arrêtés à Montréal

Deux autres mineurs de Saint-Jean ont été arrêtés à Montréal ces jours derniers par des policiers de la CUM. Ils étaient en possession d'une moto volée à Saint-Jean, alors que celle-ci était garée Place Saint-Jean.

Comme les deux mineurs ne pouvaient produire de pièces justificatives, ils furent transférés à Saint-Jean et eux aussi auront à se présenter devant un juge de la Cour du Bien-Etre.

Saint-Valentin

\$800. aux loisirs

Le gouvernement provincial vient d'accorder une subvention de \$800 aux loisirs de Saint-Valentin. C'est le député du comté de Saint-Jean, M. Jacques Veilleux, qui en a fait l'annonce au président de l'organisme, M. Germain Girard.

MAGASINS

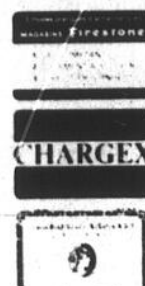
ÉCONOMISEZ AU CENTRE DE VENTE DU PNEU RADIAL

Firestone

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi: 8.30 hres a.m. à 6 hres p.m.
Jeudi et vendredi: 8.30 hres a.m. à 9 hres p.m.
Samedi: 8.30 hres a.m. à 5 hres p.m.

470, BOUL. DU SÉMINAIRE

TÉL. 347-2395 - MONTRÉAL 658-8256



...un pneu d'équipement d'origine?

Facile! Voyez

Firestone

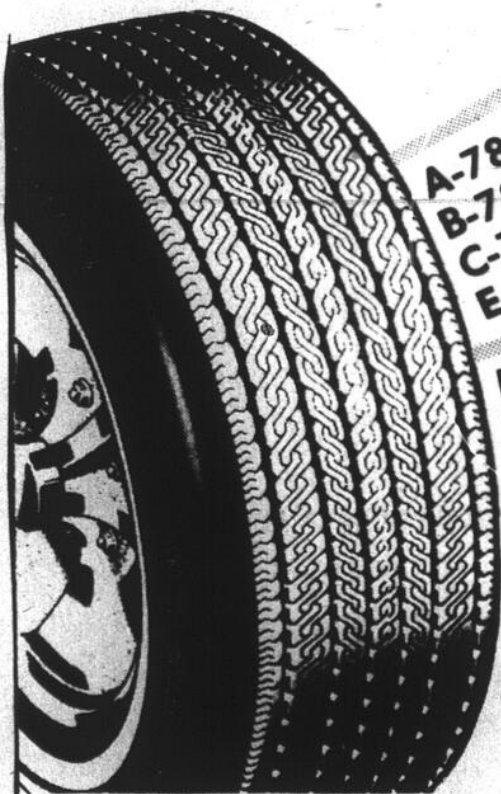
UTILISEZ
NOS TERMES
BUDGÉTAIRES
FIRESTONE
ou **Chargex** ou
American Express

Deluxe Champion **Firestone**

SUP-R-BELT

... le pneu qui équipe les voitures 1974

Ce pneu de qualité est installé sur de nombreuses voitures 1974 comme équipement d'origine. Cela en dit long sur le confort, le rendement et la sûreté qu'il donne. En effet, aucun constructeur d'automobiles ne voudrait lésiner sur un équipement aussi important que les pneus. Le Sup-R-Belt Firestone a une robuste carcasse polyester qui lui donne un roulement très doux, plus deux ceintures de fibre de verre sous la semelle qui prolongent le millage, améliorent la tenue de route et protègent contre les chocs. A n'importe quel prix, c'est un fameux pneu. Mais à ce prix, c'est aussi une fameuse aubaine.



A-78-13 FLANCS BLANCS \$27.50
B-78-14 MONTAGE COMPRIS
C-78-14
E-78-14

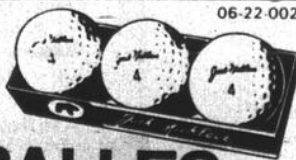
F-78-14 FLANCS BLANCS \$30.00
F-78-15 MONTAGE COMPRIS
G-78-14
G-78-15

H-78-14 FLANCS BLANCS \$35.00
H-78-15 MONTAGE COMPRIS



OFF
06-22-059-2
GRAND FLACON ECONOMIQUE
12 oz.

très bas prix: **\$1.22**



06-22-002-9
BALLES DE GOLF
Jack Nicklaus
Centre élastique en polybutadiène, enveloppe en caoutchouc vulcanisé de grande résistance.

Limite: 3 balles par client. **3/\$1.39**

Pour hommes et garçons. Vert, brun. 100% nylon. 06-22-060-6



blousons de course

Super-aubaine: **\$4.99**



RAID
06-22-058-4
GRAND FLACON ECONOMIQUE
14.5 oz.

très bas prix: **\$1.22**



Prêts au début d'octobre

La construction de quelque 78 nouveaux logements municipaux va bon train. On sait que 48 de ces nouveaux logements seront érigés en face du Cégep (notre photo) pour les personnes âgées et 30 autres logements à l'angle des rues Mer-

cier et Saint-Georges. L'Office municipal d'habitation espère qu'ils seront fin prêts pour le mois d'octobre. En attendant, les demandes se font très nombreuses, surtout dans le centre-ville.

(Photo Ken Wallett)

Deux vols

Le garage Déry Automobile, situé rue Saint-Jacques à Saint-Jean, a été la cible à deux reprises au cours du dernier week-end de vols de roues d'autos évaluées à \$185.

Il s'agit de roues que l'on retrouve sur des autos Toyota. En plus, on a enregistré des dégâts de \$50. Encore là une enquête est en cours.

Vol et vandalisme au même endroit

Le propriétaire de l'établissement "Radio Shack", situé au 172 Boulevard Saint-Joseph, a dû déposer une plainte auprès des autorités de la Sûreté locale après avoir constaté lundi matin dernier, que durant la fin de semaine il s'était fait dérober pour \$360. d'appareils

divers, dont des radios à cassettes.

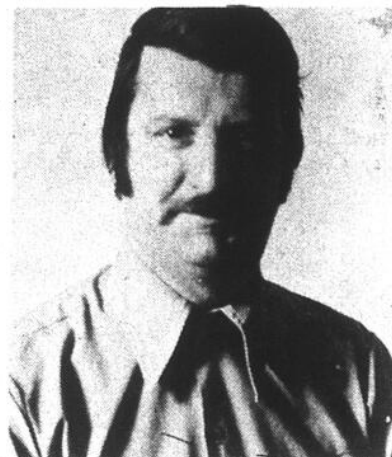
En plus, les malfaiteurs ont causé pour \$200. de dégâts matériels. Après les premières constatations effectuées par une patrouille, une enquête a été déclenchée.

ATTENTION A TOUS NOS CLIENTS: L.B. ELECTRONIQUE ENRG. EST MAINTENANT INCORPORE SOUS LA RAISON SOCIALE

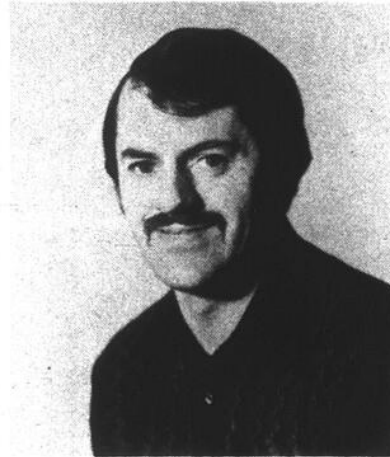
Les appareils électroniques L.B. Inc.
131 5e avenue Iberville P.Q.
en face de chez Mickey

À QUI LA CHANCE

Nous devons faire place pour les nouveaux appareils t.v. Philips Modulaire 4, 73-74
 Quantité limitée d'appareils 72-73 en réduction, prix incroyable, imbattable



G. Laberge



J.P. Brault

EXEMPLE MODELE: 26CC62	\$529.00
26CC83	\$559.00
26CC84	\$569.00
26CC85	\$579.00

PHILIPS MODULAIRE 4
26" COULEUR



Venez visiter notre département d'instruments de musique, guitares, amplificateurs, orgue Whurlitzer, drums, etc... comptoir de disques.

Atelier de réparations.

COUPONS
VALEUR DE 10%

SUR DISQUES, CASSETTES,
8 PISTES, 5% SUR APPAREILS ELECTRIQUES
EXCEPTE DURANT LA VENTE
LES APPAREILS ELECTRONIQUES L.B. INC.

Les téléviseurs
Magnavox
 vous offrent plus!
 plus de soixante ans de suprématie
 et d'excellence en électronique

Le seul telecouleur du monde
 a posséder tous ces avantages
 vraiment importants:

**Système de couleur
 automatique totale avec:**

**Nouveau vidéomatic
 exclusif**

Lampe-écran à matrice

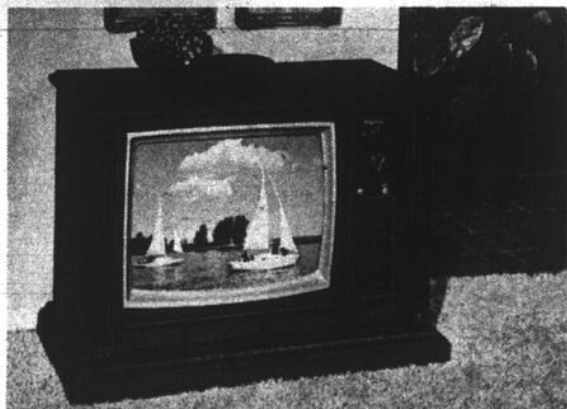
**Chassis SS-100 tout
 transistors et très fiable**



Modèle 7582
 -style contemporain.
 L 41 3/4", P 22 1/2", H 27 1/4".
 Système de couleur automatique totale
 Videomatic
 Châssis SS 100 transistorisé
 Lampe-écran à matrice
 Ecran de 26" mesuré en diagonale
 Ecran ultra-rectangulaire
 Deux haut-parleurs ovales de 9" x 6"

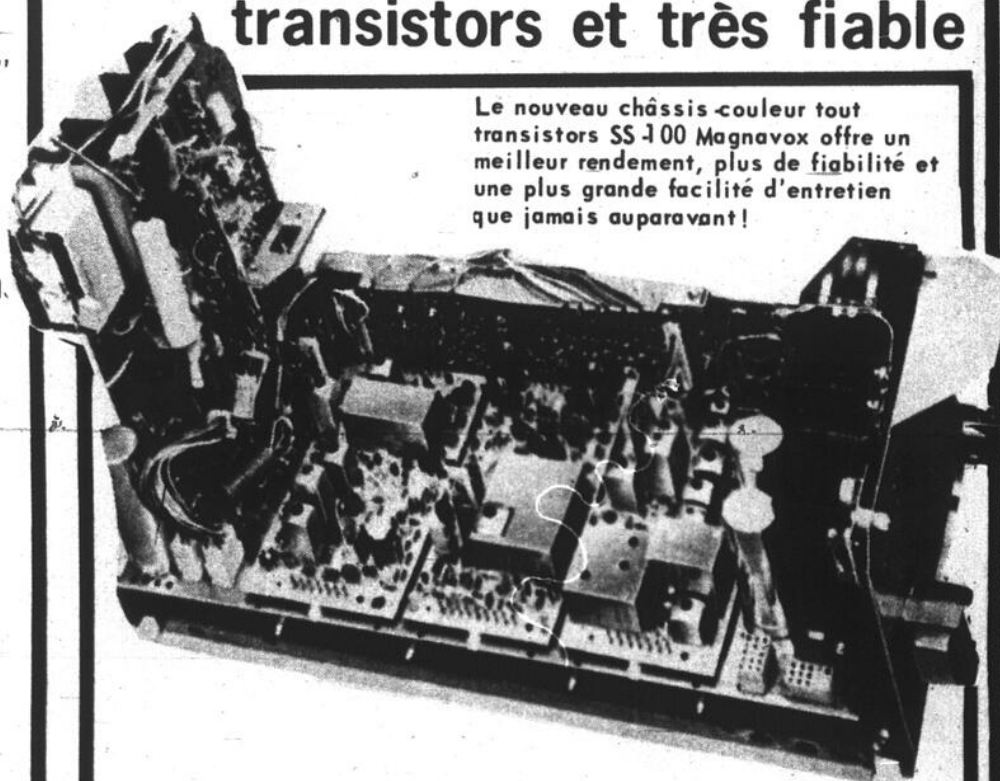


Modèle 7558
 -style provincial français.
 L 25 1/2", P 15 1/2", H 20 1/4".
 Système de couleur automatique total.
 Lampe-écran à matrice
 Ecran de 26" mesuré en diagonale
 Ecran ultra-rectangulaire



Modèle 7556 style méditerranéen. L 40 3/4", P 24 1/4", H 29 3/4"

Avec télécommande de luxe - modèle 7557
 Système de couleur automatique totale
 Lampe-écran à matrice
 Ecran de 26" mesuré en diagonale
 Ecran ultra-rectangulaire



Le nouveau châssis-couleur tout
 transistors SS-100 Magnavox offre un
 meilleur rendement, plus de fiabilité et
 une plus grande facilité d'entretien
 que jamais auparavant!

Comme il est transistorisé à 100%, il n'y a pas une seule lampe qui peut griller ou produire de la chaleur nuisible au châssis! Les éléments transistorisés composant ce nouveau châssis SS-100 Magnavox offrent une plus grande fiabilité et un rendement plus uniforme. Et vu qu'ils sont solides, durables et plus résistants aux chocs, ils conservent mieux et plus longtemps que jamais auparavant l'alignement qui leur a été donné à l'usine Magnavox. D'autre part, les cinq principales plaquettes de circuits à fiche incorporant les transistors à fiche et les modules-des mini-circuits à fiche permettent d'effectuer le service à la maison plus rapidement et à moins de frais (si jamais c'est nécessaire). La technologie la plus poussée qui soit est à la base du châssis SS-100 pour vous offrir un rendement excellent et sans ennuis... et des émissions en couleur vraiment agréables.

Profitez maintenant des prix spéciaux sur ces magnifiques

Téléviseurs couleurs Magnavox

à l'occasion de la vente d'écoulement de tous nos modèles '73



LORD RADIO SERVICE INC

ELECTRONICIENS
 EXPERTS
 À VOTRE SERVICE

J.P. LORD
 R. BOURDEAU
 C. BOURDEAU
 C. PROVOST
 R. CHOUINARD
 G. FOURNIER

112 SAINT-LOUIS SAINT-JEAN

348-4552 348-5949

Ce serait une "grosse année"

C'est le temps des touristes

C'est le temps des vacances...c'est le temps des touristes! A cause surtout de sa situation géographique, notre région a connu de tout temps une certaine affluence touristique au cours de l'été. La magnifique rivière Richelieu et la proximité des frontières américaines ont fait de Saint-Jean un endroit où les touristes doivent au moins passer même s'ils n'y restent pas.

C'est ainsi que bon an mal an, durant tout le mois de juillet la ville connaît une certaine affluence de touristes que l'on remarque dans les terrains de camping de la région, magasinant sur la "grande rue" ou dans les centres commerciaux, et, bien, sûr, au Club Nautique, le rendez-vous des nombreux touristes qui passent leurs vacances à profiter du Richelieu ou du Lac Champlain.

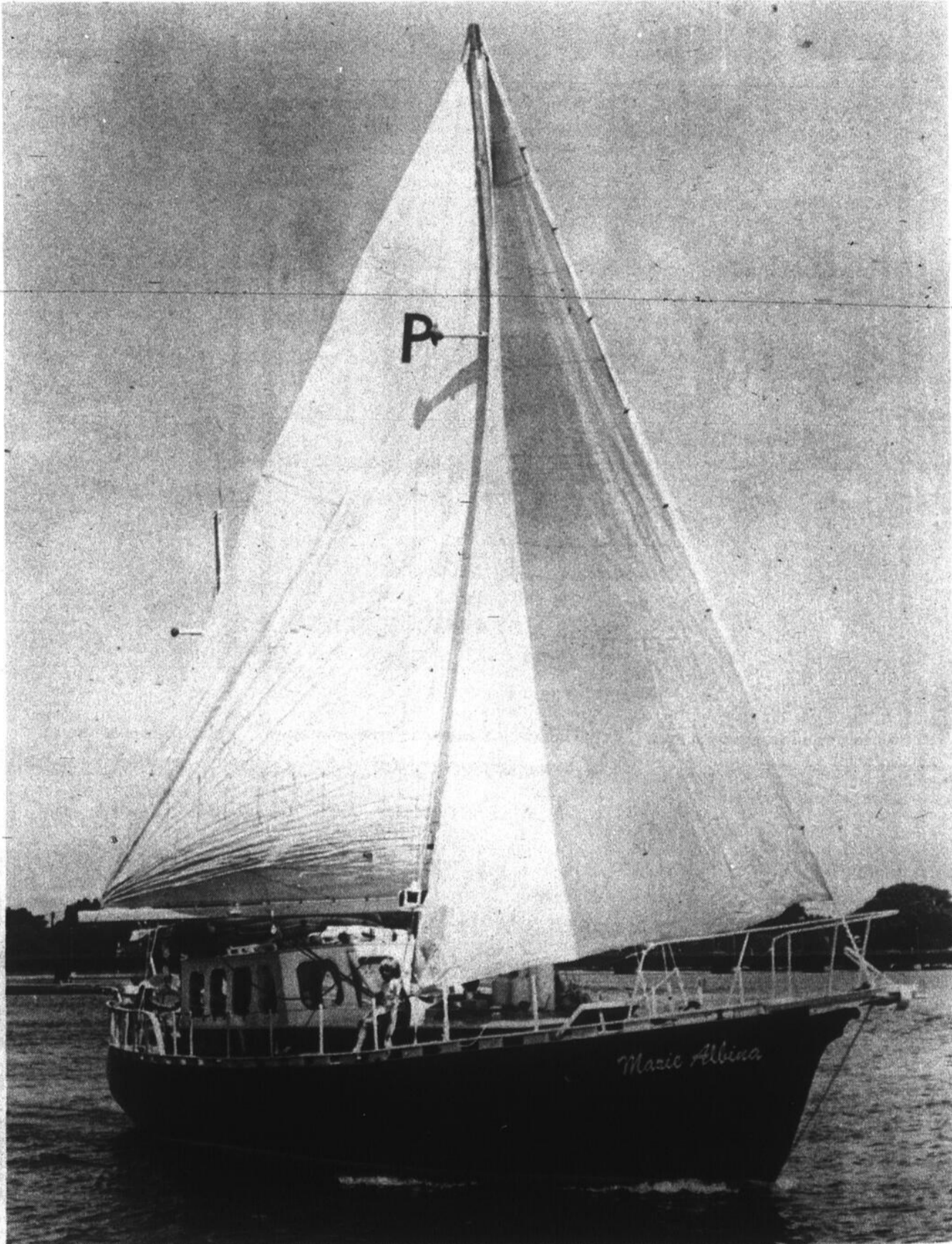
LE CANADA FRANÇAIS



Selon le gérant du Club Nautique, la belle température du mois de juillet a fait que l'année '73 est la meilleure depuis '67 quant au nombre de bateaux qu'on y a accueillis.



Les touristes de passage en profitent pour faire un peu de magasinage à Saint-Jean.



Même si les touristes américains sont moins nombreux, Saint-Jean connaît une affluence exceptionnelle de bateaux cette année.

Les touristes...

Une bonne année mais... moins d'américains!

**Plus de bateaux,
plus de campeurs!**

Il n'existe à peu près pas de moyen de vérifier exactement le nombre de touristes qui visitent annuellement notre région durant cette période des vacances. Toutefois les personnes intéressées de près au tourisme que nous avons rencontrées estiment que cette année est "une grosse année" en comparaison avec les dernières années.

"Pour nous, c'est aussi bon qu'en 1967, l'année de l'Expo", nous a confié M. Emile Chouinard, gérant du Club nautique de Saint-Jean. Ainsi, depuis le début de juillet, la marina du club loge quelque 200 bateaux à peu près continuellement.

Selon M. Chouinard toutefois, les touristes américains sont beaucoup moins nombreux cette année "à cause, précise-t-il, du problème de l'essence auquel on fait actuellement face aux Etats-Unis". La majorité de leurs visiteurs sont des Montréalais ou des gens de la région métropolitaine.

En général, nous a-t-il dit, ces visiteurs passent une ou deux semaines à Saint-Jean et, en plus des randonnées sur la rivière ou le lac Champlain, en profitent pour visiter la région, la ville et faire comme tous les vacanciers: magasiner, visiter les restaurants, etc.

LA VOGUE DU CAMPING

Tout le monde n'a toutefois pas son bateau à voile ou son bateau de croisière. Depuis quelques années surtout, les vacanciers font du camping, moyen plus écono-

mique qui permet à toute la famille de voyager tout en profitant du grand air et des beautés de la nature.

Selon une des préposées au kiosque d'information touristique de Saint-Jean, Mlle Nicole Ouellet, plus de la moitié des touristes qui passent au kiosque sont des campeurs.

Mme Bérubé, responsable du terrain municipal de camping (ancienne O.T.J.) nous confirme aussi cet engouement pour le camping en

même temps que la saison "touristique" exceptionnelle de cette année.

"Nous avons eu au moins 25% plus de visiteurs cette année que l'an dernier", nous a-t-elle confié, tout en précisant à son tour que le nombre d'américains avait toutefois diminué.

LES MARCHANDS

Le tourisme, a-t-on toujours dit, c'est bon pour le commerce. Les quelques marchands du centre-ville

que nous avons vus corroborent d'ailleurs cet adage. Pour eux, dans cette période relativement creuse, les visiteurs compensent... pour les vacances de leur clientèle régulière en vacances ailleurs.

Un propriétaire de restaurant, M. Ouellette du "Louvre" affirme cependant que "le camping enlève beaucoup de clients aux restaurateurs". Comm il en enlève sans doute également aux tenanciers d'Hôtels ou de motels.



Il y aurait moins de touristes américains cette année à cause du rationnement de l'essence chez nos voisins du sud.

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR D'PLOMÉ

38 St-Charles St-Jean

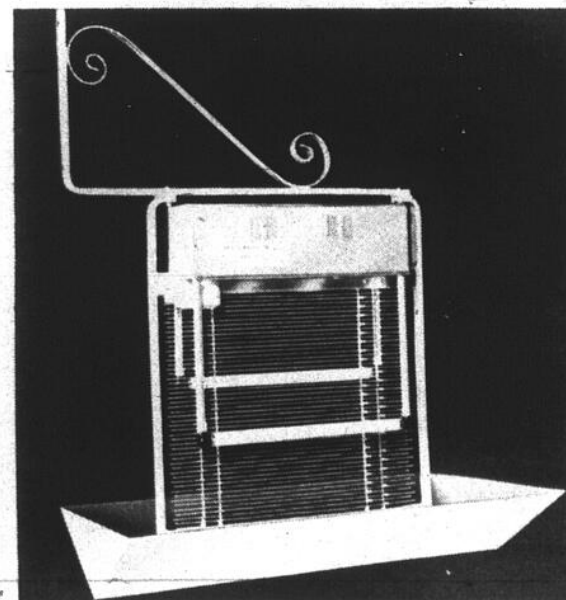
347-7232

Chartrand, Tétrault et Associés

Comptables agréés
151, SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN P.Q.
347-3440

Propriétaires de piscines extérieures

ou de résidences d'été



Ne vous laissez pas conduire à l'intérieur de vos maisons par les moustiques. Procurez vous un Electrocutateur d'insectes volants de marque Gardner. Il est facile à installer. Il peut être suspendu à un mur. Il est propre, ne répand ni vapeur, ni odeur, il nécessite aucun produit chimique ou insecticide.

Une lampe fluorescente "lampe noire" attire les insectes volants et les projette sur le grillage qui les électrocute 24 heures durant. Il ne vous en coûte que quelques sous par jour.

Cet appareil à haut voltage (4000 ou 5000 volts) n'est pas dangereux pour les humains et animaux mais désagréable au toucher Il ne nécessite qu'une prise de courant A.C. 110/220 volts (de 100 à 200 watts) selon le modèle.

LE CENTRE CHORE-BOY DU QUÉBEC
228, Boulevard Saint-Joseph,
Saint-Jean, Qué. (348-3171)

**Boutique
Tristan
et
Iséut**

Change de Proprio.

C'est pourquoi il faut tout

Vendre

Aucune offre raisonnable sera refusée.

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

400, BOUL. DU SÉMINAIRE
PLACE ST-JEAN
ST-JEAN, QUÉ.

400, BOUL. DU SÉMINAIRE

PLACE ST-JEAN

ST-JEAN, QUÉ.

Les touristes...

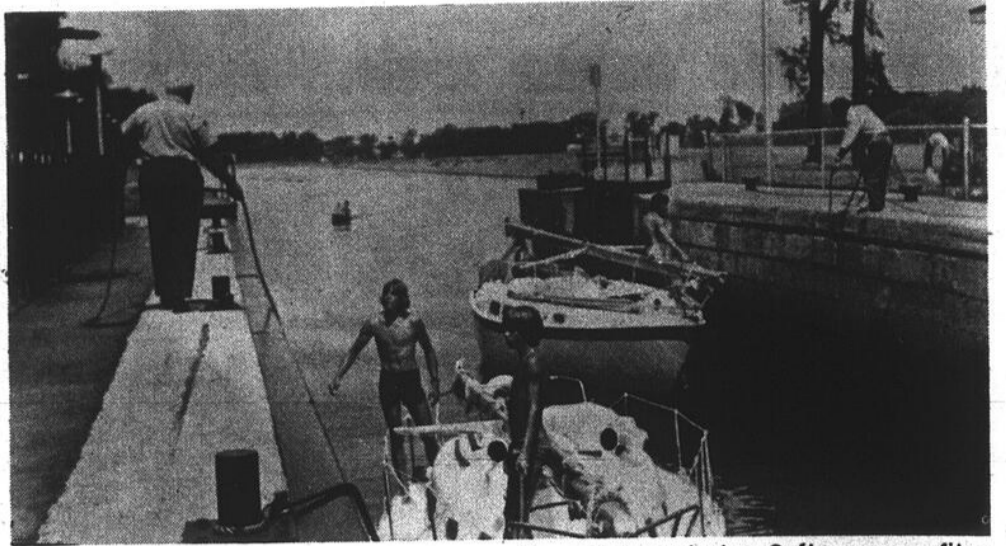
Le kiosque d'information: un service indispensable!

Au début du siècle, déjà préoccupée par le tourisme, la Chambre de Commerce de Saint-Jean engageait un homme durant l'été "pour accueillir les touristes américains au Yacht Club". Aujourd'hui, le Yacht Club est disparu, la Chambre de Commerce n'a plus l'importance qu'elle avait mais le nombre des touristes continue d'augmenter.

Le besoin de les accueillir et de les renseigner existe toujours et le kiosque d'information situé rue Jacques-Cartier remplit le rôle joué jadis par l'employé de la Chambre de Commerce. Installé grâce à l'initiative de l'ex-Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville en prévision de l'Expo '67, le kiosque est aujourd'hui sous la responsabilité de la

ville aidée en cela par une subvention annuelle de quelque \$700 du ministère provincial du Tourisme.

Quelque 1,500 personnes sont déjà passées au kiosque depuis son ouverture, il y a à peine un mois, nous a dit une des deux jeunes filles qui y accueillent les visiteurs, Mlle. Nicole Ouellet.



On vient de partout au Québec pour profiter du Richelieu et du Lac Champlain.



Mlle Nicole Ouellet, préposée au kiosque d'information touristique nous a confiée qu'on y a accueilli quelque 1,500 visiteurs en un mois.



Ces jeunes américaines n'ont pas été arrêtées par le rationnement de l'essence. Parties de New-York, elles se rendaient à Montréal en bicyclette et se sont arrêtées dans le Parc Laurier à Saint-Jean, la semaine dernière.

SALON CARILLON

209 rue Richelieu, Saint-Jean

Mme Solange Doucet prop.

COIFFURE POUR DAMES
AVEC OU SANS APPOINTEMENT
MAINTENANT 4 COIFFEUSES A VOTRE SERVICE

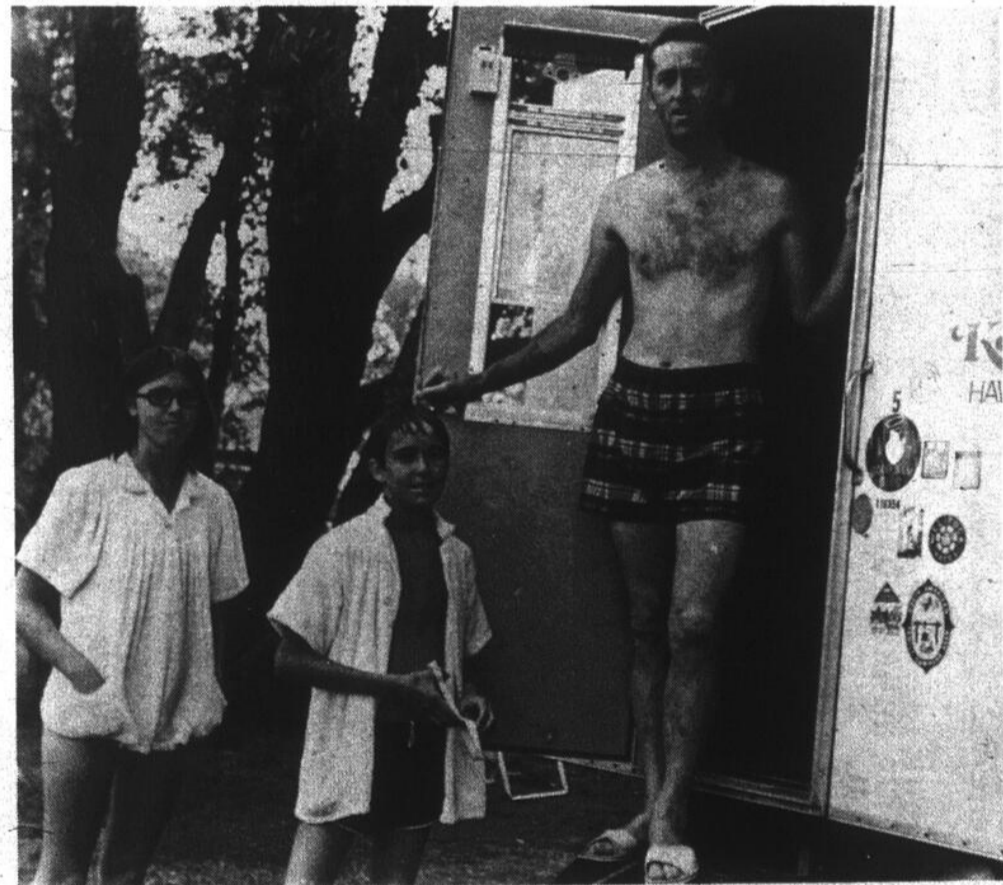
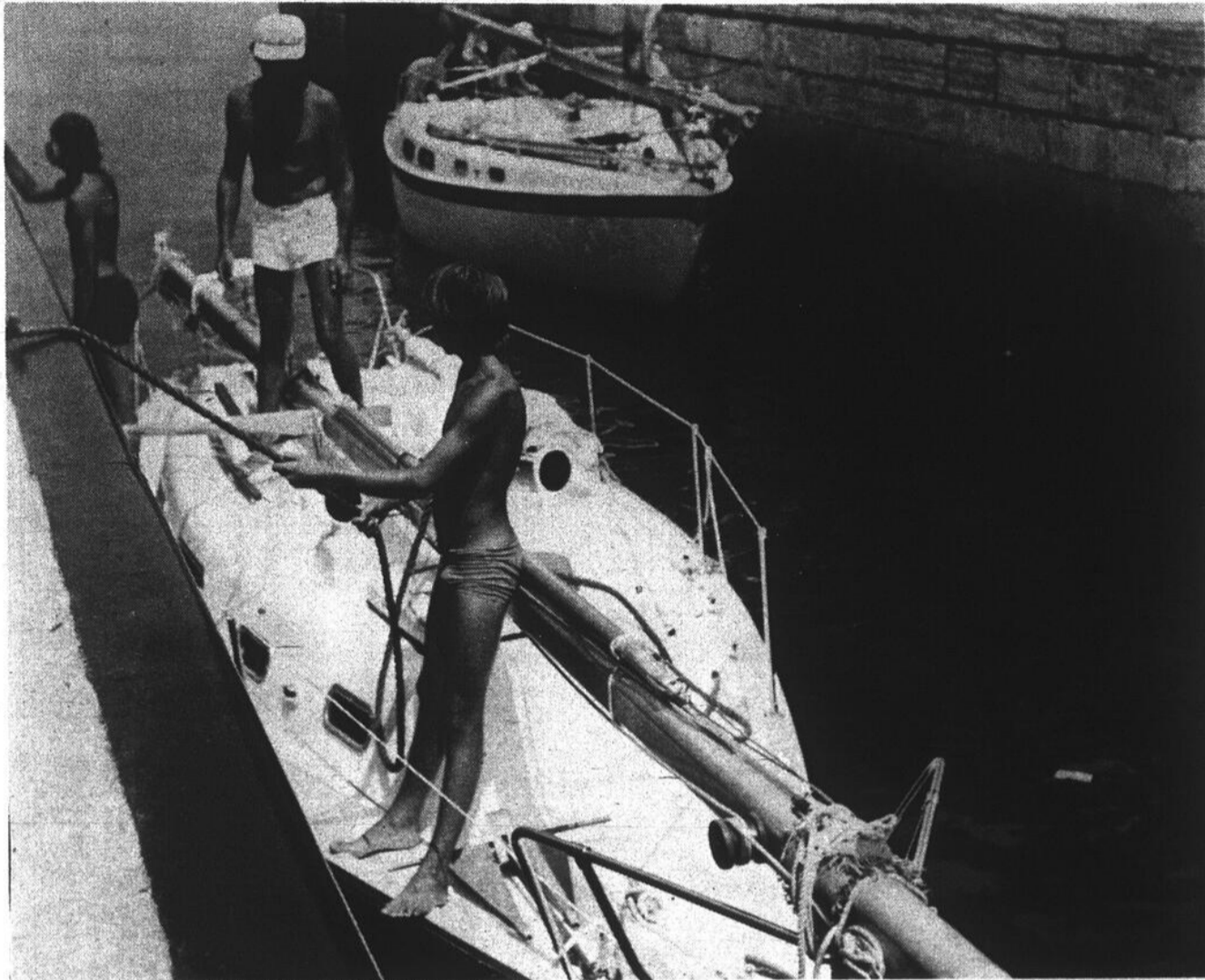
TEL. 347-6030



Mlle Céline Benjamin
coiffeuse compétente

Mlle Céline Benjamin autrefois du Salon Chantal-France et du Salon Claude, remercie sa clientèle pour l'encouragement apporté, et profite de l'occasion pour annoncer qu'elle pourra maintenant continuer à les servir au "Salon Carillon".

Les touriste...



La vogue est au camping depuis quelques années. Cette famille américaine qui visite

le Québec était de passage au terrain de camping municipal la semaine dernière.



Tél: 347-1643

Madeleine Ferdais

specialités

- LAINES IMPORTÉES
- TA PISSERIES
- PETITS POINTS, ETC
- NYLON À TISSER

256, rue Chaussé

Saint-Jean, Qué.



Gratis

Ensemble de clefs

AVEC
ESTIME GRATUIT
SUR AUTO



140 DU SEMINAIRE SAINT-JEAN, TEL. 347-5421

Tél. 347-5375

Centre Electronique

DE ST-JEAN INC.

233, rue Champlain, Saint-Jean

RADIO - TELEVISION NOIR
ET BLANC - COULEUR -
MODULAIRE, - TAPE D'AUTO

Philco
Electroponic
Sony
Philips
Channel Master

VENTE D'INVENTAIRE

Jusqu'au 31 juillet



COMPAREZ... C'EST IMPORTANT!

Important d'économiser!
Important d'obtenir qualité, choix et services!
Important de compter sur Steinberg, ses PRIX MIRACLES,
chaque jour, pour chaque marché!

Continuez à comparer...
Nous, nous MAINTENONS nos PRIX MIRACLES
DES PRIX LE PLUS BAS POSSIBLE... pour la 5e année.

COMPAREZ... C'EST IMPORTANT!



ON PEUT COMPTER DESSUS!

VOS MENUS

Voici des suggestions de menus pour une semaine - des menus qui répondent bien aux exigences d'une alimentation saine. Ces menus sont traduits de "Healthful Eating", une publication du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être, Division de la Nutrition.

SUGGESTIONS DE MENUS SELON LE GUIDE ALIMENTAIRE CANADIEN

	petit déjeuner	lunch ou déjeuner	dîner
lundi	agrumes (1) céréales avec lait (2) rôtie beurrée boisson (8)	oeufs (plat aux oeufs) légume cru dessert au lait (7)	viande pommes de terre légume vert (3) dessert aux fruits (4)
mardi	fruit (4) céréales avec lait (2) rôtie beurrée boisson (8)	fromage (plat au fromage) légume cru agrumes (1)	viande pommes de terre légume jaune (5) dessert au lait (7)
mercredi	agrumes (1) céréales avec lait (2) rôtie beurrée boisson (8)	soupe au lait fruit (4) muffins au son	substitut de la viande (6) pommes de terre 2 légumes dessert
jeudi	agrumes (1) céréales avec lait (2) rôtie beurrée boisson (8)	fromage (plat au fromage) légume cru fruit (4)	foie pommes de terre légume dessert
vendredi	fruit (4) céréales avec lait (2) rôtie beurrée boisson (8)	oeufs (plat aux oeufs) tomates dessert	poisson pommes de terre 2 légumes dessert
samedi	agrumes (1) céréales avec lait (2) rôtie beurrée boisson (8)	soupe viande (plat avec viande) légume cru dessert	substitut de la viande (6) pommes de terre légume vert (3) fruit (4)
dimanche	agrumes (1) oeuf et bacon rôtie beurrée boisson (8)	fromage cottage salade verte muffins de blé entier fruit (4)	viande pommes de terre légume dessert au lait (7)

- (1) Orange, pamplemousse ou leurs jus; tomates, jus de tomates, ou jus de pommes vitamine peuvent être servis comme substituts.
- (2) Céréales d'avoine, blé concassé ou similaire; de blé entier prêt à servir.
- (3) Asperges, haricots verts et pois, feuilles de betteraves, brocoli, chou de Bruxelles, chou, laitue, épinard, bette à carde, etc. Choisir des légumes frais, congelés ou en conserve.
- (4) Fruit frais, en conserve, séché ou congelé; ou un dessert aux fruits tel que poudings, tarte ou tartelette aux fruits, etc.
- (5) Haricots jaunes, carottes, maïs jaune, courge, patates sucrées.
- (6) Poisson, volaille, légumes secs, oeufs, fromage, beurre d'arachides.
- (7) Cossetarde, blanc-manger, poudings faits avec lait, crème glacée, etc.
- (8) Une boisson à tous les repas: lait pour les enfants et pour les adultes, thé, café, lait, etc.

ACHATS BONIS doubles économies

	COMPAREZ
JUS D'ORANGE FBI CRUCHE 64 OZ	79¢ <input type="checkbox"/>
MARGARINE PICNIC DANS PAPIER ALUMINIUM PQT 1 LB	18¢ <input type="checkbox"/>
PIZZA CONGELÉE CHEF BOY-AR DEF AVEC FROMAGE OU SAUCISSE PQT 10 OZ	79¢ <input type="checkbox"/>
PIZZA UNIVERSAL PQT DE 6	99¢ <input type="checkbox"/>
GÂTEAUX ou FROMAGE ASSORTIS SARA LEI	89¢ <input type="checkbox"/>

produits populaires

	COMPAREZ
SHORTCAKE FRAISES \$1.19 McCAIN CHOCOLAT, CERISES OU FRAMBOINES PQT 32 OZ	\$1.19 <input type="checkbox"/>
POIS DE FANTAISIE DEL MONTE BTE 14 OZ 25 BTE 10 OZ	20¢ <input type="checkbox"/>
BREUVAGE à l'ORANGE OU AUX RAISINS "SIP SACS" PQT DE 6 SACS 8 OZ	59¢ <input type="checkbox"/>
CÉRÉALES QUAKER BLÉ NATUREL OU AVEC RAISINS ET LIATTES PQT 16 OZ	76¢ <input type="checkbox"/>
DÉTERSIF BREF 2F BLEU	\$1.81 <input type="checkbox"/>

bas tous les jours

	COMPAREZ
FÈVES AU LARD CLARK AVEC SAUCE TOMATE BTE 14 OZ	22¢ <input type="checkbox"/>
SAUCE A LA VIANDE POUR SPAGHETTI CLARK BTE 15 OZ	35¢ <input type="checkbox"/>
SAUCE A L'ANANAS V H PQT 12 OZ	68¢ <input type="checkbox"/>
SPAGHETTI ET BOULETTES DE VIANDE CHEF BOY-AR DEF BTE 29 OZ	86¢ <input type="checkbox"/>
CONFITURE DE FRAMBOINES AVEC PECTINE PQT 12 OZ	71¢ <input type="checkbox"/>

bas tous les jours

	COMPAREZ
GAUFRES CONGELÉES EGGO, KELLOGG PQT 11 OZ	45¢ <input type="checkbox"/>
JUS D'ORANGE CONCENTRÉ STEINBERG PQT 64 OZ	77¢ <input type="checkbox"/>
FROMAGE TRANCHÉ STEINBERG, TRANCHES IND PQT 1 LB	76¢ <input type="checkbox"/>
PÂTE AU POULET OU BOEUF DINDE CONGIE STEINBERG PQT 8 OZ	27¢ <input type="checkbox"/>
MAIS EN GRAINS ENTIERS DE FANTAISIE	15¢ <input type="checkbox"/>

bas tous les jours

	COMPAREZ
JUS DE POMMES CANADA DE CHOIX OR HARD KING BTE 48 OZ	39¢ <input type="checkbox"/>
DÉSODORISANT EN AEROSOL NOXZEMA BTE 10 OZ	\$1.20 <input type="checkbox"/>
DÉSODORISANT A BILLE BAN TUBE 1.5 OZ	83¢ <input type="checkbox"/>
SHAMPOING HALO AVEC 4 OZ DE PLUS BOUT. 12 OZ	\$1.17 <input type="checkbox"/>
CRÈME À BARBE NOXZEMA	52¢ <input type="checkbox"/>

BAS TOUS LES JOURS

PAPIER DE TOILETTE
STEINBERG
PQT 8 ROUL.

99¢

ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE

ESSUIE-TOUT
DE MARQUE
STEINBERG
PQT. 2 ROUL.

59¢

ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE

JUS DE TOMATES
STEINBERG

BTE 48 OZ **36¢**

ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE

PAPIERS MOUCHOIRS
STEINBERG

BTE. **33¢**

BAS TOUS LES JOURS

POMMES DE TERRE
FRITES JULIENNES
CONGEELES
STEINBERG
SAC 2 LBS.

51¢

ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE

CRÈME GLACÉE
ICE CASTLE

CONT. ROND 3 CHOP. **69¢**

ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE

GÂTEAUX ÉTAGÉS
CONGELÉS PEPPERIDGE FARM

PQT 12 OZ **65¢**

ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE

EAUX GAZEUSES
ICE CASTLE, SAVEURS VARIÉES

BTE 10 OZ **8¢**

BAS TOUS LES JOURS

BRIQUETTES
DE CHARBON - STEINBERG

SAC 20 LB **\$1.49**

BAS TOUS LES JOURS

BOISSONS AUX FRUITS
STEINBERG, SAVEURS VARIÉES

BTE 48 OZ **29¢**

ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES



JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT

RÔTI DE PALETTE COUPE ORDINAIRE	RÔTI DE CÔTES CROISÉES
89¢ LA LB	\$1.09 LA LB



POULETS 2 à 4 lb
CONGELÉS
CANADA CATÉGORIE A

55¢ LA LB



SAUCISSES FUMÉES
SANS PEAU

STEINBERG	SWIFT PREMIUM
PQT 1 LB 79¢	PQT 2 LB \$1.39

BIFTECK DE PALETTE 99¢
COUPE ORDINAIRE, JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT LA LB

BIFTECK DE RONDE \$1.63
DÉOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE, JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT LA LB

RÔTI DE CROUPE \$1.63
COUPE SILVERSIDE, JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT LA LB

BOEUF HACHÉ 97¢
FRAIS LA LB

CÔTELETTES d'AGNEAU 69¢
CONGELÉES, DANS L'ÉPAULE, EN PANIER, DE N-ZÉLANDE LA LB

ÉPAULE DE PORC 79¢
FUMÉE, GENRE PICNIC LA LB

FOIE DE BOEUF 79¢
CONGELÉ, TRANCHÉ, DÉVEINÉ ET SANS PEAU LA LB

SAUCISSES FUMÉES 99¢
TRANCHÉES SWIFT PREMIUM, POUR LE DÉJEUNER PQT 1 LB

SALADE DE CHOU 87¢
OU DE POMMES DE TERRE STEINBERG CONT. 2 LB

SMOKED MEAT 99¢
TRANCHÉ HER-PAK 4 ENV. 2 OZ

PARFAIT DESSERT 131¢
ASSORTI COORSH PQT 13 OZ

EGG ROLLS \$1.39
À LA VIANDE, WONG WING RÉGULIER PQT DE 12

CROQUETTES DE SAUMON 51¢
BLUE WATER PQT 8 OZ

FILET DE PERCHE 85¢
HIGH LINER PQT 1 LB

pâtisseries

TARTE AU SUCRE
À LA CRÈME - STEINBERG

14 OZ 8" CH. **49¢**

PAINS À HOT DOG
OU À HAMBURGER

STEINBERG PQT DE 12 **39¢**

ROULÉ AU CHOCOLAT 29¢
OU AUX CERISES STEINBERG 10 OZ

BEIGNES AU COCONUT 35¢
GRILLÉ, STEINBERG PQT DE 12

GÂTEAU ÉTAGÉ 55¢
CRÈME NOUGAT AU BEURRE STEINBERG 16 oz

PAIN AUX RAISINS 2/45¢
TRANCHÉ STEINBERG PAIN 12 OZ

TARTELETTES 6/49¢
AU COMPTOIR PETITE FLEUR AU BEURRE

articles divers

TASSES 49¢
VARIÉES CH.

ASSIETTES 99¢
EN PAPIER PQT DE 101

AMPOULES ÉLECTRIQUES 37¢
SYLVANIA 40, 60 OU 100 W. PQT DE 2

fruits et légumes

BANANES
DOREES ET MURES
VARIETE PREMIUM

PÉTITES ET GROSSES **14¢** LA LB

CERISES BING
C. B. CANADA NO 1

49¢ LA LB

CANTALOUPS
DE CALIFORNIE CH. GROSSEUR 15, CANADA NO 1

49¢

RAISINS SANS PEPINS
DE CALIFORNIE, CANADA NO. 1 VARIETE THOMPSON LA LB.

49¢

MELONS D'EAU
DE LA GEORGIE CH. ENVIRON 18 LBS. CANADA NO. 1

99¢

BLEUETS CULTIVES
DU NEW-JERSEY CANADA NO. 1 LA CHOP.

59¢

CUISSES DE POULET
CONGEELES

PQT 5 LB **\$3.79**

POITRINES DE POULET
CONGEELES

PQT 5 LB **\$4.39**

LE CANADA FRANCAIS le mercredi 29 juillet 1993 / 29



par Francine POULIN et Luce DESJARDETS

Mme... Mlle... ML

Enquête: la femme au garage

Cette semaine, nous avons voulu savoir comment les femmes se comportent au garage avec leur auto. Nous avons tenté d'obtenir des renseignements de première main, et pour cela, nous avons interrogé neuf propriétaires ou gérants de garages à Saint-Jean. Fait à noter, l'une des personnes interrogées était une femme. Voici donc les questions posées et les réponses obtenues.

Question 1: Pensez-vous que les femmes conduisent mieux ou plus mal que les hommes?

Réponse 1: Huit répondants nous ont dit que les femmes conduisent à peu près comme les hommes, que le fait de conduire est uniquement une question d'expérience.

Le neuvième répondant a été catégorique: les femmes conduisent plus mal que les hommes.

Ce qu'on reproche habituellement aux femmes (nervosité au volant, moins bons réflexes, produire des embouteillages, ne pas penser aux autres conducteurs), l'ensemble des répondants attribue donc à l'inexpérience, car la plupart des femmes conduisent moins souvent que les hommes.

Question 2: Lorsqu'elles viennent au garage, quelle est votre attitude avec elles?

- a- Vous leur dites que c'est le zypatographe qui ne va pas;
- b- Vous leur dites ce qui ne va pas, mais pas plus, parce que vous ne les croyez pas capables de comprendre;
- c- Vous leur dites ce qui ne va pas et vous répondez du mieux que vous pouvez à leurs questions;
- d- Vous leur dites que vous allez arranger ça avec leur mari.

Réponse 2: Ici, les neuf répondants ont tous déclaré qu'ils expliquent aux femmes le tout en détail, même si deux d'entre eux trouvent quand même que ça prend du temps et qu'il faut être patient.

Question 3: Croyez-vous les femmes plus critiqueuses que les hommes, ou moins?

- a- sur le montant de la facture;
- b- sur la façon dont les réparations sont faites.

Réponse 3: Cinq répondants trouvent que les femmes critiquent à peu près comme les hommes, mais les quatre autres trouvent qu'elles critiquent un peu plus sur des bagatelles, comme la propreté intérieure de l'auto par exemple.

Aussi, deux garagistes nous ont dit que les critiques des femmes sur le montant de la facture peut être attribué à leur ignorance des frais encourus par le garage.

Question 4: Croyez-vous qu'un garagiste malhonnête pourrait plus facilement rouler une femme qu'un homme?

Réponse 4: Ici, tous les garagistes nous ont affirmé être honnêtes. Trois d'entre eux croient cependant qu'un garagiste malhonnête peut plus facilement rouler les femmes, alors que les autres croient qu'il serait aussi facile de rouler les hommes.

Question 5: Laissez-vous les femmes manoeuvrer leur propre voiture?

- a- dans la cour du garage;
- b- dans le garage même.

Réponse 5: Cinq garagistes nous ont dit à ce propos qu'advenant un accrochage avec le client au volant, le garagiste était tenu responsable des dégâts.

Par conséquent, la plupart offrent à leurs clients, hommes ou femmes, de faire manoeuvrer leur voiture par leurs mécaniciens.

Question 6: Engageriez-vous une femme mécanicien s'il s'en présentait une?

Réponse 6: A cette question, quatre garagistes ont répondu oui.

Un autre, oui si elle est jolie.

Trois autres ont dit oui, mais en faisant remarquer que le travail de mécanicien est dur et malpropre.

Enfin un répondant nous a servi un non catégorique.

Question 7: Sinon, pourquoi?

- a- pas confiance;
- b- manque de force physique
- c- les femmes et la mécanique, ça ne va pas ensemble.

Réponse 7: Un seul garagiste a donc répondu à cette question.

Il n'engagerait pas de femme mécanicien à cause d'une mauvaise expérience antérieure: ayant eu une femme mécanicien à son service, il a trouvé les mouches trop collantes (les clients masculins l'accaparaient au point de nuire à son travail).

Question 8: Les voitures de femmes sont-elles en général mieux entretenues que celles des hommes? Ou est-ce pareil?

Réponse 8: Tous les répondants, sauf un, trouvent que les voitures de femmes sont mieux entretenues, parce que les hommes sont plus brutaux avec la leur et la laissent tomber lentement en ruines, alors que les femmes sont plus craintives et se rendent au garage au moindre bruit suspect.

Question 9: Si vous pouviez choisir vos clients, que choisiriez-vous?

- a- Seulement des hommes;
- b- Seulement des femmes;
- c- Comme c'est présentement.

Réponse 9: Cette question n'a pas suscité beaucoup de commentaires: tous les garagistes sont d'accord pour convenir qu'il existe des hommes et des femmes agréables et d'autres haïssables.

Question 10: En général, les femmes essaient-elles de comprendre leur moteur et ce qui s'y passe, ou ont-elles tendance à le considérer comme une boîte magique?

Réponse 10: Un seul nous a dit que 75% des hommes et des femmes considèrent leur auto comme une boîte magique pleine de mystères.

Question 11: Quel est le plus grand reproche que vous pouvez faire à vos clients, hommes ou femmes?

Réponse 11: Ici on en a eu de toutes les couleurs.

A part les récriminations classiques contre les quelques clients pour qui la réparation n'est jamais assez bien faite et est toujours trop chère, il semble que les femmes paient mieux que les hommes.

Un garagiste déplore le fait que les gens ne donnent pas de pourboire, et que la clientèle est très exigeante.

Un autre, que certains clients s'entêtent

à ne pas vouloir faire effectuer une réparation nécessaire, et se plaignent ensuite au garagiste du mauvais fonctionnement de leur mécanique.

Un autre n'aime pas ceux qui s'improvisent mécaniciens sans rien connaître.

Un autre nous confie que les hommes n'ont jamais le temps de laisser leur auto au garage, alors que les femmes re-

quièrent de trop longues explications.

Enfin, un autre reproche à certaines femmes de vouloir le payer "en nature".

"Vous voyez ça d'ici, si j'acceptais ce genre de paiement, les affaires iraient plutôt mal!"

Ainsi, le monde des affaires n'est pas exempt d'un certain ascétisme.



ECO bâtit l'épargne

Si, jusqu'à ce jour, vous n'avez pas réussi à vous bâtir un réservoir d'épargne à la hauteur de vos ambitions, confiez-vous à « ECO » qui vous aidera à atteindre cet objectif en toute sécurité.

Rappelez-vous bien ceci: « Quand il s'agit d'épargner, il n'est jamais ni trop tôt, ni trop tard... ».

Pour VOUS, ce qui compte aujourd'hui, c'est d'ÉCONOMISER, sans effort, pour mieux vivre demain!

Consultez un de ces représentants de votre localité



M. RENE BILODEAU
COMMISSAIRE
A L'ASSERMENTATION
GERANT DE DISTRICT
346-6608



JEAN-CLAUDE BRUNELLE
347-9818



J. JACQUES LAPIERE
348-2659



GERALD LUSSIER
347-5791



ALBERT BOIRE
348-2492



JACQUES LEBLANC
347-6868



NORMAND DELORME
658-6097



GAETAN TETRAULT
346-9477

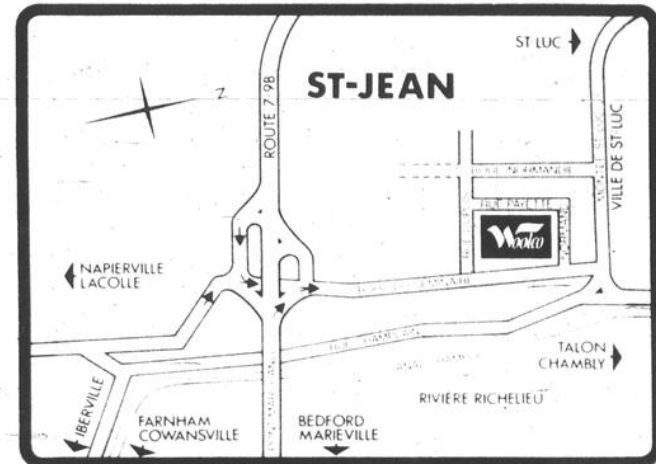


L'INDUSTRIELLE
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

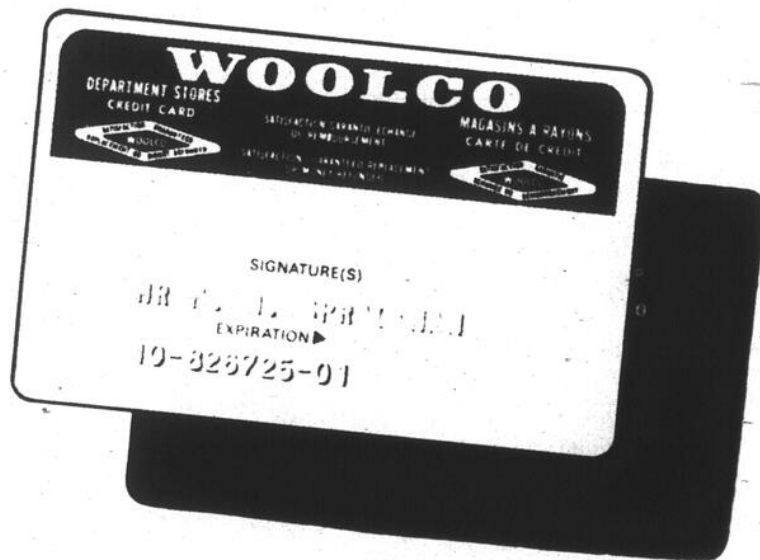
228A, rue Richelieu, Tél.: 346-6608/St-Jean, Qué.

Le mercredi, 15 août, il y aura plus d'aubaines que jamais alors que Woolco ouvrira son 18^{ème} magasin dans la province de Québec

(St-Jean)



Woolco, Galerie Richelieu,
978 boulevard du Séminaire, St-Jean, Québec



Faites votre demande de CARTE DE CRÉDIT WOOLCO dès AUJOURD'HUI et soyez prêt pour les grandes célébrations d'ouverture

Quand Woolco ouvrira son 18^{ème} magasin dans la province de Québec à St-Jean aux Galeries Richelieu, 978 boulevard du Séminaire, St-Jean, il y aura 4 jours de célébrations d'ouverture, 4 jours d'économies!

Les spéciaux de cette grande ouverture seront aussi en vigueur au magasins de Granby, Brossard et Longueuil. Ne manquez pas cette occasion unique d'économiser et apportez votre carte de crédit Woolco.



**LES GRANDS MAGASINS
QUI DIFFÈRENT PAR LEURS
BAS PRIX**

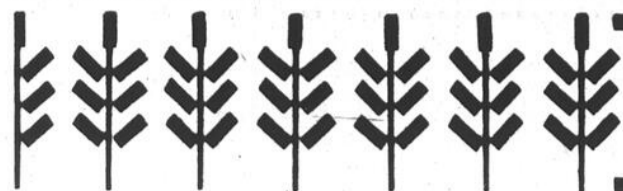
Detachez la formule, remplissez-la et postez-la à l'adresse suivante:

Magasin à rayons Woolco, Galeries Richelieu, 978 boulevard du Séminaire, St-Jean, Québec
Attention: Gerant du crédit

1	COMPTE COURANT SI PRATIQUE - Utilisez votre carte de crédit comme de l'argent comptant et payez en 30 jours de la date de facturation le solde de votre compte. De cette façon, vous économisez sur les frais d'administration.																		
	2																		
2	COMPTE BUDGET COURANT - Utilisez votre carte de crédit et payez seulement 10 mensuellement le montant indiqué sur votre relevé de compte. Vous économisez ainsi les frais d'administration suivants: 18¢ par mois/21¢ par année.																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Si le mode de paiement mensuel est de:</th> <th>Les frais d'administration mensuels sont de:</th> <th>La mensualité mensuelle sera de:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>\$ 50</td> <td>\$ 90</td> <td>\$ 5</td> </tr> <tr> <td>100</td> <td>1 80</td> <td>7</td> </tr> <tr> <td>150</td> <td>2 70</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td>200</td> <td>3 60</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>300</td> <td>5 40</td> <td>16</td> </tr> </tbody> </table>	Si le mode de paiement mensuel est de:	Les frais d'administration mensuels sont de:	La mensualité mensuelle sera de:	\$ 50	\$ 90	\$ 5	100	1 80	7	150	2 70	9	200	3 60	11	300	5 40	16
Si le mode de paiement mensuel est de:	Les frais d'administration mensuels sont de:	La mensualité mensuelle sera de:																	
\$ 50	\$ 90	\$ 5																	
100	1 80	7																	
150	2 70	9																	
200	3 60	11																	
300	5 40	16																	
3	COMPTE À TERMES - ouvrez un compte pour les gros achats tels les meubles et appareils ménagers et payez par versements mensuels en encourrant des frais d'intérêt annuels de 21.6%																		

NOM DE FAMILLE		SI MARIÉ, PRÉNOM DE MARI	
PRÉNOM DE L'ÉPOUSE		SI MARIÉ, VOTRE PRÉNOM	
AGE DE MARI	N° DE TEL. RESIDENCE	N° DE TEL. TRAVAIL	
ADRESSE RESIDENCE		VILLE	PROPRIÉTAIRE DE L'IMMEUBLE
NOM DE L'EMPLOYEUR	FONCTION	COURS DE LA JOURNÉE	
NOM DE L'ÉPOUSE	ADRESSE DE LA SUCCESSION	N° DE COMPTE	
AUTRES COMPTES CRÉDIT			
DATE	SIGNATURE		

Présentez cette formule au bureau de crédit du magasin ou postez-la AUJOURD'HUI
MÊME à l'adresse que voici: Magasin à rayons Woolco Galeries Richelieu, 978 boulevard du Séminaire, St-Jean, Québec. Attention: Gerant du crédit.



Beau temps, mauvais temps

en collaboration avec Marcel Mondoux, agronome

Du 25 au 31 juillet

La semaine de la sécurité agricole

Pour qu'une entreprise agricole réussisse, il faut que les différentes opérations qui la composent se déroulent à un rythme régulier, conformément au plan d'ensemble. Un accident peut cependant saboter le plan le mieux conçu, épuiser les réserves pécuniaires et, dans bien des cas, priver l'agriculteur de son gain-pain. Pour se protéger contre ces pertes, aussi coûteuses que paralysantes,

l'agriculteur doit inclure dans son plan d'action des mesures efficaces de prévention des accidents. Il doit persuader ses employés et les membres de sa famille de prendre les précautions qui s'imposent lorsqu'ils vaquent aux travaux quotidiens.

ACCIDENTS

Chaque année, quelque 1,400 résidents ruraux sont tués dans des accidents, en-

viron 26,000 sont blessés, et 1,500 deviennent invalides pour la vie.

On estime que dans les fermes, le taux des décès accidentels est plus élevé, de 20%, que la moyenne nationale. Bien que le pourcentage d'agriculteurs dans la population ait diminué, le nombre des accidents agricoles a augmenté. L'agriculture se place toujours au 3^e rang en ce qui concerne

le taux des accidents, à la suite de l'industrie minière et de la construction.

Certaines études ont révélé que 72% des accidents ruraux se produisent sur les terrains ou dans les maisons de ferme et 28% ailleurs. Dans les fermes, 45% se produisent dans la cour, 28% dans les champs, et 27% dans la maison ou alentour. Parmi les accidents qui surviennent hors des fermes,

42% se produisent sur la grande-route, 30% sur les routes secondaires, et 28% ailleurs.

LA MECANISATION

La mécanisation de l'agriculture a certainement apporté de grands bienfaits aux hommes. Grâce à elle, le temps et l'effort requis

pour accomplir la plupart des tâches agricoles sont beaucoup moindres. Bien qu'elle joue un rôle primordial dans l'augmentation de la productivité, la mécanisation entraîne certains dangers dont bien des agriculteurs ne sont pas conscients ou qu'ils refusent de voir. Les tracteurs sont causes des quatre-cinquièmes des accidents dus à l'outillage agricole. La moitié des accidents de tracteur comportent un renversement de la machine. Les autres machines le plus souvent en cause sont les moissonneuses-batteuses, les presses à foin, les arracheuses d'épis, les souffleuses à fourrages, et les épandeurs.

Dans la plupart des accidents dus à l'outillage, les victimes sont happées ou écrasées. Dans bien des cas, l'accident est dû soit à l'absence de protecteurs, soit au fait de réparer une machine dont le moteur est en marche, soit à une chute.

LES JEUNES

Il est attristant de constater que 10% des victimes tuées avaient moins de 10 ans, et 16% de 10 à 19 ans. Ces dernières ont toutes péri à la suite du renversement d'une machine ou écrasées. On devrait interdire la conduite des machines agricoles aux jeunes qui n'ont pas l'aptitude physique, l'expérience, et le jugement nécessaires.

On ne doit pas permettre aux enfants, ni aux adultes, de monter, comme passagers, sur les tracteurs ou les autres machines agricoles.

LES PRODUITS PETROLIERS

Vu l'usage fréquent que l'on fait de produits pétroliers dans les fermes, il importe qu'on sache s'en servir et les ranger correctement. Trop souvent un accident survient par suite de la négligence ou de l'ignorance de ceux qui utilisent les produits pétroliers et les carburants.

Les principales causes d'accidents au foyer sont les chutes, les incendies, l'empoisonnement et l'asphyxie. Une maison de ferme propre et bien rangée offre moins de dangers pour ceux qui l'habitent.

La prévention des accidents en milieu rural constitue une obligation morale pour tous ceux qui s'occupent, directement ou indirectement, de l'industrie agricole. Déracinez les accidents agricoles.

La mécanisation des fermes exige une plus grande sécurité

En dépit du fait que la population rurale et agricole du Canada est à la baisse, il est indéniable que le taux des morts accidentelles sur les fermes du Canada est de 20% plus élevé que la moyenne nationale.

La Semaine de la sécurité agricole, qui se déroulera du 25 au 31 juillet et qui est patronnée par le Conseil canadien de la sécurité en collaboration avec le ministère fédéral de l'Agriculture, attire l'attention du public sur ces faits et signale la nécessité de prendre des mesures de sécurité plus strictes dans l'environnement de la ferme. Par l'entremise des Conseils provinciaux de sécurité, le Conseil met à la disposition des intéressés des livrets, des brochures et des dépliants

dans lesquels on donne des conseils sur la façon d'éviter les accidents sur la ferme.

Au cours d'une année, les accidents sur les fermes entraînent la mort d'environ 1,400 des résidents des régions agricoles et rurales, en blessent 25,000 et causent des incapacités permanentes à quelque 1,500 autres.

L'exploitation agricole est aujourd'hui une activité presque complètement mécanisée et, bien que cette mécanisation ait contribué à augmenter la productivité agricole et à rendre plus agréable la vie du cultivateur, elle a également augmenté les risques d'accidents dans l'environnement de la ferme. Il y a des dangers latents dans tous les genres de machinerie agri-

cole, mais la plus grande cause des accidents occasionnés par la machinerie agricole est attribuable à l'erreur humaine causée par l'ignorance des règles de sécurité ou par l'inobservation de ces règles.

LE TRACTEUR

Le taux des morts accidentelles causées par la machinerie agricole par 100,000 cultivateurs, a doublé au cours de la dernière décennie. Le tracteur, pièce d'équipement la plus utilisée sur les fermes, est impliqué dans 78% des accidents mortels causés par la machinerie. Dans plus de la moitié de ces accidents, il s'agissait de capotages.

Etant donné que les capotages sont fréquents, il est

urgent de faire un emploi plus général sur les tracteurs de montures protectrices et de cabines qui peuvent résister à l'écrasement.

Parmi les autres pièces d'équipement agricole le plus souvent impliquées dans les accidents mortels sur les fermes, on note les moissonneuses-batteuses, les presses à foin, les cueilleuses de maïs, les moissonneuses de fourrage et les épandeurs d'engrais.

DISPOSITIFS DE SECURITE

Les causes les plus communes des accidents attribuables à la machinerie agricole sont l'oubli d'installer des dispositifs de sécurité comme il le faut, et les tentatives de vérifier les machines pendant qu'elles sont encore en marche. Les appareils de protection sont là pour qu'on s'en serve. Négliger de s'en servir ne peut qu'entraîner le risque d'un accident très grave et parfois mortel.

On ne doit pas confier la conduite des tracteurs ou de toute autre pièce d'équipement agricole à des enfants ou à des jeunes qui n'ont pas la capacité physique, l'expérience ou le jugement voulus. Il est bouleversant de constater que les enfants de moins de 10 ans sont impliqués dans 10% des accidents mortels causés par la machinerie agricole et qu'un autre 16% est attribuable aux adolescents de 10 à 19 ans.

POUR LA PLAISIR?

Les machines agricoles sont des instruments de travail et ne doivent pas être utilisées pour des randonnées de plaisir. Il ne faut

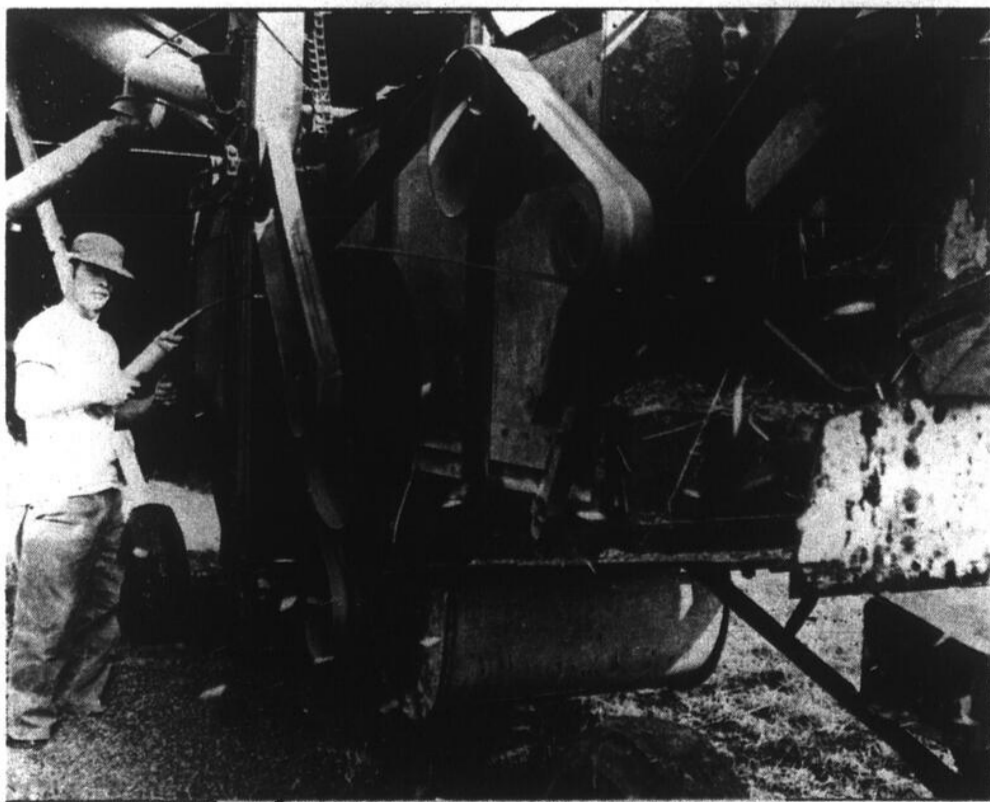
BEAUCOUP DE SOINS

Nous navons mentionné ici que quelques-uns des nombreux risques d'accidents que l'on rencontre dans les centres ruraux ou agricoles. Nous n'avons pas mentionné le soin qu'il faut apporter dans la manutention et l'entreposage des carburants, des huiles, des graisses et des produits chimiques agricoles, ni les dangers que l'on peut rencontrer et qu'il faut éviter au foyer rural lui-même, ni le soin et la courtoisie dont il faut faire preuve en conduisant un tracteur ou toute autre pièce d'équipement agricole, ou la voiture familiale, que ce soit sur les routes nationales ou sur les routes cantonales. Près de 30% des accidents dans lesquels des résidents ruraux sont impliqués se produisent à l'extérieur de la ferme.

RESPONSABILITE

Cela signifie que tous les Canadiens, qu'ils soient engagés directement ou indirectement dans l'industrie agricole, doivent assumer leurs responsabilités en vue d'éliminer les risques d'accidents ruraux. Il faut à tout prix réduire le taux d'accident déjà intolérable. La Semaine de la sécurité agricole patronnée par le Conseil canadien de la sécurité est un rappel à tous les intéressés qu'il faut se donner la main pour atteindre cet objectif.

Il faudra donc un effort concerté, mais le but peut être atteint si on veut s'en donner la peine.

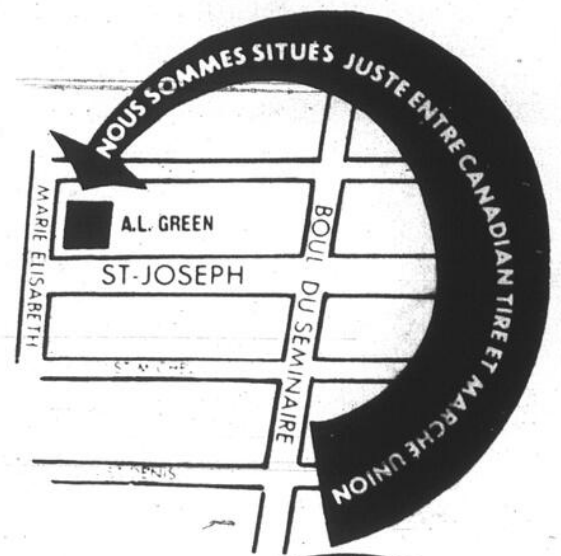


LA VENTE DE BALAYAGE SE CONTINUE

A.L. GREEN

MAGASINS A RAYONS L.TÉE.

174, RUE SAINT-JOSEPH À SAINT-JEAN
ENTRE CANADIAN TIRE ET MARCHÉ UNION



VASTE CHOIX DE
GILETS
EN FILET ET AUTRES
POUR HOMMES, MANCHES COURTES
SPECIAL
\$2.50

JACKETS
POUR DAMES
VALEUR REGULIERE \$7.66
PRIX DE DEBARRAS:
\$5.00
QUANTITE LIMITEE

LOT DE
SHORTS
POUR DAMES
CJOIX DE COULEURS
ET DE GRANDEURS
VALEUR REGULIERE JUSQU'A \$4.99
IL FAUT QUE CA SORTE:
\$3.00

VASTE CHOIX DE
COSTUMES DE BAIN
POUR FILLETES
VALEUR ALLANT JUSQU'A \$3.99
SPECIAL
\$1.50

POUR TOUS PETITS
VASTE LOT DE
**CHANDAILS
ET D'ENSEMBLES**
LAISSE AU PRIX SPECIAL DE
\$1.50

SPÉCIAUX INUSITÉS

200 PAIRES DE BAS
1^{re} QUALITE POUR HOMMES
VALEUR REGULIERE 49¢
EXTRA SPECIAL **10¢** LA PAIRE
QUANTITE LIMITE 2 PAIRES PAR CLIENT

200 ROBES
POUR DAMES
VALEURS REGULIERE ALLANT
JUSQU'A \$21.99
VASTE CHOIX DE GRANDEURS ET COULEURS
EXTRA SPECIAL
\$10.00

COSTUMES DE BAINS
POUR HOMMES
SPECIAL
\$1.50

SHORTS
POUR FILLETES
VALEUR ALLANT JUSQU'A \$2.99
PRIX DE DEBARRAS:
\$1.50

SHORTS
POUR LES TOUS PETITS
PRIX SPECIAL:
74¢

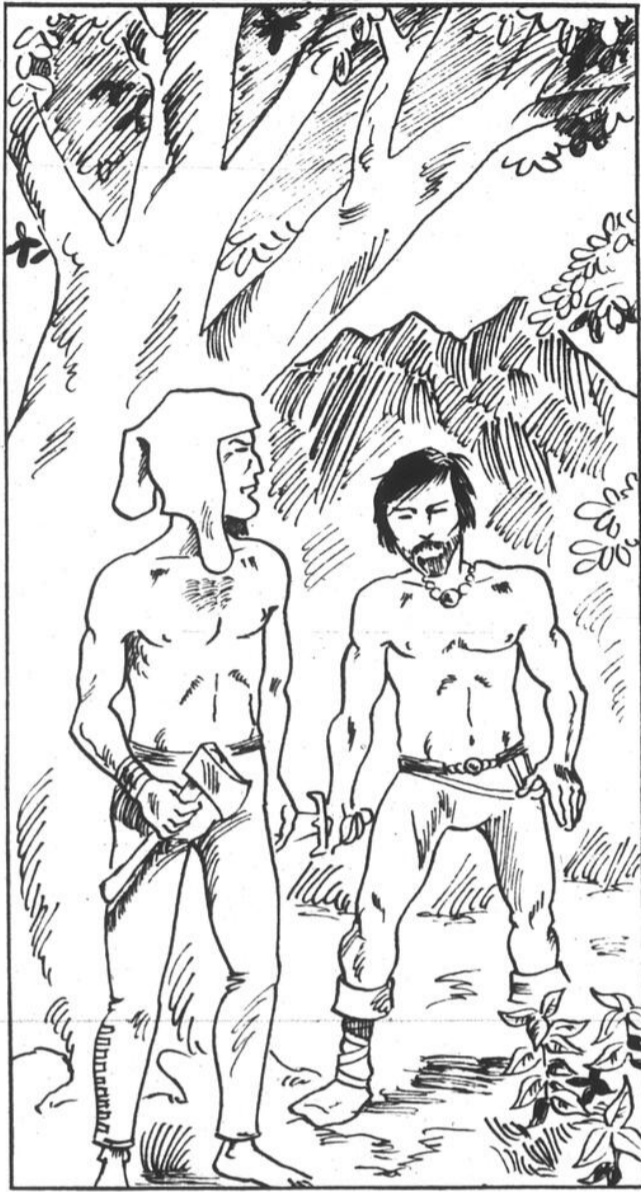
VASTE CHOIX DE
GILETS
POUR FILLETES:
SPECIAL:
\$1.50

MAILLOTS DE BAIN
POUR DAMES
MODELE BIKINI
PRIX SPECIAL:
\$3.00

MESDAMES,
FAITES VOS PROPRES
SHORTS
VALEUR REGULIERE \$4.44
PRIX SPECIAL
POUR VOUS FAIRE DES SHORTS
GENRE JEANS, COULEURS VARIEES
\$1.84

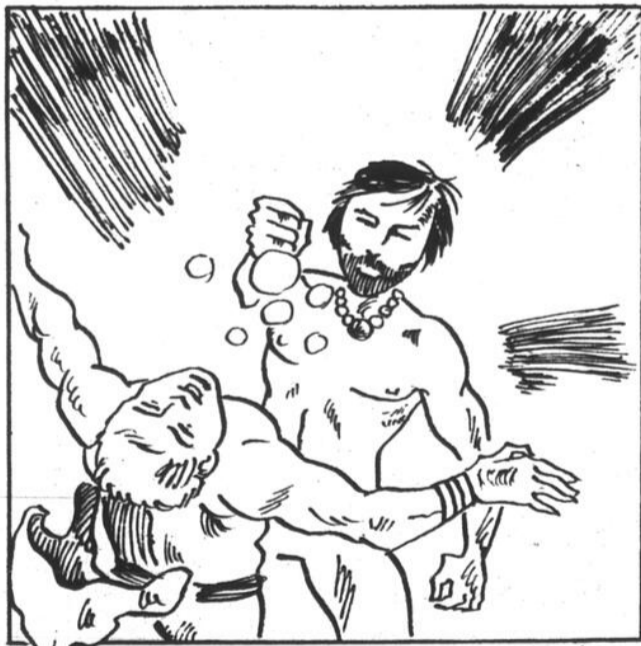
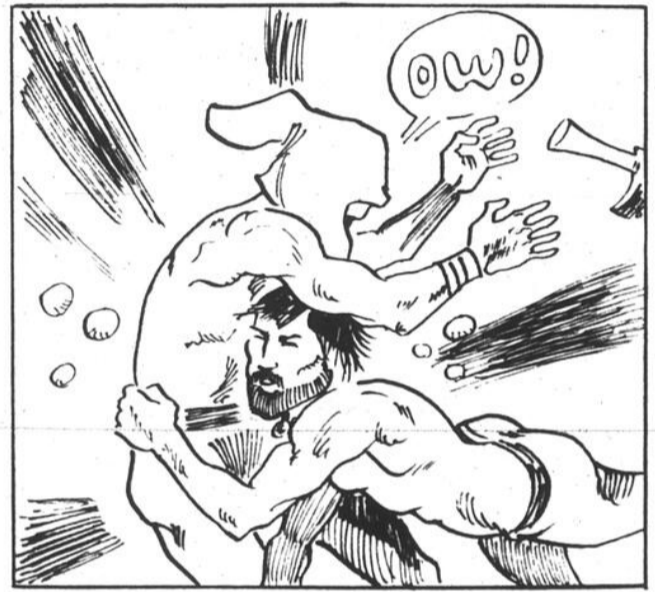
VASTES LOTS DE
GILETS
POUR GARCONS
PRIX DE DEBARRAS:
\$1.50

Page ouverte



LE COMBAT

PAR PIERRE DAGESSE



PIERRE DAGESSE

Page ouverte



PIERRE DAGESSE '73



BONJOUR ! ÇA VA COMME VOUS NE VOULEZ PAS ? OUI , VOUS AUSSI , BON .

QUAND JE LIS UNE REVUE DE BANDES DESSINÉES, JE CHERCHE LE "COURRIER DU LECTEUR". J'ADORE ÇA . C'EST FORT INTERESSANT DE SAVOIR CE QUE LES GENS PENSENT (ENFIN, ÇA LEUR ARRIVE PARFOIS) DES SÉRIES DESSINÉES . LA COMMUNICATION C'EST IMPORTANT .

C'EST POUR ÇA QUE J'ESSAYE DE FAIRE DE LA BANDE DESSINÉE .

Pierre Dagesse



P.S. POUR LES PETITS DESSINS J'AI TROUVÉ QUE MON TEXTI N'ÉTAIT PAS ASSEZ LONG ET COMME JE SUIS UN PEU CABOTIN J'AI VOULU VOUS MONTRER CE DONT JE SUIS CAPABLE.

LES ESPACES VERTS

La semaine des quatre jeudis....

Eh! oui, la Semaine des Espaces Verts s'en vient. Depuis le temps qu'on en parle dans cette page, c'est enfin arrivé! Du 30 juillet

au 3 août aura lieu sur certains parcs de la ville de Saint-Jean, une série d'activités organisées par le groupe des "Espaces

Verts".

UNE EXPOSITION

Grâce à la collaboration

d'une trentaine d'artistes de Saint-Jean, les Espaces Verts ont pu organiser une exposition de peinture et de sculpture dans cinq parcs

de la ville. Certaines de ces œuvres seront alors mises en vente, et vous pourrez rencontrer sur place certains de leur créateur. C'est à ne pas manquer!

à remercier.

DU THEATRE

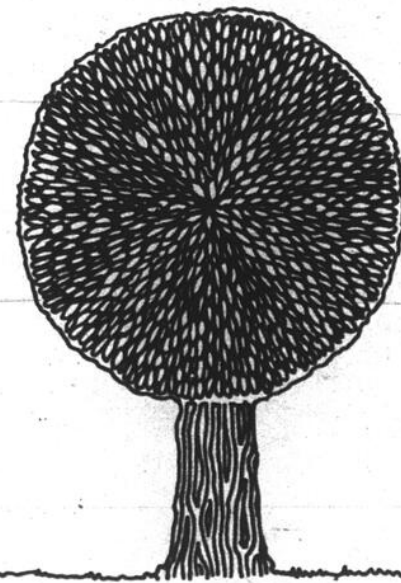
La troupe des Espaces Verts présentera une pièce d'animation théâtrale sur les espaces verts. Cette troupe comprend des jeunes de Saint-Jean et sont dirigés par Francine Bernier, étudiante en animation théâtrale à l'Université du Québec.

UNE SERIE DE SPECTACLES

Les spectacles qui seront présentés lors de la Semaine des Espaces Verts regrouperont des artistes de Saint-Jean (musiciens et chansonniers), La Phylharmonique de Saint-Jean, une troupe de Folklore de la région de Montréal ainsi que des musiciens et des chansonniers de Montréal. La présentation de ces spectacles, a été fortement aidé, spécialement pour le système d'éclairage, par le Service de Loisirs de la ville de Saint-Jean, que nous tenons ici

UNE PUBLICATION

C'est au cours de cette semaine-là que paraîtra une brochure sur les Espaces Verts à Saint-Jean. Cette publication est faite par le groupe des Espaces Verts et regroupera de la documentation et des réflexions sur les Espaces Verts tels qu'ils sont aujourd'hui, à Saint-Jean.



Le Spot Vert

- Théâtre...Théâtre...Nous nous excusons auprès des gens qui se sont dérangés pour assister à la représentation du Petit Prince, mercredi passé. Une circonstance indépendante de notre volonté a empêché la représentation telle que prévue. Celle-ci est reportée lors de la Semaine des Espaces Verts, du 30 juillet au 3 août.

- Nous tenons à remercier tous les gens de la ville de Saint-Jean qui ont bien voulu répondre au questionnaire statistique des Espaces Verts. Leur collaboration nous a été des plus précieuses. Merci encore.

- C'est cette semaine qu'a débuté l'interprétation du questionnaire sur les Espaces Verts. La compilation et l'interprétation de celui-ci servira de base à la rédaction d'un rapport final. Ce rapport sera remis au Service des Loisirs de la ville de Saint-Jean, à la fin d'août.

- N'oubliez pas de vous procurer le macaron des Espaces Verts. Vous pouvez vous le procurer au local (105 Laurier) ou le demander à un membre du projet (vous devez en connaître sûrement un, on est 00012).

- Nous tenons également à remercier les personnes qui ont bien voulu nous prêter leur garage afin d'y déposer les œuvres d'art exposées dans les parcs en cas de pluie. Cette collaboration est fort appréciée par les membres du projet ainsi que par tous les exposants.

- N'oubliez pas les activités de la Semaine des Espaces Verts, du 30 juillet au 3 août...la Semaine des Espaces Verts...la Semaine des Espaces Verts...la Semaine des Espaces Verts...

Semaine des espaces verts

	Parcs	Heures	Activités
Lundi 30 juillet	Beaulieu	14:00	Exposition artistique
	Marchand	20:30	Spectacle de musique
Mardi 31 juillet	Marchand	20:30	Folklore Bulgare Phylharmonique
		14:00	Exposition artistique
		20:30	Spectacle de musique
	Mgr. Gaulin	20:00	Parution d'une publication "ver Tige" Théâtre
Mercredi 1 août	Marquis de Salières	14:00	Exposition artistique
		20:00	Théâtre Spectacle de musique folklorique
Jedi 2 août	Côté	14:00 20:30	Exposition artistique Spectacle de musique
Vendredi 3 août	Laurier Villa	14:00	Exposition artistique
		21:00	Spectacle de Fermeture. Chansonniers: Alain Bergeron Denis Caron Nicole Brouillette Jocelyn Boris de Montréal

Toujours sur la Brèche... Pour Votre Economie

Bonimart

Filiale du groupe Shawwa

Du 24 Juillet au 4 Août - 11 Jours Spectaculaires... 16 Pages Pleines d'Aubaines

ÉCONO-VALEURS

VENTE
VENTE
VENTE
VENTE
VENTE
VENTE
VENTE
VENTE
VENTE
VENTE



Marvel Press... La Qualité Sans Repassage Dans un Beau Coton aux Motifs Nouveaux

Des draps et taies d'oreillers d'une qualité incomparable...
laver-sécher à la machine et les voilà prêts pour votre lit!
Existant en deux ravissants motifs. Choisissez les vôtres en beau
gingan surimprimé de charmantes marguerites, ou une com-
binaison printanière de rayures et fleurs.

Jumeau : en forme : 39" x 75"
plat : 72" x 98"
Notre Rég. 5.29

Taies d'Oreillers 42" x 33" Notre Rég. 2.99	Double : en forme : 54" x 75" plat : 81" x 98" Notre Rég. 5.89	Extra grand : en forme : 60" x 80" plat : 90" x 106" Notre Rég. 7.79
239 pre	469 ch.	699 ch.

3⁹⁹
ch.

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la
fermeture, samedi, 4 août. Nous nous réservons
le droit de limiter les quantités.



HEURES D'AFFAIRES - STORE HOURS
LUN., MAR., MER. 9 A.M. - 6 P.M. DOU., TUE., WED. 10 A.M. - 6 P.M. JEU., VEN. 9 A.M. - 6 P.M. SAM. 9 A.M. - 5 P.M.
STATIONNEMENT GRATUIT

PLAZA CHATEAUGUAY
15-17 Boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay, Qué.

PLACE VIAU
7000, rue Vieux
Montréal, Qué.

PLACE ST-JEAN
Boul. du Séminaire
et rue St-Louis, St-Jean, Qué.

PLACE DESORMEAUX
Angle Chemin de Chambly et
Boul. Desormeaux, Longueuil, Qué.

GREENFIELD PARK
949 Boul. Taschereau
Greenfield Park, Qué.

AVCO CHARGEX
PLAN DE MISE-DE-CÔTÉ
ALLOCATIONS FAMILIALES ACCEPTÉES

ÉCONO-VALEURS

11 Jours de Valeurs Extra Grandes pour Votre Maison et Famille



Des billets de mini-loto
seront donnés à nos clients
samedi 28 juillet

Épargnez! Douillette avec Oreiller Assorti



Douillette
64" x 70"
Notre Rég. 9.99

Oreiller
17" x 25"
Notre Rég. 2.99

697
ch.

227
ch.

Un accent décoratif parfait pour votre lit!
L'aspect luxueux du beau crêpe français à
motif floral qui embellira toutes chambres.
Douillettement bourrés de Polyester non
allergène. Votre choix de bleu, rose ou
couleur or.

Couverture à Motif Panama

Notre Rég. 7.99 72" x 84". 55% Polyester 45%
597 Rayonne. Motifs floraux en bleu, vert
ch. ou couleur or, avec bordure en satin
assortie.



Au
Choix
.44
ch.

Serviettes à Thé
14 1/2" x 29" en éponge ou 24" x 36" en toile/coton.
Diverses couleurs et variété de motifs.



Notre
Rég. 3.99
288
ch.

Oreillers de Plumes
19" x 25". Un oreiller de qualité à un très bas prix.
Remplacez vos oreillers défraîchis et épargnez!



Notre
Rég. 2.99
199
l'ens.

Ensemble de Salle de Bains
Un accent d'élégance pour votre salle de bains en belle
peluche "Aspect fourrure".
Tapis: 20" x 31". Couvre-siège assorti.



52" x 52"
166
ch.

Nappes Dentelle/Vinyle
Couleur or, blanc ou écru. Notre Rég. 1.99
Grandeurs: 52" x 70" ou modèle rond 60".
Notre Rég. 2.99.

Ensemble de Serviettes

Ajoutez une gaieté sans égal à votre
salle de bains avec cet ensemble de
qualité. Dans un joli quadrillage quin-
gan surimprimé de marguerites. Chois-
sez parmi ces fraîches couleurs: rose,
bleu, lilas et noir/or. Faites-en pro-
vision tant que le prix est si bas.

Essuie-main—15" x 26" .67 ch.
Débarbouillette—12" x 12" .37 ch.

Serv. de Bain
22" x 44"

97
ch.

Ens. de Rideaux de Douche

Une façon économique de décorer
votre salle de bains! Ce bel ensemble
comprend un rideau de fenêtre de 34" x
54" avec 2 embrasses et un rideau de
douche de 72" x 72". Toutes les pièces
sont faites en vinyle robuste et viennent
dans un beau choix de couleurs unies,
d'imprimés floraux et de motifs géo-
métriques.

4 pièces
Notre Rég. 3.99

299
ch.

196
ch.

Accessoires Modernes Pour Décorer à Votre Goût et au Goût du Jour

Tiffany, le Mot de Passe en Eclairage

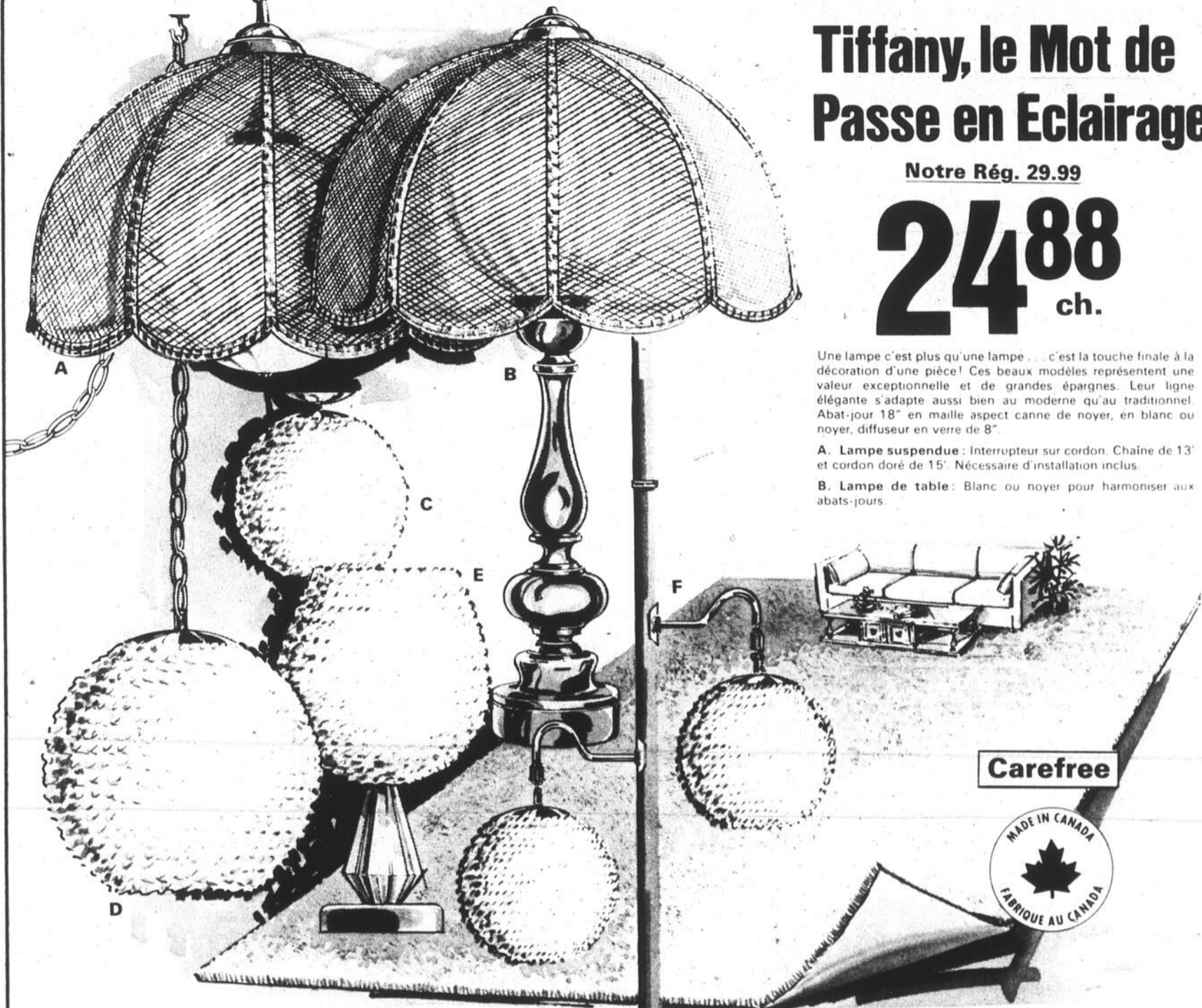
Notre Rég. 29.99

24⁸⁸ ch.

Une lampe c'est plus qu'une lampe... c'est la touche finale à la décoration d'une pièce! Ces beaux modèles représentent une valeur exceptionnelle et de grandes épargnes. Leur ligne élégante s'adapte aussi bien au moderne qu'au traditionnel. Abat-jour 18" en maille aspect canne de noyer, en blanc ou noyer, diffuseur en verre de 8".

A. Lampe suspendue: Interrupteur sur cordon. Chaîne de 13" et cordon doré de 15". Nécessaire d'installation inclus.

B. Lampe de table: Blanc ou noyer pour harmoniser aux abat-jours.



Carefree



Achats Superspéciaux sur Jolies Lampes en Plastique

Une grande sélection pour prendre soin de tous les besoins d'éclairage! Plastique dans un choix de 5 couleurs

décoratives pour compléter le décor. Profitez de nos bas prix, et "Eclairiez Votre Vie!"

C. Notre Rég. 2.99

E. Notre Rég. 11.99

D. Notre Rég. 8.99

F. Notre Rég. 19.99

G. Beaux Tapis en Nylon

6' x 9'

9' x 12'

Notre Rég. 22.99

Notre Rég. 44.99

2²⁷ ch.

7⁷⁷ ch.

5⁷⁷ ch.

14⁷⁷ ch.

18⁸⁸ ch.

38⁸⁸ ch.

C. Plafonier à globe de 7". Se visse dans douille actuelle.

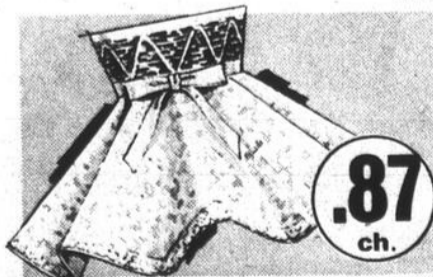
D. Lampe suspendue à globe de 15". Chaîne et cordon 15", plus nécessaire d'installation.

E. Lampe télé à globe de 9". Tige "Genre Cristal" décoratif sur base en métal.

F. Lampe colonne à 2 globes de 9". Interrupteur 3-façons. Colonne cuivrée ou recouverte de vinyle.

Une allure luxueuse à un très bas prix! Tapis en nylon de qualité dans de ravissantes teintes qui accentueront n'importe quel décor! Et de plus, pas besoin de sous-tapis car l'envers est en mousse. Tous les côtés sont sergés.

Toutes dimensions sont approximatives.



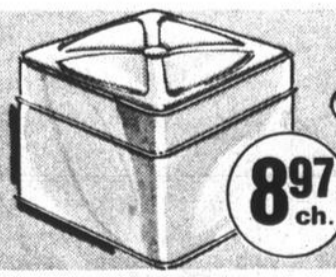
Abat-Jour "Ballerine"

Si féminin! Abat-jour froufrouant pour la chambre de mademoiselle. En blanc, rose ou bleu. Plastique à recouvrement imprimé genre dentelle si délicat.



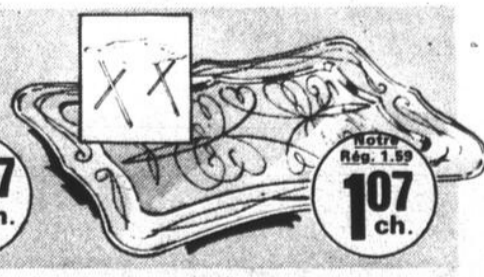
Abat-Jour Genre Parchemin

14" x 15" x 15". Un modèle simple qui va bien partout. En blanc avec garniture de couleur.



Pouf "Genre Pétale"

15 1/2" x 15 1/2" x 11" haut. Modèle carré en vinyle "Madrid" en orange, olive, noir ou couleur or.



Tables-Plateaux à Motifs

Si pratiques pour tant d'usages. Choix de divers motifs. Pieds cuivrés à embouts en plastique pour protéger le plancher.

ÉCONO-VALEURS

11 Jours de Valeurs Extra Grandes pour Votre Maison et Famille



Toujours Première Qualité et Satisfaction Garantie



Crimpknit 60" 100% Polyester de 1ère Qualité

244 vge

Un tissu vraiment fantastique et si facile à entretenir car il se lave à la machine. Poids 11-12 oz. Dans une belle sélection de points classiques et fantaisistes tels que Ponti Roma, Lacoste et Jacquard. Choisissez parmi une vingtaine de couleurs plus blanc, pour toute votre couture estivale.

Des Achats Boulversants pour la Couturière

Crimpknit 100% Polyester Imprimé

1ère qualité. 60" de largeur. Poids 9-9½ oz. Pour robes ou tuniques. Motifs floraux, Paisley et nouveaux dans une variété de coloris.

Notre Rég. 4.99
344
vge

Doublure 100% Polyester—45"

Doublure en taffetas au fini anti-statique qui ne colle pas. Laver-sécher à la machine. En blanc, plus une grande variété de couleurs.

Notre Rég. 1.19
.87

Ciseaux à Crimp pour Couturières

Spécialement recommandés pour crimp et doubles mailles. Coupent nettement sans effilocheur. Modèle courbé de 8 pouces.

Notre Rég. 8.50
6.99
ch.

Acrylique et Orlon Turbo Liés

De 58" à 60" de largeur. Lavable à la machine. Beau choix d'unis, d'écossais et quelques fantaisistes, pour assortir ou contraster.

Notre Rég. 4.99
244
vge

Tissu-Maille "Bijou" à Rideaux

100% polyester, 45" de largeur. Lavable à la machine, sans repassage. Disponible en blanc, couleur or, melon, vert, bleu, violet, rouge et noir.

Notre Rég. .99
.77
vge

Ruban-Dentelle de Finissage

Idéal pour finir les coutures. S'entre avec le tissu. Spécialement recommandé pour les crimpknits. Paquets de 3 verges x ¾". Choix de coloris.

Notre Rég. .39
4/1.

Double Maille Jacquard Fantaisie

100% polyester. 60" de largeur. Poids 11-12 oz., de 1ère qualité. Lavable à la machine. Bleu, gris, marine ou marron.

Notre Rég. 4.99
397
vge

Fil "Fortrel" Polyester

Pour toute votre couture, mais spécialement recommandé pour le crimp et les doubles mailles. Bobines de 100 verges. Sélection de couleurs populaires.

Notre Rég. 29 ch.
4/1.

Papier à Décalker pour Couturières

Pour transférer les marques d'un patron sur le tissu. Les marques disparaissent après lavage ou nettoyage à sec. Paquet de 9 feuilles de 6½" x 19½".

Notre Rég. .49
2/77

Denim de Coton Brossé—45"

Pré-rétréci et lavable à la machine. Disponible en coloris unis tels que bleu passé, rouge, marine, lilas, rouille, marron, rose et noir.

Notre Rég. 2.49
177
vge

Planche de Coupe pour Couturières

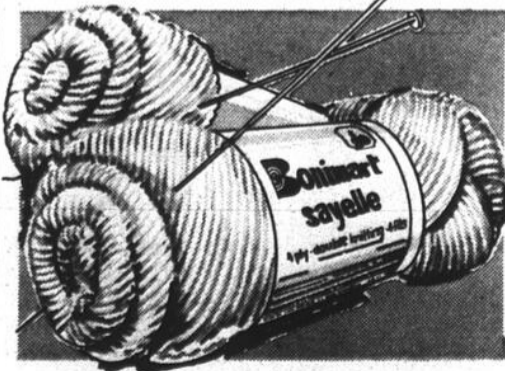
S'ouvre à 40" x 72". Marquée tous les pouces dans tous les sens. Se plie facilement pour rangement.

Notre Rég. 2.99
199
ch.

Ruban "Stitch Witchery"

Idéal pour faire des ourlets invisibles, très vite. Utilisez simplement un fer tiède—ça colle sur le tissu. Paquets de 3 verges x ¾".

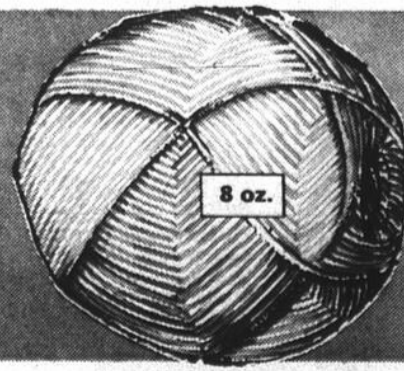
Notre Rég. .49
2/77



Fil Sayelle

.57
l'écheveau

Pelotons de 2 oz. Double maille, 4 brins. Laver-sécher à la machine. Vaste sélection de couleurs grand teint, y compris multi-colors.



Fil "Orlon" Dupont*

199
l'écheveau

Grosse pelottes de 8 onces. Double maille, 4 brins. Laver-sécher à la machine. Idéal pour tricoter ou faire du crochet.

Prix Encore Bas... Pour Egayer Vos Chambres



Rideaux "Arena" Non Doublés

La Nouvelle allure ultra moderne pour votre chambre à coucher! En 47% acétate/53% rayonne, nettoyable à sec. Imprimé dernier cri de cercles et blocs combinés. Tête à plis pincés. Marron/or, bleu/lilas, rouge/rose ou noir/blanc.

1 1/2" larg. x 63"

1299
pre

1 larg. x 95"
1099
pre

2 larg. x 95"
2199
pre

3 larg. x 95"
3199
pre

Couvre-lit en Taffetas Motif Tiffany

Tout ouatiné genre jeté. Choix des couleurs vibrantes: Vert, or, rouge, lilas ou rose, pour compléter le décor. Taffetas durable envers en coton sur une bourre épaisse.

Jumeau/Double
Notre Rég. 14.99

999
ch.

Modèle extra grand:

Notre Rég. 21.99

1699 ch.

Épargnez sur Tringles en "I"

Acier canadien. Avec montants, rouleurs et arrêts. En blanc émaillé ou cadmium.

4' Notre Rég. 1.19

.89 ch.

5' Notre Rég. 1.49

1.09 ch.

6' Notre Rég. 1.79

1.29 ch.

7' Notre Rég. 2.09

1.49 ch.

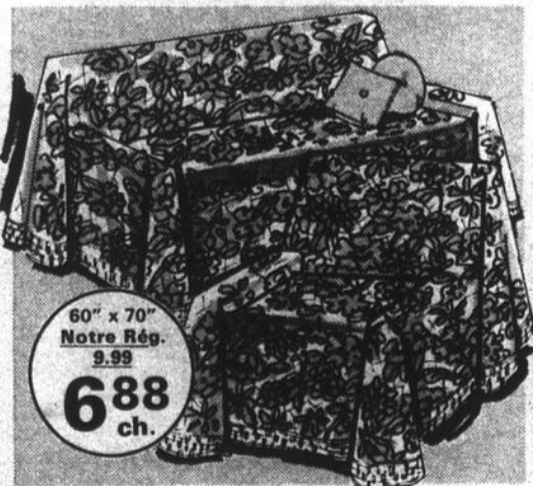
8' Notre Rég. 2.39

1.69 ch.

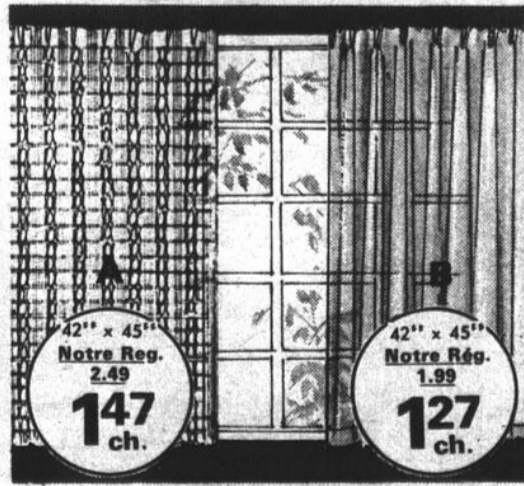
10' Notre Rég. 2.99

2.09 ch.

Grands Atouts Décoratifs pour la Maison

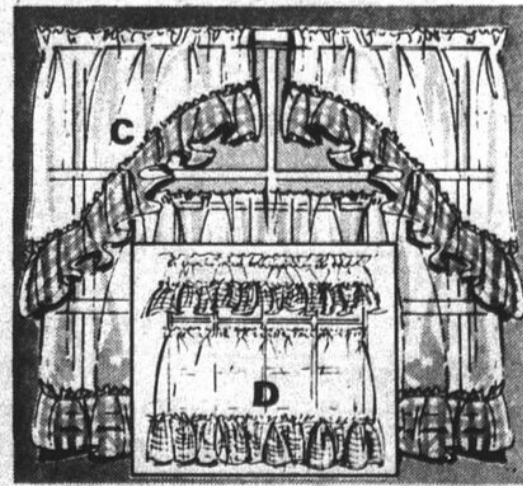


60" x 70"
Notre Rég. 9.99
688
ch.



42" x 45"
Notre Rég. 2.49
147
ch.

42" x 45"
Notre Rég. 1.99
127
ch.



Jetés de Meubles Creston

Motif floral très populaire, en 100% coton à envers de mousse anti-glissant. Lavables à la machine et joliment garnis d'une belle frange. Marron ou vert.

70" x 90"
Notre Rég. 14.99
988
ch.

70" x 120"
Notre Rég. 16.99
1288
ch.

70" x 140"
Notre Rég. 19.99
1588
ch.

A. Panneaux en Maille Polyester "Bijou"

Lavables à la machine. Ourlet fini et tête passe-tringle. En blanc, melon, royal, or, noir ou avocat.

42" x 63"
Notre Rég. 2.99
197
ch.

42" x 81"
Notre Rég. 3.49
247
ch.

B. Panneaux en Ninon Polyester

Lavables à la machine. En blanc, champagne, rose vif, vert, lilas, bleu, melon ou couleur or.

44" x 63"
Notre Rég. 2.49
177
ch.

44" x 81"
Notre Rég. 2.99
227
ch.

C. Ensemble en Voile Polyester "Betty"

Assorti au brise-bise ci-dessus.

Tentures: 80" x 36"

Brise-Bise: 64" x 36"

Notre Rég. 7.99

649
l'ens.

D. Brise-Bise en Voile Polyester "Betty"

Motif à carreaux guingan, en rouge, bleu ou vert.

Brise-Bise: 64" x 36"

Cantonnière: 65" x 10"

Notre Rég. 5.99

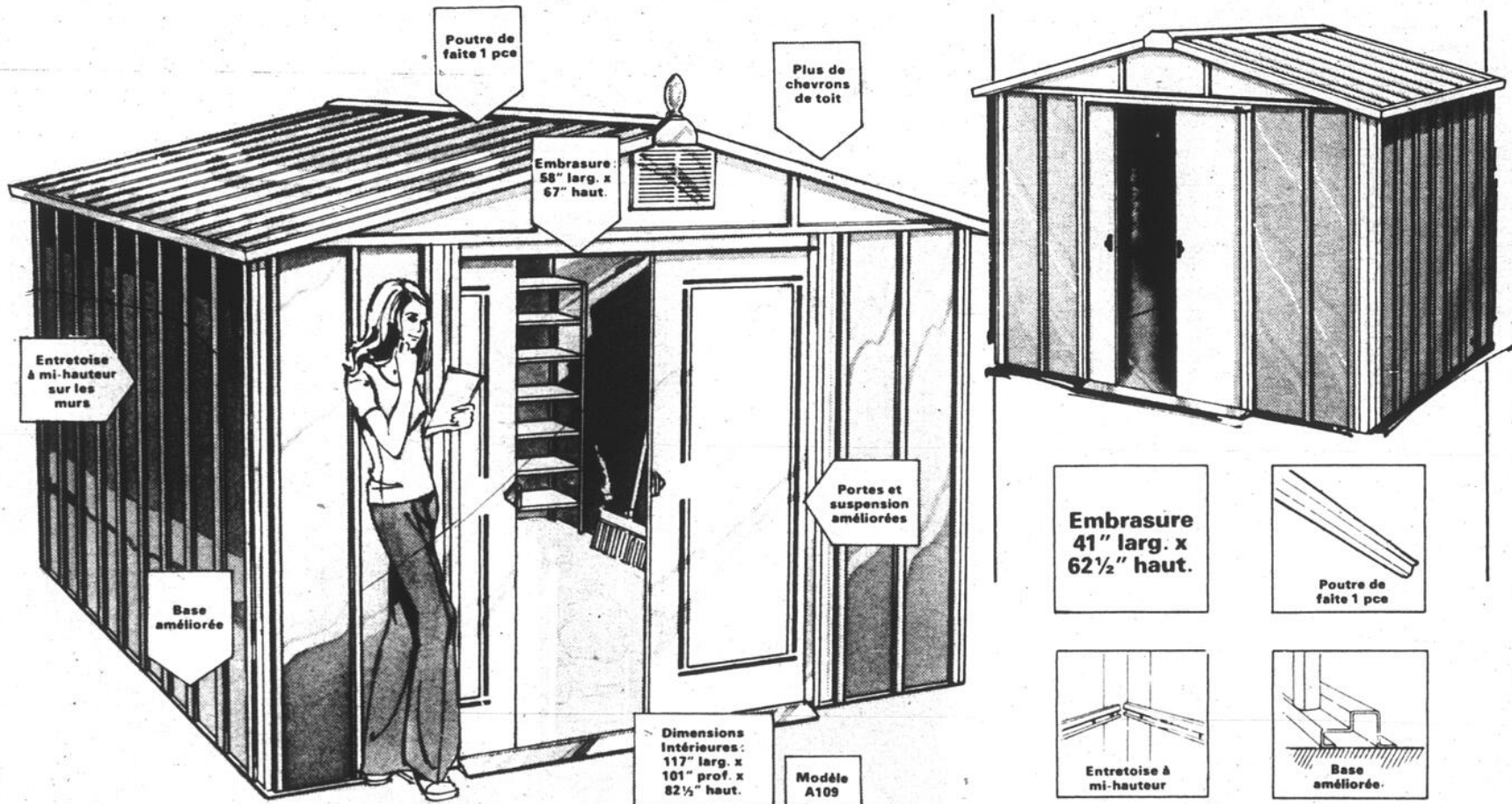
449
l'ens.

ÉCONO-VALEURS



Toujours lère Qualité,
et Satisfaction Garantie

11 Jours de Valeurs Extra Grandes pour Votre Maison et Famille



Rangez en Sécurité dans une Remise Spacemaker

Plus d'Avantages . . . Plus d'Espace!

C'est un grand pas vers plus d'espace de rangement, à un bas prix spécial d'été! Non seulement elle vous permettra de maintenir votre maison bien rangée, mais aussi son apparence vous surprendra. Jolie couleur hâlée, accentuée d'une ligne plus sombre sur murs, gouttière et autour du toit.

154⁷⁷
ch.

Modèle G87: 94" larg. x 78" prof. x 74" haut. (dimension intérieures)

La remise idéale pour les petites jardins à la maison ou au chalet et pourtant assez grande pour ranger vos meubles de jardin, outillage, barbecue et une tondeuse. Murs verts avec toit et garnitures blancs.

89⁸⁸
ch.

Toutes les pièces des remises sont numérotées pour faciliter l'assemblage. —Quantités de remises sont limitées.

Supervaleurs sur Peintures et Colorant à Bois de Sherwin-Williams



Epargnez 1.78 gal.

Teintez-les! Peintures Latex ou à l'Huile pour l'Extérieur

Au Choix
Notre Rég. 8.77

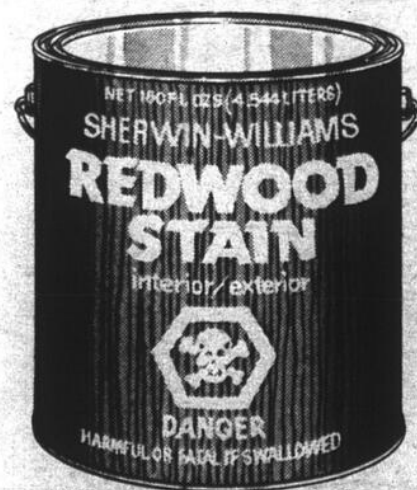
6⁹⁹
Gal. Imp.

Vous aimerez la belle qualité de cette peinture, la façon dont elle s'étale et sa résistance aux températures. Vient en blanc pur, mais peut être teintée sans frais supplémentaires.

Polyfilla 4 lbs: Pour bois, ciment, plâtre, etc. Ne rétrécit pas. 1.09 la boîte

Tirpex 32 oz.: Nettoyeur tout-usage et sert aussi de combustible pour barbecue. .39 la boîte

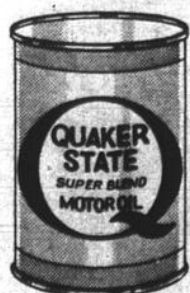
Ruban-Cache-1/2" x 90 verges: Pour peinture, réparations, emballage, etc. .49 le rouleau



Colorants à Bois Riches et Durables

3⁹⁹
Gal. Imp.

Noyer, Séquoia ou Cèdre . . . des teintés chaudes pour l'Intérieur ou l'extérieur. Parfaits pour meubles non peints, clôtures, panneaux, etc. La couleur dure bien longtemps et reste toujours belle.



Huile Moteur "Quaker State"
Pte Imp.

.59

Mélange super, 10W30. Pour aider votre voiture à fonctionner mieux.



Traitement d'Huile STP
15 oz.

.99
can la boîte

Pour prolonger la durée de votre moteur et en améliorer le fonctionnement.



Bidon à Essence
Cont. 2 Gal. Imp.

2⁷⁷
ch.

Un bidon tout-usage à parois épaisses. Inoxydable, non corrosif, résistant. Approuvé par ULC.

Grandes Valeurs! Produits Santé/Beauté de Marque pour Toute la Famille



A. Fixatif à Cheveux Adorn
13 oz.—4 Sortes

1.47
ch.

B. Colorant Capillaire New Dawn
—Choix de 11 Teintes

C. Listerine Antiseptique—
18 oz.

Au Choix

.97
ch.

D. Dentifrice Colgate
50 ml.—2 Sortes

2/83

E. Mousse de Bain Mr. Bubble
Format 12 oz.

2/77

J. Désodorisant Arrid Extra Sec
Format 6 oz.—3 Sortes

.77
ch.

F. Désodorisant Noxzéma
10 oz.—3 Sortes

.87
ch.

K. Shampooing pour Bébé Johnson
Format 15.8 oz.

1/17
ch.

G. Gants Playtex

.49
pre

L. Talc de Bébé Johnson
Format 24 oz.

Au Choix

H. Huile pour Bébé Johnson, 9 oz.

.77
ch.

M. Shampooing VO5, 14 oz.
3 Sortes

.87
ch.

ÉCONO-VALEURS



Toujours 1ère Qualité! Satisfaction Garantie ou Votre Argent Gracieusement Remis.

11 Jours de Valeurs Extra Grandes pour Votre Maison et Famille

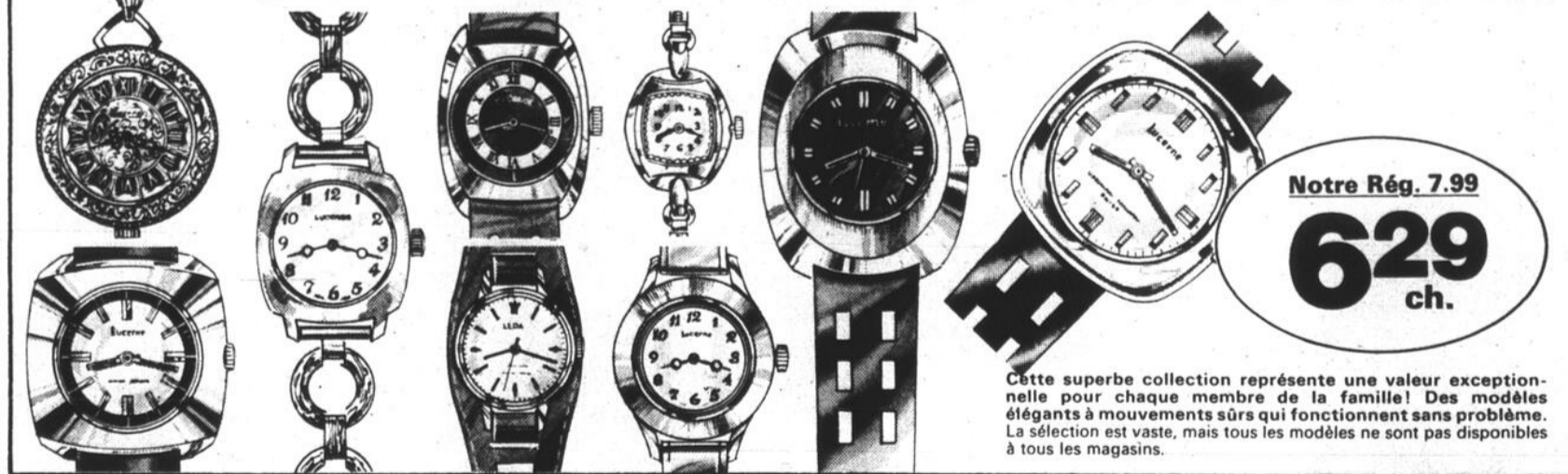


Des Douceurs Alléchantes pour Toute la Famille

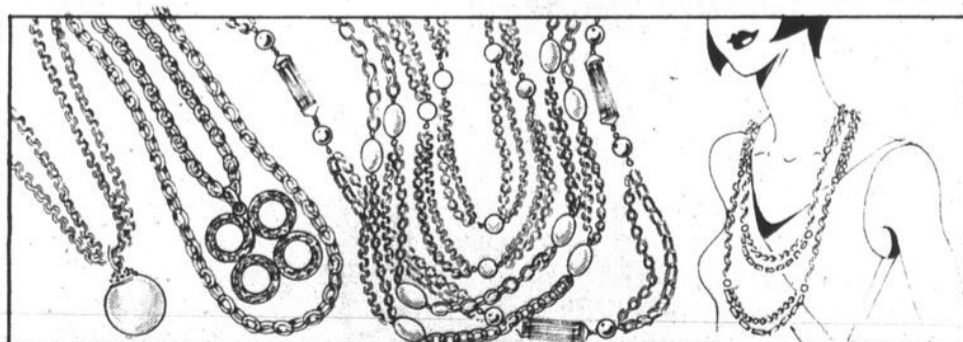
- A. Patates Chips Humpty Dumpty, 9 oz. — Notre Rég. **.67** pqt
- D. Fruits Assortis de Kerr's, 24 oz.
- G. Caramels au Beurre Mackintosh, 5.9 oz. — Notre Rég. **.47**
- B. Croissants au Fromage Humpty Dumpty, 9 oz. — Notre Rég. **.57** pqt
- E. Nougats Menthe Assortis de Kerr's, 24 oz.
- H. Smarties de Rowntree, 5.5 oz. — Notre Rég. **.49**
- C. "Goodies" Réglisse Y et S, 16 oz.
- F. Toffees Assortis de Kerr's, 24 oz.
- J. Gelées de Fruits de Moirs, 12 oz.

- Suçons Tootsie Pop Paquet familial, 9 oz. **.49** pqt.
- Bonbons aux Fruits de Regal, 16 oz. Dans papillotes transparentes. Notre Rég. **.49** pqt. **3/1.**
- Bonbons Enveloppés, Spécialement Importés, 40 oz. Notre Rég. **.99** pqt. **.49** pqt.
- Biscuits Fantaisie Elkes, 2 lbs. Importés d'Angleterre. Notre Rég. **1.49** la boîte **129**

ÉPARGNEZ 21%! Montres Suisses de Qualité



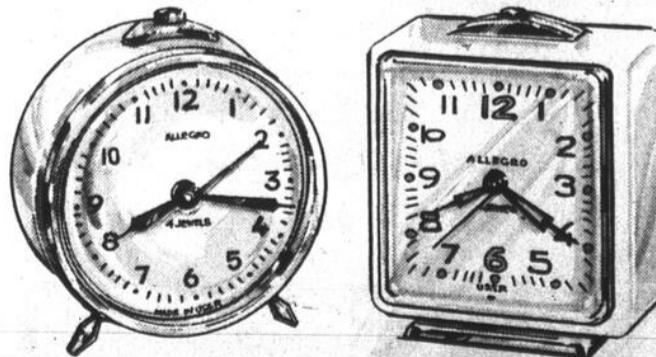
Cette superbe collection représente une valeur exceptionnelle pour chaque membre de la famille! Des modèles élégants à mouvements sûrs qui fonctionnent sans problème. La sélection est vaste, mais tous les modèles ne sont pas disponibles à tous les magasins.



Belle Bijouterie Fantaisiste

Voici un bel achat pour vous! L'allure très moderne sur bijouterie dorée qui est élégante et coûte très peu! Choisissez parmi une superbe sélection de chaînes, colliers, certains garnis de pendentifs ou de "perles".

Notre Rég. **.99**
.77 ch.



Variété de Réveille-Matin

Vous serez ravis de la grande sélection disponible. Tous des modèles populaires dans une belle variété de couleurs. Profitez de ce bas prix, et achetez-en un, pour vous même ou pour offrir.

Notre Rég. **2.99**
249 ch.

Superachats! Grande Qualité sur Corsages et Pantalons



Corsages Confortables Au Choix

277
ch.

100% nylon! Chemises et unipièces avec cols pointus. Petits shorts, pantalons ou jupes pour tout-aller, dans les tailles P-M-G.
Chemises: Telles qu'illustrées, avec 1/2 patte devant ou fermeture à glissière. Blanc, marine, bleu, noir, marron ou canneberge.
Unipièces: 1/2 patte à boutons devant. Blanc, marine, rouge, bleu, marron ou couleur or.

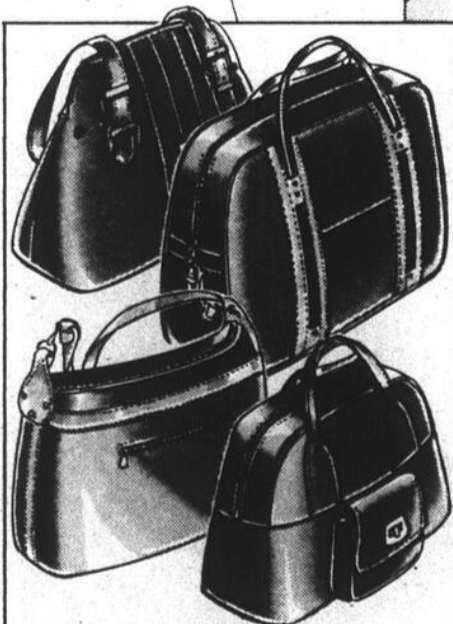
Beaux Pantalons Modernes

877
pre

Modèle Bouffant à Revers, en Acrylique à Carreaux: Braguette à glissière, taille à 1 bouton. Choix de couleurs dans les tailles 8 à 18.

Modèle Bouffant sans Ouverture, en Polyester à Carreaux: Large bande de taille. Pas de revers. Noir ou marron, dans les tailles 10 à 20.

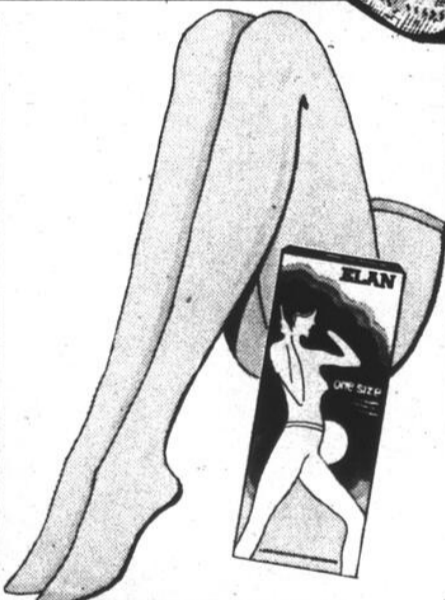
D'autres modèles sans ouvertures sont disponibles à carreaux ou pied de poule.



Superbe Valeur! Sacs en Vinyle Pratiques

377
ch.

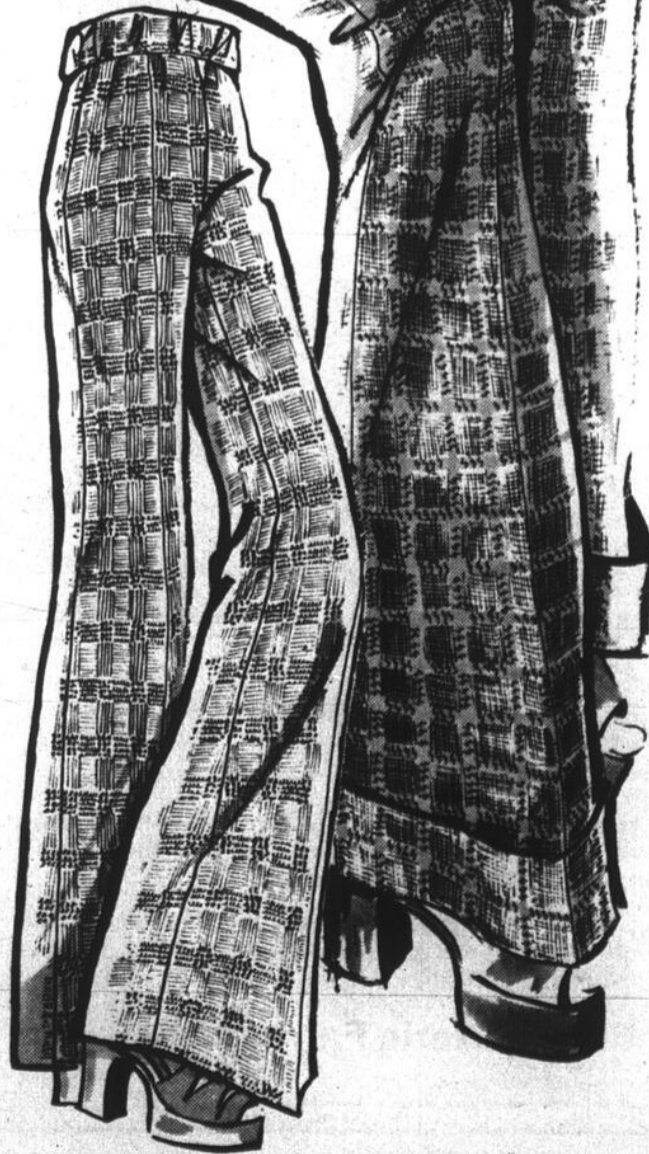
Modèles à deux anses ou à bandoulière. Tous avec glissière au dessus. Diverses grandeurs, garnitures, couleurs et combinaisons dans le groupe.



Bas-Culottes 1 Taille en Nylon Extensible

2 pres / **1.55** pre

Une valeur du tonnerre sur un modèle discontinué! Entièrement diaphane jusqu'à la taille, avec talon illusion et pointe renforcée. 4 teintes, plus marine et noir. S'ajuste de 5' à 5'8", 95 à 150 lbs.



Jolies Pantoufles Souples Notre Rég. 1.99

147
pre

Deux ravissants modèles pour cajoler vos pieds. Les deux avec empeignes en vinyle, semelles en caoutchouc. Pointures 5 à 10 pour dames.

ÉCONO-VALEURS



Utilisez Votre Carte Chargex, ou
Notre Plan Pratique de Mise de Côté.

11 Jours de Valeurs Extra Grandes pour Votre Maison et Famille



Solde! Tricots pour Messieurs

Notre Rég. à 3.99

2/5.

C'est une belle occasion pour compléter votre choix de chemises à un très bas prix!

La sélection de chemises tissées est en 65% polyester/35% coton sans repassage, avec un vaste choix de teintes unies, d'imprimés ou motifs dobby. Colis modernes à pointes longues, pans de chemise, 1 poche de poitrine. Tailles P, M, G ou TG, ou encolures 14 à 17½. (Pas toutes les tailles dans tous les motifs.)

Tricots - Tous les hommes en ont besoin... Ils sont très élégants et tellement pratiques. Choisissez le vôtre dans les tailles P, M, G ou TG, et profitez de ce très bas prix!



Maillots ou Caleçons de Couleurs

Un mélange de qualité de Fortrel® Polyester/coton. Couleurs populaires plus blanc. A ce bas prix, c'est une belle occasion d'en acheter plusieurs paires pour tous les mois à venir. Disponibles dans les tailles P à TG.

Maillots: Genre athlétique, avec épaules et encolure bordées. Bas ourlé.

Caleçons: Tailles et jambes élastiques. Braguette devant.

Au Choix

.99 ch.

Maillots-T de Couleurs, Hommes

Une addition très pratique pour toutes garde-robes tout-allées! Votre choix de couleurs très populaires dans un mélange de qualité de Fortrel® Polyester/coton qui se lave comme un gant! Encolure ras-de-cou, manches courtes, épaules bordées et ourlet au bas. Tailles P à TG.

129 ch.

Des Shorts Bien Coupés

Pour tout l'été et toutes ces occasions durant lesquelles vous voulez être frais mais quand même bien habillés... ces beaux shorts sont la solution!

Double maille polyester ou crêpon de coton dans une vaste sélection de toutes les dernières couleurs modernes. Bien faits avec 2 poches devant et 2 derrière, passants à ceinture et glissière nylon. Tailles 30 à 40. 1ère qualité.

Notre Rég. 5.99

449

pre

Valeurs Fantastiques Pour Hommes!

Voici une Sélection Remarquable de Modèles, Tissus et Couleurs

A. Notre Rég. 5.99

B. Notre Rég. 7.99

C. Notre Rég. 9.99

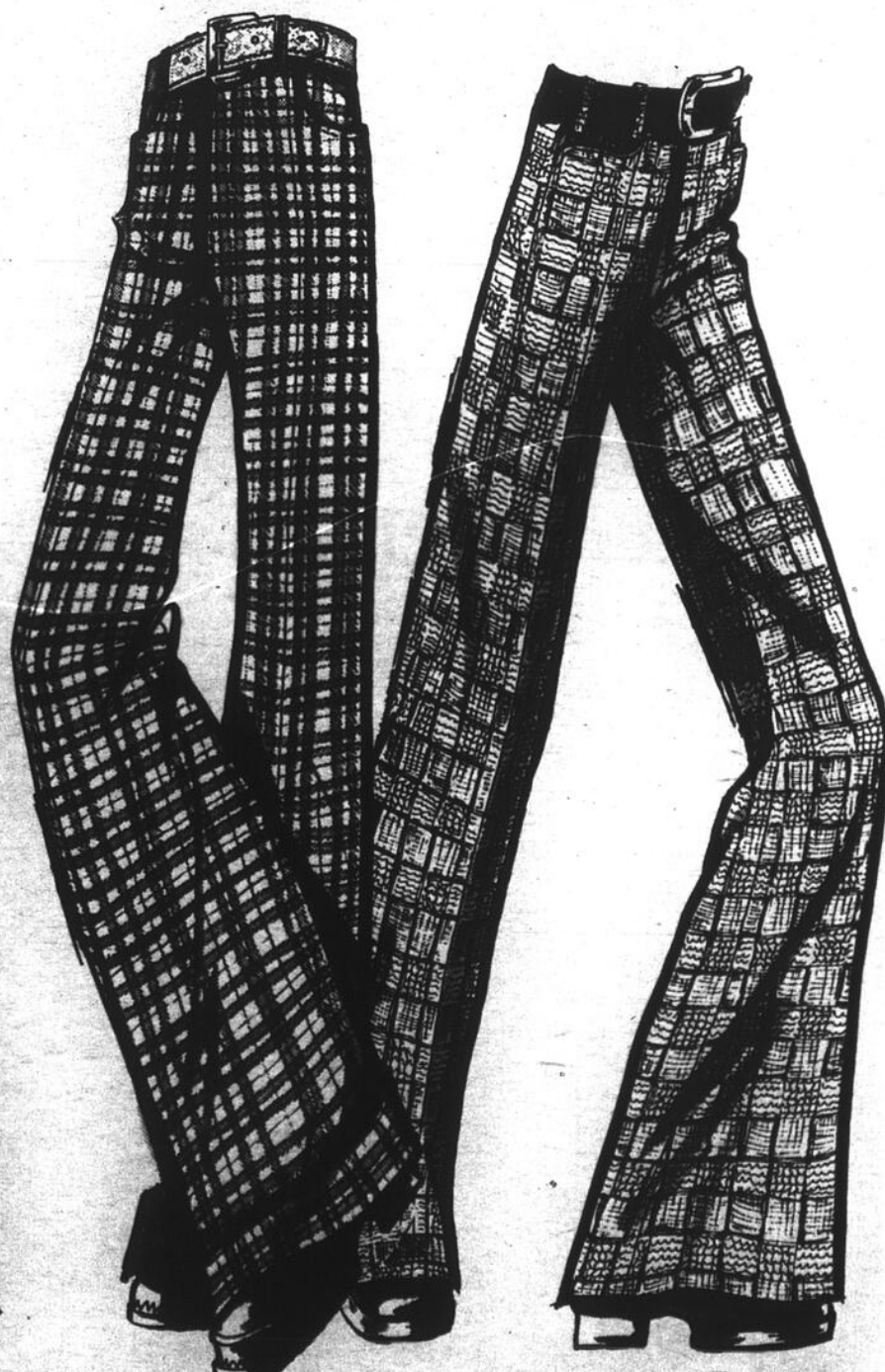
D. Notre Rég. 13.99

449
pre

666
pre

799
pre

1199
pre



A. Modèles Sport

Réguliers ou évasés. En denim bleu de 10 oz., satinette brossée, chambray, Bedford côtelé, et 52% Polyester/48% coton sans repassage. Poches appliquées, arrondies, en forme de L ou à ¼ du haut. Larges passants à ceinture. Tailles 28 à 38.

B. Pantalons Evasés

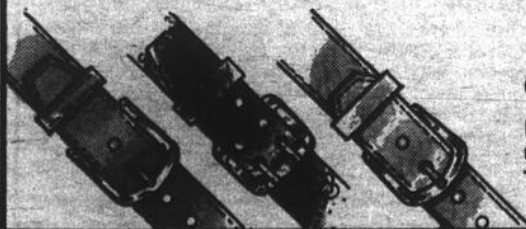
Profitez de ce bas prix et achetez plusieurs paires de ces superbes pantalons! En denim 10 ou 14 oz., chambray, satinette brossée ou coton à carreaux avec jambes simples évasées, revers de 2½", ou genre "botte". Choix de couleurs. Tailles 28 à 38.

C. Pantalons Bouffants D. Evasés en Polyester

Ces beaux pantalons sont un achat du tonnerre, avec tous les nouveaux détails au goût du jour, y compris devant montant 11½", 2 poches devant, revers de 2½", bas de jambes larges. Choisissez parmi une variété de couleurs unies ou à carreaux, en Koratron*, crépon de coton, Madras, lainage écossais. Tailles 28 à 36.

Coloris de printemps et d'automne, en fantaisie, géométrique, carreaux, rayures ou jacquard. Avec 2 poches devant et 2 derrière, bande de taille BAN-ROL, 7 larges passants à ceinture, braguette à glissière en nylon. Tailles 30 à 40.

*Marque déposée de la Compagnie Koratron.



Ceintures Tout-Allées en Cuir Véritable pour Messieurs

La touche finale par excellence! Toutes les nouvelles couleurs, et une belle variété de boucles modernes. Fini naturel ou suédé. Tailles qui s'ajustent de 30 à 42. Faites au Canada. Toujours 1ère qualité, avec satisfaction garantie ou votre argent gracieusement remis.

Notre Rég. 4.99

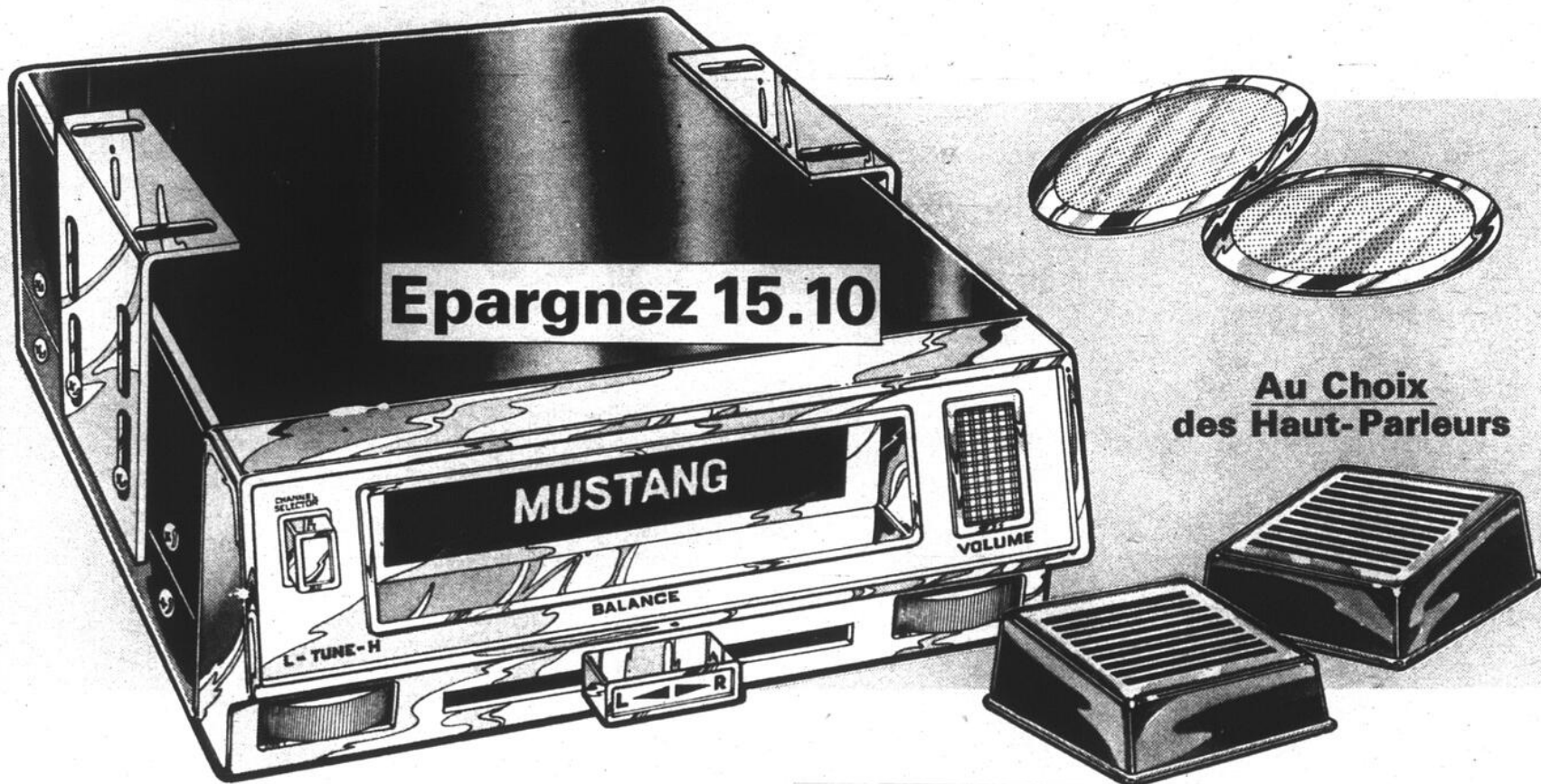
369
ch.

ÉCONO-VALEURS

11 Jours de Valeurs Extra Grandes pour Votre Maison et Famille



"Portez à Votre Compte" avec Votre Carte Chargex



Épargnez 15.10

Au Choix des Haut-Parleurs

Lecteur 8 Pistes d'Auto

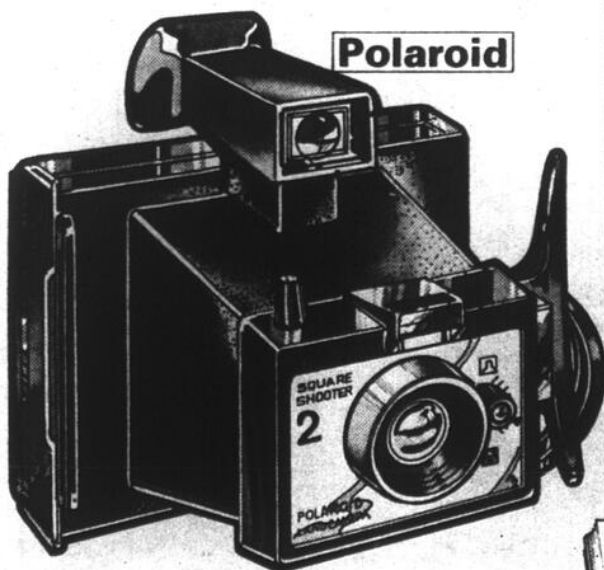
Maintenant, c'est le moment de vous offrir le stéréo d'auto que vous vous êtes promis! C'est une valeur remarquable sur un appareil de marque renommée avec tous les avantages de qualité qui vous assureront la meilleure performance possible. Ce bas prix comprend votre choix de 4 genre de haut-parleurs.

- Modèle de coin
- Modèle de porte, en plastique ou rembourré
- Modèle de porte, chromé

- Le lecteur a les avantages suivants:
- Commande d'équilibre à curseur
 - Commande de volume et de tonalité
 - Sélecteur de chaîne
 - Voyant illuminé
 - Garanti d'un an au magasin même.

Notre Rég. 41.98

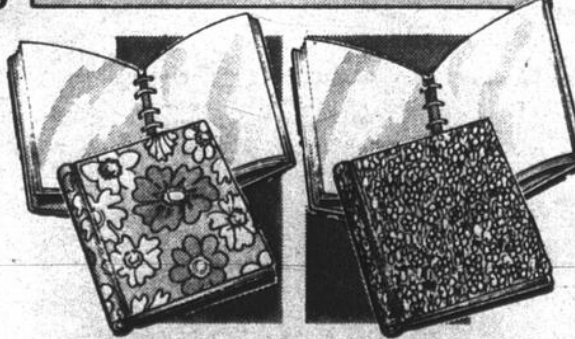
2688 complet avec Haut-Parleurs



Square Shooter 2
26⁹⁹ ch.

Clic!... vous avez capté ce merveilleux moment pour toujours, avec votre appareil Polaroid qui vous donne une photo en couleur en une minute.
• Photos mesurant 3 1/4" x 3 1/4" • Film économique, modèle 88 • Chargement pratique à chargeur • Oeil électrique automatique • Lampe-éclair incorporée • Mode d'emploi et garantie inclus

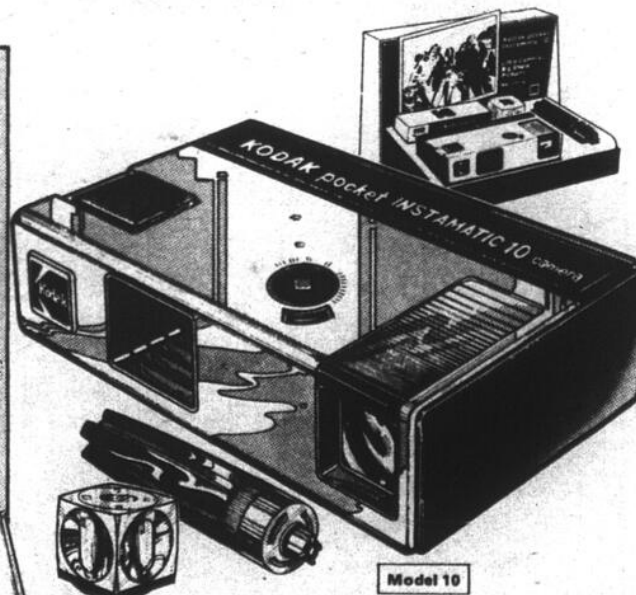
Films Couleur en Spécial	
Kodak KA484P Film	359 ch.
Kodak CX-126-12 Photos	.99 ch.
Kodak C110-12 Photos	109 ch.
Kodak K135-20P	299 ch.
Diapositives, dével. incl.	299 ch.
Kodak KX135-20P	299 ch.
Diapositives, dével. incl.	299 ch.
Kodak KX126-20P	299 ch.
Diapositives, dével. incl.	459 ch.
Polaroid 108	459 ch.
Chargeur couleur	359 ch.
Polaroid 88	359 ch.
Chargeur couleur	359 ch.



Album à Photos de Qualité

Album de grandeur populaire qui prend des photos de 8" x 10" sur pages adhésives. Grande sélection de modèles et de couleurs. Bas Prix Spécial!

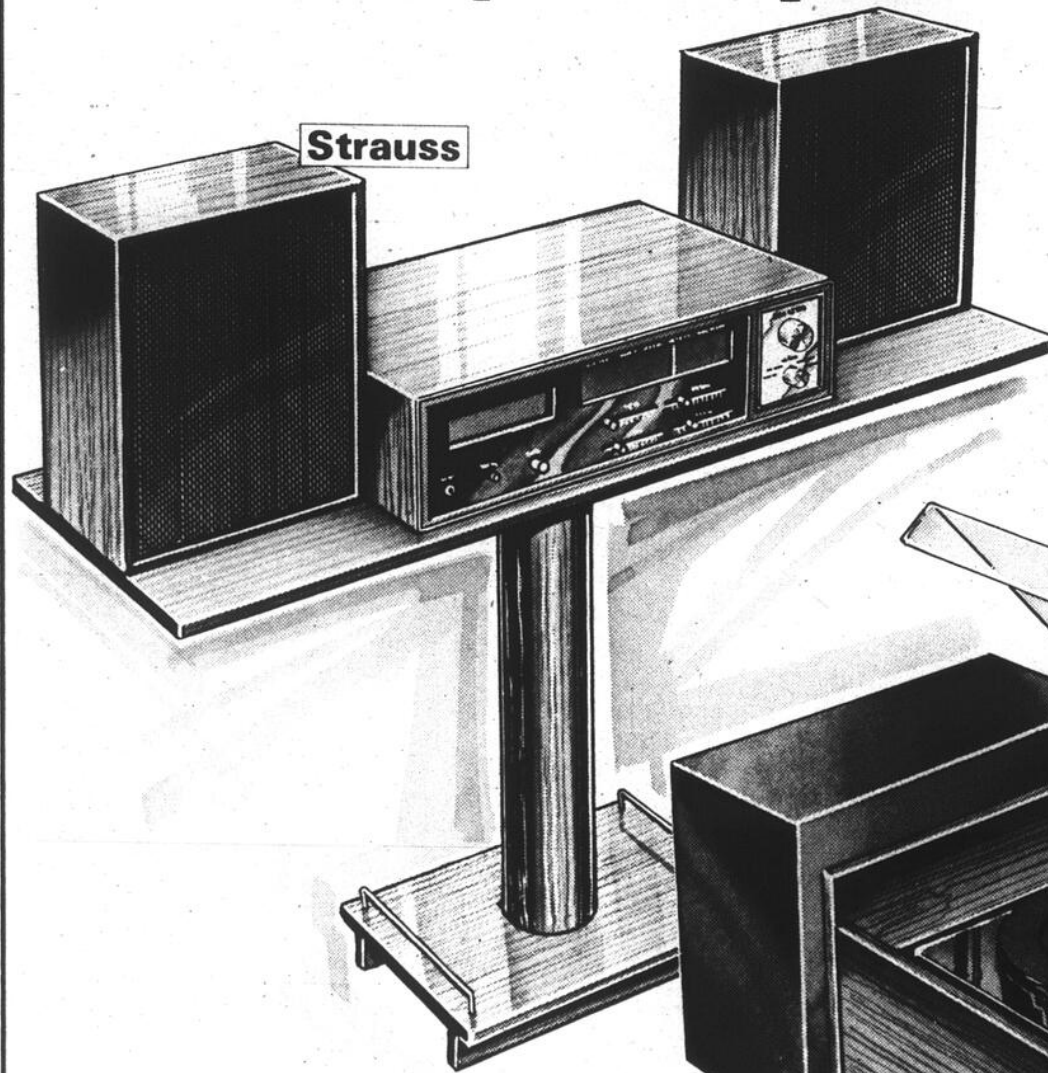
Notre Rég. 2.92
199 ch.



Nouveau! Appareil de Poche
19⁹⁹ ch.

Un appareil "instamatic" qui rentre dans la poche ou le sac! Photos grandeur régulière de 3 1/4" x 4 1/4" avec le film 110. Chargement facile à chargeur, et très simple à utiliser... sans mise au point. Prend des magicubes, avec extenseur pour éliminer les "yeux rouges". Complet avec film couleur, magicube, garantie d'un an et mode d'emploi

Ensembles Stéréophoniques de Belle Qualité pour Votre Plaisir



Strauss

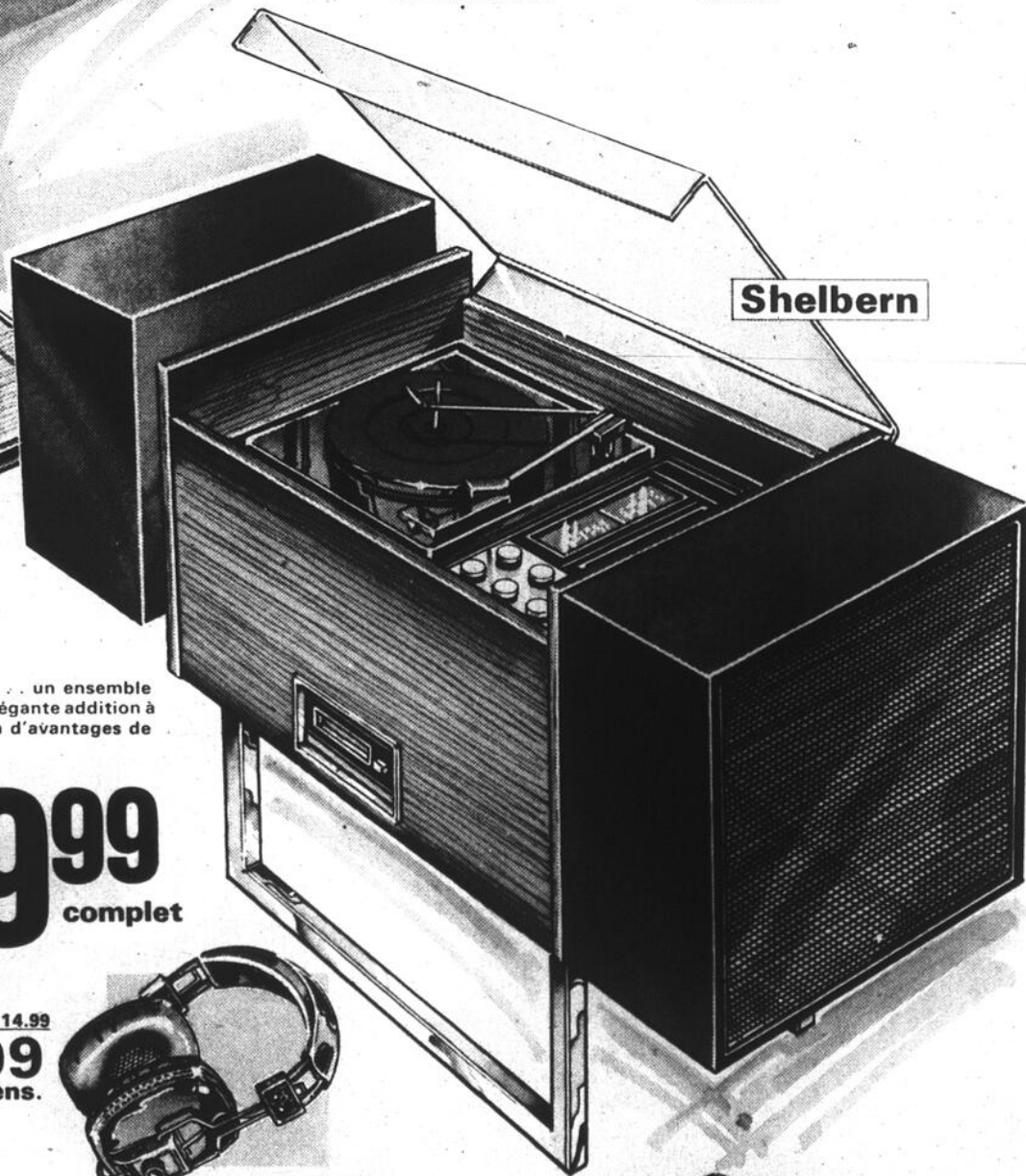
Ensemble Complet

Un ensemble économique qui vous assure la meilleure valeur possible! C'est un bel investissement qui vous donnera bien du plaisir au cours des ans. Ses lignes élégantes s'adaptent à n'importe quel décor.

99⁹⁹
complet

Ne manquez pas cette occasion d'acheter votre ensemble maintenant... à ce prix, c'est une aubaine du tonnerre!

- Récepteur avec lecteur 8 pistes et radio AM/FM
- Commandes à curseur
- Prises d'écouteur
- Haut-parleurs inclus
- Support piédestal
- Bras de suspension pour écouteur



Shelburn

Stéréo Transistorisé de Shelburn

L'ensemble parfait pour les vrais connaisseurs de musique... un ensemble qui vous donnera un maximum de plaisir, et c'est aussi une élégante addition à votre foyer. Ne cherchez pas plus loin, cet appareil est plein d'avantages de qualité pour votre entière satisfaction durant plusieurs années.

- Radio AM/FM
- Tourne-disque 4 vitesses
- Lecteur 8 pistes
- Compartiment de rangement pour cordon
- Haut-parleurs amovibles
- Couverture anti-poussière teintée à charnières

199⁹⁹
complet

Casque Stéréo de Luxe

Seulement pour vous! Profitez de votre musique préférée en privé, avec ce casque de qualité. Avec rembourrage confortable, bouton mono/stéréo, commande de volume droite/gauche, cordon en spirale.

Notre Rég. 14.99

11⁹⁹
l'ens.



Xonex

Radio Portative CA / CD à Multi-Bandes

Notre Rég. 29.88

24⁹⁹
ch.

A peu près 7 1/2" larg. x 10 1/2" haut. x 3 1/2" prof. Fonctionne sur 4 piles "C" ou cordon incorporé. Panneaux latéraux chromés avec garniture aspect noyer et anse assortie. Bouton de commande en acrylique noir, antenne télescopique. Complète avec piles et écouteur.

<p>Cassettes Vierges C-60. Pour enregistrer votre musique préférée! Faites-en provision à ce bas prix de vente. Notre Rég. 1.99</p> <p>149 pqt de 3</p>	<p>Boîtes à Cassettes Plastique robuste avec couvercle à charnières. 3 boîtes par paquet. Notre Rég. 67 pqt.</p> <p>2 pqt / \$1.</p>
<p>Cartouche Nettoie-Tête Absolument nécessaire si vous voulez bien conserver vos cartouches 8 pistes. Notre Rég. 1.39</p> <p>99 ch.</p>	<p>Cartouches 8 Pistes Vierges Pour 40 minutes d'enregistrement. Notre Rég. 1.79</p> <p>149 ch.</p>

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 4 août. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

ÉCONO-VALEURS

11 Jours de Valeurs Extra Grandes pour Votre Maison et Famille



Utilisez votre carte ChargeX ou notre plan pratique de Mise de Côté pour Acheter maintenant et Epargnez.



ÉPARGNEZ \$19.

Balneoire
Notre Rég. 88.99
69.99
ch.

ÉPARGNEZ \$5.00

Chaise
PRIX REG. \$29.50
24.50
ch.

Table
19.50
ch.

ÉPARGNEZ \$33.99

Ensemble Parasol
et Banquette
\$
Notre Rég. 82.99
49.
l'ens

Vivez au Grand Air pour Moins

Balneoire à 4 Places

Un bel achat pour votre jardin... et à une grande épargne pour vous. Les matelas de 3" sont très confortables et grands, même pour 4 personnes.

- Dai et dossier en vinyle sont réglables
 - Armature robuste résistant aux éraflures
 - Stabilisateurs lateraux permettent d'immobiliser la balneoire si désiré.
- Tissu est dans le beau motif floral Bleu Renoir, certaine accentué de bleu uni et franges blanches.

Beaux Meubles Assortis en Séquoia

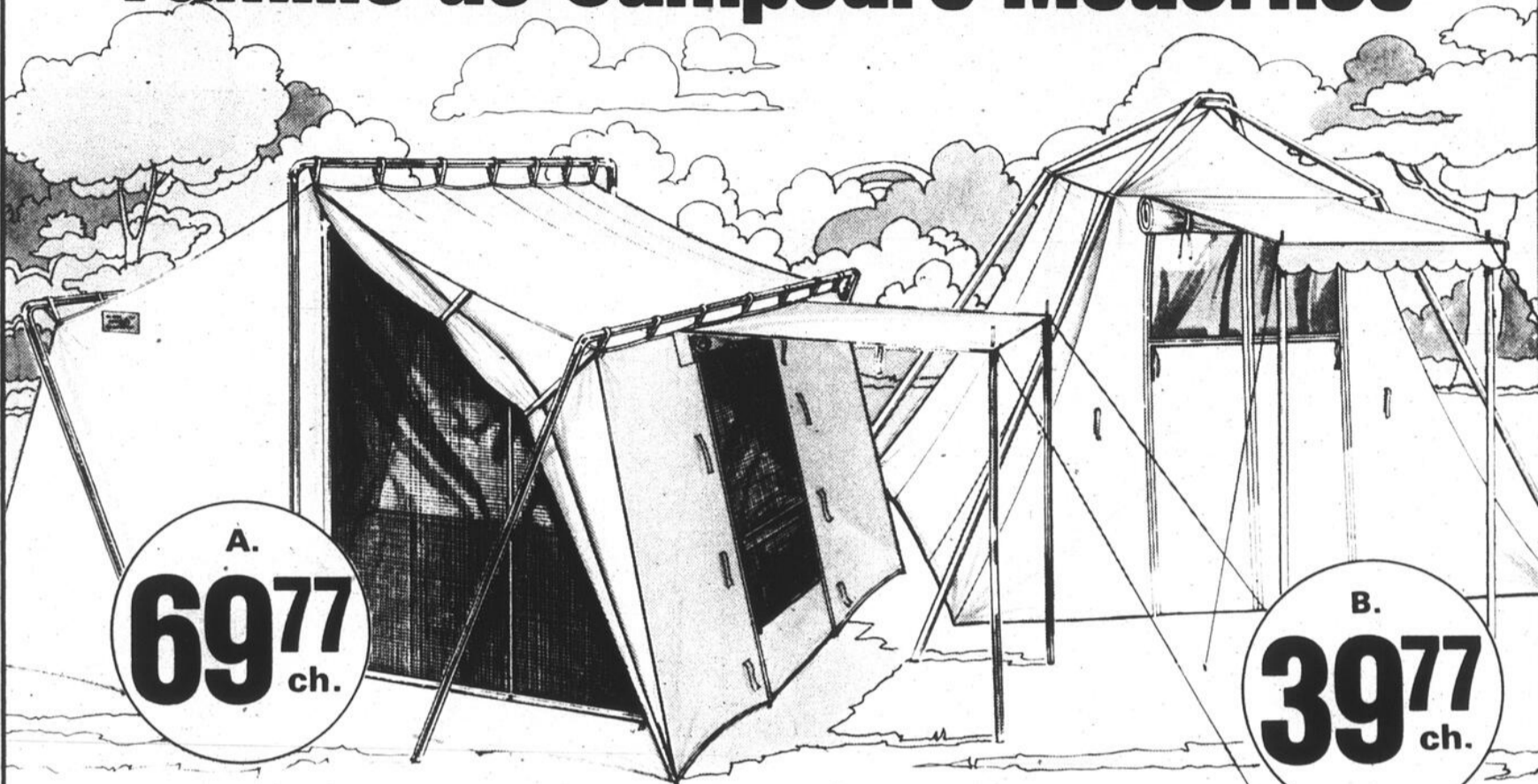
Séquoia de Californie séché au four, le bois le plus résistant aux intempéries... supporte l'humidité et les températures extrêmes, ainsi que les insectes et les bactéries.

Ces meubles en séquoia sont traités avec un produit chimique qui les rend hydrofuges. Toutes les lames de sièges et de dossiers sont vissées et non pas clouées pour plus de solidité. Ferrure plaquée au chomate de zinc, inoxydable.

Tous les recouvrements et le parasol à frange de 2" sont en vinyle résistant. Ravissant motif floral Saphire assorti au séquoia. Coussins de la banquette, de la chaise et matelas de la chaise ont 3" d'épaisseur. Envers en vinyle uni.

Parasol de 6' avec mât 2-pces en aluminium poli; basculant à 3 positions grâce au mécanisme à auto-blocage; 6 baleines en acier spécialement conçues; blocages positif.

Voici de Grands Achats pour la Famille de Campeurs Modernes



A.
69⁷⁷
ch.

B.
39⁷⁷
ch.

A. Tente Roomaster de Luxe, 9' x 12'

Une valeur remarquable sur ce modèle 1973 de qualité. C'est le choix parfait pour vos vacances-camping... assez grande pour une famille de 6.

- Armature extérieure
- Grande porte-moustiquaire à glissière
- 2 fenêtres latérales semi-plastique
- Rabats extérieurs sur porte et fenêtres
- Tapis de sol 1 pce.
- Une poche de rangement à l'intérieur
- Toit jaune, murs verts
(Mâts de l'auvent non inclus)

FABRIQUÉ EN FRANCE



D.
Notre
Rég. 17.99
14⁹⁹
ch.

Epargnez \$3.

E.
7⁹⁹
ch.

Supervaleurs sur Sacs de Couchage

D. "Style Momie", 78" x 30": Un sac de couchage d'une qualité exceptionnelle avec enveloppe en nylon et doublure en tricot de nylon. Bourré polyester 2 lbs. Entièrement lavable. Fait en France.

E. Sac Cherokee, 70" x 34": Enveloppe en popeline avec rayure de course, doublure en coton. Bourré acrylique 2 lbs. Grande glissière.



C.
Notre
Rég. 79.99
69⁷⁷
ch.

Epargnez 10.22

B. Tente de Tourisme 1973 de Luxe, 9' x 9'

Une belle tente pour les excursions de fin de semaine, idéale pour une famille de 4.

- Armature extérieure
- Grande porte-moustiquaire avec glissière 3-sens
- Rabat de porte séparé pour laisser l'auvent de luxe en place même la nuit
- Fenêtre moustiquaire arrière avec rabat
- Tapis de sol 1 pce
- 1 poche à l'intérieur
- Toit jaune, murs verts

C. Tente-Parasol Européenne

Fabrication de qualité en coton égyptien et avec toit double pour protection supérieure contre les éléments et le soleil.

- Armature extérieure
- Murs plus hauts permettent de se tenir debout plus facilement
- Porte à glissière avec rideaux coulissants
- Auvent à bords festonnés
- Fenêtre à l'arrière
- Tapis de sol caoutchouté et hydrofuge
- Complète avec sac de transport séparé

ÉCONO-VALEURS

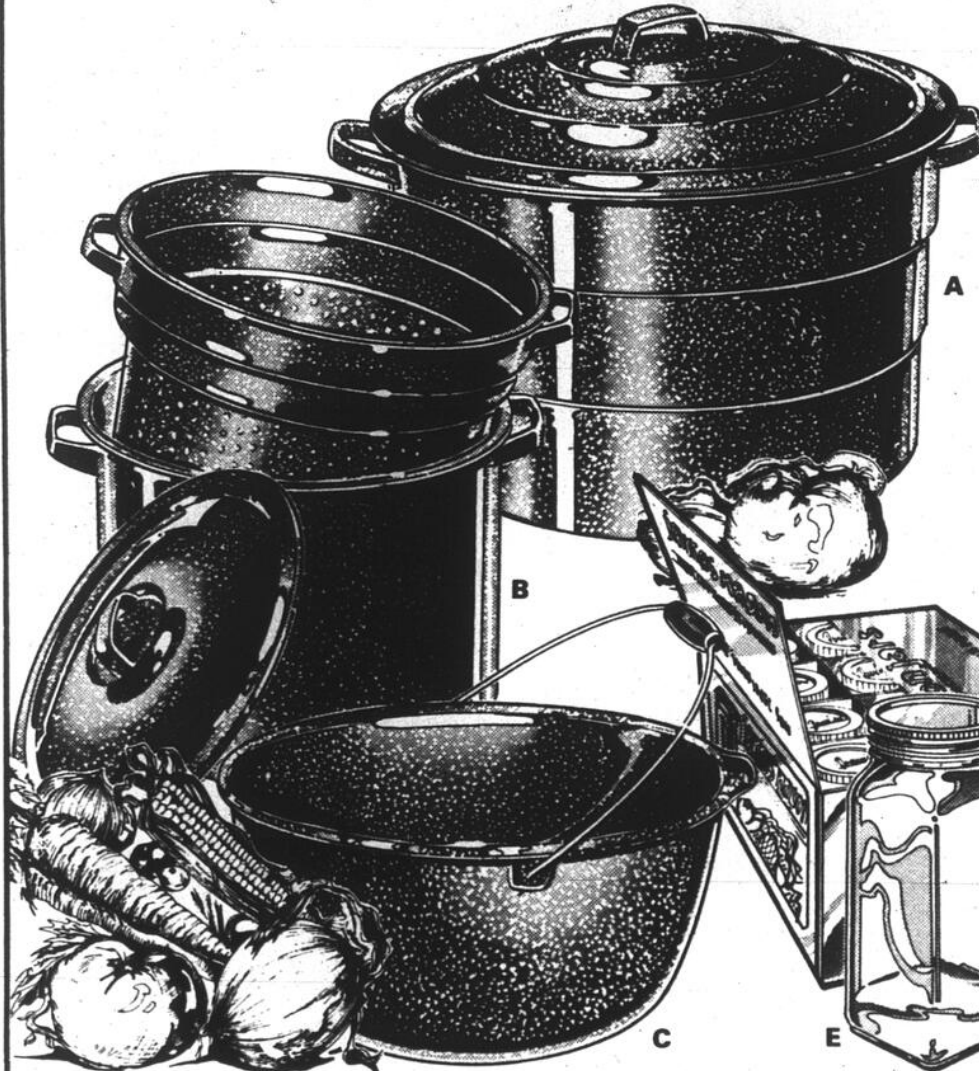


11 Jours de Valeurs Extra Grandes pour Votre Maison et Famille

Utilisez votre carte Chargex, ou notre plan pratique de mise de côté

Valeurs Sensationnelles à Tous les Rayons

Accessoires de Mise en Conserve à Très Bas Prix



A. ou B.
Au Choix

399
ch.

A. Marmite à Conserver : Porcelaine émaillée bleue. Prend 7 pots pour conserverie à chaud ou à froid. Aussi idéale pour cuisiner en quantité.

B. Marmite à Blanchir : Contenance 7 ptes E.U. Email bleu. Prépare les aliments pour congélation rapide. Idéale pour spaghetti, macaroni, etc.

C. Bouilloire à Conserver

Contenance 16 ptes E.U.

299
ch.

L'alimentation est chère.—profitez donc des aubaines lorsque vous les trouvez et mettez en conserve. C'est une façon formidable d'aider votre budget!

Pots Mason de Qualité

D. 16 oz. E. 32 oz. F. 60 oz.

237 267 297
la douz. la douz. la douz.

Des pots en verre transparent et brillant pour vos délicieuses conserves! Couvreux décoratifs ajoutent un brin de gaieté, surtout si vous voulez les offrir!

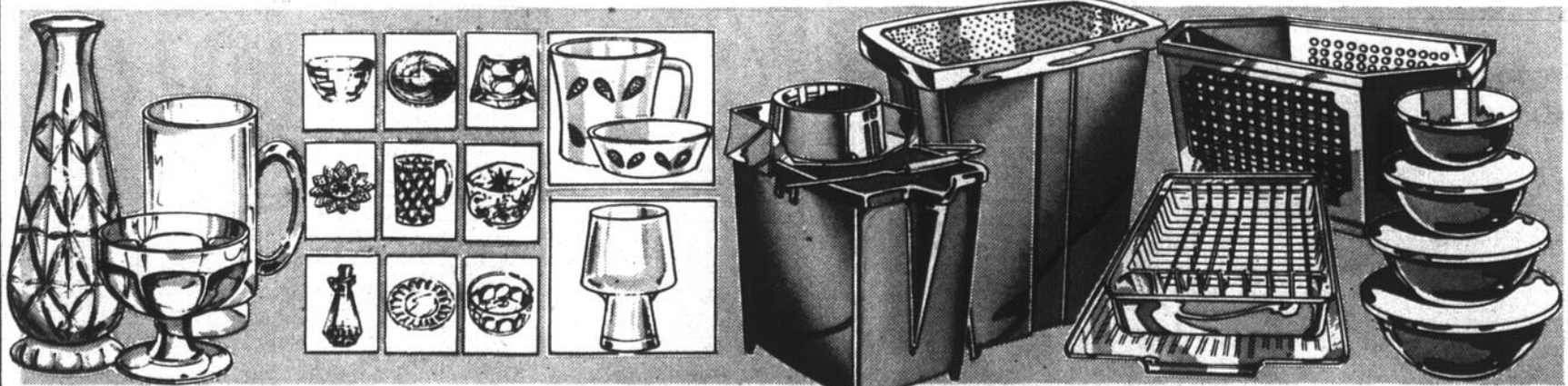
Pots en Aluminium

G. 10 chop. H. 20 chop. J. 28 chop.

299 399 499
ch. ch. ch.

3 contenances pratiques pour tant de choses! Tous avec anse qui facilite le maniement, et couvercles bien ajustés. Achetez maintenant à ces bas prix. Contenance Imp.

Achats Exceptionnels sur Verrerie et Plastique



Verrerie Brillante

Quand le prix est aussi bas que cela, c'est le moment d'acheter toutes les pièces dont vous avez besoin, ou de remplacer celles qui sont cassées ou ébréchées.

Au Choix

4/99

Parade Pratique de Plastique

Seau avec Essoreuse : Seau de 14 ptes. Essoreuse détachable.
Manne à linge : Couvreux à charnières. Joli motif genre panier.
Bassine à linge, 1 1/2 boisseau : motif genre panier. Diverses couleurs.
Egouttoir à Vaisselle : Grand modèle.
Série de 4 Bols/Couvreux : Diverses couleurs.

149
ch.



HEURES D'AFFAIRES—STORE HOURS
LUN., MAR., MER. 9 A.M.—5 P.M. MOB., TUE., WED. THU., FRI. SAT.
JEU.—VEN. 9 A.M.—5 P.M. SAM. 9 A.M.—5 P.M.

STATIONNEMENT GRATUIT

PLAZA CHATEAUGUAY
15-17 Boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay, Qué.

PLACE VIAU
7000, rue Viau
Montréal, Qué.

PLACE ST-JEAN
Boul. du Séminaire
et rue St-Louis, St-Jean, Qué.

PLACE DESORMEAUX
Angle Chemin de Chambly et
Boul. Desormeaux, Longueuil, Qué.

GREENFIELD PARK
940 Boul. Taschereau
Greenfield Park, Qué.



PLAN DE MISE-DE-CÔTÉ

ALLOCATIONS FAMILIALES ACCEPTÉES

Les aliments

Bonimart

Place Saint-Jean



Fruits et légumes reçus frais
tous les jours...juillet

le mois des salades



DE COLOMBIE
BRITANNIQUE

CERISES BING
49¢
LB

SUCREES ET JUTEUSES
PRODUIT E.U.
CANADA NO 1

Extra spécial
**CRÈME GLACÉE
FRONTENAC**
SAVEURS VARIÉES

CONT.
CARRE

1/2 GAL.

69¢

Nous nous réservons le droit de limiter
Les quantité

Extra spécial
**BRIQUETTES
POUR B.B.Q.
GRILL TIME**

SAC
10 LB

75¢

**BOULANGERIE
BONNE TABLE**



CH.
**COURONNE
AUX FRUITS 52¢**

CH.
PAINS AUX POMMES 52¢

**BISCUITS
À LA MÉLASSE 18 POUR 49¢**

CH.
**GÂTEAU ÉTAGE
DU DIABLE AU CHOCOLAT 87¢**

JUS DE TOMATES

HEINZ
CANADA
DE FANTAISIE 5 BTES 19 OZ **1.00**

APPRÊT À SALADE
CAVALIER 59¢
POT 32 OZ

NOURRITURE POUR CHIENS
TOPS 1.00
BOEUF
FOIE
POULET 8 BTES 15 OZ

RAISIN VERT 49¢
SANS PEPIN LB
TRES JUTEUX
CATEGORIE CAN. NO 1
PRODUIT DES E.U.

ORANGES 79¢
TRES SUCREES
IMPORTÉES DU MAROC
GROSSEUR 105 DOUZ.

CH.
LAITUE 29¢
ICEBERG
CULTURE LOCALE

FRAICHES
CAROTTES 39¢
JEUNES ET 2 GROS
TENDRES 2 PQT
CULTURE LOCALE



**ROTI DE
PALETTE**

83¢

COUPE RÉGULIÈRE
TENDON DORSAL
ENLEVÉ
CANADA
CATÉGORIE "A"
RUBAN ROUGE LB

BIFTECK DE PALETTE 99¢
LB
DELICIEUX SUR BAR B.Q.

ROTI DE CÔTÉS CROISÉES \$1.03

SAUCISSES FUMÉES 79¢
POT 1 LB

Extra spécial
**PATATES FRITES
SNOW CAP**
CONGELÉES RÉGULIÈRES

CANADA
REGULIER

SAC
2 LB

29¢

Prix en vigueur jusqu'au 31 juillet 73

Extra spécial
**EAU MINÉRALE
NATURELLE
MONTCLAIR**

BOUT
30 OZ

29¢

PRODUITS CONGÉLÉS

JUS D'ORANGE CONGÉLÉ

OLD SOUTH BTE 12 OZ **35¢**
DE FLORIDE

BÂTONNETS D'AIGLEFIN 59¢
HIGH LINER FORMAT 8 OZ

SPECIAL D'ETE

DRAP COUVERTURE DE FINETTE IMPRIMÉ 3.89
TEX-MADE FORMAT 70 X 90 CH.
BLEU, OR, ROSE

TISSUS FACIAUX

3 EPAISSEURS
FACELLE ROYALE 5 BTE 67'S **\$1.00**

DÉTERSIF À LESSIVE 89¢
CAVALIER SAC 5 LB

EAU DE JAVEL CONCENTRÉE 49¢
BONIMART CONT. 128 OZ

POUR D'AUTRES SPÉCIAUX VOYEZ VOTRE CIRCULAIRE BONIMART

LA LOI ET VOS DROITS

La légitime défense: c'est quoi?

Si nous sommes accusés d'un délit criminel, dans certains cas, il serait possible de nous disculper de l'acte d'accusation en formulant un plaidoyer de légitime défense.

Le plaidoyer de légitime défense est un moyen de défense substantiel qui présente dans quelques cas et qui constitue ni plus ni moins qu'un moyen d'excuse et de justification de nos actes.

En ce qui concerne les délits contre la personne, le Code Criminel prévoit le plaidoyer de légitime défense aux articles 34, 36 et 37. Ces articles prévoient ce qui suit:

a) celui qui est attaqué sans avoir provoqué son adversaire ou encore j'attaque mon adversaire mais celui-ci réplique d'une façon si brutale que la force qu'il utilise est clairement supérieure à l'attaque qu'il a subie (ex: je giffle mon voisin et celui-ci réplique en me tirant une balle de revolver).

LA NECESSITE

Dans de tels cas, la mesure pour pouvoir invoquer la légitime défense est la nécessité. Je mets plus de force et vivacité qu'il n'est nécessaire dans ma réplique (ceci en comparaison avec l'attaque), selon la loi, je serai moi-même considéré comme un agresseur.

Toutefois, la loi prévoit que cette notion de "force nécessaire" est une notion subjective, elle est prise en considération en fonction de l'individu, et celui-ci doit avoir des motifs raisonnables et probables pour utiliser la quantité de force (force nécessaire) dans sa réplique.

Si je peux employer la violence, selon la nécessité des circonstances, la nécessité devient alors la mesure et elle est prise en relation avec mon esprit, c'est-à-dire, d'une façon subjective.

b) le cas du provocateur et l'agresseur.

Si je suis l'agresseur et mon adversaire, pour se défendre, utilise une force qui va au delà de la nécessité, il devient alors lui-même un agresseur et, aux yeux de la loi, je suis justifié de me défendre dans une mesure qui, rappelons-le ne dépasse pas la nécessité.

Toutefois, pour que dans un tel cas, je puisse invoquer le plaidoyer de légitime défense, il faut que moi, l'agresseur, je n'ai pas l'intention de tuer et/ou de causer des lésions corporelles graves à mon adversaire. De plus, une autre condition indispensable qu'exige la loi, il faut que j'ai l'intention de me soustraire au combat.

LA PROVOCATION

c) la notion de provocation (art 36 Code Criminel)

Il y a une distinction à faire entre la défense de provocation et la légitime défense.

Même si j'ai provoqué, je peux tout de même me défendre si une nécessité réelle se fait sentir, si le provoqué utilise plus que la force qu'il lui est nécessaire pour se défendre.

Toutefois, même si j'ai provoqué mon adversaire, ceci ne constitue pas un moyen de défense pour lui en matière de voies de fait. La défense de provocation existe, mais elle existe seulement en matière de meurtre et son effet n'est pas de disculper totalement comme c'est le cas pour la légitime défense, la défense de provocation ne fait qu'alléger la sentence que va rendre le juge.

La défense de provocation n'est donc pas une défense complète en soi puisqu'elle ne sert qu'à faire réduire l'accusation de meurtre à une accusation d'homicide involontaire et qu'elle n'aboutit jamais à l'acquiescement complet. Elle ne peut que conduire qu'à une accusation moindre que le meurtre.

CONTRE LES BIENS

La seconde catégorie de délits où il est possible d'invoquer la légitime défense comme défense est dans le cas de délits contre les biens, et nous retrouvons ceci aux articles 38-39-40-41 et 42 du Code Criminel.

a) si je suis le possesseur paisible d'un bien et qu'il se présente un intrus, je peux, de force, empêcher cet

intrus de prendre possession du bien sans toutefois le frapper ou encore lui causer des lésions.

Si l'intrus résiste, du fait de sa résistance il devient un agresseur et je suis alors justifié d'employer plus de force, tout au moins égale à la sienne, et ceci selon une juste nécessité afin de défendre mon bien.

LA FORCE

b) si j'ai un droit invoqué dans un bien et une personne qui a un droit dans le même bien essaie de me le prendre, je peux lui opposer une certaine force afin de conserver la possession du dit bien. Il va de soi qu'il s'agit de la force nécessaire justifiée par une juste nécessité.

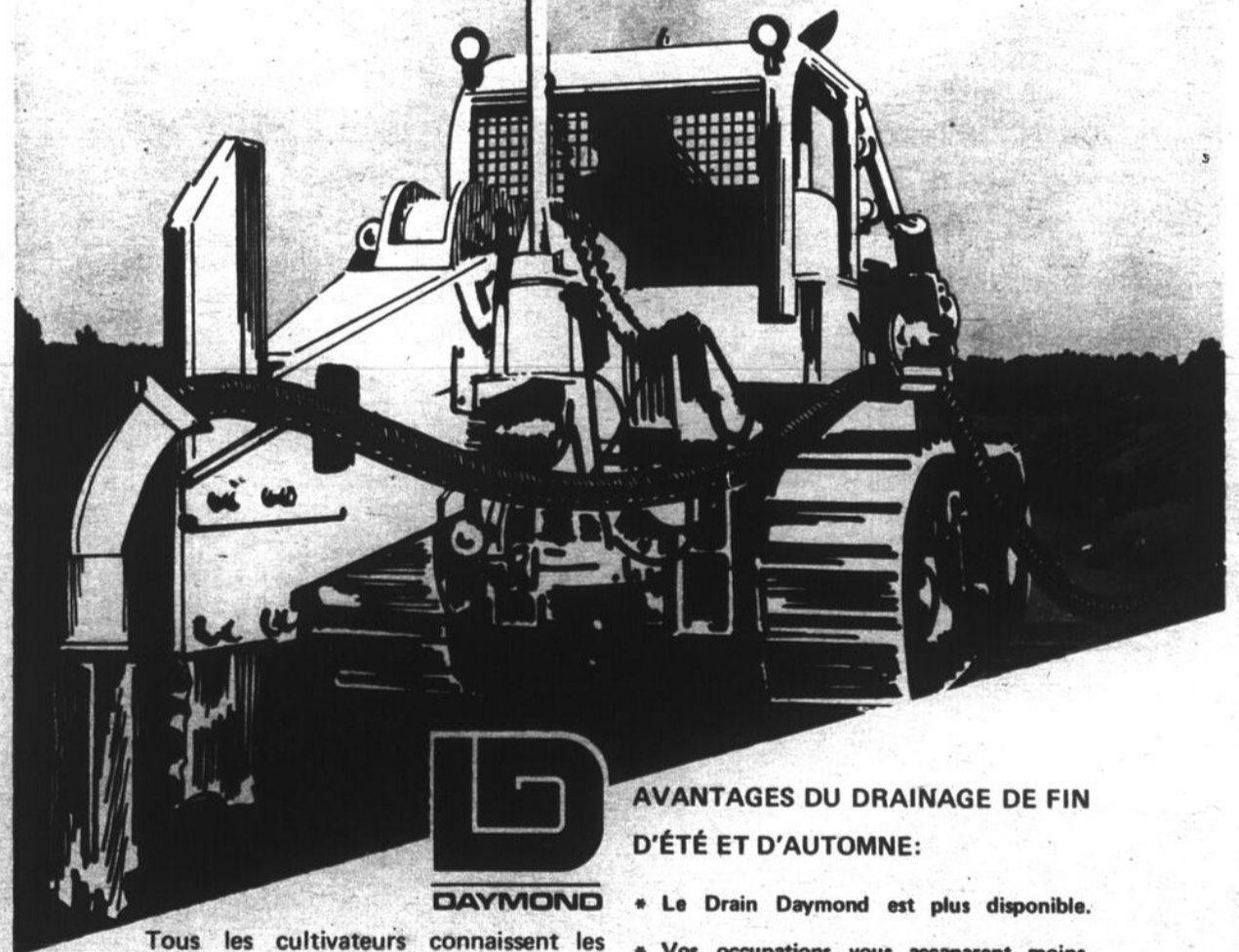
c) si je suis en possession paisible d'un bien et que celui qui a un droit dans le bien me le réclame, je dois lui remettre le bien et aucune force utilisée contre ce dernier n'est justifiée.

En résumé, celui qui a un droit supérieur va pouvoir utiliser la force nécessaire contre un intrus.

Quand nous sommes face à deux personnes qui invoquent un droit dans un bien, devant deux droits égaux, le législateur favorise celui qui est en possession du bien et, si j'essaie de le déloger par la force, je suis coupable d'un délit passible de poursuites criminelles.

Tony DEMICHELE

DRAINEZ MAINTENANT c'est le bon temps!



AVANTAGES DU DRAINAGE DE FIN D'ÉTÉ ET D'AUTOMNE:

Tous les cultivateurs connaissent les conséquences d'excès d'eau dans le sol au printemps:

- * Lentour de réchauffement du sol.
- * Ensemencements tardifs.
- * Lentour de la végétation.
- * Perte de récoltes totale ou partielle.

- * Le Drain Daymond est plus disponible.
- * Vos occupations vous accaparent moins.
- * Le sol plus ferme facilite le passage de l'équipement lourd.

Lorsque vos récoltes sont enlevées du champ, DRAINEZ, C'EST LE BON TEMPS.

Corrigez efficacement ce problème en drainant maintenant vos champs avec le FLEXDRAIN DAYMOND.

POUR TOUTE INFORMATION, CONSULTEZ LE REPRÉSENTANT DE VOTRE COOPÉRATIVE OU ÉCRIVEZ DIRECTEMENT:

Faites-moi parvenir de la littérature sur FLEXDRAIN DAYMOND

NOM:

ADRESSE:

J'ai arp./acres en culture.

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
SERVICE DES ACCESSOIRES AGRICOLES
1055 OUEST, RUE DU MARCHÉ CENTRAL, MONTRÉAL, P.Q.

Je prépare déjà mes vacances de l'an prochain...

C'est drôle à dire, mais c'est vrai pareil!



Les vacances arrivent toujours plus vite qu'on le pense. Je viens de m'inscrire à une Caisse de vacances. Ma Caisse populaire a préparé ça exprès pour moi. C'est un programme d'épargne

à moyen terme, qui va me permettre d'accumuler suffisamment d'argent pour m'offrir des vacances à mon goût, l'an prochain. Comme ça, je vais les voir venir.

c'est VOISIN

la caisse populaire desjardins

c'est NOUS autres



CAISSE POPULAIRE SAINT-JEAN
75, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean

Jean Marceau

Gérant

Tél: 347-5553



CAISSE POPULAIRE D'IBERVILLE
740, 2^e Rue, Iberville

Jacques Brunelle

Gérant

Tél: 347-1516

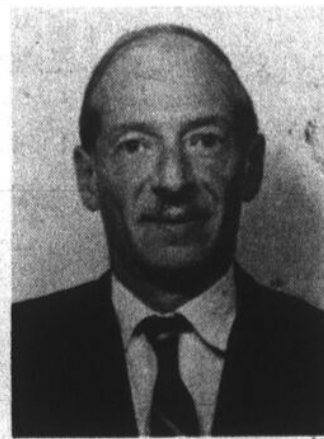


CAISSE POPULAIRE NOTRE DAME AUXILIATRICE
178, rue Notre-Dame,
667, rue Dorchester, Saint-Jean

Léon Doyon

Gérant

Tél.: 348-3836
348-3829

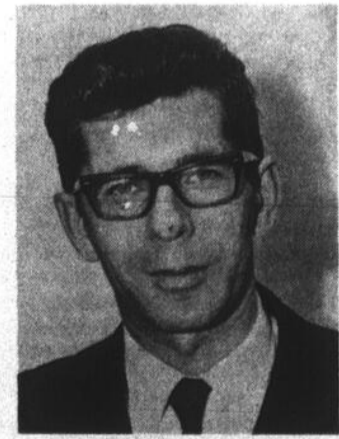


CAISSE POPULAIRE SAINT-LUC
336, boul. Saint-Luc
Saint-Luc

Marcel Séguin

Gérant

Tél: 348-5614



CAISSE POPULAIRE SAINT-EDMOND
211, rue Mayrand,
Saint-Jean

Jean-Paul Blanchard

Gérant

Tél: 346-6871

ARTS & LETTRES

Un lecteur averti en vaut deux

A l'arrière de la couverture de *L'allocutaire*, le dernier roman de Gilbert Langlois, il est écrit: "L'allocutaire constitue une entrée dans le nouveau roman..." Il aurait sans doute été plus sage de se taire et de ne pas avertir le lecteur. Car un lecteur averti en vaut deux.

Ce roman laisse une pénible impression d'exercice de style, l'auteur semble avoir voulu créer une oeuvre d'un genre particulier. Cette recherche du côté littéraire sainte de chaque page, en

plus de constituer la toile de fond de l'intrigue. Face à cela, on se sent désagréablement manipulé, et ce dans un but dérisoire, qui ne dépasse pas le niveau de l'artifice. La littérature n'a de sens que si elle se transcende et signifie plus qu'elle ne dit. En soi, le livre est absurde et inutile. Mais il reste que cet inutile se sublime parfois en quelque chose de "concret" et de "réel". C'est le seul but de la littérature. Et c'est pour cette raison qu'il est harassant de rencontrer des oeuvres qui ne se dépassent pas el-

les-mêmes et n'atteignent pas le signifié par le signifiant.

L'allocutaire est principalement formé de deux trames. Séparées à l'origine, elles s'entremêlent de plus en plus jusqu'à devenir indistinctes. D'un côté, la vie quotidienne du personnage; de l'autre, l'histoire qu'il forge avec un écrivain qu'il a rencontré. A la fin, on ne sait qui est qui ni ce qui est réel ou non. C'est amusant. L'auteur, sur un feuillet détachable, demande

à la dernière page la clé de l'énigme. L'heureux gagnant mérite une soirée avec lui. On ne peut qualifier cela de "sérieux" et c'est tant mieux. Mais d'autre part, cette constatation de la non-réalité du monde et de la réalité de l'imaginaire (ou vice-versa) ne demeure qu'une étape. Il faut savoir aller plus loin, c'est-à-dire retourner au quotidien, à la corde à linge et à la télévision, mais enrichi d'un nouveau doute. C'est précisément ce pas, ce retour au quotidien, qu'on ne peut

sentir dans *L'allocutaire*.

Le roman se déroule dans une atmosphère neutre, d'où rien de québécois ne transpire. Si l'auteur vit à Anse-Sainte-Anne-des-Monts, comme il est écrit à la fin du livre, il doit savoir qu'on n'a pas rendez-vous à vingt heures mais à huit heures du soir.

Sans tomber dans le régionalisme, il est toujours triste de rencontrer un roman québécois écrit pour des étrangers. Un toaster et un

grille-pain sont deux choses bien différentes. Il ne s'agit pas de prôner le joual pour le joual mais de parler de ce qu'on connaît et de ce qu'on vit. Le style de *L'allocutaire*, un peu pointu et bien "francophone", semble fade et dénué de tout enracinement. Qui trop embrasse mal étirent.

Jean LEMIEUX

L'allocutaire, Gilbert Langlois, Edition de l'Actuelle, 1973.

Un livre de trop

Celui qui a pris le temps de fouiller dans quelques vieilles malles ou de bourlinguer entre les toiles d'araignée du grenier ancestral me donnera raison: au Québec, il s'est publié un nombre incroyable de biographies de la vierge iroquoise Catherine Tekakwita (un nom prédestiné pour une vierge: pas facile à trouver dans l'annuaire téléphonique), de Marcellin Champagnat dit le vénérable et autres saintes figures de notre histoire telle que racontée par nos moines jusqu'assez récemment. A n'en point douter: le Québec est le pays qui a édité le plus de biographies de saints-bienheureux-martyrs-et-autres par mille habitants!

Mais il se publiait autre chose. Pas beaucoup, mais quand même. Et depuis quelques années on a eu la merveilleuse idée de rééditer des pièces rares: nos vieux livres-autres-que-les-biographies-de-saints-bienheureux-martyrs-et-autres. Plus fascinant: la lecture en vaut la peine. C'est notre patrimoine. C'est nous autres.

Les temps ont changé, dans l'édition comme ailleurs. Au Québec, on publie. C'est le déluge. Comme il fallait s'y attendre, certains manuscrits auraient eu avantage à prendre le chemin de la poubelle au lieu de celui de l'imprimeur. Le dernier livre de Jean-Jules Richard par exemple. Lui qui pourtant ne nous a pas habitués à un tel gâchis. "Comment réussir à 50 ans". C'est le titre. Certainement pas en écrivant (c'est beaucoup dire) une telle platitude.

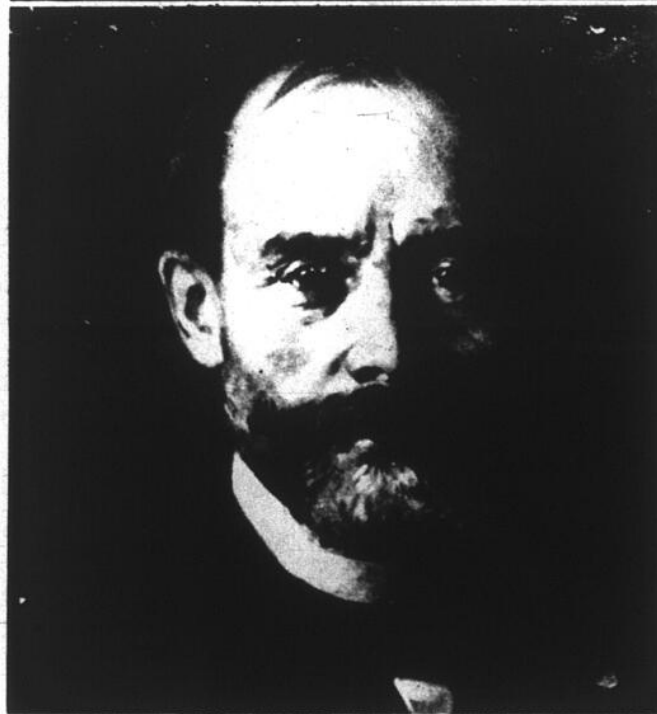
Le sujet en valait pourtant le peine: le petit monde de Luc, 50 ans, chômeur, sans le sou; sa femme Line, adultère (et pas avec n'importe qui: le député du coin), riche (parce que, les économies du mari) et, sublime des défauts, qui ne laisse même pas son mari consommer sa bière en paix. Mais l'atmosphère y est tellement flou, les personnages tellement gros, l'action si invraisemblable, qu'il m'a finalement fallu le réaliser: ce n'est pas un roman, c'est un enchevêtrement de phrases sans queue ni tête. Sans point ni couture, dirait ma grand-mère.

Roman d'humour? L'éditeur le prétend: "Et comme on dit dans les milieux bien renseignés, de source sûre et digne de foi, il y a de quoi se payer une pinte de bon sang et le lecteur y aura son compte." Milieux bien renseignés mon œil! Ce n'est certes pas parce qu'un bouquin contient une grosse farce à la Réal Vousavé qui par chapitre, que l'on peut le baptiser pompeusement: roman d'humour. C'est quasiment de la fausse représentation. Il m'a fait bâiller, sacrer, pleurer et dormir votre roman d'humour. Tout excepté le sourire. Et il n'y a rien de drôle là-dedans.

Jean-Jules Richard devrait reprendre ses anciennes habitudes: publier à tous les cinq ou six ans. Alors nous aurions peut-être à lire un autre "Journal d'un hobo" ou encore "Faites leur boire le fleuve". Mais de grâce, plus de ces viles feuilles noircies à la vitesse.

Michel POIRIER

Richard, JJ, "Comment réussir à 50 ans", édition Vert-Blanc-Rouge et édition de l'heure, Montréal, 1973, 168 pages de trop ou presque.



Philippe Hébert sculpteur

Né en 1850 à Sainte-Sophie d'Halifax, près de Victoriaville, Louis-Philippe Hébert fut un des grands sculpteurs du Québec. On peut admirer ses oeuvres un peu partout dans le pays. A Montréal (Eglise Notre-Dame, Le Maisonneuve de la Place d'Armes, etc.), à Québec (les travaux du parlement, le Mgr de Laval, etc.), à Chambly (Salaberry), à Marieville (Edouard Crevier), à Verchères et à tant d'autres endroits.

Bruno Hébert vient de consacrer une courte biographie de ce grand sculpteur chez Fides. L'auteur prend soin de nous offrir quelques photographies de ses oeuvres; j'aurais préféré qu'ils nous en offrent beaucoup plus.

Poèmes

*Calme-toi
Au soleil le vent
De tes haines
Durcit les coeurs
M'en diras-tu
En corps et en excuses
Toute latitude
De la terre en son nom?*

*Si je t'aime
Comme le béton
La ville
Nos enfants
Auront racines amères
Et nos dents
N'embrasseront plus
La verte poésie
De nos amours jeunes*

Jean-Luc DEMERS

Chaque numéro est une surprise

Chaque fois qu'il me parvient un numéro de la revue "Les herbes rouges", je suis étonné. Il est étonnant que cette revue, qui ne s'adresse pas au grand public, tienne le coup; les deux Hébert qui la dirigent en sont au neuvième numéro. Le contenu aussi m'étonne: on y trouve des pages excellentes parmi des textes écrits pour les petits copains. On y rencontre autant Paul-Marie Lapointe que Denis Vanier, Claude Haefelly que Gerald Godin. D'un numéro à l'autre, le cercle des collaborateurs s'agrandit.

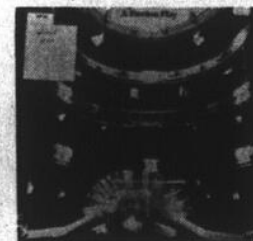
en vedette cette semaine



TOUS LES SOIRS JOSEPHINE

(Jacqueline Susann)
Ed. La Presse/Stock

\$5.95



JETRO TULL

A passion play
Régulier \$6.29
SPECIAL

\$4.99

VOTRE CENTRE MUSICAL



Dépositaire exclusif
des amplificateurs
et guitare Ovation

33, rue Saint-Jacques
Saint-Jean
Tél.: 347-4332



CHEZ VOTRE LIBRAIRE ACCREDITÉ

CLAUDE PAYETTE INC.

Librairie-Papeterie
211, rue Richelieu, Saint-Jean
Tél.: 346-6894

Ce que vous devez savoir sur la période des congés

Etant donné la saison estivale, la Commission du Salaire Minimum désire rappeler aux travailleurs ses droits en matière de congés payés.

Tout employé qui a un an de services continus pour une même entreprise a droit à deux semaines de congés.

Lorsqu'une entreprise a une année de référence fixée par convention, contrat ou usage, l'employé qui a moins d'un an de services à la fin de l'année de référence a droit à une journée de congé par mois de travail dans l'entreprise.

Dans une entreprise qui n'a pas d'année de référence fixe, l'employé a droit à deux (2) semaines de congés après un an de services.

L'année de référence se définit donc comme étant toute période de douze mois soit fixe dans une entreprise, soit commençant le jour d'entrée en fonction de l'employé.

L'employé a droit pour son congé à 4% du salaire gagné pendant l'année de référence, c'est-à-dire pendant la période donnant droit au congé.

L'employé a droit de recevoir l'indemnité de congés de 4% en un versement au moment de son départ en congé. Il a également droit de connaître au moins seize jours à l'avance la période de son congé.

La Commission du Salaire Minimum est chargée de l'application de cette ordonnance. Tout travailleur qui se croit lésé dans ses droits peut porter plainte à la Commis-

sion. Celle-ci a le pouvoir de faire enquête et de réclamer au nom de l'employé.



Recrutement

Le sergent Pierre Ouimet, du 2e bataillon du Royal 22e Régiment, est présentement affecté au recrutement pour les Forces Armées canadiennes dans la région de Saint-Jean. On peut le rejoindre au Centre de la Main-d'Oeuvre, 49, rue Saint-Charles, entre 9h.30 et midi, du lundi au vendredi. Le numéro à composer est 347-5311.

PODIATRE
Robert Noisieux D.P.
SOIN DES PIEDS



CORS ET CALLOSITES
ONGLES INCARNES
DURILLONS
VERRUES PLANTAIRES ETC.
Sur rendez-vous

203, Fortin Saint-Jean tel. 347-5977

A. B. Service à domicile sur demande

HEURES DE BUREAU:

9 heures à 12 heures
2 heures à 5 heures
7 heures à 9 heures

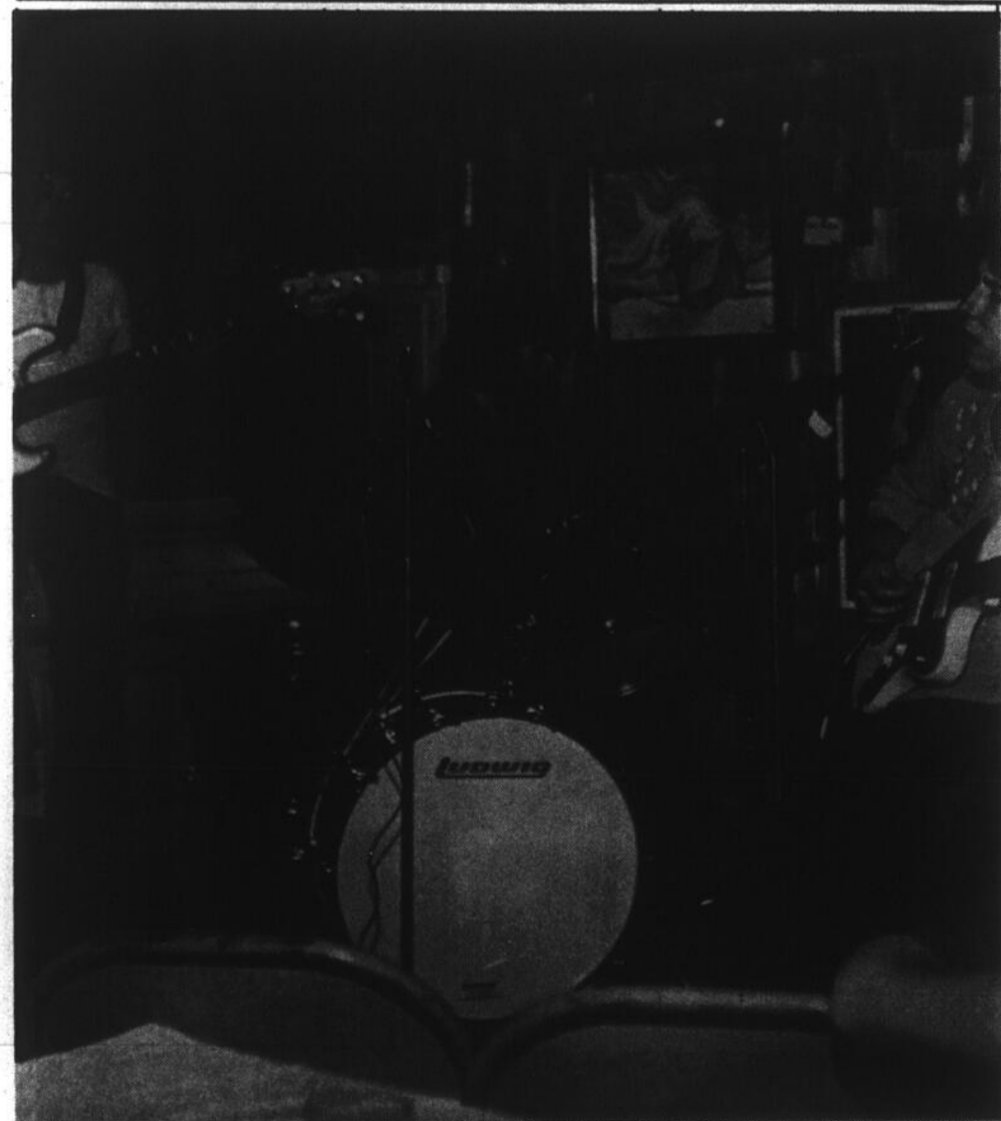


"ET TOI ALBERT, PROMETS-TU FIDÉLITÉ, ET DE DONNER DES FLEURS À TON ÉPOUSE. PROVENANT DE CHEZ TOPAZE FLEURISTE. CETTE PUBLICITÉ C'EST DES FLEURS FRAICHES SUR L'AUTRE TOUS LES DIMANCHES"

Topaze

FLEURISTE ENR.C.

2 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR
135A, SAINT-JACQUES 347-8131
890 B. SEMINAIRE 348-6141



Un bon spectacle de musique "Pop-"

Jeudi dernier, la Galerie Centre-Ville accueillait le groupe de Steve Leblanc dans le cadre de sa saison estivale de spectacles. Même si le groupe de stagiaires français venu de Montréal pour l'occasion, n'ont pas semblé priser le genre de musique offert, les habitués de la boîte à chan-

sons ont bien aimé leur interprétation. Cette semaine, la Galerie Centre-Ville fait relâche. On pourra quand même venir prendre un bon café mais les spectacles reprendront au début d'août.

(Photo Jacques Paul)

Chalet Saint-Luc inc.

M. GUERIN, PROP.

312, boul. Saint-Luc, Saint-Luc tel. 348-6929

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
26,	27,	28,	29 JUILLET

THE GREAT HARRISON



The Great HARRISON

AUSSI
MUSIQUE
DE DANSE
DU JEUDI
AU DIMANCHE

A VENIR



BILLETTS EN VENTE DES
MAINTENANT, QUANTITE LIMITEE

GEORGES GUETARY
LES 23, 24, 25, 26 AOUT

SALLE A MANGER "TROPICANA" CHINEESE FOOD

LIVRAISON GRATUITE TEL. 348-7222

Transport écolier du Québec

Deux personnes de Saint-Jean à l'exécutif

Deux personnes de Saint-Jean ont été nommées à l'exécutif de l'Association du Transport Ecolier du Québec lors du dernier congrès.

Il s'agit de MM. Jean-Guy Boulais et Georges Duval.

M. Boulais, vice-président et directeur général de la compagnie "Les autobus Boulais Ltée", a été porté à la présidence provinciale de l'A.T.E.Q. Auparavant, il était directeur de l'Associa-

tion depuis trois et membre depuis 1968.

Quant à M. Georges Duval, il a été nommé au poste de directeur exécutif provincial de l'A.T.E.Q. Il était auparavant directeur général adjoint et directeur des services de l'enseignement à la Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

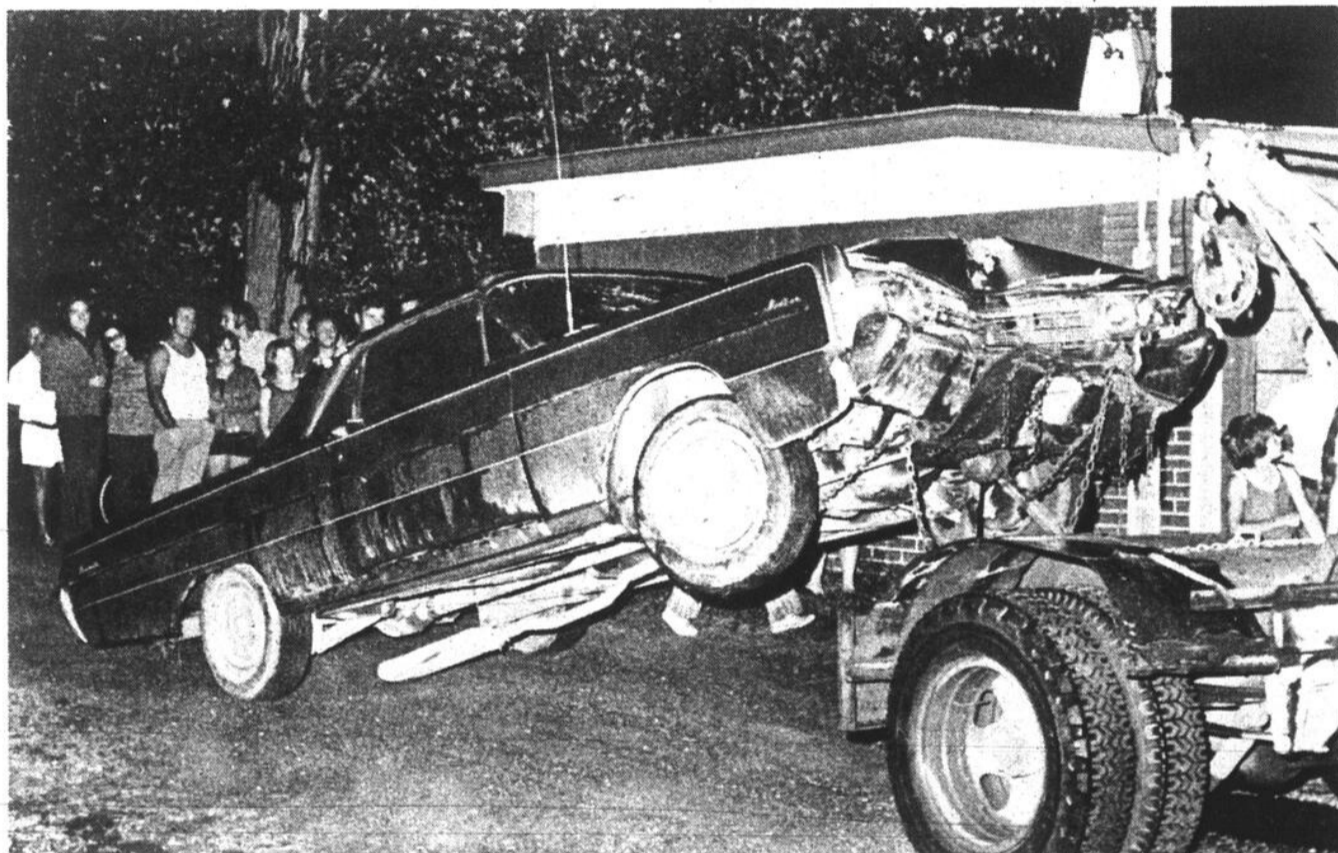
Le congrès de l'A.T.E.Q. s'est tenu cette année du 6 au 8 juillet, au Mont Saint-Gabriel.



M. Jean-Guy Boulais.



M. Georges Duval.



Un poteau

Cette vignette fait voir l'auto dont le chauffeur était apparemment ivre et qui a sectionné un poteau dimanche dernier à la Baie Missisquoi. Immédiatement la Sûreté du Québec (détachement de Co-

wansville) a remis le conducteur aux autorités policières de Saint-Jean afin que l'on procède au test d'ivressomètre.

(Photo Maurice Vivier)



A l'aéroport

Le service des travaux publics de la ville de Saint-Jean ont exécuté la semaine dernière des travaux de pavage à l'aéroport

municipal. Parmi ces travaux, on a élargi la voie qui permet aux avions d'aller faire le plein d'essence. (Photo Ken Wallett)

AVIS

Si vous voulez faire faucher vos terrains vacants, s'ad. à:

JACQUES RATHE,
386, 8è Avenue,
Iberville.

347-7319

Futurs mariés

Hâtez-vous de faire vos réservations



NOUS SOMMES
À VOTRE SERVICE
347-7572

-Noces

-Shower

-Receptions diverses

SERVICE A DOMICILE BUFFET CHAUD
BUFFET FROID

AUCUN FRAIS POUR LA SALLE
RESTAURANT

Le Louvre

3 salons,

à votre disposition:

capacité 150 personnes

Licence complète - Piano Bar

232, RUE RICHELIEU TEL. 347-7572

STATIONNEMENT GRATUIT

LES FOLLES AVENTURES DE L'INSPECTEUR CLOUSEAU

QUI ONT FAIT DE LUI
LE ROI DES
COMIQUES!



La
**Panthere
ROSE**

Quand
l'inspecteur
s'emmêle

HORAIRE

DES VENDREDI
SAM. • DIM. DES 1.20
SUR SEMAINE 7.15

**CAPITOL
ST. JEAN**

290, RUE RICHELIEU

347-2037

POUR
TOUS

Du 13 au 19 août

Sherbrooke aura son festival de cinéma amateur

Dans le cadre du programme fédéral Perspective-Jeunesse, un groupe d'étudiants de la région de Sherbrooke organise un festival de cinéma amateur du 13 au 19 août 1973. Au programme, des projections de films amateurs, des ateliers pratiques de tournage, des

tables-rondes sur le cinéma non-professionnel, des discussions sur les films... Tous les cinéastes amateurs du Québec sont donc invités à soumettre autant de films qu'ils veulent, du moment qu'ils répondent à certains critères bien précis.

sionnel résidant au Québec. Tous les genres et tous les sujets sont acceptés. Les documents devront être complets par eux-mêmes, c'est-à-dire que la bande sonore aura la même durée que la bande image.

dredi 10 août au Cégep de Sherbrooke, Perspectives-Jeunesse (Cinéma amateur) 475 rue Parc, Sherbrooke.

compétitif, aucun prix, plaque, trophée ou autres récompenses seront remis. Il est cependant possible que des représentants d'organismes privés ou publics remettent des prix au cinéastes qu'ils jugeront bon d'encourager.

Des frais de \$1 par participant seront chargés pour couvrir les frais de papeterie, ainsi que de retour des documents par courrier.

Pour plus de renseignements on peut s'adresser à l'endroit mentionné plus haut.

INSCRIPTION

Toutes les inscriptions ainsi que les films, doivent être envoyées avant le ven-

NON-COMPETITIF

Le festival étant non-

En effet, tout film ou document audio-visuel seront acceptés pourvu qu'ils aient été faits par un non-profes-

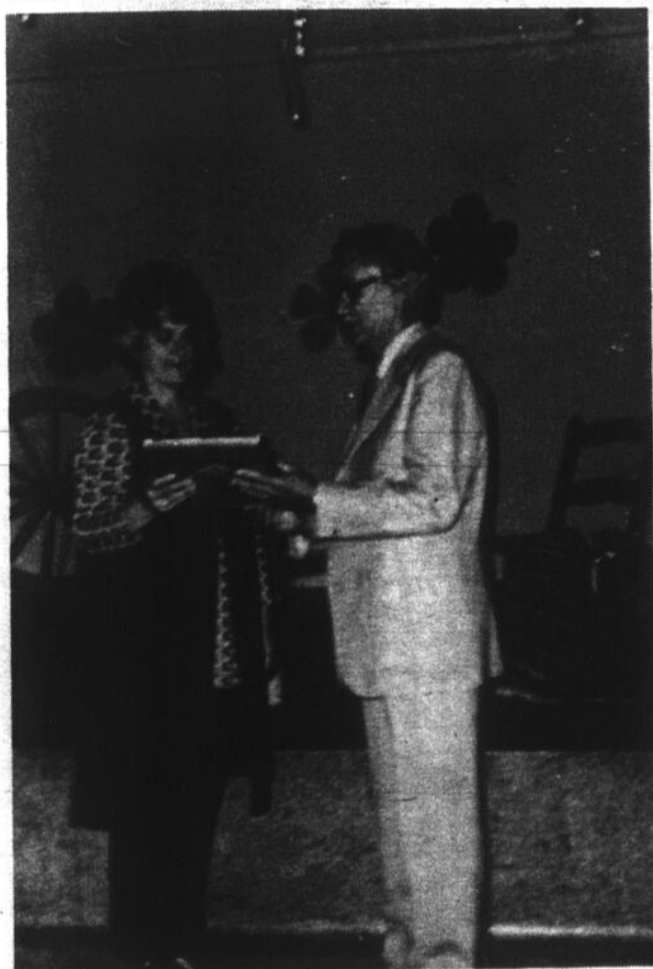
Du nouveau à Saint-Athanase

Lors de la dernière assemblée du Conseil de la paroisse Saint-Athanase, un projet nouveau a été voté pour divertir la population durant l'hiver.

Ces cours débuteront le 5 septembre et se tiendront dans un local de l'école Notre-Dame-de-Lourdes. Ces cours, d'une durée de 30 semaines, se donneront une fois par semaine le mercredi soir.

Ce projet consiste en des cours de danse sociale pour débutants, pour des couples de tout âge qui voudraient améliorer les danses qu'ils connaissent déjà comme la valse, le "cha cha", le swing, etc...

Tous les gens intéressés à avoir de plus amples informations peuvent s'adresser aux loisirs Saint-Athanase le jour au numéro 347-4961 et le soir au numéro 347-3594.



M. le maire Michel Monast profitant de la 32e exposition du Cercle des Fermières d'Iberville, pour remettre un certificat honoraire de la ville à Mme Marie Tremblay choisit dame d'Iberville lors du dernier carnaval. Il adressa des félicitations aux membres pour leur magnifique travail tant social qu'artisanale, il termina en leur souhaitant beaucoup de succès.

SAINT ALBANS DRIVE IN THEATRE
 EXIT 20 - INTERSTATE 89 - SAINT ALBANS VT
 DU 25 AU 31 JUILLET
 CLASS OF '44
 ET
 STERILE CUCKOO

Pour la 1^{ère} fois en français une expérience totale dans l'art du combat!

VOYEZ... le poing de la furie ...

14 ANS



VOYEZ... les cinq doigts d'acier!
 dans **le DESPOTE CRUEL** en Couleur

Du lundi au samedi 7h.15
 Dimanche continué dès 2h.15

2e FILM
LES INTRUS

EN COULEURS
 AVEC CHARLES AZNAVOUR ADM: \$2



CINEMA
IMPERIAL

ST-JEAN AIR 347-3166
 CLIMATISE

Tournoi de tennis intermédiaire

Roger Alexandre défait Jean Darwish

Roger Alexandre, de Saint-Jean a réussi à mater le premier favori du tournoi de tennis intermédiaire provincial, Jean Darwish. Alexandre a tenu son adversaire en échec durant les

deux joutes. Des comptes de 6-2 et 6-1 ont complètement débalancé Darwish. Les con-

naisseurs n'ont pas reconnu le jeu habituel de ce dernier.

Roger Alexandre avait auparavant défait François Synaeghel, premier junior au Québec, 6-4 et 6-2, ainsi que Richard Marcotte, 6-0 et 6-0. De son côté Jean Darwish avait tout d'abord battu Robert Siméon 7-5, 4-6 et 6-1. Il avait ensuite facilement vaincu Kirk Morin par des pointages de 6-4 et 6-2.

Chez les dames, Sally Brown s'est classée première grâce à des joutes de 5-7, 7-5 et 6-4 face à Micheline Huard.

SAINT-JEAN

Plusieurs représentants de Saint-Jean s'étaient inscrits à ce tournoi. Chez les hommes, André Lamoureux a lutté jusqu'en quart de finale. Il a été défait par Ri-

chard Marcotte aux comptes de 2-6, 6-2 et 7-6.

Chez les dames, Andrée Granger a subi l'élimination en première ronde devant Pauline Desline, et Annie Marcier a subi le même sort contre Ellen Jaekel. Lucie Busque brillait d'avantage en se qualifiant pour les quarts de finale.

DOUBLES

Dans le double masculin, plusieurs équipes de Saint-Jean ont su faire leur marque. Jean Roy et Claude Roy ont accédé aux quarts de finale en battant Georges et Hughes Barcelo 4-6, 6-2, 6-2.

Puis Réginald Scott et Al Samson 6-2, 6-4. Ils ont dû

Le duo André Lemaire-Denis Lamoureux a finalement été battu en finale par l'équipe Marin-Parmentier.

Chez les dames, les représentantes de Saint-Jean, Lucie Busque et Suzanne Ethier, ont également dû baisser pavillon devant le duo Sally Brown-Micheline Huard.

baisser pavillon devant John Tibbitset, Richard Marcotte, 7-5, 6-1.

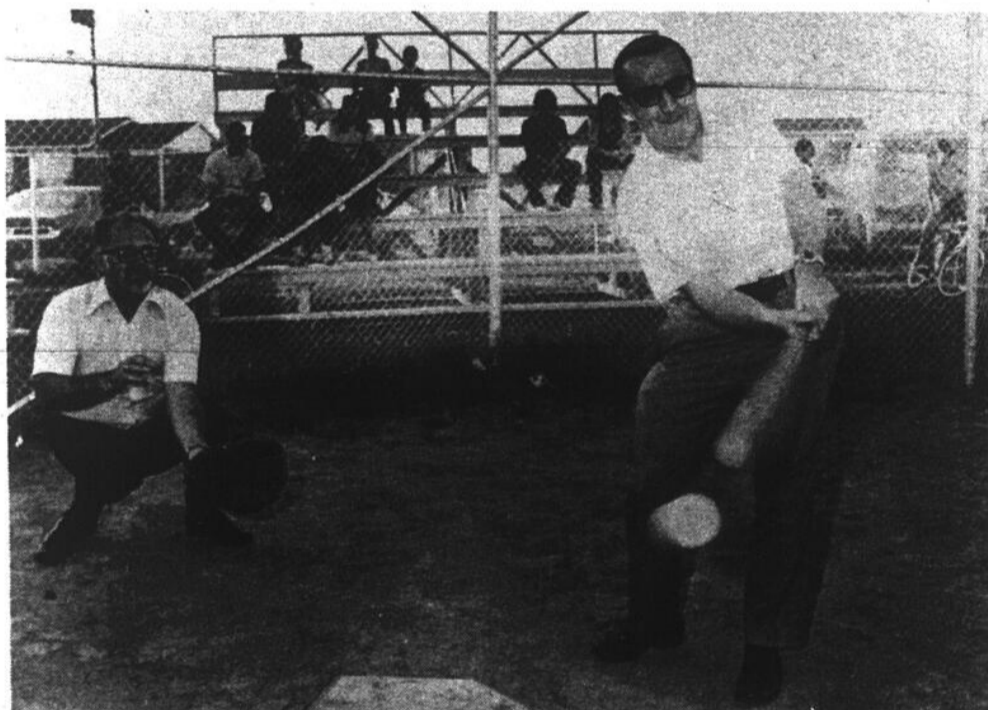
L'équipe formée par Richard Lepage et Serge Goyette devait aussi accéder aux quarts de finale et éliminant C. Moquin et C. Paquin 6-3, 6-2 et ensuite Boivin-Cayer 6-3, 6-0. Mais ils ont dû s'incliner devant Kirk Marin et Pierre Parmentier 6-2, 6-4.



Le premier favori du tournoi, Jean Darwish à droite, était bien confiant de remporter la finale avant qu'elle ne soit débutée. On le voit ici tenant déjà par une main la coupe du champion. Son adversaire, et champion Roger Alexandre, à gauche, pense déjà à la joute, pendant que Marc Brais sourit au photographe.

LE CANADA FRANÇAIS

sport

**Ouverture officielle**

La ligue de balle-molle d'Iberville, du président Colomban Daneau a tenu son ouverture officielle lundi soir à la Palestre d'Iberville, même si le calendrier est fort avancé. Plusieurs membres du Conseil de ville d'Iberville, dont le maire Michel Monat, ainsi que M. Alfred Croisetière,

député provincial du comté d'Iberville, se sont fait un devoir d'accepter l'invitation des dirigeants de la ligue. Le maire Monat a lancé la "première" balle... le député Croisetière a tenté de frapper cette "première" balle. (Photo Ken Wallett)

Jeux du Québec

Soccer et water-polo à Saint-Jean

Les finales des jeux régionaux, dans le cadre des Jeux du Québec, ont lieu présentement à travers le Québec. La Rive-Sud est également en pleine action en fin de semaine. Les représentants du Service des Loisirs de la Rive-Sud métropolitaine ont choisi la ville de Saint-Jean comme site des finales de soccer et de water-polo.

SOCCER

Les compétitions de soccer se dérouleront sur deux terrains à la fois, samedi et dimanche. Les équipes pee-wee joueront au Parc-Ecole Saint-Gérard. Saint-Jean sera représenté par "Les 74", des instructeurs Jose Almeda et Louis Aman. Les équipes bantam utiliseront le terrain du Cegep. "Les 75" représenteront notre ville; ils sont conduits par René Boudreau et Brian Sturlock. Enfin, les midjets évolueront également au Parc-Ecole. Julio Almeda et Richard Lapensée tenteront de conduire les représentants johannais, "Les 76", à la victoire.

WATER-POLO

Les compétitions de water-polo se tiendront au Cegep de Saint-Jean le dimanche 29 juillet. Trois équipes se disputeront le droit de

se rendre à Rouyn-Noranda lors des Jeux du Québec: ce sont Boucherville, Saint-Hubert, et Iberville (Union Sportive du Haut-Richelieu).

Les représentants de la région seront dirigés par Louis Hamel. Ils disputeront une joute d'exhibition ce soir à 20 heures 30 au Cegep.

Équipe du Québec

Trois Pirates sont choisis

Nous avons appris que Jacques Stewart, René Valiquette et Norbert Gagnon ont été choisis par l'instructeur Paul Martin, ancien instructeur des Pirates de la ligue Nationale junior, pour représenter le Québec aux Jeux du Canada, qui se dérouleront en Colombie Britannique entre le 3 et 9 août prochain.

Ces trois joueurs des Pirates de Saint-Jean ont reçu un appel téléphonique lundi dernier. Ils ont reçu cet honneur, à la pratique de la semaine dernière à Lachine. Nous n'avons pu rejoindre leur gérant, Gilles Pinard. On sait que Paul Martin avait les yeux sur lui pour le seconder.

Champions depuis jeudi dernier

Les Pirates: un autre double championnat?

Les Pirates de Saint-Jean ont été couronnés champions de la section ouest de la ligue de Baseball Junior Majeure du Québec jeudi dernier, avec encore quatre joutes à disputer avant la fin du calendrier régulier.

Ils pourraient bien se la couler douce jusqu'à la fin de la saison, mais ils veu-

lent participer aux Championnats du Québec, organisé par la F.B.A.Q.

Ils pourront toutefois se reposer entre le 3 et le 9 août, puisque la ligue cessera toute activité pendant les Jeux du Canada. On sait que plusieurs joueurs de la L.J.M.Q. seront choisis sur l'équipe du Québec, qui ira en Colombie-Britannique.

CHAMPIONNAT

C'est en effet par une victoire difficilement gagnée contre les Aigles de Saint-Hyacinthe que les Pirates se sont assurés le championnat de leur division. Ils perdaient 4 à 2 à la sixième manche, quand Richard Leblanc, Jacques Stewart, André Bonneau et Michel Benoit cognèrent joyeusement la balle, et permettaient à trois coéquipiers de croiser le marbre. Michel Benoit a fait produire le point gagnant avec un simple.

Jacques Stewart a ainsi mérité sa sixième victoire de la saison. Il a accordé 7 coup sûrs et 4 points mérités. Il a de plus retiré 5 hommes au marbre.

Les Corsaires Richard Beaudry et André Stewart ont porté l'habit des Pirates, mais le gérant Gilles Pinard ne les a pas envoyés dans la mêlée.

COUP DE PINCEAU

Le samedi suivant, André Desbiens s'est illustré en limitant les Orioles de Granby à 2 coup sûrs pour obtenir un blanchissage de 2 à 0. Il a été secondé par Richard Leblanc, qui a fait produire les deux points de

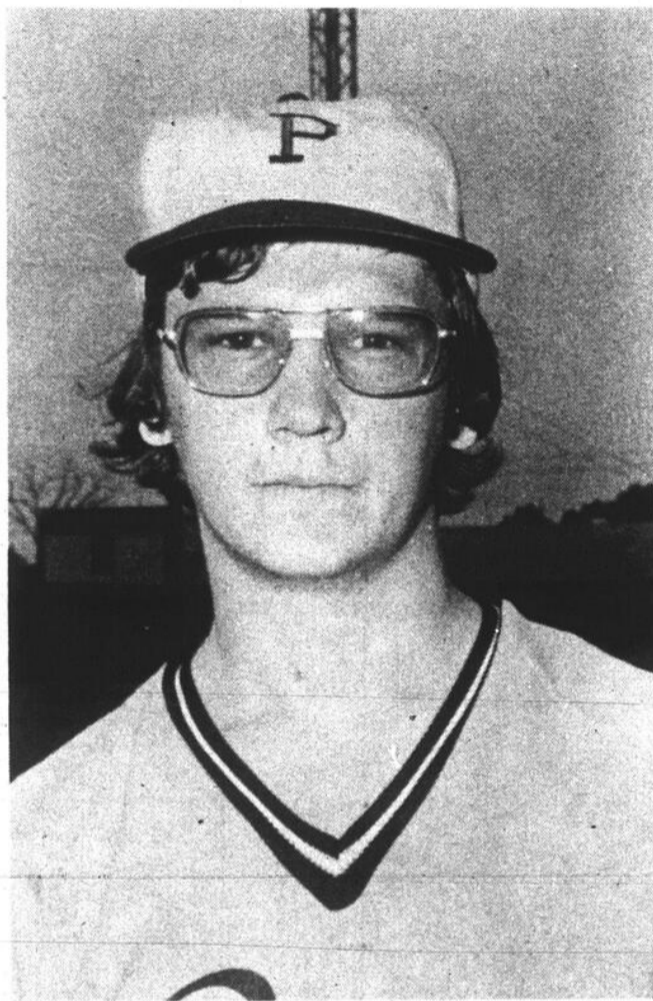
l'équipe, René Valiquette, Jacques Stewart, et Jean-Marie Royer. Desbiens a bien mérité sa victoire en réussissant un coup sûr.

CHAMPIONNATS DU QUÉBEC

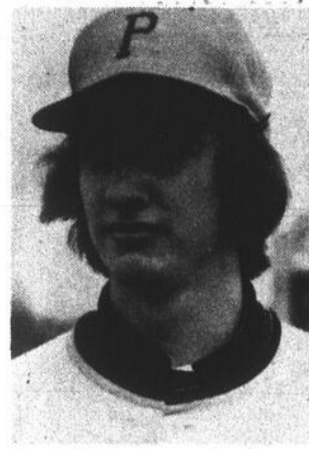
Si les Pirates terminent la saison régulière avec plus de victoires que les Aigles junior de Trois-Rivières, ils représenteront la L.J.M.Q. aux championnats du Québec, qui se dérouleront à Gatineau lors de la fin de semaine de la fête du Travail. Les représentants des ligues Saguenay-Lac-Saint-Jean et ceux de la région de Québec leur disputeront la victoire dans un tournoi round-robin. Présentement, les Pirates ont 22 victoires et 3 joutes à disputer, tandis que Trois-Rivières a 20 victoires, mais encore quatre rencontres.

SÉRIES

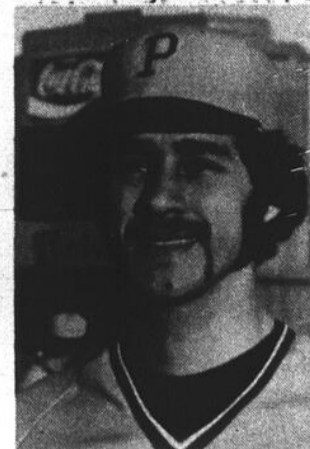
Comme quelques équipes du circuit Rivest seront départies de leurs meilleurs joueurs entre le 3 et le 9 août, les dirigeants de la ligue ont décidé de céder les joutes éliminatoires vers le 12 août. Les directeurs de la ligue doivent se réunir ce soir afin de prendre une décision à ce sujet.



Jacques Stewart... une sixième victoire, et toujours des coup sûrs.



René Valiquette... un second coup de circuit, jeudi soir à Saint-Hyacinthe.



André Desbiens... une troisième victoire... un blanchissage.

Balle-lente demain

CJMS ouvre le tournoi

Le cinquième tournoi provincial de balle-lente organisé par Serge Desnoyers débutera officiellement jeudi soir prochain, à 20 heures 30, à la Palestre d'Iberville, avec une joue amicale mettant aux prises les "Bons Gars de CJMS" et une équipe de sportifs et de personnalités de la région.

L'équipe locale sera composée de André Roy, André Rondeau, Rémi Vachon, Marc Brais, Claude Montpetit, Jacques Chabot, Pierre Pigeon, Robert Petit, Clément Rhéaume (président du circuit provincial de balle-lente), Michel Monat, maire d'Iberville, Alfred Croisetière, député d'Iberville, René Valois, Jean-

Noël Audette, Normand Brault, Normand Laflamme, Gilles Laberge et Bernard Bessette. C'est donc dire que le sport, la politique et la presse régionale seront tous représentés au sein de l'équipe.

TOURNOI

40 équipes se feront finalement lutte durant les quatre jours de compétition. Douze équipes devaient s'inscrire dans la classe A mais seulement huit ont pu se libérer. Il y aura toutefois une autre attraction: une équipe de Champlain, New York, s'est inscrite dans cette même classe. Une autre équipe américaine viendra à Saint-Jean ou Iberville: des joueurs du Ver-

mont ont donné leurs noms dans la classe B.

FINALES

Avec la venue des Bons Gars de CJMS, les organisateurs ont décidé de ne pas présenter de joutes le jeudi soir au stade de Saint-Jean. Les compétitions ne débiteront que le vendredi, et au stade et à la Palestre d'Iberville, à 19 heures 30.

Les finales dans les classes A, B et consolation se dérouleront le dimanche soir dès 18 heures à la Palestre d'Iberville. La bourse est de \$750. et aura lieu au club Bellefleur à la fin des compétitions.

Tournois du mois

L'Association Industrielle de Chasse et Pêche de Saint-Jean tiendra plusieurs tournois au cours du prochain mois. Il y a tout d'abord le tournoi de tir au pigeon d'argile au Club Belgo, à Sabrevois, le dimanche 29 juillet prochain, dès 13 heures. Les tireurs des classes A, B, C, D, et Dames se disputeront plusieurs trophées et prix. Le tournoi Pierre Gruslin aura lieu le 26 août prochain.

REPORTES

L'Association a reporté deux tournois. Le tournoi de pêche du 5 août a été reporté au 12 août à Saint-Paul, et le tournoi de tir au faisain qui devait avoir lieu le 12 août, n'aura lieu qu'en septembre.

BLE D'INDE

Le président de l'Association invite tous les tireurs à un tournoi de tir le 19 août prochain, suivi d'une épiluchette de l'é d'Inde.

Gratis

Ensemble de clefs

AVEC ESTIME GRATUIT SUR AUTO

RAPID MUFFLER

140 DU SEMINAIRE SAINT-JEAN, TEL. 347-5421

Venez, on vous mangera pas!

\$1

Ce coupon vaut un dollar (\$1.00) à l'entrée du Parc Safari Africain

Prix d'entrée habituels: \$2.75 pour les adultes \$1.75 pour les enfants

Ce coupon a pour le porteur une valeur de un dollar (\$1.00) qui ne s'applique qu'à l'achat d'un seul billet d'entrée de \$2.75 pour adultes ou de \$1.75 pour enfants de 4 à 14 ans. Limite: chaque coupon ne vaut que pour une seule admission. Cette offre est valable du lundi au vendredi en 1973 tant que le Parc Safari Africain est ouvert.

\$1

PARC SAFARI AFRICAIN

Hemmingford, au sud de Montréal— Autoroute 15, sortie 4.

Pour 73/74

Les Aigles joueront les vendredi et dimanche

Nous sommes en juillet et déjà on parle des Aigles de Saint-Jean de la ligue de hockey junior "A" du Québec depuis quelque temps déjà; le club local est en avance sur ce que fut leur première saison dans le circuit qui, lui aussi, amorçait une première saison d'existence à ce moment-là. Au palier de la ligue, beaucoup de travail accompli et l'expérience de la première saison aura aidé d'autant à corriger certaines lacunes.

UN TABLEAU

Pour brosser un tableau de la situation des Aigles, disons qu'au printemps avait lieu les élections du bureau de directeurs qui reportait à la présidence le docteur Yves Papineau pour un second mandat; Robert Lamoureux était à son poste de directeur-gérant et on lui donnait un adjoint en Robert Vinault qui accomplissait de

l'excellente besogne à sa première année comme directeur. Un changement de ce côté alors que Jean Payette se retirait des cadres pour être remplacé par Roland Viau jr. L'instructeur Jean-Marie Fillion a remis sa démission comme instructeur de l'équipe, mais il demeure au sein de l'organisation comme attaché au directeur-gérant; incidemment les Aigles annonçaient l'engagement de Pierre Buisson qui prendra la charge de mener les Aigles vers de nouveaux sommets en 73-74. D'autre part il y a eu plusieurs réunions de la direction de la ligue qui a réélu à la présidence Me Maurice Huot de Longueuil. A l'une de ces réunions, les Aigles ont repêché quatre jeunes joueurs et c'était un départ de formation pour le club local.

POUR L'AUTOMNE

Avec tout ceci, retour dans la ligue Junior "A", engagement d'un instructeur nouveau, redressement des cadres de directeurs et on songe maintenant à l'automne. Et bien, le camp d'entraînement des Aigles à toutes les chances du monde de démarrer tôt cette saison et on dit même vers la troisième semaine du mois d'août. En effet, Robert Vignault qui est à programmer les séances d'entraînement voit que l'arène locale serait à la disposition très tôt; l'an dernier des rénovations ont chambardé la cédule d'entraînement; cette fois l'amphithéâtre est vide en ce sens qu'il n'y a plus de programmes de lutte, la machinerie est à se faire une beauté neuve et on croit que le tout va démarrer à la mi-août. Voilà un grand pas et, dans l'intervalle, toute la direction est sur le "sentier de la

guerre" on veut battre tout ce qui fut de la saison dernière, alors la machine est en branle et on travaille pour que 73/74 soit une page toute neuve pour les Aigles.

A LA LIGUE

De ce point, deux sections à nouveau cette année, l'Est et l'Ouest dont Saint-Jean fait partie. On a remis une cédule à chaque équipe qui disputera 25 joutes chez elle et autant à l'étranger; l'ouverture de la saison locale est prévue pour le 7 octobre prochain et parlant de

joutes et bien les Aigles sont en action les vendredis et dimanches de chaque semaine répartis comme suit: 13 vendredis et 12 dimanches soirs, on passe donc du jeu-di au vendredi et c'est une nouvelle approche pour les amateurs et les supporteurs des Aigles.

Chez les équipes du circuit, là, des changements; on ne jouera plus à Lachine, cette franchise sera connue comme étant le Montréal Olympique Bleu Blanc Rouge et ses joutes se disputent

au Centre Paul Sauvé les dimanches après-midi et un autre changement: ce ne sont plus les Jets de Longueuil, mais bien les Rebelles de Longueuil sous une entière nouvelle direction, les autres membres demeurant à Saint-Jérôme, Waterloo, Granby et comme de raison les Aigles de Saint-Jean et on se dit prêts et fort optimistes pour une seconde expérience dans la ligue Junior "A" du Québec, un circuit qui est appelé à faire parler de lui dans les années à venir.

Ligue Haut-Richelieu

Vive lutte pour la tête

La Ligue de balle-molle du Haut-Richelieu, un circuit de dix équipes, prend un

par Claude MONTPETIT

moment de répit, causé par les vacances annuelles des usines, pour revenir à l'action le 6 août prochain et terminer la cédule régulière, avant d'entreprendre les séries d'après-saison.

Le circuit, présidé par le sportman Jean-Paul Normandin, connaît certes une des meilleures saisons depuis sa fondation. L'enthousiasme ainsi que la franche compétition y sont de la partie. Le statisticien Maurice Lebrun nous signalait que la

CLASSEMENT

	G	N	P	PTS
Singer 2	10	1	2	21
Tissus R.	10	0	3	20
Dominion-Savoy	9	2	4	20
Westinghouse 2	10	0	5	20
Chevaliers	9	0	6	18
Singer 1	8	0	5	16
Doric	5	1	9	11
Westinghouse 1	5	0	9	10
Le Richelieu	1	0	13	2
Cyanamid	1	0	14	2

lutte pour le premier rang est une affaire à cinq clubs, et, mathématiquement parlant à six. Présentement, ce sont les porte-couleurs du Singer qui dominent avec 21 points au classement, mais ce dernier est talonné sérieusement par les Tissus, le Dominion-Savoy et le Westinghouse 2, qui comptent 20 points chacun. Les Chevaliers y vont de 18 points et, un peu plus bas, arrive le Singer 1, avec 16 points.

A la reprise des activités, les joutes mettront aux prises les équipes ayant encore trois parties à disputer. Quelques joutes en réserve offriront une dernière chance à certaines équipes de se classer pour les éliminatoires. Voici donc le classement à ce jour.



On joue à la pétanque

Les gens de la région de Saint-Jean commencent à découvrir un sport relativement neuf au Québec, soit la pétanque. Peu dispendieux, facile à pratiquer pour le commun des mortels qui n'aspire pas nécessairement à devenir un expert et facilement

pratiquable sur un terrain vague, la pétanque regroupe de plus en plus d'adeptes qui semblent se rassembler régulièrement au parc Marchand à Saint-Jean.

(Photo Jacques PAUL)

BIENVENUE

AU PETIT GOLF

LE DAUPHIN

Saint-Paul Ile aux Noix, Route 9B (223), rue Dufort à 1/2 mille du village.

Bienvenue à tous

Armand Robert, prop.

Tous les jours de 1 heure p.m. à minuit.

PHOTO FILM SERVICE INC.

312, CHAMPLAIN, SAINT-JEAN

348-6710

TERMINUS DE SAINT-JEAN

LUNDI AU SAMEDI 9H. A.M. A 9H. P.M.

SPÉCIAL
DE LA SEMAINE

Kodachrome-X

for
colour slides

36 EXPOSURES

KX135-36P

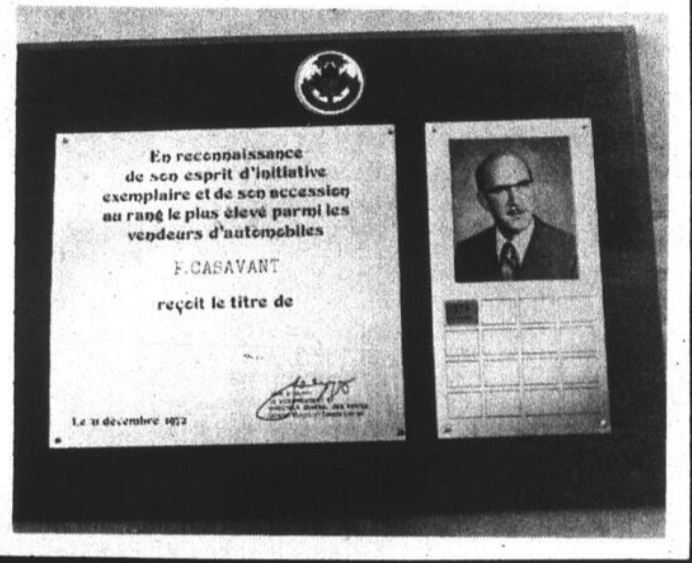
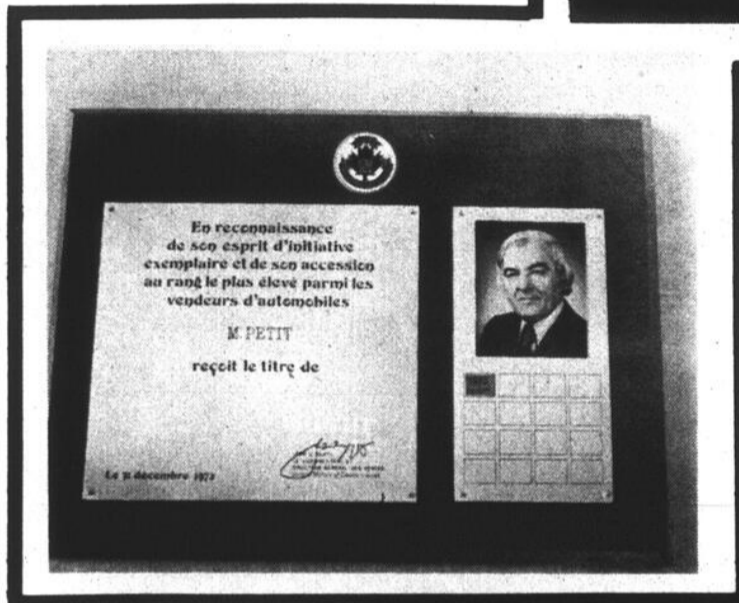
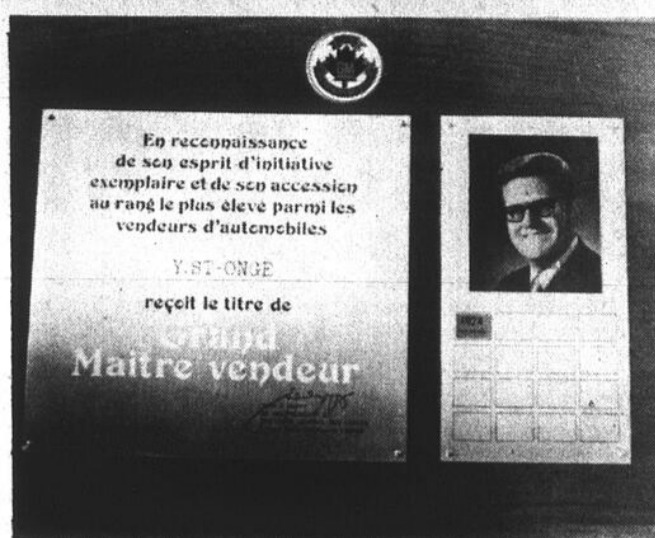
KODACHROME
RX 135 36P

Régulier \$6.32

SPECIAL

\$4.95

3 grands maître-vendeurs chez Desjardins



Fait
assez rare
à Saint-Jean



M. Brunet, gérant de district pour la compagnie G.M. qui a remis les plaques, M. Jacques Desjardins, président de Desjardins automobile, M. Michel Petit, M. Yvon Saint-Onge, M. Gad Dumouchel gérant, et M. Fernand Casavant

Desjardins Automobile Inc.
340, boul. du Séminaire.
tél. 343-4901

Les Corsaires perdent

Fin de saison énervante

Les Corsaires s'étaient bien mis à viser une fiche finale de 500, avec 12 victoires et 12 défaites, en fin de semaine dernière, mais ils ont subi deux défaites. Ils affichent ainsi 9 victoires et 14 défaites.

Ils sont actuellement en quatrième place, suivi de près par les Castors d'Acton-Vale. Resteront-ils en quatrième position, et participeront-ils aux séries éliminatoires? Les Castors sont bien partis pour leur laisser droit de passage, mais continueront-ils à perdre! Les Corsaires devront sans doute attendre jusqu'à la fin du calendrier pour connaître exactement leur sort.

PEUR

Des sueurs froides ont



Serge Richer... nette amélioration à l'offensive, et de bien meilleurs lancers au deuxième but.

coulé dans le dos des Corsaires mercredi dernier, alors qu'ils menaient 5 à 0. Les Castors d'Acton Vale ont remonté la pente tranquillement pour finalement perdre 5 à 4.

Luc Plouffe a ainsi mérité sa cinquième victoire en accordant 6 coups sûrs, 4 buts sur balles, 2 points mérités, et surtout en cognant 3 hits.

A l'offensive, Serge Richer a fait produire deux points avec un double. Richer sort de sa léthargie. Il faut avouer qu'avec la présence de Fernand Poirier au sein de l'équipe un sang nouveau coule dans les veines des joueurs. André Ste-

wart a cogné deux simples. Ses coéquipiers Jean Picard et Claude Vallières en ont réussi chacun un.

PAS OPPORTUNISME

Les Corsaires ont perdu une joute importante samedi soir à Farnham. Un Claude Vallières visiblement en mauvaise forme (il lance un peu moins régulièrement que les autres lanceurs, parce qu'il évolue au champ à cause de son coup de bâton) et un manque d'opportunisme de ses coéquipiers, ont conduit nos porte-couleurs à une défaite de 4 à 1. Vallières a été remplacé à la 4e manche par le gaucher Michel Richard.

Au bâton, Vallières, Richer, Stewart et Beaudry ont réussi un simple chacun.

3e MANCHE FATALE

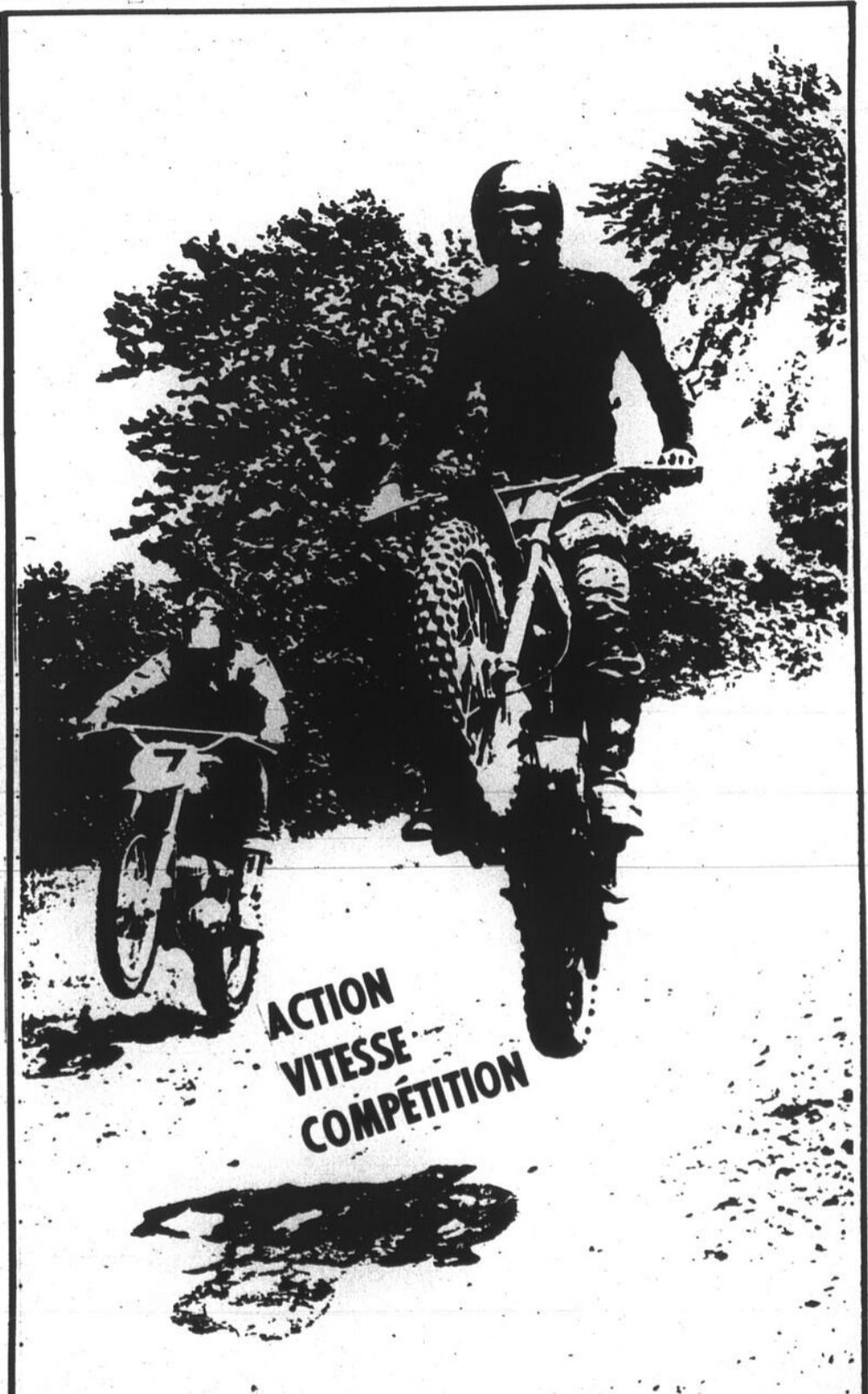
Le lendemain, les Corsaires ont perdu en 3e manche. Les Faucons de Saint-Hyacinthe ont compté à 6 reprises à l'aide de 4 hits, 3 erreurs, et 4 buts volés. Onze Faucons se sont présentés face au lanceur Michel Richard durant cette manche. L'équipe adverse n'a réussi que trois hits durant le reste de la partie, et les Corsaires ont commis deux erreurs consécutives à la sixième manche.

Le lanceur gagnant, Pierre Saint-Georges n'a alloué que deux coups sûrs, soit à Jean Picard et à André Parent.

UNE AUTRE SAISON

Si les Corsaires réussissent à se classer quatrième, ils essaieront de remporter le championnat pour une seconde année de suite. Le gérant Pierre Pi-

geon est confiant. Il répètera sans doute ce qu'il avait dit à ses joueurs l'an dernier: "Les éliminatoires, c'est une nouvelle saison. On est assez fort pour gagner celle-là!"



Moto-cross à Sabrevois

Le dernier programme de moto-cross du club de Moto-Cross R.B.S. s'est déroulé sur une piste boueuse et sous une température pluvieuse, au circuit Rivière Barbotte Speedway.

Dame Nature a ainsi causé plusieurs obstacles. Les coureurs ont dû faire preuve d'énergie, de ténacité et de courage.

Le prochain programme aura lieu dimanche prochain, le 29 juillet. Des coureurs de Granby, Saint-Césaire et Iberville se disputeront les bourses.

GAGNANTS

Classe "tri-sport": Jean-Marc Benoît, Sabrevois; Bruno Mordin, Saint-Edouard (Nap); André Paquin, Saint-Hyacinthe; André Roy, Iberville.

Moto 125 enduro: Ariste Tarte, Iberville; Jean - Pierre Provencal, Saint-Luc; Raymond Landry, Iberville; René Lussier, Saint-Jean.

Moto 250 enduro: Laval Beauvais, Iberville; Pierre Trudeau, Iberville; Louis Courtemanche, Iberville; Fernand Lamoureux, Saint-Jean.

Moto-cross 125: Lucien Lamoureux, Iberville; Laval Beauvais, Iberville; Ariste Tarte, Iberville; Denis Tarte, Iberville.



SPÉCIAL CETTE SEMAINE SUR

LES MOBYLETTES

chez BON AIR SPORT

865, boul. d'Iberville
Tél.: 347-3940

Course de Moto-Cross et de Tri-Sport

DIMANCHE 29 JUILLET À 1.30 HEURES

À LA PISTE DE COURSE

RIVIÈRE AU BARBOTTE

IBERVILLE POUR INFORMATION:

BISAILLON SPORT 346-4334

Les Celtix

Première défaite en sept parties

Les Celtix de Saint-Jean, qui venaient de disputer six parties sans défaite, ont vu leur poussée s'éteindre au septième match alors que les Excelsior de Longueuil devaient l'emporter par 2 à 1 dimanche, lors d'une joute régulière de la ligue de la ligue de soccer Métropolitaine Senior "B" se disputant ici, au parc-école de Saint-Gérard.

par Claude MONTPETIT

Toutefois, cette série en faveur du club local, lui aura permis de se tailler une place enviable au sein du circuit et de démontrer sa valeur contre les autres membres de la ligue. On sait que le club Longueuil a une fiche immaculée depuis le début de la présente campagne, dimanche, ce sont des rivaux de toujours qui se sont affrontés.

JOUTE SERRÉE

L'histoire de la partie de

dimanche dernier au point de vue pointage se résume à la première demie, alors que les deux clubs comptaient leurs points. Par la suite, les deux camps se surveillaient étroitement, épiaient l'adversaire sur tous les jeux et les cerbères s'arrachant la vedette tour à tour. Le cerbère André Poirier se distinguait de façon éclatante pour les Celtix. Les hommes de Jean Pierre Gilbert ont débuté la partie de brillante façon, portant l'attaque en zone ennemie pour un bon moment.

Toutefois le Longueuil devait revenir de l'arrière et marquer un but chancelant devant une mécontente de la défensive de Saint-Jean. Quelques instants plus tard, c'était au tour des Longueuillois de commettre une bêtise, alors qu'un de ses porte-couleurs, en voulant déblayer, comptait dans ses propres filets. Le but fut crédité à Pierre Larose qui avait été le dernier à tou-

cher le ballon. On nous rapporte que le sort de la partie se serait décidé au tout début du match alors que les Celtix, gratifiés d'un lancer de punition, n'ont pu en profiter.

À LONGUEUIL

Souignons le travail des René Gauvin et Yves Leduc à l'offensive tandis que Jean Pierre Gilbert, l'instructeur, et Denis Bourdeau connaissaient une bonne partie à la défensive. Dimanche prochain, on se remet la politesse, en rendant visite au Longueuil. Parlant de politesse, les Celtix sont bien déterminés à rendre également la politesse dans le pointage, et l'emporter pour ainsi arrêter l'élan du Longueuil encore vaincu cette saison dans le circuit. On a bon espoir d'y réussir.



Pierre Larose



Sécurité aquatique: comment remettre à flot un canoë chaviré

Retourner le canoë sur sa quille. Relever lentement l'un des bouts du canoë et tandis que l'eau s'en échappe, le tirer de quelques pieds sur le plat bord. Retourner le canoë et le glisser à angle droit sur les plats bords du canoë de secours jusqu'à ce qu'il soit en équilibre et hors

de l'eau. Retourner le canoë et le remettre à l'eau. Amener le canoë r échappé le long du canoë de secours. Maintenir les deux embarcations parallèles en tenant fermement les plats bords l'un sous l'autre tandis que les rescapés remontent un à un dans leur canoë.

Woolworth

200, RICHELIEU SAINT-JEAN

Vente d'ustensiles et de plastiques

pour la cuisine

DU 25 AU 28 JUILLET 1973

EN SPECIAL DE
CONTENANTS 33¢ @ \$2.27
 HERMETIQUES FRIG-O-SEAL

Garde manger (structure en polytène rigide), conserve l'humidité, la fraîcheur et la saveur **\$1.19**
CONTENANT EN PLASTIQUE pour préparation des viandes pour la friture **\$1.49**
CONTENANT POUR ALIMENTS capacité 96 oz. Couvercle de type vissant, transparent et incassable, avec usage normal **88¢**
ENSEMBLE À GÂTEAU comprenant 3 bols à mélange, une cloche, une tasse à mesurer, et une spatule cauleurs or et avocado **\$1.88**

Assortiment de 4 **BOLS À MÉLANGE** **77¢**
 capacité 1 1/2, 2 1/2, 4 et 5 pintes
 couleurs vert, rouge, jaune et blanc

CAROUSEL À BONBONS décoratif, facile à assembler, pivotant, 16 pouces de diamètre ensemble **\$3.99**
A MESURER comprenant 3 morceaux transparents **\$1.98**
ENSEMBLE DE 4 BOLS de couleurs choix de couleurs **\$1.98**
4 MOULES À GLACE se superposent et se dégagent en un tour de main **88¢**

CHAUDIÈRES capacité 14 pintes anse très résistante couleurs: avocado, jaune et rouge **77¢**

PASSOIR POUR LÉGUMES en plastique incassable, couleurs avocado, et jaune **88¢**
RAPPE À FROMAGE couleur jaune seulement **88¢**
CONTENANTS pour réfrigérateur et congélateur incassables, choix de contenants
 2 contenants 60 oz,
 3 contenants 40 oz,
 4 contenants 30 oz,
 5 contenants 20 oz. **\$1.19**

JOLIES POUBELLES choix de couleurs, couvert à pression **88¢**

BÂTONS DE POPS GELÉS couleurs assorties **8/39¢**
JOLIES POUBELLES OVALES modèles attrayants **88¢**
PANIER POUR LAYER LA VAISSELLE choix de couleurs **88¢**
PANIER À LINGE en Sterilite **77¢**

COUTELLERIE de belle qualité marque Oneida 50 morceaux polie à vie **\$16.49**

CUVES tous usages en Sterilite **77¢**
PETITE POUBELLE en Sterilite **77¢**
POUBELLE AVEC COUVERCLE PIVOTANT choix de couleurs **\$2.99**
ENSEMBLE DE 4 COUTEAUX À STEAK **66¢**

Woolco Woolworth...pour la femme sage et avisée.
 UTILISEZ CES CARTES DANS TOUS LES MAGASINS WOOLWORTH

Faites ajuster votre carabine

Chasseurs, faites votre propre chance

Toute personne sérieuse, au Québec, peut pratiquer la chasse. Même un enfant de 12 ans accompagné d'un adulte détenteur d'un permis peut pratiquer ce sport.

par Marcel ROY

Plus de 400.000 Québécois, en effet, détiennent un certificat du chasseur et vont à la chasse. Mais combien parmi eux sont récompensés de leurs efforts?

PAS D'IMPROVISATION

N'importe quel chasseur d'expérience qui connaît habituellement du succès vous dira qu'une partie de chasse ne s'improvise pas, que le chasseur doit mettre toutes les chances de son côté, qu'il doit "faire lui-même sa chance", contrairement à de nombreux autres qui font tout ce qu'il faut pour revenir bredouilles et se trouver dans l'obligation d'inventer des "histoires" souvent abracadabrantes pour sauver la face.

VEZ JUSTE

Ainsi, il ne suffit pas de posséder un permis en bonne et due forme, de posséder une arme, la plus puissante ou non, la plus dispendieuse ou non et d'avoir découvert un territoire giboyeux. Il faut, en plus de posséder un certain flair et avoir une connaissance plus ou moins sommaire de la forêt, être en possession d'une arme précise et en bon état.

UNITES MOBILES

Si les chasseurs d'expérience savent bien, eux, que leur carabine doit être en bon état et qu'elle doit être bien ajustée, à plus forte raison il devrait en être ainsi pour les chasseurs sans expérience ou imprévoyants.

C'est pourquoi, dans le but de les aider tous à faire de meilleures chasses, de protéger leur vie, de préserver la faune en évitant de blesser inutilement le gibier grâce à une arme vérifiée et bien ajustée, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a mis sur pied, en 1963, le Service des unités mobiles de tir (voir photo ci-contre).

Ce service comprend six unités qui circulent à travers le Québec pendant les mois de juin, juillet, août et septembre, selon un horaire préalablement établi et annoncé dans les media d'information.

Chaque unité est composée d'un personnel d'expérience et d'un équipement de précision dont tous les chasseurs peuvent bénéficier gratuitement.

Cette année, on a ajouté à chaque unité une collection d'armes éclatées (photo ci-contre). Cette collection sera sûrement de nature à faire réfléchir le chasseur sur les conséquences souvent tragiques pouvant résulter de l'utilisation d'une arme en mauvais état.

FONCTIONNEMENT

Précisons ici que le rôle du spécialiste responsable d'une unité mobile est d'abord d'ajuster les mires et de détecter les défauts de carabines, mais non de les réparer. Le travail de réparation relève d'un armurier compétent choisi par le propriétaire de l'arme.

Mais comment procède-t-on à l'unité mobile? Un chasseur se présente à l'unité avec sa carabine et ses basses (on n'ajuste pas les fusils). On lui demande alors de tirer sur une cible afin que le spécialiste puisse évaluer la précision du tir et déterminer si l'arme est encore utilisable sans danger.

Si l'arme exige un simple ajustement, le spécialiste entreprend de faire les corrections qui s'imposent, soit à la mire télescopique, soit aux mires ouvertes, selon la carabine.

Si l'arme est jugée inutilisable, on recommandera à son propriétaire de s'en défaire et d'en acquérir une nouvelle.

Par contre, si l'arme est jugée défectueuse mais utilisable, le spécialiste recommandera à son détenteur de consulter un armurier compétent pour faire exécuter les réparations nécessaires. Le responsable de l'unité remettra alors au propriétaire de la carabine une formule sur laquelle seront indiqués les points défectueux.

Voici à titre d'exemple, deux défauts qui peuvent rendre une arme dangereuse:

- 1- quand l'espace est trop grand entre le canon et la face du verrou, ce qui peut la faire éclater;
- 2- quand le mécanisme s'enraye; dans ce cas, le coup peut partir soudainement.

Une arme neuve peut aussi être défectueuse à l'achat quand, par exemple, la lunette-viseur (télescopique) ne reste pas ajustée ou que toute autre partie ne fonctionne pas comme elle le devrait. On doit alors la retourner au manufacturier.

DES STATISTIQUES

Depuis cinq ans, les unités mobiles de tir ont vérifié et ajusté une moyenne de 5.500 carabines par saison. Cette année, les responsables présumant que les six unités qui visiteront 92 municipalités en 240 jours d'activité vérifieront un minimum de 10.000 à 12.000 armes.

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche souhaite que le plus grand nombre possible de chasseurs au gros gibier se prévaudront de ce service.

Ce souhait du ministère se justifie pleinement quand on considère qu'au moins 13 personnes ont été victimes d'armes défectueuses depuis 1969, que de nombreux chasseurs ont tout simplement raté leur partie de chasse, sans oublier les animaux blessés inutilement et qui n'ont pu être récupérés.



Grâce aux unités mobiles de tir

L'unité mobile de tir offrira à tous les chasseurs l'occasion de faire ajuster leur carabine les 29, 30 et 31 juillet au champ de tir de l'Association Chasse et Pêche de Saint-Jean Iberville Inc, chemin l'Acadie, en vue de la prochaine saison de chasse. Chaque unité comprend un équipement de précision permettant d'ajuster des carabines avec mires télescopiques ou avec simples mires ouvertes. Sur la photo, nous pouvons voir un spécialiste du ministère du Tourisme de la Chasse et Pêche en train d'ajuster une arme. L'appareil sur trépied, à gauche, évite à ce dernier de se rendre chaque fois à la cible pour constater le groupement des balles. Notons que celui qui ajuste les mires porte des verres de sécurité et des amortisseurs de son sur les oreilles. Chasseurs, apportez vos balles, on ajustera gratuitement votre carabine.

Iberville

Cours de tennis

Il est fort possible qu'en 1974, la Commission des Loisirs d'Iberville puisse offrir à la population deux courts de tennis en asphalte. Lors de la dernière assemblée du mois de juin, le représentant du Centre Sportif d'Iberville, M. Eugène Goyette, s'est fait le promoteur du projet en offrant une somme de \$2.000. L'assemblée, après avoir endossé le projet, a approuvé que le Comité des bingo puisse y ajouter une autre somme de \$4.000. Il reste maintenant à amorcer des pourparlers avec la Ville, en ce qui concerne son aide pour la réalisation du projet dès l'an prochain.

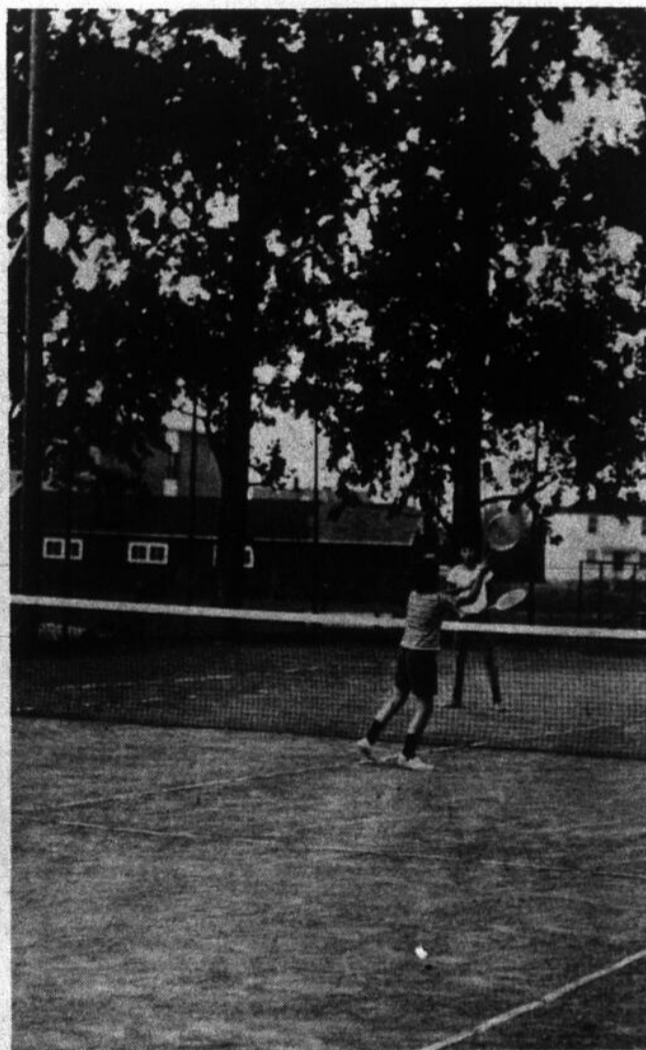
DEMISSION

Lors de cette même assemblée, les directeurs ont

accepté avec regret, la démission de Mme Jeanne d'Arc Deslauriers du bureau de direction. Mme Deslauriers a été l'une des premières femmes à se faire valoir à la Commission des Loisirs d'Iberville. Elle a toujours été très active et elle a su durant son règne, améliorer le statut des loisirs des jeunes filles en particulier. La Commission a tenu à la remercier publiquement pour son grand bénévolat, ses efforts et ses sacrifices.

ASSEMBLEE

Il n'y aura pas d'assemblée de la Commission des Loisirs durant les mois de juillet et août. La prochaine assemblée aura lieu le 9 septembre à 10 heures, à l'école Saint-Georges.



Gratis

Ensemble de clefs

AVEC

ESTIME GRATUIT

SUR AUTO




140 DU SEMINAIRE SAINT-JEAN, TEL. 347-5421

**Bienvenue à Saint-Jean
aux athlètes des Jeux du Québec.
Meilleurs voeux de succès
de la part des marchands
annoncés dans cette page**



Desjardins
ST-JEAN PQ

840, BOUL. DU SÉMINAIRE
TÉL.: 348-4901



Martin **SPORTS INC.**

532 BOUL. SÉMINAIRE
SAINT-JEAN TEL. 348-7373

VISITEZ NOTRE EXPOSITION PERMANENTE
INTERIEURE ET EXTERIEURE

V L.G.
Vigneault
RTE 7-9B INC.

935, BOUL. ST-LUC, SAINT-LUC TEL. 348-6486

Richelieu Auto Radiateur Inc.

DÉPOSITAIRE DE
SKI-DOO, MOTO "BOMBARDIER"
VENTE — SERVICE

P. MONGEAU & FILS

28, JACQUES-CARTIER,
ST-JEAN, QUÉ.

TÉL. 346-4795

Fleuriste Darquise

Mme B. H. BOURDEAU, Prop.

Tél. 347-1804
139, rue Richelieu
St-Jean, P.Q.



Ben Air **SPORT** LITE.
DENIS LANQUE, PRES.

TORO

Mobylette 92

HONDA

se conduit sans permis, dès 14 ans.

LASNIER

VENTURA 11 LEHANS ASTRE
PONTIAC, BUICK, CADILLAC, CENTUR
FIREBIRD, GMC

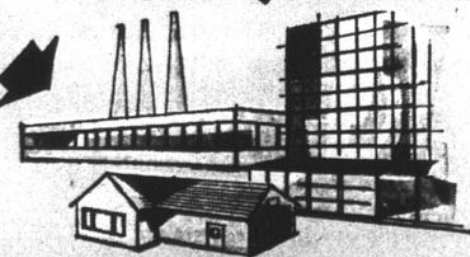
505 Saint-Jacques, Saint-Jean
TEL: SAINT-JEAN 347-2711
MONTREAL 969-7011

L M L

ELECTRIQUE LTEE.

486 ST-JACQUES
(P.O. BOX 96)

347-1996
347-1994



S ERVAIS
c. o. *S* *ERVAIS* LITE.

148 - 150 RICHELIEU TÉL: 346-6865

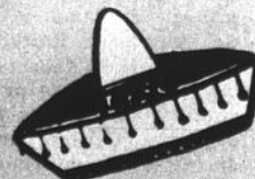
S & S Miniature Golf

Le seul parcours olympique au Canada. Le tournoi
National est en marche. Le gagnant représentera
Saint-Jean à Lancaster, Pensylvanie, les 17,18, 19 août.

**300 Chemin Richelieu, 347-5949,
Saint-Jean**

LES PISCINES JACQUES-CARTIER INC.

98 Jacques-Cartier Saint-Jean
347-9833 ou 346-5533



Chez Mario

299, CHEMIN RICHELIEU
SAINT JEAN 346 9795

Au golf

Le tournoi de la présidente réussi

Au cours de la journée de mardi dernier s'est disputée au club de golf de par Huguette MONTPETIT

Saint-Jean, le tournoi annuel de ces dames, dit Tournoi de la Présidente. A cette occasion, quelque 50 membres (toutes aussi confiantes et décidées les unes comme les autres) prenaient le départ par une journée magnifique.

Cette compétition permet

de réunir les joueuses des classes B et C et procure des émotions de toutes sortes. En somme, une journée agréable sous le signe d'une rencontre nouvelle pour les golfeuses.

LES GAGNANTS

Au pointage brut, la palme est allée à Blanche Tétrault, qui roulait un excellent 87, pour dominer du même coup au score net, soit 67. Par ailleurs, Jeannette Alexander a roulé un 90. Cette der-

nière, après avoir connu quelques mauvais match, était fort heureuse que "sa game" soit revenue.

Suivaient ensuite dans les nets, Jeannine Caron un 68, Ghislaine Hébert 74, Marie-Lyne Oligny et Dot Boulais 75, Lucette Wallett et Céline Lebeau, 76 et puis, avec des 77, Louise Savoy, Pauline Roman et Gertrude Denault. La présidente Raymonde Ménard remercie toutes les participantes et félicite les gagnantes.



Blanche Tétrault, la gagnante, et la présidente Raymonde Ménard.

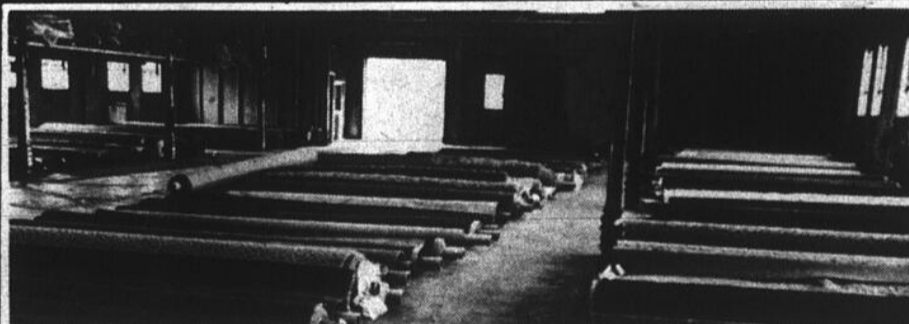


Un trophée pour Jeannette Alexander, de Réjeanne Brais.



Jeannine Caron, en compagnie de la présidente et de la capitaine, Grâce Graves.

Photos Ken WALLETT



TAPIS AU PRIX DE L'ENTREPOT

PLUS DE 500 ROULEAUX EN MONTRE

GRAND CHOIX DE BALANCE DE ROULEAUX EN SPECIAL

COUVRE-TAPIS EN VINYLE 3 TEINTES

ANDRÉ DUCHESNEAU TAPIS ENR.

28, SAINT-GEORGES, SAINT-JEAN

347-5123

aux tableaux indicateurs

Ligue Féminine de Balle-Molle

SAINT-JEAN SAINT-LUC

Catégorie (15-16-17 ans)

Paroisse	Points	Points produits
Saint-Eugene	10	74
N.D.L.	7	77
Cathédrale	4	53
Saint-Luc	4	44
Saint-Gérard	3	43
N.D.A.	2	16

Catégorie B (12-13-14 ans)

Ile Sainte-Thérèse	10	70
N.D.A.	8	52
Saint-Gérard	6	73
Saint-Luc	4	38
N.D.L.	2	20
Saint-Edmond	0	7

TENNIS-VACANCES

Voici les résultats des joutes disputées dans la section 1, au club de tennis N.D.A.

ECLAIRS CORSAIRES

Armand Granger	3	S. Desmarais	11
Robert Bédard	9	D. Thibodeau	11
Pierre Bouchard	3	J. Vivéros	11
Yvan Leduc	11	R. Deveault	5
Nicole Lacroix	11	Céline Houle	6
Yves Larivière	7	Louise Boulé	11

CLASSEMENT

Corsaires	7
Eclairs	3
Expos	2
Maniaques	0

BALLE-MOLLE IBERVILLE

Lundo 16 juillet

Bellerive	4	Saint-Alexandre	5
Moderne	1	Desranleau	9

Mercredi 19 juillet

Moderne 11 National 9
Saint-Alexandre 5 Desranleau 5

CLASSEMENT	Pj	Pts.
Desranleau	9	13
National	9	9
Moderne	10	9
Saint-Alexandre	7	7
Bellerive	7	4

CLASSEMENTS

Atome compétition				
V	D	N	Tot.	
Etourneaux	5	1	0	10
Lièvres	5	1	0	10
Criquets	4	2	0	8
Poussins	2	3	1	5
Pionniers	2	2	1	5
Chats	0	5	0	0
Cocinelles	0	4	0	0

Atome participation Section A

Serins	6	0	0	12
Sauterelles	3	2	0	6
Renards	3	4	0	6
Pigeons	1	3	0	2
Expos	1	5	0	2

Atome participation Section B

Kangourous	3	1	0	6
Canards	3	1	0	6
Peruches	3	3	0	6
Fourmis	2	2	0	4
Mouches	0	4	0	0

Atome participation Section C

Hirondelles	5	0	0	10
Lapins	4	3	0	8
Pic-Bois	3	2	0	6
Dauphins	3	3	0	6
Jets	2	3	0	4
Souris	2	3	0	4
Abeilles	0	5	0	0

V D N Tot.

Moskito compétition Section A

Eclairs	6	0	0	12
Peupliers	5	1	0	10
Comets	1	4	0	2
Lriots	0	5	0	0

Moskito compétition Section B

Tonnerres	5	1	0	10
Marquis	3	3	1	7
Tigres	2	4	0	4
Castors	2	4	0	4
Lutins	1	3	1	3

Moskito participation Section A

Mousses	6	0	0	12
Orangers	3	3	0	6
Bouleaux	2	4	0	4
Pingouins	1	5	0	2

Moskito participation Section B

As	7	0	0	14
Rois	4	2	0	8
Chevaliers	3	4	0	6
Erables	2	4	0	4
Loups	0	6	0	6

Moskito participation Section C

Alphabets	4	1	1	9
Corbeaux	4	2	0	8
Saules	3	2	0	6
Rapides	2	2	1	5
Crocodiles	2	3	0	4
Marsouins	2	4	0	4
Pommiers	1	4	0	2

Pee Wee compétition Section Ouest

Valets	4	0	1	9
Appolos	4	2	1	9
Jaguars	2	4	0	4
Lions	0	7	0	0

Pee Wee compétition Section Est

Vikings	5	0	1	11
Carnavals	3	2	0	6
Dragons	3	3	0	6
Bisons	0	3	1	1

V D N Tot.

Pee Wee participation Section A

Zèbres	5	1	0	10
Tortues	4	2	0	8
Girafes	3	3	0	6
Panthers	0	6	0	0

Pee Wee participation section B

Serpents	4	1	1	9
Ours	3	3	1	7
Papillons	3	4	0	6
Satellites	2	4	0	4

Pee Wee participation Section C

Cougars	6	0	0	12
Géants	3	3	0	6
Antilopes	2	2	1	5
Lézards	2	3	1	5
Pinsons	0	5	0	0

Bantam compétition Section Ouest

Dodgers	5	1	0	10
Padres	2	2	0	4
Royaux	1	3	0	2
Cubs	0	3	0	0

Bantam compétition Section Est

Mets	4	1	0	8
Angels	2	2	0	4
Orioles	2	2	0	4
Yankees	1	3	0	2

Bantam participation

Voyageurs	4	1	2	10
Astros	4	2	0	8
Sabres	1	2	2	4
Indiens	0	4	0	0

Midget

Braves	4	2	1	9
Cardinaux	4	2	1	9
Faucons	4	3	0	8
Athlétiques	1	6	0	2



Les estrades du stade...


Que le gérant-général adjoint des Corsaires de Saint-Jean, Robert Petit, soit assis dans les estrades du stade de baseball ne présente rien d'original mais qu'il soit assis dans les estrades, un pigeon sur les genoux, là c'est peut-être plus original!

(Photo Jacques PAUL)

Trouvez mieux qu'une Mazda

Spécial fin de mois sur Mazda 808, 4 portes Sedan automatique avec radio. Prix rég.: \$3,319.00 pour \$2,899.00 quantité limitée.

Quintin Auto inc.
297, chemin Richelieu, Saint-Jean
Tél.: 346-9445



Jeunesse-vacances

La Ménagerie

Ohé! Ohé! Tous ceux qui viennent à Jeunesse-Vacances et surtout à la Villa, avez-vous jamais vu un garage se transformer en un merveilleux atelier? Non! Et bien venez faire un petit tour à la Villa et vous verrez un garage sur lequel sera inscrit le nom de l'atelier de "La Ménagerie".

Pourquoi a-t-on appelé cela "La Ménagerie"? C'est surtout parce que nous avons des animaux. Mais attendez-vous pas à voir de grosses bêtes féroces comme des lions et des tigres. Oh non! Ce ne sont pas des animaux dangereux. Ce sont seulement des animaux domestiques comme "Boule-à-mite", la grosse souris blanche, "Beauté", la petite souris blanche, "Nestor", la gervoise, "Samson et Dalila", les deux colombes et "Cacahuette", la tortue. Nous aurons peut-être aussi des lapins, des canards et peut-être aussi un lézard. Nous voulons apprendre aux enfants à ne pas avoir peur des animaux. Ces animaux ne blesseront jamais sérieusement un enfant. On veut vous apprendre comment prendre tel animal, comment les nourrir, car ils ne mangent pas tous la même chose, à aimer les animaux et ne pas avoir dédain de certains animaux.

Mais, il ne suffit pas d'aimer les animaux pour venir à "La Ménagerie". On fait beaucoup de visite. Durant

le premier cycle, nous avons été visité une ferme. On nous a montré beaucoup de vaches, deux gros boeufs et un petit veau de trois jours. On a aussi vu, d'où partait les avions à Saint-Jean. C'est à l'aéroport. On a aussi visité le Fort Chambly et on a eu une grande partie de pêche: deux gros brochets et plusieurs crapets et perchaudes.

Pendant le deuxième cycle, nous irons faire une excursion au Mont Saint-Grégoire et nous ferons un immense pique-nique sur le sommet de la montagne. Il y aura aussi un autre grand pique-nique qui aura lieu au Fort Lennox, à Saint-Paul - Ile - aux - Noix. Nous irons aussi visiter la cannerie Lord.

Mais La Ménagerie n'est pas toujours en visite ou en excursion. Elle est souvent à la Villa. Mais que fait-on à la Villa? Nous avons eu une semaine sur les espaces verts de Saint-Jean. Nous en aurons une pendant le 2e cycle, sur les espaces verts du Québec.

Il y a aussi notre grand potager où à chaque semaine, nous allons jardiner. Il y a aussi le club Météo de la Villa où de grands météorologistes nous disent la météo de la journée. Il y a aussi des chasses aux papillons et aux écureuils. On fait de merveilleux herbiers. Et tous les vendredis matins, nous donnons la permission

de prendre les animaux, à condition qu'ils reviennent bien en vie.

Mais ce que tout le monde préfère et où tout le monde veut aller, c'est bien à l'équitation, qui a lieu à tous

les jeudi après-midi.

Après vous avoir parlé de La Ménagerie, n'êtes-vous pas intéressés à savoir qui sont les moniteurs de cet atelier? Il y a Frédéric, le responsable de l'atelier

et Mimi, sa monitrice.

Frédéric et Mimi vous attendent impatiemment à "La Ménagerie" du lundi au vendredi, à la Villa. Ils vous feront rire et en même temps, vous instruiront sur

la nature dans laquelle nous vivons!

Venez vite, on vous attend!

Mireille MARTIN

Plutus et Saturnien sont venus pour les 5-8 ans

Le ministère de la consommation présente actuellement à travers le Québec, un spectacle de marionnettes sur la sécurité à domicile.

Plutus et Saturnien, les marionnettes sont venus nous visiter à Saint-Jean et Iberville au cours du premier cycle. Le spectacle d'une durée d'une demi-

heure, laissait comprendre aux enfants qu'il peut être très dangereux de manipuler des produits inconnus. Malheureusement, il était impossible de présenter le spectacle à tous les 5-8 ans de Jeunesse-Vacances. Mais si vous n'avez pu rencontrer Plutus et Saturnien, ne vous en faites pas, au deuxième cycle, on aura d'autres marionnettes et pour tous.



Prévision pour le 2e cycle

BROPASTEL

- Sculptures géantes de cure-dents
- Concours de Moustaches et Faux-cils

SCIENCES NATURELLES

- Excursion au Mont Saint-Grégoire, le 1er août
- Visite au Fort Lennox (Pique-nique, 8 août)

SPORTS

- Cyclo tourisme, 2 jours
- Tournoi de Badminton

FOLKLORE

- Préparation d'un spectacle pour la fin du deuxième cycle
- Grand dîner avec les enfants à la Villa

EXPRESSION CORPORELLE

- Pièce de théâtre
- Fiesta d'expression pour tous

CINEMA-LECTURE

- Dîner pour les cinéastes
- Visite en personne de l'O.N.F.

Vita Soleil en opération

Vita Soleil est un projet qui dessert 58 municipalités de la Rive-Sud. Il veut planifier au point de vue nutrition (lunch et collation), les sorties de groupe des terrains de jeux. Il s'occupe également d'hygiène publique et personnelle.

Les activités générales comprendront un mini-théâtre animé, ainsi qu'une présentation audio-visuelle et des distributions de fruits et légumes fournis par diffé-

rentes compagnies commanditaires du projet "Vita-Soleil".

Les huit (8) personnes du projet "Vita Soleil" sont: Jacques Messier, Jacinthe Belainski, Marie-Line A. Munger, Christiane Savoie Fontaine (représentante), Monique Savard, Carmen Bissonnette, Claire Casavant et Micheèle Mackean. Vita Soleil est au 945, Chemin Chambly, à Longueuil. Pour information: 679-9200.



On refait la jetée au Parc Laurier

Depuis la disparition du Yacht Club, la jetée qui avait servi de tremplin à tant de baigneurs ne servait plus à rien. Quelques enfants s'y aventuraient tant bien que mal pour aller à la pêche. Devant le

danger que représentait cet amas de ciment brisé et de grosses pierres, on vient de décider de lui donner une allure plus sécuritaire. (Photo Jacques Paul)

Elles sont là!

3 modèles racés!

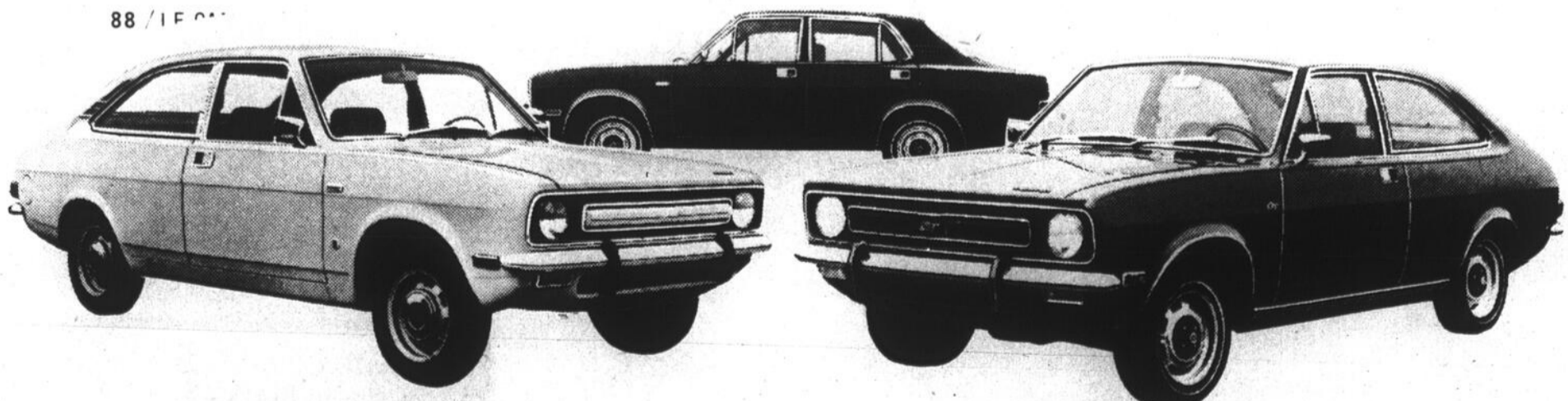
9 jolies couleurs!

Austin Marina

Sédan 4 portes super de luxe

LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 25 juillet 1973 /71

88 / 15 000



Austin Marina

Coupé 2 portes de luxe

Austin Marina GT

ANDRÉ FORTIN AUTO INC.

320, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN TEL: 346-6263

Jeunesse-Vacances

L'équitation à Jeunesse-Vacances

Jeunesse-Vacances est conçu sur différents ateliers. A chaque atelier, on a des activités différentes. Cette semaine, j'aimerais vous parler de l'équitation au centre Apache qui est organisé par l'atelier des Sciences Naturelles, soit La Ménagerie. Plus de cinquante jeunes s'inscrivent chaque semaine à cet atelier pour aller faire de l'équitation. Trois moniteurs sont tenu responsables pour cette activité, soit, le responsable de cet atelier, un moniteur des sports et un moniteur quelconque des moniteurs polyvalents.

Maintenant, je vais vous décrire ce qui se passe au centre Apache: une fois que tout le monde est sorti de l'autobus, les enfants se dirigent vers la clôture. Là, ils se trouvent un poney pour les petits et deux chevaux pour les plus grands.

Donc, au départ, les jeunes forment trois lignes soit pour le cheval qu'ils veulent monter. Les trois moniteurs guident les chevaux en marchant à côté d'eux tout en tenant les guides pour faire le tour de la piste. A chaque tour de piste, les moniteurs aident aux enfants à débarquer des chevaux et font le relais avec d'autres enfants jusqu'à ce que chaque enfant aie passé deux fois. Il arrive quelque fois que le moniteur se fasse remplacer par un des plus vieux car il n'y a aucun danger puisque ces chevaux sont bien dressés et sont aussi très habitués à la piste et aux enfants puisque ce sont toujours les mêmes chevaux depuis deux ans.

Donc, ne manquez pas l'équitation à chaque semaine à Jeunesse-Vacances.

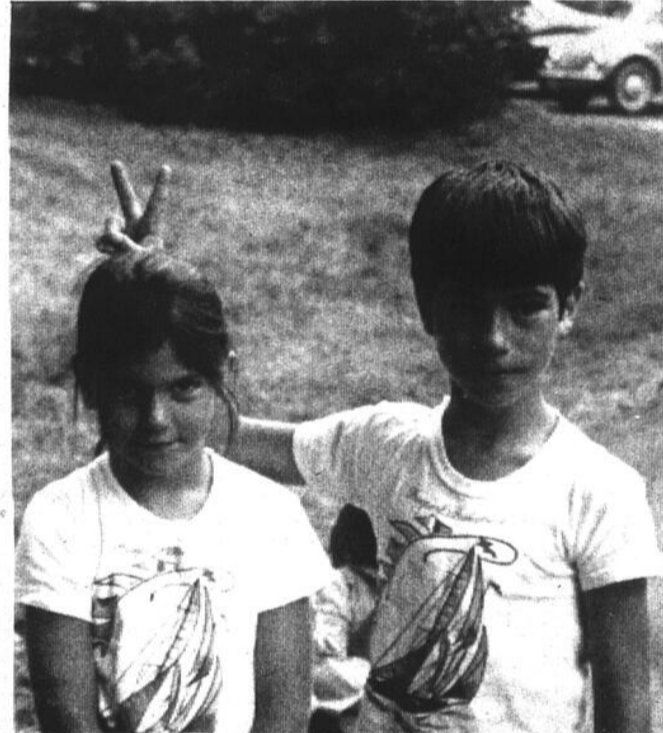
Jerry DAVIS



Message aux vacanciers de Jeunesse-Vacances

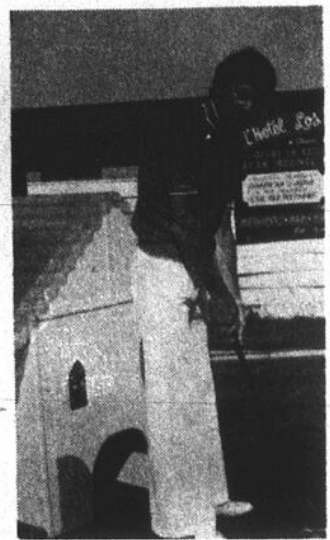
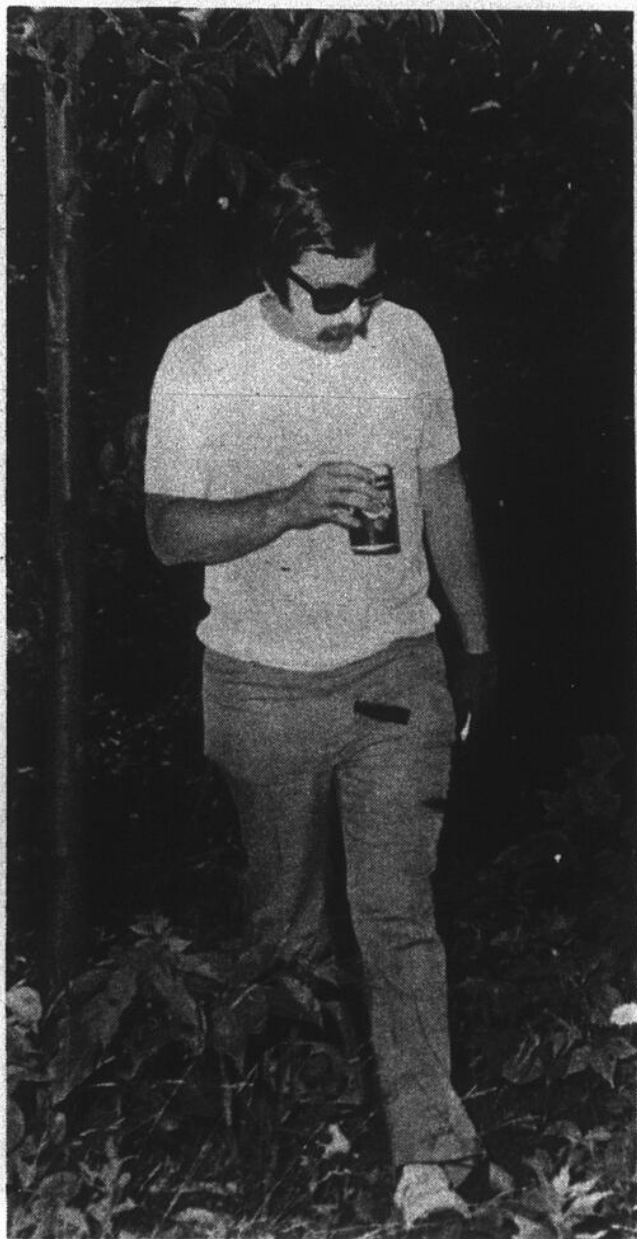
C'est la semaine de vacances, celle où vous pouvez vous reposer après les activités éboustouflantes que l'on a à la Villa. Profitez-en, car après on reprend et on n'arrête pas jusqu'à la fin.

La première semaine est une semaine remplie d'activités diverses. Ne la manquez pas et surveillez toutes les activités à venir, car ça bouge à la Villa!



PRIMEUR: ACTIVITE SPECIALE POUR LE 2^e CYCLE

- 1er août: "Blancheville vs Le Conte", théâtre professionnel de marionnettes pour les 5-8 ans.
- 30 juillet au 3 août: semaine spéciale pour les 9-14 ans à chaque jour une activité spéciale dont un grand pique-nique le jeudi.
- Grand voyage pour les 5-8 ans.
- Grand voyage pour les 9-14 ans.
- Fête fermeture de Jeunesse-Vacances "73", en cette occasion, grande ville Western.



Mini-golf

M. Chantal Lavoie, de Crane Canada Ltd., a remporté les honneurs du tournoi industriel de mini-golf, qui s'est déroulé le 7 juillet dernier au Motel SS Mini-Golf de Saint-Jean. M. Lavoie a roulé un 85 pour 36 trous. Il y aura à ce même endroit, vendredi soir prochain, à 21 heures, le tournoi des caddies du Club de golf de Saint-Jean.

SPECIAL CETTE SEMAINE SUR

LES MOBYLETTES

chez BON AIR SPORT

865, boul. d'Iberville
Tél.: 347-3940

Le golf ...

et la bière ...

font bon ménage.

Enregistrez vos rubans 8 pistes vous même

AVEC

AKAI



Ce nouveau modèle de table magnéto 8 pistes, vous rend la vie facile, vous fait économiser en le faisant vous-même.

L'avance rapide.

2 larges cadrans "VU".

Arrêt automatique etc...

Voilà que quelques-uns des avantages que vous offre cette enregistreuse AKAI.

Voyez dès maintenant

CHEZ

AKAI

Lord Photo Inc.

185, rue Champlain tél. 347-7569

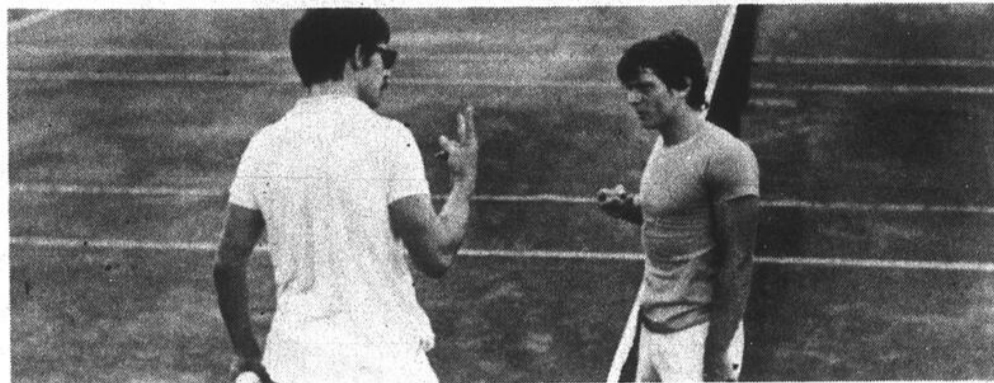
DEPOSITAIRE DE TOUS LES PRODUITS AKAI

Tennis intermédiaire provincial



Quelle dure joute! Une bonne douche et un peu de sommeil fera certes du bien à ce

participant. Une situation qui s'est répétée maintes fois durant le tournoi.

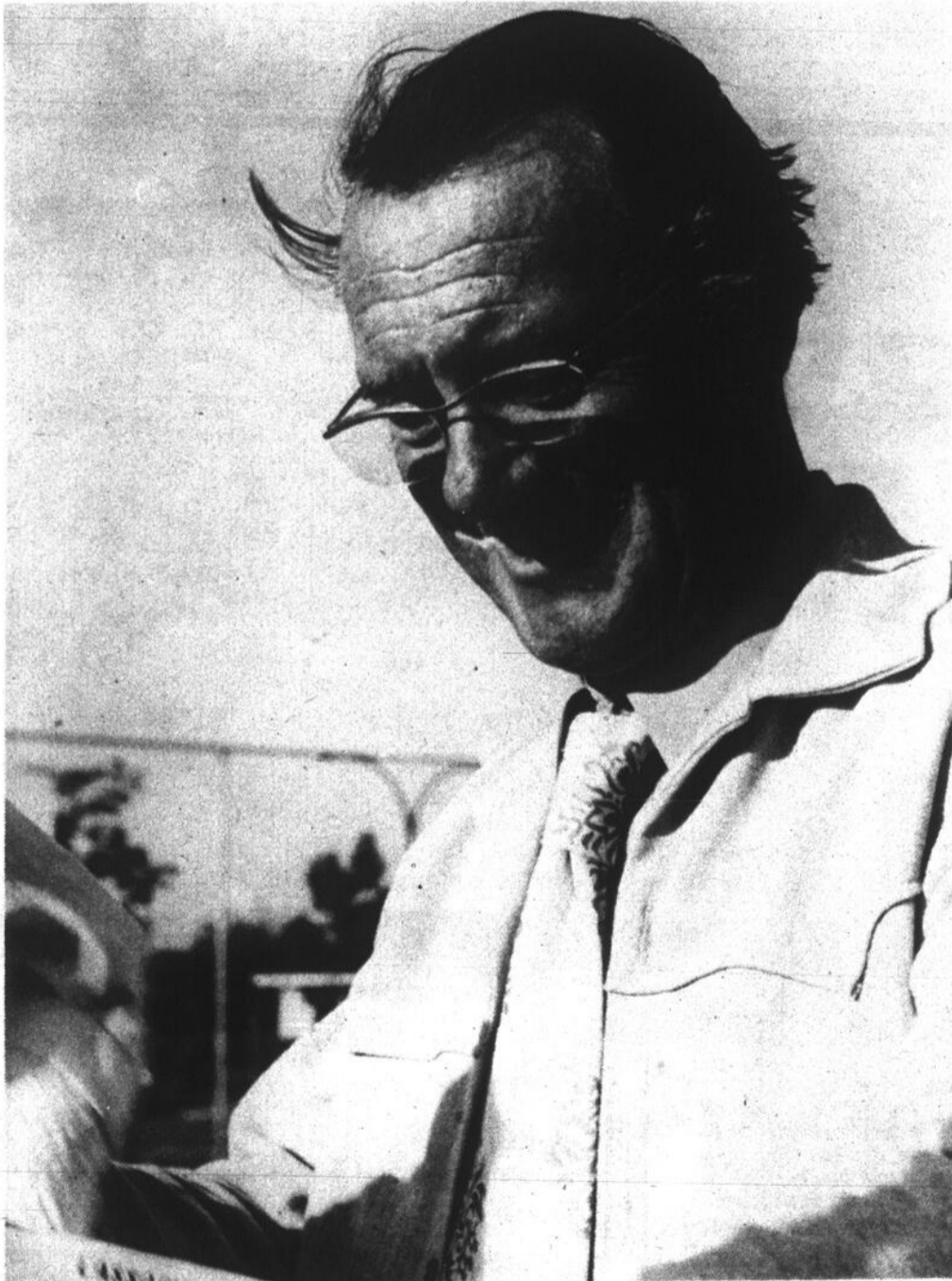


Ces deux compétiteurs discutent du pointage. Le plus grand semble dire à l'autre qu'il mène au compte de 2 à 0. S'ils partaient, on en saurait bien plus.



O'Keefe HORAIRE DES PROCHAINS ÉVÉNEMENTS

O'Keefe vous présente l'horaire des prochains événements. Si votre association ou vous-même désirez faire publier un événement, veuillez communiquer avec cette publication ou votre agent O'Keefe.



Le juge de la finale a été M. Paul Bédard. Ce dernier semble bien s'amuser malgré la lourde tâche qu'il a à accomplir.

TOURNOI INTERMÉDIAIRE DE BALLE LENTE LES 26, 27, 28 ET 29 JUILLET

AUX TERRAINS SUIVANTS:

STADIUM DE SAINT-JEAN ET PALESTRE D'ISERVILLE

COMMANDITE PAR: LA BRASSERIE O'KEEFE

\$750.00 EN BOURSE

pour renseignement:

SERGE DESNOYER TEL.: 347-5938

ou

MARC BRAIS TEL.: 347-7505

Ne pas oublier

LA SOIRÉE SAINT-JEAN AU PARC JARRY

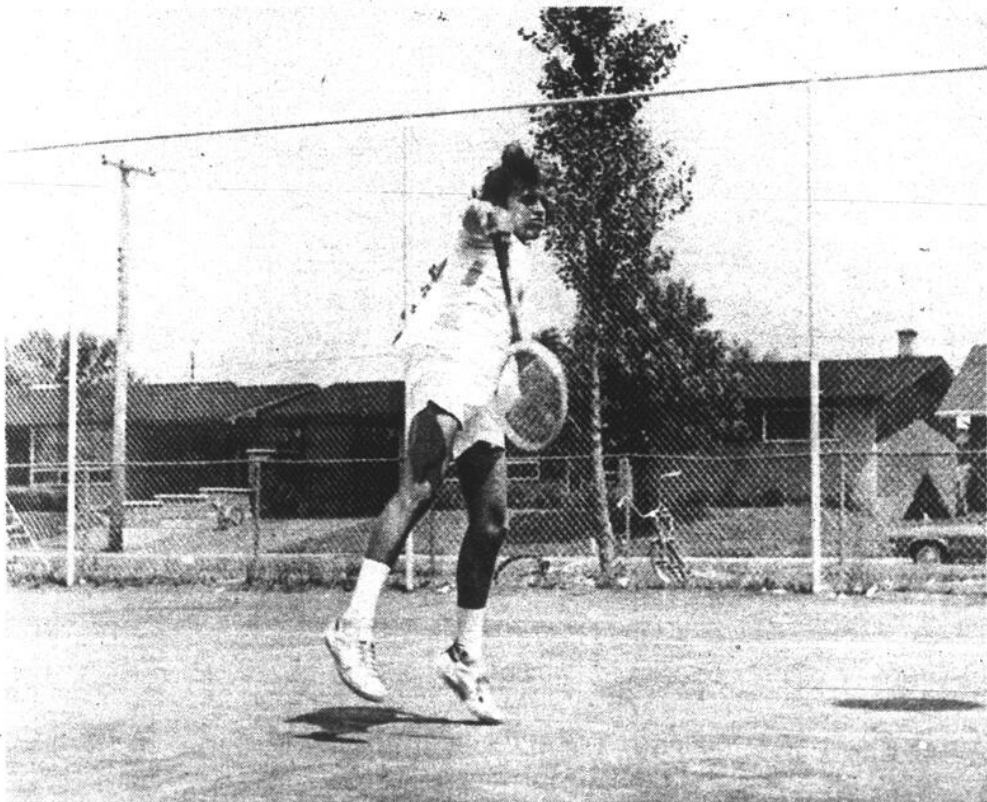
SAMEDI 4 AOUT PROCHAIN

CHICAGO VS LES EXPOS

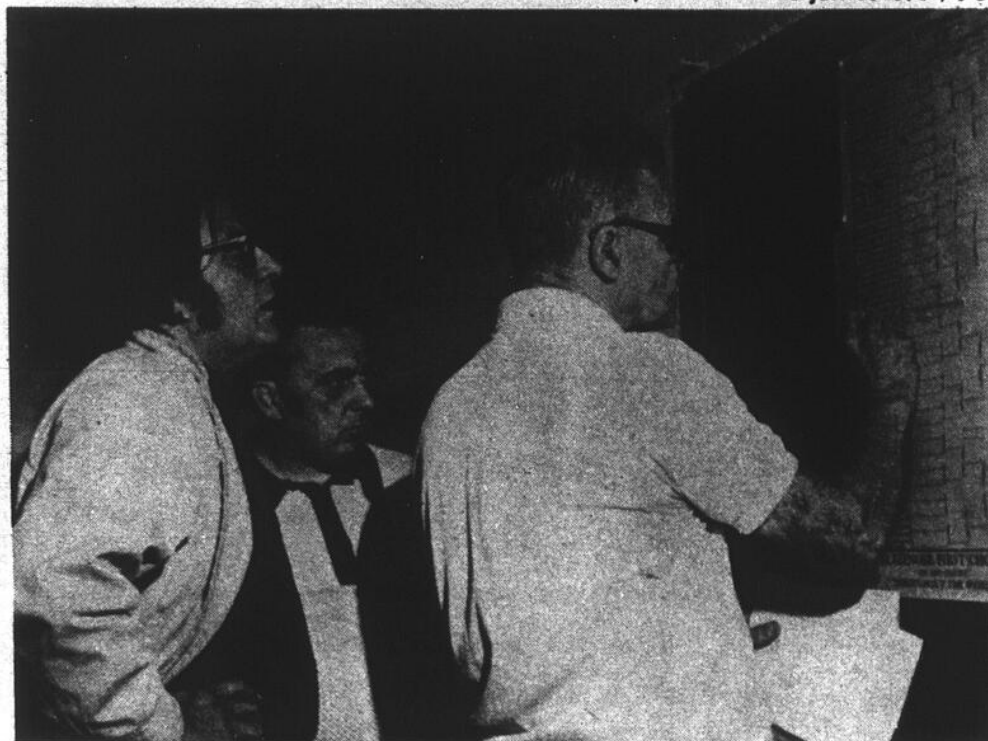


MARC BRAIS
votre agent O'Keefe





Voici un exemple d'un coup d'envoi: les pieds sont tout d'abord parallèles à la ligne de fond, puis le joueur pivote sur son pied gauche. Le bras droit vient croiser le corps à la fin de mouvement.



Les responsables du tournoi compilent les résultats après chaque joute. Le sportif Daniel Simard, qui signe le commentaire portant sur le tournoi, surveille la compétition de très près, en particulier les performances de nos représentants.



La blonde Sally Brown, à gauche, reçoit son trophée des mains de Marc Brais. Micheline Huard assiste à la scène, toute souriante malgré la défaite.

Une manifestation de participation

Le tournoi intermédiaire de tennis du Québec ne pouvait mieux se terminer que par la victoire de la vedette locale, Roger Alexandre qui couronnait ainsi sa carrière dans cette catégorie.

L'avènement d'une telle compétition marquait un sommet dans le monde du tennis à Saint-Jean. Après quelques mois d'existence, déjà se faisait sentir la présence de l'Association de Tennis du Haut-Richelieu, qui croyons-nous, y a été pour beaucoup dans la tenue de ce tournoi à Saint-Jean, grâce aux efforts en particulier de Jean Darwish (l'éternel finaliste de cette rencontre) et de Jean Roy, deux apôtres du tennis. Ils ont su mettre sur pied une organisation quasi-parfaite qui s'est méritée l'admiration autant des participants que des spectateurs.

MISE EN COMMUN DES EFFORTS

La mise sur pied de l'Association de Tennis du Haut-Richelieu fait ressortir le travail d'organisation et de planification de deux responsables de sports et loisirs, Michel Byette directeur des loisirs à Saint-Jean et Guy Giroux coordonnateur de l'enseignement physique à la commission scolaire Honoré-Mercier. Pour ceux qui suivent ces activités depuis quelques années, cette réalisation prend figure de phénomène qui tient pratiquement du miracle.

M.M. Byette et Giroux ont réussi le coup de force d'assurer la mise en commun des effectifs sportifs de la Ville et de la Régionale. Ils ont réussi là

où plusieurs avaient échoué. Le bon sens l'a emporté sur la mesquinerie et l'étroitesse d'esprit des petits politiciens. Même s'ils n'avaient connu le succès que dans ce domaine, ils auraient déjà accompli beaucoup pour la cause du sport et du loisir à Saint-Jean.

L'ATMOSPHERE DU TOURNOI

Pour en revenir au tournoi lui-même, il est inutile de souligner le succès qu'il a connu. Toute la semaine durant, quelques milliers de spectateurs ont assisté à des rencontres fort intéressantes que se sont disputées près de 200 joueurs venant de plusieurs régions du Québec.

Les spectateurs y ont trouvé autant de plaisir que les participants eux-mêmes. Les responsables du tournoi ont su créer un climat de simplicité et de détente qui a fait de cette manifestation sportive un spectacle de participation. Les adeptes du tennis ont davantage goûté les performances des joueurs alors que ceux qui étaient moins familiers avec le sport en sont certes devenus des mordus. Les organisateurs du tournoi ont atteint leur but: permettre aux joueurs de tennis de se rencontrer et procurer à la population un loisir à portée et peu dispendieux.

Espérons que le tournoi intermédiaire de tennis du Québec reviendra de nouveau à Saint-Jean l'an prochain avec la même équipe d'organisateur qui mérite toutes les félicitations qu'on lui a déjà adressées.

BIENVENUE A TOUS

GOLF MINIATURE SAINT-JEAN

Situé à l'arrière du restaurant Therrien, voisin du club de golf de Saint-Jean

211 CHEMIN RICHELIEU

PARCOURS DE 18 TROUS AVEC OBSTACLES. CHAQUE TROU A DE 20 A 24 PIEDS DE LONGUEUR (PAR 53)

Pour un temps limité

ADMISSION: ADULTES 50¢
Du lundi au jeudi inclus.

Fins de semaine: 75¢

ENFANTS
du lundi au jeudi inclus de 9h. a.m. à 6h. p.m. 35¢
Soirs et jours de fêtes 50¢

PRIX SPÉCIAUX POUR GROUPES

Canoë-kayak, canot-camping

Canot-camping et canoë-kayak! Mots qui évoquent les fougueux rapides, les grands espaces, la vie primitive et le feu d'un bivouac. Le Québec, tissé de lacs et de rivières qui mènent aux régions les plus éloignées et les plus sauvages, peut à juste titre être appelé le paradis des canoteurs!

CANOT-CAMPING

Le canot-camping! On en entend parler, mais peu savent exactement ce que c'est... Ça semble passionnant! Le canot-camping c'est le départ à l'aventure, la recherche de l'air pur, du silence, la découverte d'une abondante flore et de la faune que l'on chasse... sur pellicule. Il connaît une vogue spectaculaire depuis quelques années. Dans le parc de la Vérendrye, par exemple, le nombre de canot-campeurs avait doublé de 1969 à 1970. En 1971, l'augmentation fut de 65%, et en 1972 malgré la température fort peu clémente - de 36%. Cette année, au cours de la première période seulement - la saison est divisée en huit périodes de quinze jours qui vont de la mi-mai à la mi-septembre-, il y vint trois fois plus de canots-campeurs qu'à la même période

de 1972, ce qui laisse entrevoir une saison plus qu'excellente!

On n'improvise pas une excursion de canot-camping, on la prépare soigneusement. Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a aménagé, dans plusieurs de ses parcs, des circuits canotables balisés et des emplacements de camping marqués. Tous les rapides sont classés selon l'échelle internationale. On se procure sur place, et gratuitement, des cartes-guides des rivières, avec le tracé des itinéraires de canot-camping, et l'indication des points d'accès, portages, rapides et haltes de camping. Il est préférable d'apporter son équipement, sauf dans les parcs de la Vérendrye et du Mont Tremblant, où on loue des canots.

L'équipement du canoteur est des plus simples: un canot - c'est évident - du matériel pour la réparation, l'orientation et la survie en forêt, un aviron de secours, une trousse de premiers soins, des vêtements de rechange et... de la nourriture. Mieux vaut, question de prudence, ne jamais partir seul. Le groupe idéal est de six personnes. Il est recommandé de nommer un chef

d'expédition et d'évaluer avec le plus de précision possible, avant de partir, les difficultés du circuit. Dans les parcs du Mont Tremblant, de la Vérendrye et de Mistassini, des conseillers se font un plaisir de répondre à toutes les questions et de guider le débutant.

Pour goûter au maximum ce sport de pleine nature, il convient de choisir le genre de circuit adapté à son expérience et au temps dont on dispose. Inutile de vouloir battre des records de distance, le canot-camping n'est pas une compétition, mais une forme exceptionnelle de délassement. Le citadin veut fuir la pollution pour une fin de semaine. Il choisira un endroit à proximité des grands centres - comme le parc du Mont Tremblant, au nord de Montréal, et la rivière Métabetchouane, dans le parc des Laurentides, au nord de Québec-, et un parcours ne dépassant pas une trentaine de milles, ce qui lui laissera du temps pour la baignade et la pêche.

Pour une semaine de vacances, le parc de la Vérendrye, à 210 mi (335 km) de Montréal, est tout indiqué! Situé à la tête de trois bassins principaux, c'est le

lieu par excellence pour le canot-camping. Il comprend plus de 1,500 mi (2,500 km) de cours d'eau navigables, dont la plus grande partie est entretenue et balisée. Il suffit de se rendre au Domaine, auberge du Ministère située sur le bord du lac des Loups, à 34 mi (55 km) de l'entrée sud du parc. De là, on peut s'engager en neuf directions différentes! On loue un canot pour \$3 par jour, et un emplacement de camping rustique pour \$2 la nuitée. On enregistre à l'avance la date et l'heure de son retour, afin d'être promptement secouru en cas de difficulté. On y pêche aussi, mais pour sa seule subsistance, la truite mouchetée, le brochet et le doré. Le canoteur d'expérience ira à la découverte d'endroits plus sauvages encore, dans le parc de Mistassini, au nord de la magnifique région du Saguenay Lac Saint-Jean*.

CANOE-KAYAK

Plus excitant encore est le sport du canoë-kayak! Malgré l'adresse qu'il requiert, il se développe, à l'instar du canot-camping, d'une manière étonnante. La différence entre le canot, le canoë et le kayak? Le canoë est découvert, se manie à

l'aide d'avirons, et accepte une assez lourde charge de bagages. Le canoë et le kayak sont pontés, et ne permettent aucun poids supplémentaire. Le canoë se dirige avec une pagaye, et peut contenir deux personnes. Le kayak, à la mode esquimaude est monoplace et requiert la pagaye double. La structure du canoë

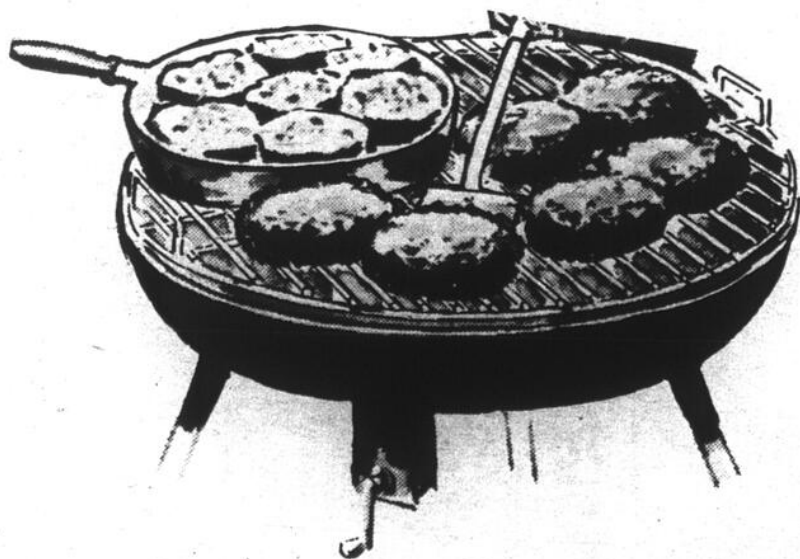
et du kayak est telle qu'ils permettent de sauter allègrement les rapides, au lieu de les éviter! On les utilise sur toutes les rivières à fort courant en ayant bien soin, si on est débutant, de ne pas surestimer son habileté... Celles du parc du Mont Tremblant, avec leurs fantastiques rapides, sont particulièrement recommandées.



Le canot-camping et le canoë-kayak sont deux sports qui connaissent au Québec une vogue sans précédent!

SPECIAL DE LA SEMAINE

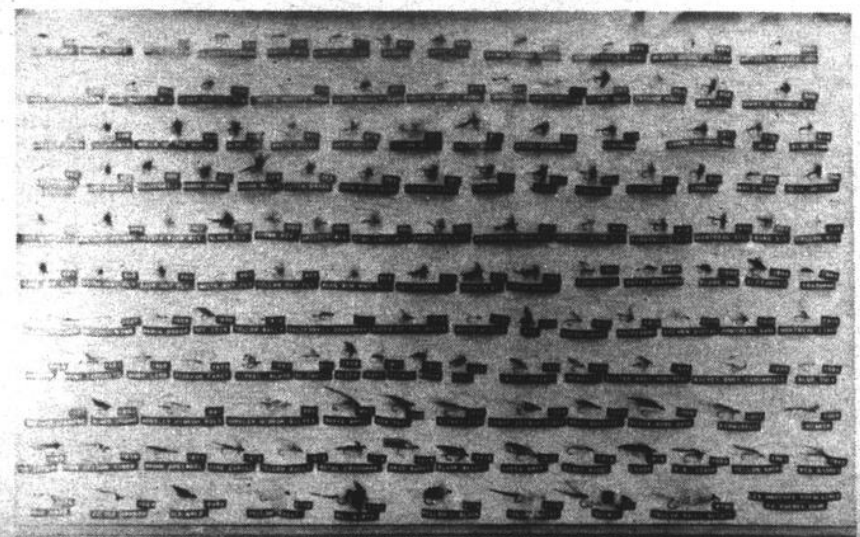
BAR-B-Q



Équipement complet pour la pêche

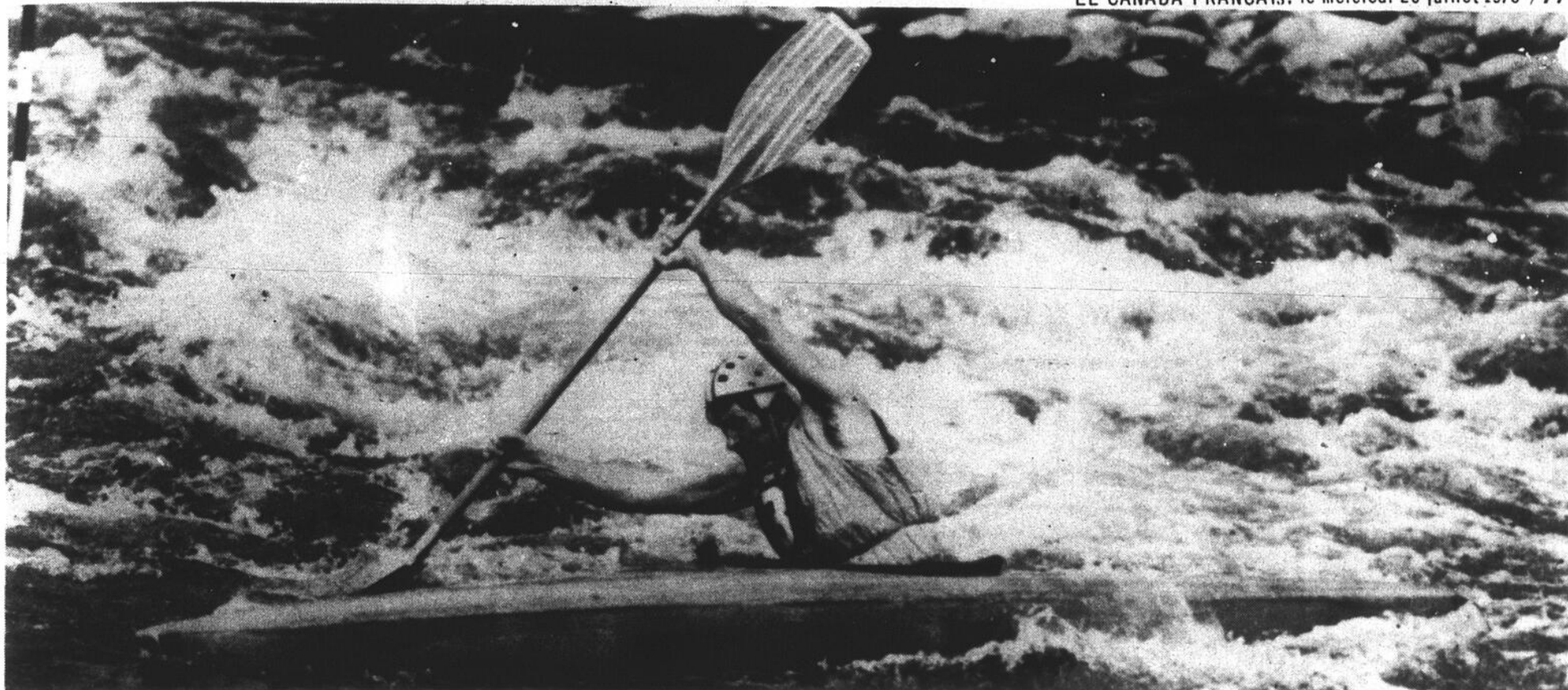
Vaste choix de cordes à pêche monofilament et cordes plombées pour pêcher en eau profonde

Cannes, leurres, moulinets, mouches, puisettes, coffres, Mouches MOUILLÉES ET SÈCHES



SERVAIS
c.o. *Frère*

148 - 150 RICHELIEU TEL: 346-6865
167 CHAMPLAIN SAINT-JEAN,



(Photo: Direction générale du tourisme)

A 210 mi (335 km) de Montréal, le parc de la Vérendrye - avec ses 1500 mi (2400 km) de circuits navigables - est le paradis du canot-camping. Le canoë-kayak se pra-

tique en eaux vives, en particulier dans les rapides du parc du Mont-Tremblant et sur la rivière Métabetchouane, dans le parc des Laurentides.

dées. On y trouve même des portes pour les amateurs de slalom.

La Fédération québécoise de canoë-kayak, fondée en 1969, regroupe une douzaine de clubs, et de 400 à 500 personnes. Son rôle est un de promotion, de formation et de conseil technique. Il existe à Jonquière, à Rivière-aux-Sables, une école

qui dispense des cours aux moniteurs et aux cadres, et offre également un stage d'initiation d'une durée de quatre jours. L'équipement, le gîte et le couvert sont fournis, pour la modique somme de \$40. La Fédération dirige un atelier de fabrication de canoes-kayaks, qu'elle vend à prix réduit à ses membres. Elle ne loue cependant pas, non plus que

les clubs, de canoes ni de kayaks, et l'on doit apporter son propre équipement.

SLALOM EN EAU VIVE

Deux passionnantes compétitions sportives auront lieu cet été au Québec. A Pont-Rouge, le 15 juillet, aura lieu dans la rivière Jacques-Cartier le championnat du Québec. Ce sera

un slalom d'eau vive de 30 portes, auquel sont invités tous les Québécois amateurs. Il est probable que quelques ontariens et amé-

ricains soient aussi de la partie. Fait intéressant, la veille de la compétition, un slalom est organisé pour la jeunesse de la région de Québec.

Le championnat canadien de canoë-kayak se déroulera à Jonquière, du 1er au 3 septembre, au camp-école de la Fédération, à Rivière-aux-Sables. Il comprendra un slalom d'eau vive de 1/2 mille, et un criterium, ou descente de rivière, sur une distance de 2 milles. Des équipes québécoises, canadiennes et américaines se disputeront les trois médail-

les, et il est même presque assuré que des membres de l'équipe de France y participent.

En organisant ces activités, la Fédération veut promouvoir, parmi les jeunes du Québec et ceux qui le sont restés, le sport relativement nouveau qu'est le canoë-kayak!

Avis

Les magasins



Marcel Plouffe

**259, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN TÉL. 346-9633**



CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES
242, rue Richelieu, St-Jean, Qué. 347-4800

SERONT FERMÉS LES SAMEDIS APRÈS-MIDI

À PARTIR DE 3H. P.M. JUSQU'AU 8 SEPTEMBRE 1973

Fermés tous les mercredis à midi

Les petites annonces

Ces annonces doivent être données avant 16 heures, le lundi après-midi précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

A NOS GUICHETS: (Payable à l'avance)

20 mots	\$1.00
le mot additionnel	04c
2 insertions	\$1.90
autres	85c chacune

SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE:

avec tacti-	\$2.00
ère insertion	
autres	35c chacune

à vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer, aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques. S'adresser à E. Goyette, 68 Grégoire coin Saint-Louis tel 348-3712 j.n.o.

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tel 347-3396 j.n.o.

CHIENS de qualité, caniches (Poodles) variés Poméraniens, purs (Cairn) autres races tous enregistrés. Services et tontes. Mme Fortin 4E Saint-André St-Luc tel 348-3616 j.n.o.

AMEUBLEMENT complet, 3 chambres neuf, incluant mobilier chambre scandinave, bureau triple, 9 tiroirs, chiffonnier, lit, mobilier cuisine 5 morceaux, fini bronze tone, chesterfields faisant lit, moderne avec chaise, table à café, lampe, oreillers, le tout \$295, accepterait \$12 par mois, tel. 738-4761, 3541 Van Horn, app 1, Montréal. j.n.o.

TAPIS linoléum, tapisserie, peinture, spécialité: tapis en coupon ou légèrement imparfait de \$3 à \$5, posage frange et bordure, 780, 1er Rue Iberville, 347-8525 j.n.o.

TERRAIN 70 x 100 à Saint-Luc, rue Dépeiteau, service eau, rue asphaltée \$850 tel.: 348-2712 j.n.o.

BEAUX terrains, centre domiciliaire Champlain, prix \$420.00 65 x 100 autres grandeurs disponibles, tel.: 348-3917 j.n.o.

BON placement 3 propriétés à revenus, situées dans le centre-ville, Saint-Jean, en brique ou stucco, chauffage eau chaude, plomberie et électricité refait à neuf, tous en bonne condition, tel.: 347-9497. jno

TABLES de billard neuve \$80 à \$300 toutes grandeurs et couleurs de seconde main snooker 6 x 12.5 x 10, 4 1/2 x 9; 4 x 8, commercial à 25 cents toutes grandeurs en location; billards, juke box, pin-balls etc. s'ad à Blais et Fils Amusements, 260, 12e Avenue, Iberville, tel.: 347-6111 jno

TERRAIN à prix modique pour maison voisin du camping Les Cèdres, tel.: 346-9276 j.n.o.

TERRAIN pour roulotte, à vendre, zoné par la municipalité, tel.: 346-9276 jno

AMATEURS de pêche à la truite, pour des vers rouges, s'ad. à 288 Talon, tel.: 348-2087 46-16

MAISON 2 logis en briques, nos 20 et 22, rue Saint-Louis, Saint-Jean, s'ad. à Roland ou Romuald Bissonnette, 220, 7e Avenue, Iberville, tel.: 346-4391 ou 86, Cousins, Saint-Jean tel.: 346-9972. jno

GERMAIN Boucher Sports: pour réparation de tondeuse à gazon, moteurs de toutes marques, moteurs hors-bord, etc... pour informations tel.: 347-3457. jno

CHENIL d'Iberville Doberman, Boxer Samoyed, Dalmatien, Berger Allemand, Irish Sitter, English Sitter, Labrador, Collie, Basset, Beagle, Poméraniens, Fox, Chihuahua, caniche s'ad. à Hervé Sénécal 347-1792.49-51

HUMIDIFICATEUR Coleman 120 V. prix: \$60.00 tel.: 347-1123. jno

FERME de 112 arpents avec maison et bâtiments, érablière, très bien située, comprenant roulant antique, 12 paires d'attelages assorties très propres. Un horse power pour deux chevaux, 1 horsepower pour un cheval, un horsepower à chien pour pomper l'eau en très bon ordre. "Sleighs" de toutes sortes, voitures de toutes sortes. Un équipement complet pour ferme en l'an 1900, à vendre en bloc. Maurice Bourgeois tel: 245-3311. j.n.o.

CROUSER Lepage Craft 28 pieds, très bien équipé très propre prix \$5,900. acheteur sérieux seulement. Maurice Bourgeois tel. 245-3311. j.n.o.

A SAINT-BLAISE 2 terrains côte à côte grandeur 2 fois 50 x 120 prix \$1,200 pour les deux tel.: 347-1123. jno

MAISON 2 logis de 5 pièces, garage, bien situé aucune offre raisonnable refusée, cause de mortalité pour information 113, Bouthillier. jno

CHALET à Sabrevois, très propre avec avantage l'hiver d'un club de ski doo; l'été d'une plage sur le bord de l'eau, un des chalets est face au Richelieu, avec un terrain de 80 x 70 et puits à vendre à bon prix, très bons arrangements, bonne condition s'ad. à 347-6283 ou Montréal 523-0936 j.n.o.

CHALET fini été-hiver sur Chemin René Allard, Sainte-Blaise, s'ad. Clément Champagne 347-2912. 2-8

TV 21 pouces Emerson avec cabinet, en parfaite état, idéal pour chalet \$25. s'ad. 504 Lalemant, Saint-Jean tel. 348-5600. 3-10

2 BUNGALOWS neufs, brique, abri d'auto, porte patio, tapis Shaggy, 1 avec système de chauffage électrique comptant requis \$1,000. tel. 347-1600. j.n.o.

MAISON de pierres dans la région de Saint-Jean, ainsi que maison résidentielle, tel. 514-469-2956. 3-31

SCOOTER Vespa, modèle 180 remis à neuf, tel.: à Yvon Ducharme 347-5524. 6-4

MAISON à vendre (meublée) située à Saint-Blaise, près de la rivière 5 app. 1 garage, en excellente condition, taxes très basses, beau site prix demandé \$12,000, tel. 348-6800 j.n.o.

TERRAIN Ave. des Erables, Place des Bouleaux, 70 x 100, \$900 cause départ, tel. 347-8707 6-4

MAISON de 4 logis, situé 609 Boisvert, Saint-Jean, presque neuve, tel. 347-3685 6-4

TERRAIN face à la rivière Richelieu boisé, 149' façade par profondeur désirée, prix à discuter, 226, Fortin, tel.: 347-1386.

TERRAIN à vendre secteur résidentiel, rue Saint-Louis, entre Champlain et De Salaberry, approx. 40 x 90 tel.: 348-2466. jno

TERRAIN commercial 50 x 100 au domaine Joyeux à vendre à très bon prix ou à échanger pour auto, stéréo, s'ad après 5 heures 348-6543. 6-4

ILE SAINTE-THERESE Météor Montcalm 1965, 4 portes Sedan \$225. aussi maison 30 x 45 avec poêle et four encastré un mur de brique, comptoir en céramique 5 appts, grand salon et cuisine 3 chambres, 1 chambre de bain et grand terrain 70 large x 165 profond, 348-8041. 6-4

A VENDRE ou échange, restaurant, bâtisse, équipement, très propre, cause maladie, inf. 347-4793 7-4

BATEAU 17 pi., moteur 120 forces, à très bon prix, s'ad. à 346-3835 7-3

MAISON à vendre dans Saint-Gérard terrain boisé, façade en pierres de champ, foyer au sous-sol faut voir, libre immédiatement, s'ad. à 585 Rhéaume, Saint-Jean 7-4

MAISON mobile à vendre, modèle américain, 5 appartements, salle à diner, salon, cuisine, deux chambres à coucher 60 par 12, tout installé très beau terrain, 65 x 100, tel.: 347-9050 7-3

ROBE de mariée, blanche, avec traîne, voile, diadème, mode récent \$50 après 5 heures p.m., 347-4363 7-4

TERRITOIRE exclusif de liqueurs à domicile, environ 800 clients, cause 2 commerces avec 2 camions, inf: 347-0160 7-4

NORTON 750, 1972, 3,800 milles, tel: 347-4680 7-3

LAVEUSE Simplicité et sècheuse à vendre 3 mois d'usage, cause de déménagement tel.: 348-3077. 7-4

CAISSE enregistreuse en bon ordre laisserais à \$90.00 information 347-7509 de 9 heures à 5 heures. jno

TERRE à vendre avec ou sans roulant 250 arpents quota de lait nature à Montréal s'adresser à Maurice Galipeau, Clarenceville, tel.: 294-5506. 7-8

SUZUKI 185 cc. 1972, tel.: après 6 heures 347-1921 7-3

MAISON mobile 60 x 12, 3 chambres, 1969 prix à discuter, tel.: 296-4363 ou 347-1646 7-3

SET de cuisine chromée, très propre tel.: 347-4196. 7-4

TERRAIN spécial: 80 x 125 pi, excellente place pour tous genre de commerce ou maison privée, situé Route 7 en face de la nouvelle Taverne moderne, s'ad. 108, rue Hélène, tel.: 346-9321. 7-4

SYSTEME de son à vendre, magnétophone, table tournante, boîte de son amplificateur 125 watts, 4 bobines 1 headphone, 2 micros, prix à discuter, tel.: 347-5767 ou 347-9881. 7-3

MOTONEIGE de marque Polaris 1970 en parfaite condition et très propre, pour information tel.: 346-3693. jno

MAISON mobile 45 x 12 très propre pour être démontée s'ad. à 347-5705 7-4

MACHINE à additionner "manuel" de marque Olivetti presque neuve \$95. tel.: 347-7509 de 9 heures à 5 heures. jno

VOILIER, 34 pieds, Yawl, bois dérive-lestée, 4 couchettes, en très bonne condition, lac Champlain, \$6,500 conditions acceptées, s'ad. à Québec, tel.: 1-418-651-0493, le soir 7-4

BOMBARDIER avec trailer sur chenilles, installé avec "Wicht" pour chargement de billots, s'ad. 348-2966. 7-4

RESTAURANT à vendre "Chez André" prix à discuter sur place, situé Ile Sainte-Thérèse, tel.: 348-4121. 7-4

POELE marque "Moffat", réfrigératrice de marque "General Electric" fournaise à l'huile, automatique, à vendre, tel. entre 9 a.m. et 5 p.m. 348-8913. 8-2

450 PIEDS de bois (merisier pour faire des meubles): 1 carosse en parfait ordre, très bon marché, tel.: 346-5733. 8-2

BUREAU chambre antique, lampe pour salon, polisseuse 3 broches, lit superposé en fer, table à carte, 4 chaises, bibliothèque étagère, lit pliant, lit toute largeur complet, radio combiné, chaise en bois, panier osier cage à serin, petite bassinette, tel.: 347-7433, 89, Collin. 8-3

VOILIER 21 pieds bois et fibre de verre, excellente condition, tel.: 348-5850. 8-2

JUMENT 4 ans, bien domptée, anglo-arabe, 1 filtreur à piscine, 1 réservoir à eau chaude thermos, tel.: 346-5586. 8-4

CHIEN Samoyed, blanc, 1 1/2 an, s'ad 73, Lanoue, tel.: 346-3074. 8-2

MOULIN à battre Dion 22.38 parfaite condition, lot de planches 1", lot de planches 2", 3 bâtisses pour inf.: Arthur Babeux, Napierville, tel.: 1-245-3537. 8-8

PROPRIETE avec maison endommagée par le feu, grand terrain, situé Rte. 40, village Sainte-Brigide, aussi meubles légèrement endommagés par la fumée, s'ad.: 1-293-6131. 8-2

KIOSQUE à patates équipé \$2,500. acompte accepté, bon chiffre d'affaires, situé sur RR. 1 Noyan, bord de l'eau, près de la 52, tel.: 294-2107. 8-2

GUITARE et amplificateur Fender, 66, Saint-Paul, Saint-Jean. 8-2

TERRAIN à proximité du Cégep, prix à discuter, tel.: 347-4111 7-3

MOBILIER de salon provincial français, marque "Cooper Bros" très solide, valeur \$850., aucune offre raisonnable refusée, tel.: 348-5075. 8-2

TERRAIN 65 x 100, à Sabrevois, rue des Saules, prêt à recevoir chalet ou maison \$600. tel.: 347-4253. 8-4

MEUBLES frigidaire & poêle électrique, très bonne condition, sofa et fauteuil, cabinet boisson, table, et chaises de cuisine en bois, table à café, lampes, lit continental, base en métal, sommier et matelas, tel.: 348-6239. 8-2

PEINTURE à fer, vernis, shellac, au gallon ou au 5 gallons, parc d'enfant, bassinette, set de chambre antique, table de pique-nique, set de cuisine, style colonial, tel.: 347-3446.

CAROSSE Gendron très propre, \$25. tel.: 246-3987. 8-2

OLDSMOBILE 1965 et 1969, 2 chaloupes avec moteurs 15 et 30 forces, horloge Carillon, piscine 72 po. x 42 po. machine à vue 16 mm. avec cîné-couleur, show case vitré, air conditionné, scie mécanique, Lazy-boy set de cuisine, table ovale en formica avec pattes d'original, assécheuse, poêle à hot dogs, jeu de crible sur pattes, 20" x 42", étagère chromée, prélat, une fondue, lampes à l'huile, rack à chapeaux et linge, ap l'huile, rack à chapeaux, et linge, patère, poudre rouge à ciment, radiateurs à l'eau chaude, chaises longues, bassinette, matelas 54" avec spring sur pattes, évier, lavabo, 5 bicyclettes d'hommes et femmes, 2 guitares, s'ad. à 260, 12e Avenue, Iberville, tel.: 347-8468. 8-2

PORCHERIE 56 x 103, s'ad. Maurice Méthé, Henryville, tel.: 299-2224. 8-3

TENTE-ROULOTTE Bellevue 1970, huit personnes, équipée au gaz propane, TV 21 pouces, RCA Victor, machine à laver GE tel.: 347-5029. 8-3

TERRAIN 79 pi. de façade par 105 pi de profondeur, prix à discuter. Inf. 347-3839. 8-3

2 STEAMERS de restaurant, 1 poêle à hamburger, s'ad. Eugène Boivin 14 Cousins, Saint-Jean, tel. 347-3641. 8-2

POELE 30 po. réfrigérateur, tel. 348-3315. j.n.o.

EPICERIE boucherie licenciée à vendre ou à louer, tel. 346-3934. 8-3

MAISON 3 logis dans centre-ville une maison 4 logis de 5 pièces dans Saint-Edmond, résidentiel, toute offre raisonnable sera acceptée tel. 346-5605. j.n.o.

6 VENDEURS POUR VOUS AIDER
A VENDRE OU ACHETER

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Membre
de la
Corporation
des Courtiers



SAINT-ALEXANDRE: 8 pces, brique, terrain 390 x 180, \$19,800.00



SAINT-EDMOND: 5 pces, brique et pierre, garage double \$19,800.



SABREVOIS: 6 pces, brique, garage, \$21,800.



SAINT-PAUL: 5 1/2 pièces, excellent état, prix \$13,000



SABREVOIS: Bord de l'eau, chalet 5 pces, quai de ciment, \$13,000. meublé.



SAINT-JEAN: face au Richelieu, chalet 4 pces, terrain 60 x 242, garage, à voir.



IBERVILLE: cause transfert, 5 pces, brique magnifique décoration, int. à 9%.



SAINT-EUGENE: split entrée, 4 pces, garage et carport, armoire acajou foyer.



SAINT-GERARD: split entrée, brique, 2 foyers hyp. à 8 7/8%.



SAINT-GERARD: style marocain 6 pces, stucco \$19,500.



SAINT-GERARD: cause transfert, split entrée colonial, terrassement complet.



SAINT-GERARD: cause transfert, bungalow 5 pces, hyp. à 9%
NOUS AVONS UN CHOIX COMPLET DE: commerce, chalet, propriété à revenu et terrains dans toute la région.

1 60, LONGUEUIL, SAINT-JEAN - TEL.: 347-5511

MICHEL THIBODEAU
348-2575, courtier rés.

ROBERT RAINVILLE
348-3433, agent rés.

JACQUES TRAHAN
348-3193, agent rés.

GUY NORMAND
348-4639, courtier rés.

MADAME NADINE REON GARCIA
347-6642 agent rés.

GAETAN DUPONT
347-7621, agent rés.

A VENDRE ou louer à l'Acadie reprise de faillite, bâtisse commerciale 5,600 pi.c. plus garage 1,200 pi. c. terrain 3 1/2 arpents peut servir de magasin ou usine tél. 347-4677. 8-3

DRUMS double de marque "Ludwig" à vendre parfaite condition, no. de tél. 348-4054. 8-2

DEUX machines distributrices à jouets utilisés durant 3 mois seulement, prix raisonnable, tél. 347-8003. 8-2

2 PONEYS de course Ambleur; équipement pour poney, tél. 347-2704. 8-2

SET de salon, style colonial, neuf, couleur vert et orange, draperies velours rouge avec rideaux blancs, brodés pour couvrir 9 pi. de largeur avec chaise couleur or, cabinet de boisson, moderne. tél.: 346-9364. 8-2

CONGELATEUR couché 21 pi. cu. chienne berger allemand pur 2 1/2 ans, tél.: 346-6722. 8-2

CHEVAL café Western 4 ans, avec selle, tél.: 347-2195. 8-2

LIEUSE à grain Massey-Ferguson, 7 pts, à tracteur a fait le fauchage de trois années et en bonne condition, s'adresser à Pierre Bonneau, Sabrevois, Rte. 7 près du village, tél.: 347-9923. 8-2

TERRAIN 85 x 100, rue Dépelteau à Saint-Luc, pour renseignements 346-9275 après 5 heures. 8-2

BALAYEUSE, cirreuse, table de salon, plusieurs chaises en bois, fauteuil vaisselier, télévision, tél.: 347-3446. 8-2

SET de cuisine, set de salon avec fauteuil, poêle électrique, réfrigérateur, lessiveuse automatique et ordinaire, tél.: 347-3446. 8-2

ENSEMBLE de salon de style colonial comprenant: divan 3 places, fauteuil berçant, table à café, table de bout et tabouret. Valeur totale de \$475. S'ad. à 30 Collin #4 tél. 347-1402. 8-2

BICYCLETTE de course Garlotti, 10 vitesses, remis à neuf, \$80. pare-brise avant d'Austin \$10. tél. 347-4735. 8-2

A VENDRE ou à louer maison de campagne 5 1/2 pièces situé rang Kempt Saint-Alexandre s'ad. tél. 296-4739. 8-3

MAISON MOBILE à vendre de 3 chambres à coucher, 2 salles de toilet vovoir, cuisine, poêle, réfrigérateur, table, lits. Pour occupation en place ou facilement transportable. Demande \$3,600. Tél. 348-8781 après 6h. p.m. 8-2

ECHANGERAIS terrain sur Route 9B prendrais en échange cheval de selle, tracteur, automobile ou machine agricole, tél. 347-1386, 226 Fortin, Saint-Jean. 8-2

PETITE TERRE avec maison et bâtisse route 9B, prix \$10,000. Prendrais auto en acompte ou travail de plomberie, tél. 347-1386, 226 Fortin, Saint-Jean. 8-2

MAISON 6 pièces, caré ciment, 2e étage, garage et terrain 80 X 220 ou plus grand sur route 9B, prendrais travail de plomberie en échange. tél. 347-1386, 226 Fortin, Saint-Jean. 8-2

6 FAUTEUILS et 2 sofa à 3 places, encurette, de couleur variée, valeur de \$600, laisserais à \$300, a servi pour salon commercial, idéal pour sous-sol, aussi 2 tapis, colonial, s'ad. 348-3277. 8-2

MAISON 2 logis en briques avec grand terrain, garage, cour asphalté \$26,000, pour plus de renseignements, tél.: 347-3560. 9-2

MAISON 7 pièces de ferme à vendre avec 3 arpents de terrain, un hangar, tél.: 347-2149. 9-2

CHALET situé à l'entrée de la rivière Barbotte, aucune offre, raisonnable refusée, s'ad. 347-8981 ou 348-2447. 9-2

CAMERA "Minolta" Super 8, avec visionneuse et réflecteur, presque neuve \$185, 651-3278. 9-2

MOBILIER cuisine, tables et lampes de salon, tél.: 347-1309. 9-2

COTTAGE bien fini, en briques, 6 grandes pièces, système de chauffage, grande cour avec beaux arbres centre résidentiel, s'ad. à 348-8885. 9-3

YATCH de 14 pi. en bois. Projecteur 8mm automatique \$50, stéréo AM/FM avec haut-parleur \$350 offre raisonnable acceptée tél.: 347-8860 de 6 heures p.m. à 9 heures p.m. 9-3

STEREO cassette avec radio cassette, 2 boîtes de son et petit meuble pour la maison avec bracket fourni pour installation dans l'auto, prix à discuter, tél.: 347-9709, 347-1497. 9-2

SUZUKI 125 de trail, 1973, 900 milles \$500, tél.: 347-6820 après 5 heures p.m. 9-2

TERRAIN rue Boucher, Saint-Athanasie 5' x 75' no 850, Moto Yamaha \$75, tél.: 348-3171 (jour) jno. 9-2

SET DE SALON très propre, 1 an d'usage, prix à discuter, s'ad. à 96 2e Avenue, Iberville, tél.: 346-5754. 9-2

2 TERRAINS à vendre rue Du Domaine, tél.: 454-2635. 9-4

TERRE noire, à vendre, inf: 347-2706. 9-2

TAPIS shag vieux rose gr: 10 par 14, \$35, 2 lampes de table, linge de maternité, gr 12-14 ans, très propre, tél.: 348-5923. 9-2

A VENDRE ou à échangé 1 terrain 50 x 100, pour motoneige et traileur double, tél.: 347-1907. 9-2

STEREO style espagnol avec radio AM/FM, appareil cassette, enregistreuse, colonne de son, plusieurs autres articles, 347-3446. 9-2

MOULIN à coudre électrique avec cabinet et banc, comme neuve, 343 Phaneuf, 348-2646. 9-2

REFRIGERATEUR 15 pieds, poêle combiné au gaz, boîte 100 ampères 20 sorties, fournaises à l'huile, chasis bois 46 x 33, 347-7730. 9-2

GRANGE en tôle presque neuve, 96 pieds de long pour être démontée, J.P. Bisailon, rang de la Bataille Nord, Laprairie, 643-8695. 9-2

MAISON, s'ad. à 165, 14e Avenue Iberville. 9-3

POELE Moffat de luxe usage 6 mois \$175, set de cuisine chromé 4 chaises, \$30, divan brun \$25, TV portative 19" avec base porte journaux \$70, poêle Gibson 1 an d'usage \$100, bar à boisson avec 2 bancs pivotants \$70, tél.: 347-5874. 9-3

BUNGALOW 30 x 44 sur terrain 64 x 122, hypothèque 6 1/2%, brique, pierre, sous-sol fini, 2 foyers indépendants, 2 chambres toilettes, douches, 10 appartements, 10 placard, 4 lingeries, planchers bois franc, tuiles, sous-sol, installation, lave-vaisselle, laveuse et sècheuse à proximité des manufactures, 2 milles, B.F.A., 537 Normandie. 9-5

TRIUMPH 750 cc, 1973, prix très bonne condition pour ceux intéressés tél.: 347-1109. 9-2

BICYCLETTE de garçon, grandeur 26, tél.: 348-2628. 9-2

CHALET A VENDRE

Fini été-hiver, tout meublé, chauffage électrique, très beaux site, plage sablonneuse face à l'eau, à Sabrevois, à 1 mille d'Iberville.

347-2151
Prix à discuter.

TAPIS Au prix de l'entrepôt



TAPIS Parfaits, seconds, coupons
Coupons jusqu'à 50% de réduction à partir de \$2.60 V./C.

Special
COUPONS TAPIS \$3.50

Dupont Nylon... à partir de \$3.95 V/C
Commercial (nylon 100%) \$3.95 V/C

Tapis de cuisine
Posage
Service à domicile et démonstration d'échantillons (aussi priant, carreaux de vinyle, tuiles.

Milliers de gallons de peinture des meilleures marques et de haute qualité (Sherwin William Ken, Canada Paint, Lowe Brothers etc...)
\$5.99 le gallon Semi-lustre et latex, et couche de fond.
Rég. \$7.95 g.
\$4.95 le gallon rég.
SPECIAL
Service, Livraison et couleur

TAPISSERIE "sunworthy" vinyl.

Encollé s'enlève à sec, résiste aux taches, lavables.
Grande vente aussi
PATRONS DISCONTINUES (motifs en stock)
Rég. \$5.95 à \$7.95 SPECIAL \$2.49 le R/simple.
Vaste choix. De plus, conseiller en décoration à votre disposition sans frais.

aussi bordures et franges posées
J. CLAUDE FOURNIEP.
780 1ère RUE
IBERVILLE
347 8525

CHERCHONS TERRE

Cherchons terre 100 arpents et plus avec maison et bâtiments pour acheter ou louer.
tel. 347-9412



46,000 m., comme neuve: moteur refait à neuf, peinture et bancs neufs \$800. soir: 346-4266

MAISON

A VENDRE très bien située dans le rang de la montagne à Saint-Grégoire avec 1 arpent ou 2 de terrain. Libre dans 30 jours.
Tel.: 347-2315

REGLEMENT DE SUCCESSION

2 MAISONS A VENDRE
398 2e Avenue Iberville 400-402 2e Avenue Iberville, S'adresser à Boulangerie R & R Bissonnette, 251 Champlain, Saint-Jean, Tel: 346-6496 ou 346-9972

TERRAINS A VENDRE A SAINT-JEAN résidentielles *commercial.

SECTEURS Saint-Georges & Delagrave
AUSSI Saint-Jacques & Descarrières.
B. BAILLARGEON prop.
SAINT-LAMBERT 671-7607

A VENDRE Bohne aubaine!
UN MINI-TRAIL

De marque Moto-Skeeter 1972, laisserais pour \$185,
TEL. 347-2551 OU 347-3645
S'ad à:
9 rue Collin, Saint-Jean

TERRE NOIRE

En spécial 13 verges cubes \$25.
Michel Fontaine Transport
TEL: 346-6941

A VENDRE TERRE, GRAVEL TERRE A REMPLISSAGE
TEL. 347-1621 346-5614 347-6620
NIVELAGE DE TERRAIN
DEMANDEZ LUCIEN REMILLARD

MEUBLES USAGÉS
ACHAT VENTE-ÉCHANGE
meilleur prix payé pour ménage complet.
LE CHALET BARON
Route 7, entre Iberville et Sabrevois
Tél.: 346-9240

A VENDRE TERRE À REMPLISSAGE
De qualité
TERRE À PATERRE
M. TRUSSART, IBERVILLE.
TEL. 347-8872 OU 346-6069

A VENDRE POINTERS ANGLAIS
7 semaines Labradors, 4 semaines.
Lucien Lavoie
RR No. 2
Henryville
TEL. 299-2896

A VENDRE Roulotte "Apalache" 25 pi.
1 été d'usage, n'a jamais fait de route.
S'adresser à:
348-2368

MÉNAGE NEUF ESPAGNOL 1973
CES MEUBLES SONT NEUFS ET GARANTIS
Comprenant: poêle de luxe 1973 McClary, réfrigérateur McClary, 2 portes zéro zone 15 pieds cubes, 1973. Mobilier de salon espagnol: table de centre, table de coin, avec lampe espagnole, 1 mobilier de chambre 3 morceaux: 2 lampes de bureau Terre des Hommes, 1 sommier caisse, 1 matelas 1020 ressorts. 1 mobilier de cuisine espagnol 5 morceaux, 1 pot à fleur, 1 laveuse et sècheuse automatique McClary.
\$1,895 ENTREPOSAGE GRATUIT
SAINT-JEAN, P.Q. TEL.: 348-6571

TRUST GÉNÉRAL DU CANADA
2864, Chemin Chambly, Longueuil (Québec) -
PROPRIÉTÉ À VENDRE
11, RUE PERRIER (GRAND BERNIER), SAINT-JEAN
Magnifique bungalow détaché, construction 1971, 6 pièces, 3 chambres à coucher, salle à manger, foyer naturel, tapis mur à mur dans 1 salon et salle à manger inclus, en très bonne condition, occupation ler septembre.
Prix: \$20,800, comptant \$6,800.
Offre sérieuse considérée.
Trust Général du Canada, courtier: 670-9011
Fernand Lecavalier: 674-9248 le soir

LES IMMEUBLES LAURIER
Aradne Leblanc, courtier
MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS
330 LAURIER, SAINT-JEAN. TEL. 348-5363
RUE VICTORIA: 7 1/2 pces, aluminium, carport, prix demandé \$28,000
RUE MERCIER: 6 1/2 pces, 77 x 100, briques, système électrique, sous-sol fini, carport, facile à visiter
MONTEE SAINT-LUC: 8 pièces, 100 x 200 aluminium, sous-sol fini, garage, piscine, tapis, poêle, laveuse à vaisselle.
TALON: 5 pièces, aluminium, garage, \$12,500
RUE SAINT-PIERRE: 2 logis, de 4 1/2 pièces, système eau chaude, entreport 35 x 80, faut voir.
RUE LAURIER: 2 propriétés sur même terrain, 4 logis, faut voir.
COMMERCE de biscuits et de bonbons, avec propriété de 3 logis, très bon revenu.
FOYER A SAINT-IGNACE de Standbridge: 12 pensionnaires, propriété de 13 pièces, terrain 250 x 400 revenus \$18,000
RUE LAURIER: 2 logis, restaurant, stand de taxi, 80 x 96 briques, demandez informations.
RUE MERCIER: 2 logis 5 pièces, stucco, prix demandé \$15,000, faire offre.

80 / LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 25 juillet 1973

BICYCLETTE "Eargo" 10 vitesses 2 mois d'usage \$70, bicyclette semi-mustang \$20, tél.: 348-2231 9-2

MARQUIS Brougham 1970, 2 portes, hard-top, power-brakes, power-steering, toit vinyl, 28,300 milles, muffler et tail-pipe neufs, freins et amortisseurs neufs, garantie 5 ans, tél.: soir 347-5381 local 598

TRAILER 9 par 5 pi. avec suspension spécial: congélateur reconditionné très propre avec 2 niveaux de profondeur très bon prix, ciné caméra 8 mm, 3 lentilles avec système de réparation pour film aussi support pour lumières d'intérieurs, très bon prix, 2 fenêtre aluminium 27 par 62 très bon prix, s'ad à 1780, rue l'Écuyer, Ile-Ste-Thérèse, tél.: 348-4029. 9-2

ROULOTTE 1960 à vendre pouvant servir de chalet d'hiver et d'été, grandeur 30' x 8', prix \$1,500, tél.: 346-5364 9-2

A VENDRE ou à échanger grand terrain sur la rue Gagnon dans la paroisse Notre-Dame de Lourdes, tél.: 346-9350 9-2

TERRE de 56 arpents à vendre à Saint-Blaise avec maison, inf: l-245-7175 9-2

CONGÉLATEUR 4 mois d'usage, stereo, bicycle, chaise bercante, table set de cuisine, lit-double et simple, pour camper, matelas simple neuf, couvre-pieds piqués, fer à repasser neuf, 245, 8e Ave. Iberville.

ENSEMBLE de cuisinette comme neuf, table ovale, formica, deux chaises assorties. Après 5 hres, 346-9553.

LIVRE des sciences occultes "Les sciences secrètes", valeur inestimable, laisserait pour \$75.00, 59 St-Bernard, Lacolle, tél.: 246-3309 9-2

MAISON avec garage située dans Rang Saint-Louis, Sabrevois, à vendre à grand sacrifice, tél.: 346-9321. 9-2

TENTE-ROULOTTE Bellevue, excellente condition, \$450.00, tél.: 349-8131.

TENTE-ROULOTTE à vendre avec cuisinette et équipements, tél.: 348-2620. 9-2

ROULOTTE Champlain 1970, 18 pi. avec annexe après 6 hres P.M., tél.: 347-3226.

SCOOTER 180 cc., \$200.00, tél.: 347-4798.

FOIN debout, 90 arpents, St-Grégoire, 2 dictaphones de couleur, 2 mois d'usage, le plus récent modèle, air climatisé, a servi un été, tél.: 347-2898.

TRACTEUR International, no. 454, comme neuf, 300 heures d'ouvrage, tél.: 299-2362. 9-2

BICYCLE de fille, 3 vitesses, 26 po., bleu, ailes chromées, comme neuf, tél.: 348-8005.

MINI-TRAIL Bombardier 50 cc., 1971 en bonne condition, \$200.00, tél.: 347-7832.

VOITURE à foin, capacité 5 tonnes, 1 tracteur International 504, power steering avec cabine Diesel, attachement à 3 points; 1 tracteur International 250 à 3 points avec pelle-Diesel, doubles pneus à l'arrière; 1 charroux 3 raies Segon à 3 points, 2 ans d'usage; herse à disques 32 marque Oliver; herse à ressorts 12 po., Ford à 3 points; charroux à rigole à 3 points; sarclure à 3 points; tous ces instruments sont en bon ordre, tél.: 346-3485.

TERRES de 75 et 115 arpents, bonnes pour grosse culture et jardinage foin sur le champ, 4e Rang Saint-Grégoire, tél.: 346-4265. 9-2

TENTE-REMORQUE PMC, 8 places, toit rigide, toute équipée, réfrigérateur, chauffe-eau avec thermostat, 2 bonbonnes de gaz, etc., après 5 hres, 283, rue St-Germain, à St-Jean. 9-2

ST-JEAN, rue St-André, très beau bungalow pierres et briques, salle familiale avec bar, terrain paysagé demande seulement \$25,000.00, MLS Yvan Goulet, 678-9415 ou 676-1157 im. Westgate, courtiers.

TERRAIN zoné pour roulotte, route 9B, Saint-Jean aussi terrain limite Saint-Blaise, sur grande route, prix raisonnable, condition facile, tél.: 347-1386. 9-2

TENTE-ROULOTTE pour 6 personnes et appartement avec nettes, 8 par 12 en bonne condition, vendrais \$425.00, 915 Mercier, Iberville, 347-6469. 9-2

AUBAINÉ à ne pas manquer, Vega GT, 1972, 110 HP, 4 vitesses, cause mariage, 347-4972. 9-2

SAC de golfe à vendre, 2 bois power bilt citation, 8 fers, 1 putter, sans usure, bon prix, tél.: 346-4748 0-2

SAC de golfe droitier pour homme tout neuf n'a servi que quelques fois, cause mortalité, aussi ciné-caméra 16 mm de marque BCH and Howell, pour renseignement tél.: jour 346-5464, soir 346-6669.

GUITARE neuve de débutant, s'as. 348-2505.

TENTE-ROULOTTE, 6 personnes excellente condition 1971, équipement gas propane, tank, poêle, évier, réserve d'eau, prix \$600.00, 348-5870.

SET de salon, 3 pcs \$90.00, cuisinière (5 ans) avec automatic Admiral de luxe \$115.00, sommier avec pattes 39 po., \$5.00, de 4.30 hres à 6.30 p.m. 348-8478.

BATEAU 15 po., fibre de verre avec toit, moteur Mercury 45 forces, \$775, tél.: 347-4021. 9-2

BEAU gros set de cuisine chromé, 4 chaises rembourrés en cuir, en bonne condition, \$50.00, s'ad. après 9 hres p.m., 346-5660.

MAISON mobile à vendre avec terrain et garage installée au complet, s'ad. 346-9876. 9-4

A QUI la chance, commerce épicerie licencié à vendre pour le prix de l'inventaire, inf. 346-3624.

ROULOTTE à vendre, avec cuisinette attaché toute équipée, propane et électricité, légère à tirer, prix \$500., tél.: 347-9945, après 4 hres.

HONDA 71, 350 cc, en parfaite condition, cause de la vente: achat d'une auto, s'ad. à 266 St-Pierre, tél.: 347-3312.

YACHT avec moteur Mercury 65 forces s'ad à 412, 2e avenue, Iberville, demandez Louis Vachon. 9-2

KAWASAKI 125 cc de trail, prix \$375., 1972, ciné caméra 8 mm, s'ad. 348-3724 ou 347-7391.

TOLE usagée, propre, aussi bois de charpente de grange, tél.: 346-4731.

BICYCLE, marque Super Cycle, pour filles et garçons, 15 jours d'usage, s'ad. à 347-9342.

MAISON 4 pcs 1/2, Route 7, s'ad. à 347-2690. 9-3

TERRE à vendre à St-Luc, 348-4375. 9-4

ROULOTTE Homemade, 16 pieds, toute équipée, \$900.00, tél.: 347-8298 entre 12 a.m. et 1 p.m. 9-6

SIEGE d'auto pour enfant, très belle aubaine, s'ad. à 212 Frontenac, tél.: 346-3670.

ROBE de mariée 4 saisons en crêpe de Pompadour, très bonne condition, avec chapeau, tél.: 347-6011.

FRIGIDAIRE très propre \$60.00, 347-5267, 347-5348.

HONDA 65 cc, bonne condition, tél.: 346-6959. 9-3

SUZUKI GT 380, 1972, millage 800 milles, s'ad. 347-5131 ou 628 Contant Iberville. 9-2

TERRAIN rue Parc D'Avignon St-Eugène, 100 par 75, \$1,700.00, 346-3828.

CANOT pneumatique, bonne condition, prix \$35.00, tél.: 348-3195. 9-2

SET de cuisine, très propre, chromé, 4 chaises après 6 hres, 347-6761. 9-2

MÉTROPOLE EXTERMINATION

Extermination de coque-relles, puces, punaises, soufès, rats et tous les insectes et vermines.

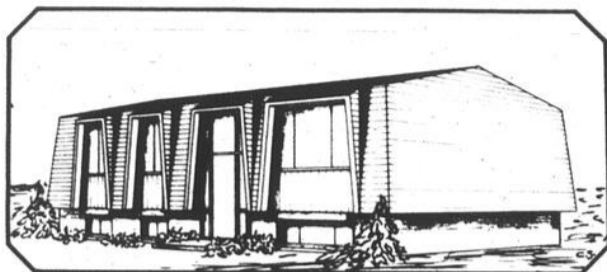
ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTI CAMION SANS NOM

Composez: **347-7315**



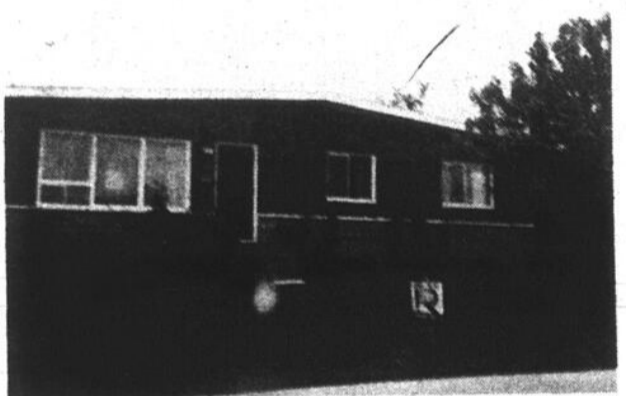
Gaétan Fortin
Armoires de cuisine, vanités
275, 5ème AVENUE
IBERVILLE, QUE
TEL. (514) 347-3236

MAISONS À VENDRE



JEAN-GUY SANSOUCY CONST.
TÉL 348-4593

Modèle à visiter **387 RUE DUPUIS**
A coté de Woolco à Saint-Jean



Saint-Gérard: cause transfert, rue Maisonneuve, bungalow 6 pcs, salle à manger, terrain bien paysagé, hypothèque à 6 %, toute offre considérée.

Les Immeubles Richelieu

160, RUE LONGUEUIL, SAINT-JEAN, 347-5511



SAINT-JEAN ET REGION

AGENT

Bernard Lepage

347-9685

FERMES

L'ACADIE

Ruisseau des Noyers, 130 arpents cultivables, boisé, 15 arpents avec ruisseau naturel.

SAINTE-BRIGIDE

98 arpents avec 800+1,000 érables.

SAINT-JACQUES LE MINEUR

Rang Saint-André, 195 arpents, bien équipée avec ou sans roulant.

SAINT-GREGOIRE

Rang Lareau, 169 arpents avec ou sans roulant.

VILLAGE SUISSE

Terrain 75 x 100, prêt à bâtir.

MAISONS

SAINT-JEAN

RUE BOISVERT: maison 4 logis, chauffage électrique, construction 1971, bon revenu.

RUE BISAILLON

Maison 6 logis, chauffage électrique, logements tous loués, faut voir.

GRAND BERNIER ET SAINT-JACQUES

Authentique maison canadienne, 175 ans, en pierres, terrain 27,000 pi. car.

GRAND BERNIER

Grande maison en pierre 160 ans, foyer naturel. Site exceptionnel.

Nous avons un choix complet. A votre service en tout. Trust Royal.

TRUST ROYAL CIE
COURTIERS EN IMMEUBLE

1 Place Longueuil Longueuil.

679-2400

Massé A.M.

Radio, TV, vente service

94, MERCIER
SAINT-JEAN
Mi-chemin Saint-Jean
et Saint-Luc,
Route 9B
Tél.: 348-4711
348-5588 le soir

HITACHI
ELECTROHOME

Fonds hypothécaires disponibles

Vous avez besoin d'un montant d'argent élevé pour une longue période de temps? De fonds pour régler de vieilles factures? Pour réparations à la maison? Une piscine? L'achat d'un chalet? Pour prendre des vacances? Ou pour envoyer vos enfants à l'Université? Demandez les détails d'un prêt au "Propriétaire-Occupant".

G.A.C. REALTY LIMITED
UNE FILIALE DE
CANADIAN ACCEPTANCE CORP. LIMITED
172 rue Saint-Jacques, Saint-Jean tél. 347-2381

Vous pouvez compter sur l'argent et sur l'expérience de Canadian Acceptance.



Yvan Lebeau, courtier

347-6221
Yvan Lebeau, Courtier,
185 boul. Montcalm Saint-Jean

Membres de la Corporation
des Courtiers en Immeubles



BUNGALOW en pierre et brique, 8 pcs, foyer naturel, très ombragé, deux garages. Une visite vous convaincra.



SIX (6) logis, 4 pcs, chaque revenu \$6,600.00 une visite vous convaincra. Prix: \$43,000.00



PLACEMENT centre Saint-Edmond, 4 logis, revenu \$2,680.00. Prix \$22,000.



BUNGALOW 6 pcs, sous-sol fini, carport, très ombragé. Prix: \$24,800



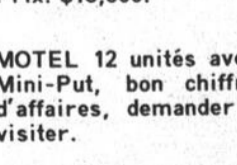
TROIS logis, 5 pcs, revenu \$3,300.00. Prix: \$25,600.00



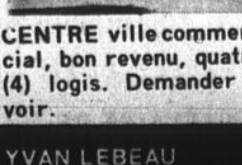
BUNGALOW 5 pièces, brique, libre 30 jours. Prix: \$18,500.



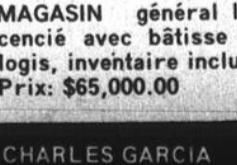
CENTRE ville commercial, bon revenu, quatre (4) logis. Demander à voir.



MOTEL 12 unités avec Mini-Put, bon chiffre d'affaires, demander à visiter.



YVAN LEBEAU
347-6221 - courtier
RENE PARE
347-6221 ou 658-0580 agent.



CHARLES GARCIA
346-3975 - agent
Madeleine L. Bessette
Rougemont, Saint-Césaire, Granby, 469-3078

CHEVAUX de selle à vendre, La-colle 246-3479. 9-2

GARAGE à vendre ou à louer 24 par 36, grand terrain, 346-5222. jno

SET de salon en cuir noir faisant un lit, comme neuf, s'ad. 347-9189.

CHIENS DANOIS

A VENDRE
PUR SANG

FLAVIUS ROBITAILLE
RANG DES SOIXANTE,
SAINT-ALEXANDRE

346-6644

automobiles

VAUXALL VIVA 1968, 4 vitesses au plancher, 4 cylindres aussi Mercury 1965, 8 cylindres les 2 en très bonnes conditions et très propres, aucune offre raisonnable refusée prendrais échange. S'ad. à 480 Mercier, Saint-Jean, 542, Champlain, Saint-Jean, tel. 348-4080 ou 348-3722. j.n.o.

CAMION FARGO 5 tonnes 1965, très bon ordre. Camion International 2 tonnes 1964, moteur neuf, pneus neufs très bon ordre. Tracteur International diesel 1961 avec chargeur, moteur neuf très bon ordre. Lift towmotor 3 tonnes lève 12 pieds, très bon ordre, lift towmotor 3 tonnes lève 10 pieds, défectueux. Maurice Bourgeois tel. 245-3311. j.n.o.

VEGA '72, à vendre, hashback, 4 vitesses au plancher \$1,850. s'adresser à 142, Chemin Richelieu. 6-4

CAMION DODGE 1966, genre Ed-Vah Camion 1963 Ford "flat nose" (tilt cab) avec boîte 16'8" fermée porte de côté. s'ad. Bernard Guérin 240, Saint-Georges, tél.: 347-3420. jno

ACHETONS automobiles de 1967 à 1973, de modèles intermédiaires GM ou Chrysler ainsi que japonaises. Pas d'autos accidentées, s'ad. Pierre Lague Auto Inc. 395, chemin Richelieu, tél.: 347-8848. jno

CAMARO 1971, 4 vi. au plancher, sièges baquets, rally wheel, OLDSMOBILE 1970, PONTIAC 1967, PLYMOUTH 66, PONTIAC 64, \$275.00 pick-up 1/2 tonne CHEVROLET \$225. réservoir à l'huile 125 gallons. S'ad. à 476 boul. Iberville, Iberville. j.n.o.

AUBAINE! Mercury '70, H.T. toit vinyle, vitre teintée, air conditionné, batterie neuve, pneus radials, très propre, \$2,500.00 inf. s'adresser à 141, Saint-Pierre. 8-3

CHRYSLER 1965, en bonne condition P.B., P. S., radio, tél.: 346-3061 7-3

BUICK 1968, tout équipé, très propre tél.: 347-6387 après 6 heures. 8-2

PONTIAC Laurentien 1970, servo-frein, servo-direction, 350, automatique, Mercury Comet 1967, 289, automatique, 2 portes, peinture neuve, 4 pneus neufs, Cadillac 1962, 45,000 milles, véritable millage, 5 pneus, neufs, Ford Galaxie 1962, 4 pneus neufs, idéal pour seconde auto \$125. s'ad. à 108, rue Hélène, tél.: 346-6335 ou 346-9321. 8-4

DODGE 1966, peinture originale, très propre, moteur A-1, bon prix, tél.: 1-246-3853. 8-2

TOYOTA Celica 1972, 17,000 milles 4 vitesses, pneus radials, radio Am-Fm, de couleur blanche, \$2,600. appelez après 6h. tél.: 347-4972. 8-2

VALIANT '64, 2 portes, H.T. V-8 très propre, Dodge 1935, très propre, parfaite condition, trailer avec compense, tél.: 296-4706. 8-2

COUGAR '67, très propre, prix raisonnable, s'ad. à 245-3980. 8-4

FORD LTD 1966, H.T. vinyl, P.B. P.S. moteur 428, fenêtres électriques, pneus neufs, été-hiver, en très bonne condition, 346-5505, demandez Patrick. 8-2

VOLVO 144, S 1969, bonne condition tél.: 347-2051. 8-2

PONTIAC '64, 2 portes, H.T. "bucket seats" vitesses au plancher, \$175. tél.: 347-1997. 8-2

VEGA '73, standard, 90 forces, encore 4,000 milles de garantie, 3 vitesses, cause: mariage, s'ad. à 762, D'Auteuil, Saint-Jean, tél.: 348-6637. 8-2

CAMPEUR (autobus transformé en campeur) mécanique en parfaite condition, demande \$800. tél.: 347-6469 ou 915, Mercier, Iberville. 8-2

JAVELIN SST 401, 1971, 4 vitesses, excellente condition tout équipé, tél: après 6 heures, 348-4089

YOWING camion Mercury 350, 1 tonne avec très belle boîte d'acier modèle Cusson \$2,500, Plymouth 65, Fury III \$695, s'ad. 1-293-6966 ou 1-293-4905 demandez Roland Verte-feuille 9-2

VOLKSWAGEN 1971, très propre, peinture neuve, bonne condition, s'ad à 923 Mercier, Iberville, tél.: 347-1725 après 5 heures

DODGE 66, 2 portes, H.T., 383, 4 vitesses, différentiel barré, transmission M22-4 vitesses de Corvettes 4 Mag Cragan et Header et moteur 327,400, 684, 3e rue, Iberville.

VALIANT 66, en très bon état, tél.: 245-7772 9-2

BESOIN D'ARGENT, Pontiac Ventura II Sprint 1971, 2 portes, tout équipé, 14,000 milles, \$3,000, tél.: 347-8535 9-2

VOLVO 1966, 122 S, tél.: 347-1003

VOLKS 1968, bleu, 50,000 milles, meilleure offre acceptée, tél.: 348-4471

CHEVROLET 65, \$200, cause, départ tél.: 348-2955

FORD Météor 65, tél.: 347-2967

BUICK convertible GS 400, 1968, tout équipé, extérieur bleu marin, intérieur en cuir blanc, très propre et en très bonne condition, s'ad. à 480 Mercier ou 542 Champlain, tél: 348-4080 ou 348-3722 jno

TRIUMPH TR4, 1971, 5 pneus neufs, Michelin XL, radio un seul propriétaire, une femme cause transfert, en très bonne condition, 347-5194 après 5 heures.

Isolation
MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE
Pour tout genre de bâtisses; industrielle, commerciale. Toiture, plafonds, murs etc.
LAINES MINÉRALES ET FOAM SOUFFLE
boîte de camion réfrigérée, entrepôt frigorifique etc...
ISOLATION RICHELIEU ENR. SAINT-JEAN 347-1123

Roger Deland Inc
DISTRIBUTEUR DE MAISONS USINÉES LATENDRESSE
MAISONS TERRAINS
347-2428 347-4846
150 DES VÉTÉRANS
MAISON MODÈLE À VENDRE
plus de 17 modèles en montre
Maisons modulaires fabriquées et installées sur le terrain de votre choix.
1 1/2 à 6h. p.m. jeudi : vendredi, samedi, dimanche. En tout temps sur rendez-vous

Vous avez besoin d'une voiture neuve? (ou d'occasion) DE TOUTES MARQUES



M. Pierre Lague président



Mme Huguette Lague secrétaire

PARTEZ GAGNANT AVEC

Pierre Lague Auto inc.

395 CHEMIN RICHELIEU SAINT-JEAN (ROUTE 9 B)

Tel.: 347-8848



LÉGER CONSTRUCTIONS INC.

CONCESSIONNAIRE



NOUVEAU BUREAU SITUÉ À

943 BOUL. SÉMINAIRE SAINT-JEAN

MODÈLE BAVAROIS NO 202



BENEFICIE DES PRIX 1972
5 MODÈLES DISPONIBLES

OUVERT SUR SEMAINE DE 8 H. A.M. À 9 H. P.M.
SAMEDI ET DIMANCHE 2 H. P.M. À 4 H. P.M.

348-4579 347-3621

gagnez une piscine

En 1973, devenez propriétaire d'une maison "delvista". Vous gagnerez, peut-être l'une des deux magnifiques piscines offertes par Jean-Luc Surprenant Inc.

Venez visiter notre maison modèle, 455 Boul. du Séminaire à St-Jean

- Valeur de \$1250.
- Piscine ronde 20' x 48"
- Parois en acier galvanisé
- Filtreur résistant
- Distributeur de chlore
- Echelle
- Installée

RENSEIGNEMENTS:
348-6319
Le soir demandez
Claude Ouellette
348-3973
Normand Despelteau
348-5314

Jean-Luc Surprenant Inc.
distributeur exclusif des maisons usinées
delvista CONSTRUCTION INC

MARSAN T.V.
441 BOYER SAINT-JEAN
LOCATION T.V.
VENTE ET SERVICE
348-3611

À LOUER
Bachelors 2 1/2 pièces, ameublement des plus luxueux, tapis mur à mur, chauffage électrique, vacuum, stationnement privé, entrée privée, salle de rangement, toutes taxes payées, antenne de T-V UHF, maison Novelec, site tranquille et résidentiel. Près de la base militaire.
743 LASALLE
346-5291

BACHELORS A LOUER
2 1/2 pièces, meublés, chauffés à l'électricité, grande chambre de bain complète, stationnement privé pour l'auto, situé dans maison de 2 logis à 5 Vernois, Saint-Jean (dans Saint-Eugène).
Prix: \$110.00 par mois toutes dépenses incluse.
S'adresser à 346-6791

À louer
logis 3 1/2 pièces
Nos prix ne sont pas plus dispendieux que des logis ordinaires. Chauffé, neuf, ultra-moderne situé centre-ville des grandes pièces, 4 grands garde-robres, avec thermostat pour contrôler le chauffage à votre goût. Terrasse privée avec facilité de se baigner en plein air, air climatisé, tél.: 347-4260, si pas de réponse: 346-6141.

LOUEZ UNE TV
Couleur à partir de \$18.75 par mois
Noir et blanc à partir de \$9.00 par mois
L.B. ELECTRONIQUE
vente et service
131, 5e AVENUE, IBERVILLE 347-5119

A LOUER
JOLIS BACHELORS
2 1/2 pièces meublés, tapis mur à mur. Pour renseignement s'adresser:
Chez Paul Dussault
238, Richelieu, Saint-Jean
Tél.: 347-4800 - 348-2310

A LOUER
Logements neufs et modernes, 5 1/2 pièces, grandes pièces, chauffage électrique, insonorisation efficace, antenne TV centrale, planchers de marqueterie, aucune taxe à débours, à partir de \$95 par mois.
RÉAL OLIGNY
2238 route 7, Iberville
Tél.: 346-3937

A louer
APPARTEMENT 2 PIECES
Nos prix ne sont pas plus dispendieux que les appartements ordinaires. Complètement meublés, toutes dépenses payées par le propriétaire, situé centre-ville, neuf, ultra-moderne, laveuse et sècheuse automatique avec thermostat pour contrôler le chauffage à votre goût, terrasse privée avec facilité de se baigner en plein air.
Tél.: 347-4260
si pas de réponse
346-6141

À louer
3 1/2 pièces neufs
Situé au 937 Beaudry, (près polyvalente) buanderie à l'intérieur de l'immeuble, insonorisation très efficace, tapis mur à mur, porte patio dans chaque appartement, prises électriques à l'extérieur.
348-6319

TORINO Station, 1972, tout équipé, bas millage, avec boule et rack sur le toit, s'ad. à 59, Bord de l'eau, tél.: 347-1017. 9-2

RAMBLER Rogue 1967, très propre, mécanique parfaite, 41,000 milles, 348-5054

CADILLAC 69, convertible, 50,000 milles, très propre, tél.: 348-8019 ou 347-1001 9-3

TRIUMPH TR4, 1966, jaune et noir, moteur en bonne condition, 63,000 milles, carrosserie passable, pneus radials Pirelli, radio, pédale d'embrayage à réajuster serait idéal pour pièces de rechange ou pour bricoler, prix meilleure offre, tél.: 348-8261 9-2

MAZDA RX2, 1972, 14,000 milles, radio AM/FM prix \$2,600, cause déménagement, tél.: après 6 heures: 347-6741

AUSTIN 850, S.W. 1965, parfaite condition, 348-8651 9-2

CAMION Mercury 1964, 10 roues pompeur, moteur reconditionné, à vendre pour cause de décès, s'ad. à 245, 8e Avenue, Iberville

CAMION Ford Mercury 1960, très bonne condition, moteur bon ordre \$350, 246-3309 Lacolle 9-2

VENTURA 73, neuf, 2 portes, 6 cylindres, automatique, radio, CUTLASS 69, 2 portes, H.T., V-8, 350 automatique, tout équipé, 38,000 milles. CHEVROLET IMPALA 68, 2 portes H.T., V-8, aut. équipement complet, 41,000 milles. CHEVROLET IMPALA St. Wagon V-8, 327, aut. tout équipé, 42,000 milles. CHEVROLET 70, 4 portes, V-8, 350, aut. radio, 37,000 milles. VEGA 72 2 portes, H. Back, 4 vitesses, radio 18,000 milles. DART 67, 2 portes H.T., V-8, aut. tout équipé, 44,000 milles. DART 68, 2 portes, H.T., V8 aut., tout équipé, 46,000 milles. DODGE POLARA 70, 2 portes, H.T., V8, 318, tout équipé, 38,000 milles. PEUGEOT 68, 404, 4 portes, radio AM/FM, automatique, 29,000 milles TOYOTA 72, modèle 1600, 4 portes radio, 13,000 milles. TOYOTA 71, modèle 1600, 4 portes, automatique, radio, 23,000 milles. Toutes ces voitures sont en bonne condition et l'acheteur sérieux aura le privilège de la faire examiner par son mécanicien \$50 comptant, terme et échange accepté. Partez gagnant chez Pierre Lague auto, Inc, 395 Chemin Richelieu, Saint-Jean, un mille passé le club de Golf de Saint-Jean, tél.: 347-8848

MAVERICK '70, automatique, 36,000 milles, OLDSMOBILE Delmon '69, H.T., équipement complet 41,000 milles; DODGE '68, H.T. Monaco, 500, équipement complet 49,000 milles; FORD '68, Galaxie 500, H.T., équipement complet, 52,000 milles; DODGE Dart '69 Custom H.T., équipement complet, 48,000 milles; RE-NAULT 16 '70, automatique, 28,000 milles; CAMION GMC H.T., équipement complet 48,000 milles; DODGE 1966, Sedan Polara 58,000 milles; Prix avantageux, s'ad. à Laurent Seguin, Mont Saint-Grégoire, tél.: 347-2772

FIAT 850, 1970, conv. sport, 2 places, pneus radial, 39,000 milles, très bonne condition, après 5 heures p.m., 348-4264

DATSUN 70, modèle DeLuxe 1200, 4 vitesses \$475, après 6 h. p.m. 246-3853 9-2

DODGE Coronet Custom 73, moteur 318, tout équipé, 3,000 milles, prix \$3,800, cause de transfert, tél.: 348-3195 9-2

COUGAR 68, V-8, aut. au plancher, radio, propre, excellente condition \$1,650, 348-6075

DODGE Coronet R/T 69, siège baquet, aut. au plancher, radio AM/FM \$1,100, 348-6181

BEAUMONT 1970, modèle sport comme neuf, Falcon 68, 4 portes, sedan très propre, Maverick 1970, comme neuve, 55,000 milles; Fairlane 1967 62,000 milles, vrai bijou, s'ad. à 59 Saint-Antoine, tél.: 347-1208 9-2

STATION Vauxhall, 68, gris bleu, moteur et transmission 71, Firenze, s'ad. à 860 Bellerive, Iberville, Tél.: 347-3513 9-3

PONTIAC Laurentien 1965, en bon état, tél.: 658-6482, après 4 heures, 9-2

à louer

APPARTEMENT Fortin 11/2 - 21/2 3 1/2 pces, ultra moderne, chauffé, éclairé, meublé au complet, chambre de bain complète, grand stationnement pour autos, s'ad. à 480 Mercier, Saint-Jean, tél. 348-4080 ou 348-3722 j.n.o.

APPARTEMENT Morin, 2 pces, bien meublées, air climatisé, chambre de bain moderne, grand garde-robe, s'ad. à Apt. Morin, 6 Place du Marché app. II, tél. 347-3813 entre 4 p.m. et 8 p.m. j.n.o.

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, pièce électrique, cuisinette, chambre de bain, s'ad. à Apt. Pierre, 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et 7.30 à 9.00 p.m. j.n.o.

LOCATION TV
NOIR ET BLANC
OU COULEURS
SERVICE
DE REPARATION
VENTE
CENTRAL TV
SERVICE ENRG
P. Massé, prop.
15 RUE SAINT-LOUIS
TEL.: 348-4383

APT MEUBLES 2 1/2
Chauffés, Novelec, piscine, sauna, antenne communautaire (UHF), intercom, vacuum, tapis mur à mur.
300 VAUDREUIL,
coin Séminaire et Gouin
346-3943 - 346-3067

A LOUER
4 1/2 APP.
Frais peinturé, 1er étage, \$83 par mois, libre le 1er septembre ou le 1er octobre.
199 Fortin, apt 3
Tél.: 346-5206

LOCATION DE T.V. NU-VISION
TV. COULEUR
NOIR ET BLANC
TEL. 348-2449

A LOUER
APP. 2 1/2
Tapis mur à mur, chauffage électrique, app. avec thermostat, meuble complet, T.V. chambre de bain complète avec douche, vaste stationnement prise électrique pour auto, antenne communautaire, service de buanderie automatique, toutes dépenses payées, \$22.00 et plus.
TEL.: 346-3656

LOGIS 4 1/2 PIÈCES
AU VILLAGE DE L'ACADIE
S'AD:
347-9565

LOCATION DE TÉLÉVISEUR
A partir de \$8 par mois
REPARATIONS
APRES 7H. P.M.
J.P. DUFRESNE
324 9e Avenue, Iberville
TÉL. 347-8053

LOCAL COMMERCIAL À LOUER
13' x 45' situé centre-ville à 135 A Saint-Jacques, chauffé
347-8181

A LOUER
4 & 4 1/2 meublé ou non-meublé, vaste stationnement.
445,
SAINT-GEORGES APPT. 22 SAINT-JEAN

"CADILLAC" DECAPOTABLE
Disponible pour mariage ou autres occasions.
TEL. 348-8019 (JOUR) 347-1001 (SOIR)

A LOUER
Logis 4 1/2 et garage, permis de cave, situé 38 Mercier, Saint-Jean.
347-5230
Après 7 heures du soir.

Bureau à louer
Idéal pour professionnel, situé dans le centre de la ville, chauffé, éclairé, service de concierge, salle d'attente commune, facilité de stationnement. Pour information:
TEL: 348-4262

A LOUER LOCAL POUR ENTREPÔT
ou commerce, 2700 pieds carrés de plancher, 2 bureaux, situé à 344, 1ère Avenue, Iberville, libre le 1er septembre, appelez après 5 heures p.m.
346-4267

À LOUER APP. 3 1/2 NEUF MEUBLÉ
Chauffage électrique, tapis mur à mur, toutes taxes comprises, etc... \$130.00 par mois. S'adresser à 574 C. boul. Gouin, Saint-Jean, tel. après 5 heures: 346-6308

BACHELORS NEUFS
centre-ville à Iberville 717, 2e Rue, 1 1/2 app. tout meublé, tapis mur à mur, poêle, frigidaire, etc., s'adresser à:
Denis Monette
654 1e Rue
Iberville
Tel.: 347-2277

À LOUER
LOGIS 4 1/2 PIÈCES
situé au 5 rue Brault. Planchers en bois franc et tuile. Pour renseignements:
Tél: 346-6897
ou 348-5256

A LOUER APPARTEMENTS
2 1/2 et 3 1/2 pces entièrement neufs meublés, chauffés, éclairés, meublé "colonial" salle de bain de couleur, poêle et réfrigérateur de couleur, tapis "shag" mur à mur, antenne communautaire, patio sur le toit air conditionné (option) service de concierge situés au centre-ville, 27 A, Saint-Charles. Tel. 347-1868 (jour) et 346-5598 (soir).

A LOUER APPARTEMENT MEUBLÉ
et 2 logis de 5 pièces. S'adresser à:
7 Cardinal, apt. 2
Saint-Jean
Tél.: 347-2597

MAISON A LOUER
A IBERVILLE, 6 pièces sous-sol fini avec bar et foyer naturel, chambre de lavage, patio, garage, près école et polyvalente.
347-7414
346-6524

Offres et demandes d'emplois

"Nouveaux Horizons"

RETRAITES HOMMES OU FEMMES
DE 45 ANS ET PLUS CULTIVATEURS RETIRES, ETC.

Désirant emplois temporaires de tous genres ou hommes ou femmes désirant employés temporaires pour tous genres de travail: gardien, aide cultivateurs, etc. Communiquez avec le Bureau Régional Projet Best

276 RICHELIEU, SAINT-JEAN

TEL. 347-1613

Aidez-nous à vous aider à combattre l'ennui à gagner des dollars.

CONTREMAÎTRE

Compagnie bien établie se spécialisant dans la fabrication d'objets métalliques a un poste intéressant à offrir à un contremaître qualifié dans la production.

QUALIFICATIONS

- Bilingue
- Agé de 30 ans ou plus
- En bonne santé
- 10 ans ou plus de scolarité
- 5 ans d'expérience comme contremaître
- Abilité de diriger et surveiller

Si vous avez le sens de l'organisation et remplissez les qualifications requises, veuillez vous adresser en écrivant à

LONGTIN CONDUITS & RACEWAYS

159, rue Cousins

ou téléphoner à 347-3781 le 30 juillet.

CARRIÈRE DANS LA VENTE

Une Compagnie Canadienne d'Assurance sur la vie, en pleine expansion au Québec, a deux emplois disponibles pour la région de Saint-Jean et Iberville. La Compagnie fut établie en 1896 et a maintenant plus de 75 succursales à l'échelle internationale.

CANDIDATS OU CANDIDATES DOIVENT:

- Etre âgés entre 25 et 45 ans
- Croire dans leurs capacités
- Etre capable de fournir des efforts assidus
- Rechercher un très bon revenu
- Avoir beaucoup d'entre-gens

FONCTIONS

Position permanente dans la vente avec liberté d'administration personnelle. Formation complète et continue avec stages d'étude au siège social défrayé par la Compagnie.

Salaire au dessus de la moyenne plus commission.

S.V.P. faire parvenir Curriculum Vitae à Case Postale 460, Saint-Jean, en mentionnant les initiales "P.H.D." sur l'enveloppe.

Toute information est gardé confidentielle.

APPARTEMENT "Chez Lebeau", 2 1/2 et chambre à louer, meublé au complet, toutes dépenses payées p-x raisonnable, service de buanderie automatique, s'ad. à 264 Saint-Charles, tél.: 346-3656 j.n.o.

RANG Richelieu, Grange à louer 75 x 32, avec plancher de ciment, 346-3646 j.n.o.

LOGIS neufs 3 1/2 pièces, prêts à habiter à compter du 1er mars 73 sur la rue Beaudry, Saint-Jean, tél.: 348-6319 ou 348-3973 j.n.o.

APPT Lemieux 1 1/2, 2 1/2 pces, modernes, insonorisées, meublées, tous services payés s'ad. à 104 de Salaberry, Saint-Jean, tél. 348-5513 pour visiter de 7 heures à 9 heures p.m. j.n.o.

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement rénové, meublé avec tout le confort moderne, garde-robots dans le mur, frigidaire, poêle, douche, etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux appts. Impérial-244-248 Richelieu, Saint-Jean, tél.: 347-3129 j.n.o.

LOGIS à louer chauffé, à Iberville 4 appartements plus la chambre de bain pas d'enfants, tranquillité complète, adresser à 324 6ième Avenue 346-5546. \$89.00 l'eau est payé jno

LOGIS 53 x 31, 5 1/2 pièces, un lavoir, chauffé, eau chaude fournie \$175.00 par mois à 254 rue Saint-Pierre. Pour rendez-vous tel. 346-5723 jno

LOGIS 3 1/2 pièces très propre, dans un haut, à 379, Mercier, Saint-Jean, s'ad. à 377, Mercier, Saint-Jean.

A IBERVILLE, maison appt logis de 4 1/2 pièces, chauffe, installation laveuse sècheuse, taxe d'eau payée, prix \$80 inf. 346-3614 j.n.o.

SEMI sous-sol 4 1/2 pièces, installation laveuse, sècheuse, antenne TV communautaire, située au 44, rue Hébert. \$95 par mois pour inf. 348-4438 j.n.o.

LOGIS à 782 Champlain, Saint-Jean, 3 pces chauffées, visite de 9 hres à m. à 5 hres p.m. Inf. tel. 346-3460 j.n.o.

APPARTEMENT 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, entièrement neuf, meublé, chauffe, éclairé, grand stationnement libre immédiatement s'ad. à 480, Mercier, Saint-Jean ou 542, Champlain Saint-Jean, tél. 348-4080 ou 348-3722 jno.

LOGIS 1 1/2 pièces un haut, ménage fait à neuf, situé à 108, Bouthillier, s'ad. à 113, Bouthillier jno

LOGIS à louer 5 pièces dans un haut chauffé et eau chaude, libre, adresse 50, Du Fort, Saint-Jean jno

SAINT-LUCIEN 4 pièces, s'ad. à 359, A, Boul. Gouin. jno

BUNGALOW 5 pces moderne plus cave fini, salle de lavage, TV room, salle de jeu, laveuse de vaisselle, tapis mur à mur, terrain 105 X 110 carport \$200 par mois, chauffage, électrique tel. 348-3917 j.n.o.

BACHELOR 1, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 libre neuf, \$10., \$16., \$25., \$30. par semaine, tapis, stationnement endroit résidentiel, tranquille, près du Cegep et Base Militaire, 448, Vaudreuil, s'adresser 456, Vaudreuil tél.: 347-6295. 52-20

A IBERVILLE logis 3 pièces, à 740, Coin, 3e Rue et 3e Avenue, un bas très propre, 220 V. réservoir eau chaude, ménage fait en neuf, libre pour visiter, tél.: 346-5147.

3 1/2 PIÈCES, à Talon, tél.: 348-4442 jno

222 RUE SAINT-JACQUES près Mercier, 4 pièces, 2e étage, 2 mois gratuit, ménage tél.: 346-6225 j.n.o.

4 1/2 PIÈCES chauffées, eau chaude fournie, 3 et 5 Carillon, libre, s'ad Raymond Ferland, 346-6757 jno

KIOSQUE à fruits et légumes avec licence de Saint-Jean, situé rue Richelieu, tél.: 346-3646 j.n.o.

LOGIS 4 pièces, dans Saint-Edmond, libre immédiatement, tél.: 347-2692 ou 347-5147 j.n.o.

LOGIS neuf 3 1/2 pièces meublées, situé dans le centre-ville, pour inf. tél.: 347-7569 j.n.o.

LOGIS 5 pièces à sous-louer, installation laveuse et sècheuse, ménage fait à neuf, salle de bain céramique, libre 1er octobre pour adultes seulement après 5 heures, avec garage, 347-3958, \$95 par mois 7-4

LOGIS meublé, chauffe, éclairé, 3 pièces, s'ad. à 306, 2e Avenue, Iberville, tél.: 346-3646 jno

A LOUER 5 1/2 grandes pièces, installation laveuse et sècheuse \$118 libre le 1er septembre à 556 boul. Gouin, tél. 347-7388 j.n.o.

LOGIS meublé, 2 pièces, avec chambre de bain complète, entrée privée, s'ad. à 786, 4e Rue, Iberville 347-7307 jno

LOGIS 5 1/2 pces moderne, système électrique libre 1er août \$135 par mois aussi logis 3 1/2 pces s'ad. 347-3685 6-4

A LOUER 4 1/2 pces, 220V, planchers bois franc, pas de taxes d'eau s'adresser à 121, Des Carrières, Saint-Jean, tel. 347-3435 6-4

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, chauffe \$80 par mois, 280 Saint-Charles, tél.: jour 348-8642, soir 347-8469 et réfrigérateur \$125, bon et propre 7-3

LOGIS de 4 pièces, sous-sol chauffé eau chaude fournie, ménage fait à neuf, situé à 148 Gouin, 346-5279 7-4

2 1/2 PIÈCES meublées, chauffées éclairées, située sur rue Saint-Pierre dans Saint-Edmond, stationnement s'ad. le jour à 86 Bouthillier 347-8908 et le soir 347-5259. 7-4

AUX APPARTEMENTS DE LUXE à 170 Paradis, app. de 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublées, chauffées, électricité fournie, très moderne et très propre, buanderie sur les lieux stationnement pour chacun, libre immédiatement, s'ad. sur les lieux, app. 3, après 5 heures, tel. 347-7230 ou en tout temps à 447 Lévis, tel. 348-2123. 7-4

A SAINT-LUC logis à louer 4 pièces propre, dans un haut pas de jeunes enfants, tél. 348-3077 7-4

HOMME DEMANDE

MECANICIEN OU
HOMME DE SERVICE

de préférence un mécanicien de 18 à 40 ans. S'adresser à:

109, Rue Deland,
Grand Bernier, St-Jean

Debosseleur
demande

avec expérience, bon salaire, travail à temps plein.

Tel.: frais virés

81 9-825-31 63

Serveuse bilingue
demandée

AVEC EXPERIENCE

Travail le jour. La candidate devra être âgée entre 20 et 35 ans.

COMPOSEZ 347 3859

Demandez M Ouellette
gérant

La
Chaumière

141 rue Richelieu
Saint-Jean, Que.

LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 25 juillet 1973 / 83

DÉSIREZ-VOUS?
AUGMENTEZ VOS REVENUS,
AVOIR QUE DES PENSÉES POSITIVES,
SAVOIR COMMENT DEVENIR UN MENEUR?

Pour entrevue sans obligation: écrivez à ANDRE ET MONIQUE C.P. 143, SAINT-JEAN, ou tel. 348-6647 entre 6 et 7 1/2 heures p.m. pour rendez-vous.

ON DEMANDE

CHEF
AIDE-CUISINIÈRES
SERVEUSE AVEC EXPERIENCE
BAR-MAID
UNE HÔTESSE

avec expérience pour travailler au nouveau

RESTAURANT DES GALERIES RICHELIEU

Vous présenter de 1 heure à 3 heures

12, Saint-Paul (Pizza Richelieu)
Saint-Jean

OFFRE D'EMPLOI

ON DEMANDE UNE

RÉCEPTIONNISTE
BILINGUE

AVEC DACTYLO

S'adresser à

MR. R. REID
CLOUGH CHEMICAL
178 SAINT-PIERRE
TEL: 346-6848

Êtes-vous cet homme?

Age: 24 à 36 ans.

Etat civil: marié

Instruction: 10e année minimum

Caractère: sociable, sincère, ambitieux et possédant de l'initiative

Expérience: Connaissance du public de préférence

Si oui, vous pouvez faire application pour le poste de représentant qui sera disponible en septembre prochain dans un territoire déjà établi.

Vous représenterez la Compagnie dans la perception des primes et la vente de l'assurance-vie, feu, vol et automobile.

Les application pourront être faites par écrit à compter d'aujourd'hui.

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

228A, RUE RICHELIEU

SAINT-JEAN, QUÉBEC
A/S RENE BILODEAU

LOGEMENT de 4 grandes pièces chauffées, au 2e, très propre, près de tout, escaliers intérieurs, grand-hall d'entrée, stationnement, 244 Champlain après 6 heures p.m. j.n.o.

LOGIS 5 1/2 chauffage à l'électricité libre le 1er août, pour visiter, s'ad. à 47 Vernois, 347-5930 7-3

LOGIS de 4 1/2 grandes pièces, à 141 Laurier, libre le 1er septembre tél. 347-6823 7-4

LOGIS 3 pièces non meublé, chauffé eau chaude fournie centre-ville, s'ad. à 151 Richelieu tél. 346-4601. j.n.o.

2 1/2 MEUBLE, chauffé, éclairé, entrée sur le devant place tranquille pour personne âgé ou couple, tél. 346-9694, 101A Notre Dame, Saint-Jean 7-3

A IBERVILLE 2 logis, 1 de 5 pièces, chauffé, pas d'installation laveuse-sècheuse, \$85 par mois, 1 de 4 pièces, non chauffé, pas d'installation laveuse-sècheuse, \$65 par mois, tél. 347-6298. 7-4

LOGIS 2 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, taxe d'eau comprise, très propre, entrée privée s'ad. à 44 A rue Marchand, Saint-Jean tél. 348-2066. 7-3

APP meubles, 2 grandes pièces, très propres, chauffage électrique, éclairage, eau chaude fournie, taxe d'eau comprise, chambre de bain et entrée privée, 189 Collin, près de Saint-Jacques tél. 346-6946.

BACHELOR 2 1/2 pièces, neuf moderne dans Saint-Edmond, tél. 347-7652, 251 Saint-Georges. 7-3

LOGIS à louer 3 1/2 pièces, deuxième étage, murs et plafonds refaite à neuf, Centre-ville, disponible immédiatement, \$45. tél. 348-5875. 7-3

BACHELOR à Ierville, 2 app. meublé, éclairé, chauffé, prêt immédiatement, \$55 par mois, s'ad. à Hervé Sénécal, tél. 347-1792. 7-3

DEMI sous-sol à louer pour le 1er août, 5 1/2 pièces, installation laveuse-sècheuse, construction récente, tél. à 348-5765. 7-3

LOGIS 4 pièces, un haut, à 282 Laurier, avec solarium, libre immédiatement, s'ad. sur les lieux tél. 347-9968. Aussi logis de 3 pièces. 7-3

LOGIS meublé de 5 1/2 pièces très propre tout fourni, libre le 19 juillet, situé à 447 Lévis. Aussi un autre de 4 1/2 pièces, situé à 339, Mercier, libre le 1er Sept. s'ad. à 447 Lévis, tél. 348-2123. 7-3

VILLAGE L'ACADIE, 5 pièces avec entrée pour la sècheuse, libre immédiatement, au deuxième, tél. 347-2720.

LOGIS 4 pièces avec ou sans garage installation laveuse-sècheuse, chauffé à 171 Collin, Saint-Jean, tél. 346-4345 ou 347-8641. 7-3

LOGIS 5 1/2 pièces dans un bas prix \$115 par mois mur à mur dans le salon chauffage électrique libre le 1er septembre, s'ad. à 347-5957. 7-4

LOGIS de 3 1/2 pièces meublé dans un bas, dans construction récente, avec stationnement, pour auto, toutes les dépenses sont payées par le propriétaire, libre le 1er septembre, s'ad. à 578, Gouin, Saint-Jean. jno

2 1/2 PIÈCES meublées, tapis mur à mur, chauffage électrique, salle de bain céramique, endroit pour surplus de bagages, terrasse, stationnement seulement \$26 par semaine, tout compris, situé à 5, rue Cardinal, tél.: 347-2647. 8-3

2 1/2 PIÈCES à Ierville, centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, tél.: 346-5263. jno

LOGIS à louer à 646, Saint-Jacques, app. 4, \$80 par mois, 4 pièces, stationnement pour voiture, installation laveuse compris, s'ad.: 347-5019. 8-3

LOGIS 6 pièces avec cave, galerie à 246, Saint-Charles, s'ad.: 252, Saint-Charles, tél.: 347-6589. 8-3

LOGIS 6 pièces, propre, libre le 1er septembre avec ou sans garage. Tél. 347-2270. 8-2

3 1/2 PIÈCES, meublé ou non, dans un immeuble neuf à Ierville. Tél. 346-5263. j.n.o.

LOGIS 3 app. meublés, chauffés, 2e étage, entrée privée avant et arrière \$75 par mois. Tél. 347-0281. 8-2

LOGIS 4 1/2 pièces, près de l'hôpital du Haut-Richelieu, tapis mur à mur. Tél. 348-4442 ou 348-8302. j.n.o.

A 140 FOCH, 3 pièces, tapis mur à mur, tél. 347-0180. j.n.o.

A LOUER, 3 pièces meublées à 848 rue Pelletier app. 2 Ierville, chauffage électrique et eau chaude compris, ainsi que toutes les taxes, tél. 348-4042. 8-3

LOGIS 4 1/2 pièces, installation laveuse-sècheuse, 275 Vanier, en face du Village Suisse tél. 347-4176. 8-4

LOGIS 3 pièces moderne et propre, chauffé et eau chaude fournie, 216a rue Richelieu, centre-ville (poêle et four encastrés et réfrigérateur, prix à discuter avec le locataire), loyer \$75 par mois, tél.: 347-3075. 8-4

LOGIS 3 1/2 pièces, situé Montée Saint-Luc près du nouveau Centre d'Achat Woolco, libre le 1er septembre. Tél.: 347-8200. 8-2

LOGIS 3 1/2 pièces, meublé chauffé éclairé avec solarium, stationnement pour auto, s'adresser 398 Laurier.

A LOUER 2 1/2 app. meublés, chauffés, sortie seul à 173 A Collin, s'ad. à 347-6370. 8-2

A LOUER duplex semi-détaché, Ile-St-Thérèse, bord de l'eau, 4 pièces plus salles de lavage et de jeu au sous-sol, planchers bois franc, ménage frais fait, système électrique, tél.: 348-7122 ou 347-4744.

3 1/2 MEUBLEES, 2 1/2 meublées, chauffés, éclairés, taxes payées, style colonial, salle de lavage, stationnement privé, tapis mur à mur, salle de bain, antenne T.V. couleur, grand terrain ombragé, très bien situé, à côté du Restaurant Boulevard, situé à 305 St-Georges, pour informations, tél.: 348-2960. 8-3

LOGIS 3 pièces, tapis mur à mur, meublé à neuf chauffé, éclairé, taxes d'eau payées, rideau et draperies fournies, entrée privée, balcon avant et arrière, idéal pour futur marié, aussi un 2 pièces avec chambre de bain complète, taxe d'eau payée, entrée privée et balcon, s'adresser à 178 Saint-Georges. 8-2

A LOUER entrepôt 24 par 28 situé à 175 Dollard, \$60.00 par mois, tél.: 346-5411. 8-3

A LOUER logis 3 pièces, haut, chauffé, propre, tranquille, couvre-plan-cher, garage, libre actuellement, central Boul. St-Joseph près du Richelieu (pas d'enfants), prix raisonnable. Tél.: 348-6091, 10.00 à 12.00 hres a.m. 347-4150, 5.00 à 9.00 hres p.m. 8-2

LOGEMENT à louer 4 1/2 pièces, meublé ou non meublé, 910 Desaulniers, près de l'Hôpital du Haut-Richelieu, tél.: 346-9827, 347-2504 j.n.o.

2 LOGIS à 417-419 Riendeau, Ierville, le ménage fait en neuf, libre immédiatement, tél.: 346-3891.

MAISON SEULE, au village St-Luc, de 4 pièces; à Ierville, coin 5ième avenue et 3ième rue logis de 4 pièces meublées, tél.: 348-3315. j.n.o.

A LOUER logis 4 grandes pièces, solarium sur le bord de l'eau, adultes seulement à 161 Talon app.2, tél.: 348-2171 le jour 346-6997 le soir j.n.o.

3 1/2 PIÈCES non meublées, chauffées, stationnement, s'adresser à 305 St-Georges app. 3 St-Jean, tél.: 346-9430. 8-2

LOGIS de 3 pièces, ménage à neuf, salle de bain, locker, garage si désiré, près de la Dominion Blank Book et du Bonmart, \$65 par mois taxe d'eau incluse, libre, à 261A, Bouthillier s'ad. pour visiter à 878 Champlain tél. 348-4592. 8-2

LOGIS moderne chauffé, 5 1/2 pièces locker, plancher bois franc, installation laveuse et sècheuse, près du parc école Saint-Gérard à 691 Dorchester libre, \$135 par mois s'ad. à 878 Champlain tél. 348-4597. 8-2

GARAGE à Louer, à l'arrière de la maison 259 Bouthillier près de Saint-Charles, à l'année seulement \$10 par mois, libre le 1er août, s'ad. à 878 Champlain, tél. 348-4592. 8-2

LOGIS 5 pcs. à 76, Richelieu, 2e étage, \$82 par mois, s'adresser à 72, Richelieu, Tél.: 347-7298. 8-3

APPARTEMENTS D-H 3 1/2 meublés tout compris \$115 par mois, 300, Grand Bernier, pour inf. le jour tél.: 347-7551 le soir: 347-8657 C. Ruel. 8-2

A LOUER deux 3 1/2 meublés, un 2 1/2 meublé, s'adresser tél.: 347-2565. 8-2

CHALET 4 1/2 pièces à louer à la semaine ou au mois bord de la rivière Richelieu, à Ierville, s'ad. 44, rue Gervais, Ierville, tél.: 347-7715. 8-2

LOGIS 5 1/2 pièces, chauffé, situé à 187 des Carrières, tél.: 347-3989 après 4 heures, M. Paul Tremblay. 8-3

PETIT CHALET à louer ou à vendre, aussi terrain 40 par 80, idéal pour camping, avec "thank" sceptique, situé au Domaine Joyeux, tél.: 347-1760 ou 348-5305. 8-3

BACHELOR 2 1/2 app. à louer, meublé, chauffé, éclairé, stationnement galerie, antenne T.V., au mois ou à la semaine, 286 Grand Bernier, tél.: 346-4333. 8-2

TALON, 5 appartements à louer, tél.: 348-2312. 8-2

4 PIÈCES fini à neuf, avec garage à 189 A Chénier, s'ad. à 348-5506. 8-2

3 PIÈCES à 134 Cousins, s'ad. à 348-5506. 8-2

LOGIS 5 app. moderne et propre dans un duplex, 2 entrées privées, chauffage eau chaude, sous-sol semi-fini, avec entrées intérieures et extérieures, finition plâtre et bois franc, situé près du Cegep, s'adresser à 326, Saint-Germain. 9-3

CHALET à louer, tél.: 348-5076.

APPARTEMENT boudoir moderne avec T.V. cuisine situé dans un site résidentiel, s'ad. 374, Frontenac. jno

2 LOGIS à louer, 5 appartement, libre 1er août en face autobus Denicourt, route 7, tél.: 347-9386. 9-2

LOGIS à louer, ménage fait à neuf, presque 3 app. meublés, chauffés, électricité, lit double et sofa double \$75 par mois, tél.: 347-4521 ou 293-5692.

CHALET au bord de l'eau, chambre, grande cuisine, eau chaude, douche tél.: après 5 heures, 347-8934. 9-2

APPARTEMENT 2 pièces meublées, chauffées, tapis à 73, Saint-Paul, Saint-Jean, s'adresser à 77, Saint-Paul, tél.: 348-2890.

LES PISCINES JACQUES-CARTIER INC.

98, JACQUES CARTIER, SAINT JEAN TEL. 347-9833 OU 346-6533

SPÉCIAL DE LA MI-SAISON SUR PISCINES CREUSÉES

Nous sommes spécialistes de piscines de surface et creusée.

VENTE ET SERVICE

Dépositaire des accessoires

"JACUZZI"

offres et demandes d'emplois

OFFRE D'EMPLOI CONTREMAÎTRE

Compagnie moyenne dans l'industrie du caoutchouc, établie dans les Cantons de l'Est, recherche un contremaître pour son département de mélangeage, moulage et calendrage, (compounding, milling, calendring)

Expérience comme chef d'équipe ou contremaître junior dans une gamme variée et sophistiquée de produits est requise.

Salaires compétitifs et bénéfices marginaux complets.

Repondre par écrit en toute confiance en indiquant détail personnels, expérience et salaire requis à:

C.P. 460, Saint-Jean

TECHNICIEN EN COMPTABILITÉ

FONCTIONS

Responsable directement auprès du contrôleur des écritures comptables: assure la coordination de tous les travaux de comptabilité et la surveillance de quelques commis en comptabilité;

QUALIFICATIONS REQUISES

Diplôme d'études collégiales pertinentes ou études équivalentes dans un établissement reconnu.

Expérience: minimum de 5 années de travail en comptabilité, de préférence dans le domaine de l'alimentation.

Salaires: selon qualifications;

Faire parvenir votre "curriculum vitae" complet, comprenant qualifications et expérience à:

Case Postale 103 Saint-Jean, P.Q.

VOUS AVEZ BESOIN D'UN

MENUISIER?

Menuisier hautement qualifié possédant de nombreuses années d'expérience.

Disponible pour tout genre de construction et de réparations intérieures et extérieures.

Pour de plus amples informations, communiquer par téléphone à:

346-3558

Appel d'offres

PROJET 653-1501-3- Peinturage de la superstructure métallique et des garde-fous du pont Gouin, au-dessus de la rivière Richelieu, dans les municipalités d'Iberville et Saint-Jean, comtés d'Iberville et Saint-Jean.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés d'Iberville, Napierville, Laprairie et Saint-Jean et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DEPOT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$5,000.00 ou chèque certifié: \$2,500.00

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Salle des Soumissions, Ministère des Transports, Edifice "H" 1er étage, 875 est, Grande Allée, Québec 4.

Clôture des soumissions jusqu'à: 15:00 HEURES, LE JEUDI, 16 AOUT, 1973.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Claude ROULEAU, ing. Le Sous-ministre.

PROJET 667-2400-3- Installation d'un système d'éclairage routier sur le pont Cantic-Noyan et approches, route 202, dans les paroisses de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et Saint-Thomas, comtés de Saint-Jean et Missisquoi.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la Province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$10.00 non remboursable à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DEPOT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$6,000.00 ou chèque certifié: \$3,000.00

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Salle des Soumissions, Ministère des Transports, Edifice "H" 1er étage, 875 est, Grande Allée, Québec 4.

Clôture des soumissions jusqu'à: 15:00 HEURES, LE MARDI, 14 AOUT, 1973.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Claude ROULEAU, ing. Le Sous-ministre.



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

LOGIS 3 pièces tapis mur à mur, taxe d'eau payée, s'ad. 178, Saint-Georges, Saint-Jean.

LOGIS 5 1/2 pièces (grandes) 3 1/2 pièces (meublées ou non), chauffage à l'électricité, installation laveuse-sècheuse, rue Boisvert, Saint-Jean, tél.: 346-4706 ou 347-6383. 9-3

LOGIS 6 1/2 pièces, situé 306A, Talon, bord de l'eau, très propre, obligé quitter logis cause maladie, tél.: 348-2050. 9-2

LOGIS à louer, meublé, chauffé, 3 grandes pièces 1/2, pas de taxe, entrée privée, autobus à la porte, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, tél.: 347-4117 ou 346-9336 libre immédiatement, avant 10.30 heures a.m. 348-7214 après 10.30 heures p.m. 9-3

LOGIS à louer, 210, Laurier, ménage fait à neuf, tél.: 347-2563.

MAISON de 5 pièces à louer, pour les vacances ou à l'année, tél.: 347-2816. 9-3

APPARTEMENT chauffé et moderne de 4 pièces, installation pour laveuse et sècheuse, à 932, rue Vincelette #4 Irberville, libre immédiatement, \$105. tél.: 348-6480 jno

A LOUER à Saint-Luc, logis 3 1/2 pièces, ménage fait à neuf, très propre, pour couple seulement, tél.: 348-4625. 9-2

APPARTEMENT chauffé et moderne de 4 grandes pièces, situé dans quartier résidentiel, à 923, rue Vincelette app. 3, Irberville. Libre le 1er septembre \$110. tél.: 348-6480 jno

A SAINT-LUCIEN logis moderne 4 1/2 pièces, inst. laveuse sècheuse, chauffage électrique dans chaque pièce, stationnement pour auto, grande terrasse arrière, peinture fournie, libre 1er août, s'ad. 500, Lasalle #3, inf. apt. #5, tél.: 346-6413.

BACHELOR 2 1/2 et 3 1/2 pièces tout neuf, complètement meublé et chauffé à l'électricité près de la Place Saint-Jean, à 229, Saint-Louis, s'ad. Tél.: 348-4050. 9-2

LOGIS 5 1/2 pièces, bungalow, rue Dorchester, Saint-Jean, s'ad. 663, Dorchester, Saint-Jean, ou 680, Dorchester. 9-2

LOGIS 7 pièces, haut et bas système air chaud, tél.: 347-4465.

LOGIS type "Bachelor" 3 pièces chauffées, meublées, électricité inclus, au 70, Bouthillier, s'adresser à 58, Bouthillier, tél.: 346-5480. 9-2

A LOUER \$105 par mois, adultes seulement, site résidentiel, près Cegep dans Saint-Edmond, s'adresser 335, Saint-Germain, apt. #5, tél.: 347-3810 ou apt. #4 tél.: 347-1573.

3 1/2 PIÈCES neuf, l'un entièrement meublé, l'autre non meublé; tapis mur à mur, antenne communautaire; service d'une laveuse et sècheuse; portes vitrées dans le salon donnant sur un balcon; stationnement; entre l'Hôpital du Haut Richelieu et la polyvalente Armand Racicot, libre le 1er août, \$95. par mois non meublé et \$35. par semaine (tout compris) inf.: 348-2677. 9-3

MAISON seule à louer, 3 pièces meublées ou non \$60. par mois à 664, Chemin bord de l'eau, Irberville, rte 21, tél.: 347-8057.

APPARTEMENT à 596, boul. Gouin, apt. 4, 3 chambres à coucher, tél.: 346-3856.

A LOUER 3 appartements meublés, chauffés, et éclairés, s'adresser à 223, Saint-Germain, Saint-Jean. jno

LOGIS à Irberville 4 pièces, un bas, \$75. par mois, tél.: 347-8860 de 6 hres. p.m. à 9 hres. p.m.

MAISON à louer meublée, 3 pièces et solarium à Saint-Blaise, au bord de l'eau, tél.: 347-7839. 9-2

LOGIS meublé, 3 pièces, s'adresser à 13, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean, le soir après 5 hres. p.m. seulement. 9-2

LOGIS 4 pces, 2 chambres en haut 2 apt. et chambre de bain en bas, 92A, Frontenac, logis 5 pces, 2 chambres en haut et chambre de bain, 3 pces, en bas, 446, Mercier, inf. 192, boul. Gouin.

LOGIS 5 pces, 39, Parenteau, dans un haut, \$110. par mois, libre 1er sept. non chauffé, tél.: 347-3349. 9-3

LOGIS 4 pièces libre installation laveuse, sècheuse, douche, chauffage électrique \$80. par mois, s'adresser à 550, Rienneau, Irberville. 9-2

LOGIS à louer 4 pièces avec solarium installation laveuse-sècheuse fournaise fournie dans un haut, idéal pour personne seule ou couple sans enfant, \$65. par mois, libre, adresse 825, 1ère Rue, Irberville tél.: 346-4768 9-2

LOGEMENT de 3 pièces à louer, meublé, chauffé, entrée privée, s'ad. 189, Saint-Michel, tél.: 348-2556 9-2

A LOUER, libre pour le 1er oct. 3 1/2, 169, boul. Gouin, app. #1 chauffé et eau chaude, fourni par le propriétaire, \$75. par mois, inf. au 169, boul. Gouin, tél.: 347-6959. 9-3

A LOUER libre pour le 1er oct. 3 1/2 neuf, 574, B, boul Gouin, tapis mur à mur, insonorisés, meublé au complet, électricité, chauffage, eau chaude et taxe; payés par le propriétaire, \$140. par mois, tél.: 348-3950. 9-3

2 LOGIS de 3 pièces, un meublé et l'autre non meublé, situé 354, 1ère Avenue, Irberville, tél.: 346-5623. 9-2

LOGIS 3 pces, ménage fait à neuf, \$45. par mois, 237A, Saint-Georges, tél.: 346-4643. 9-4

APPARTEMENT meublé, chauffé, et eau chaude, s'ad. 150, Saint-Paul, Saint-Jean, tél.: 348-5826 9-2

BACHELOT 1 1/2 très grand, électricité, chauffage, taxe payée, \$20. par semaine, 110, Jacques-Cartier, Saint-Jean, tél.: 347-5267 ou 347-5348.

BAS DUPLEX 5 pces, chauffage, électrique, tapis fournis, \$155. par mois, taxe payée, 89 McKenzie King #3 tél.: 346-4506.

CHALET à Irberville face à la rivière Richelieu à la semaine ou fin de saison, meublé, poêle, frigidaire, literie, ustensiles fournis, pouvant coucher 6 personnes, solarium, chaudière prête, tél.: 346-9758.

2 LOGIS 1 de 5 pièces pas chauffées, libre le 1er octobre, installation laveuse-sècheuse, tél.: 347-9150 s'ad. à 187, MacKenzie King.

BACHELOR chauffé, meublé, éclairé, centre de Saint-Jean, près terminus, autobus, tél.: 347-4754 après 5.00 p.m. 9-3

LOGIS 3 pièces un haut, chambre de bain 220 V. ménage fait à neuf, 49, boul. des Erables, Irberville, tél.: 347-1896.

LOGIS 4 pièces, avec système électrique, inst. laveuse-sècheuse, tél.: 346-3860. 9-2

chambres

CENTRE VILLE, grandes chambres pour une personne ou jeunes couples, chambre de bain, toilette séparées, cuisine à chaque étage, tapis, grandes fenêtres, 138 Jacques-Cartier, tél. 347-4410 j.n.o.

CHAMBRE 52 Saint-Charles, avec possibilité de cuisine, 347-4224 j.n.o.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements poêle et frigidaire, fournis. A 236 Champlain 347-4101 j.n.o.

A IBERVILLE chambres à louer à la semaine, lavabo, literie, poêle et frigidaire si désiré, 172 - 9è Avenue, 346-3641 jno

CHAMBRE à louer 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire tél. 347-1932 jno

CHAMBRE pour personne âgée dans le centre-ville. Pour inf. s'ad. à 265, Saint-Jacques, en arrière. j.n.o.

CHAMBRE meublée avec permis de cuisine s'ad. à 18 Collin, 346-6766 j.n.o.

CHAMBRE à louer pour dame ou fille chez dame seule; usage de la cuisine poêle, frigidaire et téléphone bon chez soi, s'adresser à 214, Champlain, tél.: 347-5848. 7-3

CHAMBRE place tranquille, pour homme, s'ad. 398, Laurier. 7-2

CHAMBRES à louer, tapis mur à mur, cuisine privée, comprenant: poêle, réfrigérateur, lavabo et set de cuisine individuel, entrée et stationnement privé, le tout dans un bungalow tranquille et propre, s'adresser à 345, 7è Avenue, Irberville, entre rue Rienneau et Balthazard, tél.: 346-5274. 8-4

CHAMBRES à louer, meublées, avec facilité de cuisine, près du terminus, s'ad. à 39, Saint-Paul, tél.: 348-3551 ou 348-2965. 8-25

IBERVILLE à louer, grande chambre avec armoire, eau dans la pièce, lits jumeaux, usage de frigidaire, poêle sur 220, pour homme de préférence, entrée privée, s'adresser, tél.: 347-3972. 8-2

CHAMBRE avec eau chaude à l'année près du restaurant Boulevard et de l'école Beaulieu, tél.: 347-5085 s'ad. à 177 Larocque, Saint-Jean 9-3

CHAMBRE A LOUER, centre-ville 3 Place du Marché, s'ad. à 136 Richelieu de 9 heures à 5 heures, tél.: 348-3655 après 5 heures j.n.o.

CHAMBRE à louer, meublée, chauffée, salle de bain avec douche, située au Centre-Ville, près des écoles, s'ad. à 160, 7è Avenue, Irberville tél.: 347-9551 9-2

Hôpital du Haut-Richelieu

APPEL D'OFFRES

POUR

L'ENTRETIEN ET LE FONCTIONNEMENT DES PARCS DE STATIONNEMENT DE L'HORTAL DU HAUT-RICHELIEU

Pour plus de renseignements, appeler: 348-6101 local 225

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: MAURICE BEAULIEU No. 442 Q-51857-S

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: MAURICE BEAULIEU" et accompagnées d'un chèque visé pour 15% du montant de la soumission jusqu'à lundi le 30 juillet 1973 à 11:30 heures de l'avant-midi.

Les soumissions peuvent être faites soit pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:

LOT NO. 1

Un emplacement situé à Saint-Adolphe dans le comté d'Argenteuil, connu et désigné comme étant le lot no. CINQ CENT CINQUANTE CINQ, bloc "C" dans le rang VIII (lot 555 "C" Rg 8).

Le dépôt sera remis au soumissionnaire dont la réclamation sera rejetée.

Si un soumissionnaire retire sa soumission avant d'avoir reçu un avis d'acceptation ou de rejet de soumission, son dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire.

Un soumissionnaire dont la soumission est acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-intérêts il ne conclut pas la vente.

CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et au syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots: SOUMISSION RE: MAURICE BEAULIEU seront acceptées.

POUR INSPECTION: Les actifs pourront être vus de 9:00 heures a.m. à 5:00 heures p.m. tous les jours.

POUR RENSEIGNEMENTS: s'adresser au bureau du syndic.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 13 juillet 1973.

ANTOINE BOURASSA, syndic, 150, Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué. Tél.: 347-3761. Antoine BOURASSA, syndic.

PRODUITS CIMENT TREMBLAY INC.

Hommes sérieux désirant travailler dans une usine de béton.

Exigibilité: 28 ans minimum, marié, désirant de l'avancement, emploi permanent.

Pour entrevue demandez:

DENIS TREMBLAY -3463014

ENCAN

POUR PETER LANICIA

Samedi, le 4 août à 1h. p.m.

Chemin Elvidge, Saint-Bernard, Lacolle à un mille des Frontières

SERONT VENDUS:

90 têtes d'animaux Holstein, toutes claires de test fédéral, comprenant 14 vaches vèlées en mai et juin,

14 fraîches vèlées en juillet, 4 vèlant en août, 5 en décembre. Aussi, 20 belles taures de 2 ans ouvertes, 20 taures de 1 1/2 ouvertes, 5 belles génisses du printemps ainsi que plusieurs veaux. Aussi, un beau boeuf de 14 mois très bon pour le service.

MACHINERIES

Un tracteur Ford #3000 de 3 ans avec loader, un Massey-Ferguson #35, un autre tracteur Ford, un moulin à faucher de 7 pieds, un très bon râteau New-Holland, une presse à foin New-Holland, #273 de 2 ans, un semeur à maïs Ford, 2 rangs, une semeuse à grain, 11 roulettes, un monte-balles sur fond de tôle, King Size de 35 pieds, 2 charrues à 2 raies attache 3 points, herse à disques, un grobbeer, deux épandeurs à fumier: un Ford de 95 minots et un Massey-Ferguson, une remorque à 4 roues avec rack de 16 pieds de marque New Holland, une remorque à 2 roues, un nettoyeur d'étable Beatty avec 300 pieds de chaîne, un ensileur à blé d'Inde, 2 lieuses - une scie ronde - 1 éventail électrique - 2 clippers à vache; un compresseur De Laval, 4 trayeuses - une chaîne à tracteur avec anneaux - carcans, bols, etc. pour 55 vaches.

Beaucoup d'outils de hangar et de ferme.

Pour renseignements ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

ROGEL LAMOUREUX

Encanteur licencié, Napierville, P.Q. Tél.: 245-3435

CHAMBRE et pension pour dame, tél.: 346-5249 ou 346-6292 9-2

CHAMBRE avec cuisine et chambre seule, 861 Saint-Jacques, Saint-Jean de 7h. a.m. à 9h. p.m., tél.: 347-3360 9-2

A IBERVILLE, très grande chambre et pension à louer, prix raisonnable. S'ad. à 347-0102 9-2

CHAMBRE très propre, avec toutes les commodités voulues, place tranquille et agréable, fille ou femme seulement à 171 DeSalaberry, Saig-Jean, tél.: 348-3323 9-3

GRANDE chambre toute meublée, avec poêle, douche, réfrigérateur ou chambre et cuisine, tél.: 347-4089, 167 Mayrand, Saint-Jean.

A LOUER A LOUER A LOUER! Grande chambre 12' x 13' avec salle de bain et toilette privée, meublée, eau chaude et froide et bar avec réfrigérateur et poêle et grand lavabo, donnant droit de cuisine, tout compris: \$16.00 par semaine, dans Saint-Gérard, 348-8718 9-3

CHAMBRE, entrée privée, toute meublée, droit de cuisine, située rue Saint-Paul, près du Terminus, tél.: 348-5232 9-2

divers

ISOLATION mousse d'éthane put-
vérifiée pour tout genre de bâtisses
industrielle, commerciale, "Toituy-
res, plafonds, murs etc. etc." Laine
minérale et foam soufflé. Isolation
Richelieu Enrg Saint-Jean 347-1123
j.n.o.

ARGENT, à prêter ou à emprunter
premier ou deuxième hypothèque,
346-4411 entre 9 et 17 heures. jno

MAINTENANCE Métropole lavage gé-
néral 385, Mercier, Saint-Jean Tél.:
348-5980 lavage de mur, plancher,
chassis double, tapis etc. au prix les
plus bas en ville. j.n.o.

ARGENT à prêter, 1ère ou 2è hy-
pothèque, achete hypothèque existante,
tél.: 347-3731 ou 346-9725 j.n.o.

STEREO-TAPE, faites enregistrer
vos disques préférés, sur cassette 8
pistes, stéréo, inf.: 408, Saint-Georges,
Saint-Jean, tél.: 347-5794. j.n.o.

ALIMENTS de santé Bazinet, 22 Place
du Marché, Saint-Jean, tél.: 347-
3122, vous trouverez aliments natu-
rels dépourvus de produits chimi-
ques, suppléments alimentaires, tis-
anes, produits de beauté, extrac-
teurs de jus NutriMax et autres.
37-30

CAMILLE LAVIGNE nous achetons
et vendons, meubles usagés de toutes
sortes, 71A, Rte 40A, Iberville, 347-
2058. 49-52.

MADAME pour réparation de toutes
marques de machine à coudre à do-
micile ainsi que vente de pièces de
rechange confiez vos réparations à
un expert en vous adressant à 96
Grégoire ou téléphonez à 348-4224.
j.n.o.

LOUEZ et réservez maintenant
votre tente, roulotte pour vos vacances
d'été, s'ad. à Roulotte Saint-Luc
Enrg., route 7 et 9B à Saint-Luc,
tél.: 348-4655 51-15

PRE-MATERNELLE enfants de 3 à 5
ans, ne soyez pas déçu pour septem-
bre, inscrivez votre enfant immédia-
tement, nombre d'élèves limité, faci-
lité de transport, tél.: 347-4117
ou 348-7214 avant 10 heures a.m.
51-17

PAYSAGISTE, taille haies de tous les
genres, arbustes, étend engrais,
fleurs, tél.: 348-8571 52-10

SINGER vous offre l'estimation gra-
tuite à domicile sur la réparation de
toutes marques de machines à coudre
avec garantie par des experts profes-
sionnels avec plus de 100 ans. Centre
Singer, 180 Saint-Louis, Saint-
Jean, tél.: 348-4305 j.n.o.

GROSSES cents, choix de 1859 à
1920; grosses cents Edouard V11
de 1902 à 1910; grosses cents, sé-
rie de 1911 à 1920: \$3.00; 10 gros-
ses cents pour \$2.00. Roger Boulais
Journaux, 71, Saint-Jacques, Saint-
Jean. j.n.o.

VOYAGE ORGANISE Lac Saint-Jean
Chicoutimi, Arvida etc. etc. un guide
vous expliquera les points les plus
importants de la région, 1-2-3 sep-
tembre, s'adresser à Jeanne Fortin
171, rue Notre-Dame, tél.: 348-4022.
7-8

SERVICE DE bicycle Fortin Enrg.
171, rue Notre-Dame, Saint-Jean, tél.
348-4022 vente et réparations sur
bicyclettes. 7-8

VOYAGE ORGANISE tour des milles
lles, le 12 août, J. Fortin, 171, rue
Notre-Dame, 348-4022. 7-5

JEUNE FILLE désirerait partager
appartement moderne 3 1/2 pièces
avec une autre jeune fille, pour inf:
tél.: 346-9871 7-3

DESIRERAI acheter terrain boisé
5 arpents dans un rayon 20 milles
d'Iberville, petit comptant, balance
par versements. s'ad.: 347-8438. 8-2

PERDU chien "French Poodle" can-
niche, blanc (miniature), samedi le
7 juillet, dans Saint-Edmond, rue
Pinsonnault, il porte un collier en
cuir rouge, avec pierre du Rhin,
avec cutex sur les ongles, récom-
pense s'ad.: 347-1394. 8-2

VOYAGES ORGANISES 25 juillet: à
Notre-Dame de Stanbridge pour une
messe chez l'abbé P.-Emile Arès
à l'occasion de la Fête de Sainte-
Anne; 28-29: Mont Laurier; 5 août:
tour de bateau à Magog, Aldéric Arès
360, 6è Avenue, Iberville, 347-8480.
8-2

VENDONS et achetons linge usagé,
très propre, pour hommes, femmes,
enfants, vaisselle, bibelots, jouets,
s'ad. à 68, Bouthillier, 346-5480. 8-3

PERDU Berger Allemand, répondant
au nom de Jessé récompense s'ad.:
255, Petit Bernier, tél.: 347-2132.
8-2

GARDERAI enfants chez moi, de la
naissance à 5 ans., tél.: 348-5528.
8-2

CADILLAC '73, décapotable dispo-
nible pour mariage ou autres occa-
sions, s'ad. à 300, Vaudreuil, app.
9, Saint-Jean, tél.: 347-6972. 8-4

VENDONS et accouplons Chihuahua,
Poméraniens, Pékinois, Caniche.
Chiens enregistrés et garantis, tél.
1-632-2095. 6-4

COURS privés de piano pour enfants
de 4 à 15 ans. Informations: 346-
4153, ou 347-1077 7-3

DEPRESSIONS, angoisse et troubles
psychosomatiques vaincus par hypo-
thérapie; renseignements sur de-
mande à Kebek-parapsychologie, C.P.
324, Saint-Jean, tél.: 348-4654. 8-3

FEMME demandée pour garder chez
moi enfant de 1 1/2 an, trois jours par
semaine de 7h.30 a.m. à 4h.30 p.m.,
à partir de septembre, tél.: 346-
4576. 8-2

PERSONNE fiable demandée qui vien-
drait garder deux enfants (3 mois et
3 ans.) pendant l'année scolaire, du
lundi au vendredi, de 7h30 a.m. à
4h30 p.m. tél.: 347-5141, rue Du Do-
maine, Grand Bernier. 9-2

DESIRE acheter vieilles revues, li-
vres sur grandes religions, médecine,
sciences, littérature, théosophie,
parapsychologie, philosophie, lin-
guistique et langues, voyages, histoire,
en français, anglais, espagnol,
allemand, russe, tél.: 347-3807. 9-2

DODGE '66, 2 portes, H.T. 383, 4
vitesses, différentiel barré, bucket
seat, transmission 4 vitesses, heavy
duty, M22 de Cofvette, 2000 milles
complète shifter, clutch, housing, mo-
teur 327, 365, header, mag crager
14 pces GM à vendre complet ou en
pièces, ou échanger, après 5 1/2
heures, 684, 3è rue, Iberville.

GRATUEMENT et sans engagement
vous connaîtrez votre ascendant as-
tologique si vous envoyez date, lieu,
heure et enveloppe retour, timbrée
à Kebek, parapsychologie, C.P. 324
Saint-Jean 9-2

PRENDRAIS lavage et repassage à
la maison s'ad. à tél.: 347-9342

FEMME demandée pour garder en-
fant et entretien de la maison, ouvra-
ge à l'année, 346-3352

FILLE demandée pour ouvrage géné-
ral dans maison privée, 2 enfants 9
et 8 ans, 346-5485 9-2

TOUTES CELLES qui aimeraient
aider leur mari financièrement et
qui possèdent une auto, tél.: entre
9 heures et 1 heure, tél.: 347-
5927

POUR VOS BRASSIERES, gaines,
corsets et maillot de bain sur me-
sure "Jouvence" adressez-vous à
Laurette Alix, spécialiste en ajus-
tement de vêtements de base, 165,
8è Avenue, Iberville, tél.: 346-4708
j.n.o.

DESIRERAI acheter piano, s'ad à
346-5410

DESIRERAI avoir une femme pour
garder un petit bébé de 5 mois à
la maison \$25 par semaine à 324
Avenue Leclerc, à Iberville à par-
tir du 5 août, tél.: 346-6393

WATER demandé pour la taverne
au Vert Luisant, pour la cuisine, 95
DesCarrières, 346-9115

GARDERAI chez soi, enfants de 2 à
5 ans, situé Saint-Gérard près éco-
le Sainte-Jeanne D'Arc, 348-2534
9-2

VOUS AVEZ BESOIN d'un homme
compétent et honnête pour le nettoya-
ge de votre maison, je suis à votre
disposition, ouvrage garantie, 347-
9131

HOMMES ET femmes demandés pour
travail dans abattoirs de volailles à
Marieville pour inf: 466-4421 ou
2039 Dupont, Marieville 9-3

MONTREAL, Cartierville, aide fami-
liale demandée pour entretien de
maison et soins de jeunes enfants.
Fins de semaines libres, bon salai-
re, tél.: 331-2572

BAR MAID et Waitress demandés
s'ad en personne à l'Hôtel Richelieu
à Marieville pour inf: 10 heures
et midi, le vendredi le soir entre 7
et 9 heures 9-3

GARDERAI chez moi bébé à la
semaine ou à la journée, très bonnes
références, tél.: 347-0102 9-2

ACHETERAI foin, tél. après 5 heu-
res, 346-3469 9-2

FEMME demandée pour ouvrage de
maison 1/2 journée par semaine, de
préférence demeurant dans Saint-
Edmond ou Saint-Lucien, tél.: après
7 heures, 347-8545

CHAMBRE pour homme seulement,
tél.: 347-4689.

RENAULT 16 1968
EN PARFAITE
CONDITION
346-4266

**À
PRÊT
HYPOTHÉCAIRE**

Obtenez du **comptant**
sur l'équité de votre
propriété jusqu'à:

85% de sa
valeur

**DECISION
48
HEURES** ENTREVUE
SUR LES
LIEUX

Aucune Commission à
payer ni frais de courtage



UN SERVICE DE
LE GROUPE TRADERS LIMITED

R. LAMOUREUX
42 RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN, QUEBEC
514347-3787

Service de toits
Garanti asphalte gravier
**COUVREUR IDEAL
ENR.**
Pierre Cadieux, prop.
589 Mousseau Iberville
TEL: 347-3522
ESTIMATION GRATUITE

**BELANGER
ELECTRONIQUE
ENRG.**
Spécialités: réparations
et installations de télé-
visions, radiq, radio-
d'autq, stéréo, tape ra-
dio-cassé.
59 Bord de l'Eau,
Iberville.
Tel. 347-1017



VILLE DE SAINT-JEAN

OFFRE D'EMPLOI

POSTE

- Instructeurs en natation (session automne-hiver '73-'74).

FONCTIONS

- Donner les cours de natation les vendredis, samedis et dimanches.

EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'instructeur en sécurité aquatique.

SALAIRE

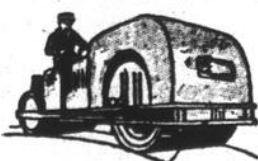
- Selon expérience et qualifications.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION

- Le 10 août 1973 à 16:00 heures.

Ville de Saint-Jean
a/s Service du Personnel
C.P. 1025
Saint-Jean, Québec.

Le 23 juillet 1973.



Royal City spécialiste

PAVAGE D'ASPHALTE

Jos Tallarita, rep.

SAINT-LUC TÉL. 348-2128

LE SEUL ET UNIQUE
SPÉCIALISTE

371 Bernier, Saint-Luc

TRAVAIL GARANTI

ESTIMÉ GRATUIT



Gratis

Ensemble de clef
AVEC
ESTIME GRATUIT
SUR AUTO

**RAPID
MUFFLER**

140 DU SEMINAIRE SAINT-JEAN, TEL. 347-5421

Pour tous vos travaux d'asphalte...

Pavage G. Daudelin Enr.

EXCAVATION - ASPHALTE
PIERRE - SABLE

OUVRAGE GARANTI
ESTIMATION GRATUITE

Creusage des caves et sous-sol
Nivelage de terre

421, HÉROUX, IBERVILLE, 347-2843 347-9895 Rés.

UNION MARCHÉ

ECONOMISEZ "PLUS" AVEC
"SUPER ESCOMPTES"
 save more with "Super Discounts"

TARTES
 À LA CRÈME/CONGELÉES
"FARM HOUSE"
 5 VARIÉTÉS
 CONT. 12 OZ **39¢**
 FROZEN CREAM PIES

CONFITURE
 AUX FRAISES
"VIMY"
 POT 24 OZ JAR **49¢**
 STRAWBERRY JAM

JUS
 DE TOMATES
"AYLMER"
 BTE 48 OZ TIN **39¢**
 TOMATO JUICE

LIQUEURS
 DOUCES "UNION"
 8 SAVEURS
 CAISSE 24 BTES 10 OZ TINS IN A CASE **1.89**
 SOFT DRINKS

BEIGNES
 SUCRÉS OU NON-SUCRÉS
"UNION"
 2 POTS 12'S PKGS **49¢**
"UNION" DONUTS

LIQUEUR DOUCE
"PEPSI COLA"
 SOFT DRINK 5 BOUTS 26 OZ BTLES **99¢**
 * PLUS DÉPÔT

EAU MINÉRALE
"UNION" MINERAL WATER BOUT 30 OZ BTLE **21¢**
EAU DE JAVEL
"PURITY" JAVEL WATER CRUCHE 128 OZ JUG **49¢**

SAUCE B.B.Q.
"COQ HARDI"
 B.B.Q. SAUCE ENV. 1 OZ ENV. **19¢**

FROMAGE GRUYÈRE
"TIGER" 12 PORTIONS GRUYÈRE CHEESE CONT. 8 OZ CONT. **49¢**
PATATES JULIENNE
"CARNATION" JULIENNE POTATOES POT 64 OZ PKG **95¢**

SAUCE HOT CHICKEN
"GAZA"
 HOT CHICKEN SAUCE BTE 14 OZ TIN **23¢**

LIQUEURS DOUCES
 ASST. "ELEGANT" ASST. DRINKS
 9 BOUTS 30 OZ BTLES **99¢**
 + PLUS DÉPÔT

LIMONADE
"SUNKIST" LEMONADE
 CONT. 80 OZ **29¢**

PÂTES ALIMENTAIRES
"PRIMO" SPAGHETTI MACARONI SPAGHETTINI POT 2 LB PKG **29¢**

PEPPERONI
"ROMA" PEPPERONI LB **89¢**

HUILE VÉGÉTALE
"BRAVO" VÉGÉTALE OIL BTE 128 OZ TIN **1.99**

MARGARINE
"MOM'S" MARGARINE
 POT 16 OZ PKG **18¢**

PATATES FRITES
 CONGELÉES "VALLEY FARM" FROZEN FRENCH FRIED POTATOES
 POT 9 OZ PKG **10¢**

BISCUITS AU CHOCOLAT "UNION" CHOCOLATE BISCUITS POT 24'S PKG **39¢**
FÈVES BRUNES "LIBBY" DEEP BROWN BEANS BTE 14 OZ TIN **29¢**
CRISTAUX À L'ORANGE "ALLEN" ORANGE CRYSTALS 5 ENV 3 1/2 OZ ENV **89¢**
SERVIETTES FÉMININES "MODESS" FEMININE NAPKINS BTE 12'S BOX **49¢**
PAPIER MOUCHOIR "ROYAL" FACIAL TISSUES BTE 201'S BOX **23¢**
PÂTE DENTIFRICE "CLOSE UP" TOOTH PASTE 1/2 PRIX TUBE 250 ML **63¢**

RELISH VOTRE CHOIX
 HOT-DOG CORN RELISH SUCRE OU A HAMBURGERS "CORONATION" 3 POTS 12 OZ JARS **\$1**
HUILE VÉGÉTALE "CRISCO" VEGETABLE OIL CONT. 24 OZ **79¢**
PAPIER HYGIÉNIQUE "ROYAL" TOILET TISSUE POT 2 RLS PKG **36¢**
ESSUIE-TOUR "ROYALE" TOWELS POT 2'S PKG **59¢**
COUCHES "FLUSHABYES" DÉBUTANT - TODDLER 60 OZ **2.54** MEDIUM 60 OZ **2.46**
BAS-CULOTTES GRANDEUR UNIVERSELLE PANTY HOSE 3 PAIRES PAIRS **\$1**
 1 SIZE FITS ALL

GRATIS * BILLETTS * **FREE**
 D'ENTRÉE
L'ARONDE
 free admission tickets

- OBTENEZ VOS BILLETTS D'ADMISSION GRATUITE (VALIDE CHAQUE VENDREDI) À LA CAISSE DE VOTRE MARCHÉ "UNION"
- OBTENEZ 1 COUPON DE 10¢ DE RÉDUCTION (VALIDE SUR TOUS LES MANÈGES LES VENDREDIS) AVEC CHAQUE ACHAT DE \$3.00

1. GET YOUR FREE ADMISSION TICKET (GOOD EVERY FRIDAY) FROM ANY "MARCHÉ UNION" CASHIER.

2. GET 1 - 10¢ OFF TICKETS (GOOD ON ANY RIDE) ANY FRIDAY WITH EVERY \$3.00 PURCHASE.


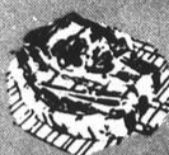

*PARTICIPATEZ AU TIRAGE DE MAGNIFIQUES PRIX CHAQUE VENDREDI ET EN PLUS À LA FIN DE LA SAISON VOUS AVEZ LA CHANCE DE GAGNER 7 BILLETTS POUR "L'ARONDE" AU PORTUGAL VIA LES LIGES AIRWAYS "TAP" ACCOMMODATIONS D'HÔTEL GRATUITES POUR 7 NUITS, DÉJEUNER CONTINENTAL, TRANSPORT À L'HÔTEL GRATUIT ET EN PLUS UNE EXCURSION D'UNE SEMAINE, UNE COURTOISIE DE "TREASURY TOURS INTERNATIONAL".

CHAQUE VENDREDI JOURS **UNION** MARCHÉ DAY EVERY FRIDAY

UN VRAI BONI: LES TIMBRES Gold Star * A REAL BONUS: Gold Star STAMPS

UNION MARCHÉ

2 FAÇONS D'ÉPARGNER PRIX SUPER ESCOMPTE TIMBRES Gold Star GRATUITS

JEUNES DINDES CANADA CATÉGORIE UTILITÉ — 6 A 10 LB C.O.V. YOUNG TURKEYS  LB 53¢	SPÉCIAUX POUR B.B.Q. STEAK DE PALETTE MARQUE ROUGE  RED BRAND BLADE STEAK LB 99¢	JAMBON MIDGET COTTAGE ROLL HAM C.O.V.  LB 99¢
PEPPERONI PIZZA "REGINA" BAS PRIX CONT 12 OZ 63¢	GUISSES DE POULET FRAIS FRESH CHICKEN LEGS LB 89¢	SMOKED MEAT "BIEN BON" ENV. 2 OZ 4 89¢
SAUCISSES À DÉJEUNER PQT 1 LB PKG 73¢ "MAPLE LEAF" SAUSAGES	POITRINES de POULET FRAIS FRESH CHICKEN BREAST LB 99¢	BOEUF HACHÉ MAIGRE LEAN HAMBURGER LB 97¢
FRANKFURTERS PQT 1 LB PKG 79¢ "UNION" HOT DOGS	PROTEIN BURGER TOUJOURS FRAIS ALWAYS FRESH LB 77¢	PAIN DE POULET TRANCHÉ "FEDERAL" SLICED CHICKEN LOAF PQTS 6 OZ PKGS 2 75¢
BACON "JUBILEE" SLICED BACON PQT 1 LB PKG 97¢	STEAKETTES DE BOEUF BEEF STEAKETTES LB 79¢	VIANDES CUITES "FEDERAL" SAUCISSE ET PIMENT OU VIANDE ET OLIVES PIMENTO AND SAUSAGES OR MEAT AND OLIVES PQTS 6 OZ PKGS 2 75¢

SPECIAUX "SUPER ESCOMPTES" SPECIALS

BEURRE "UNION" BUTTER Reg. 75¢ LB 19¢ AVEC 1 LIVRET COMPLET "SUPER ESCOMPTE"	SUCRE BLANC GRANULÉ SUGAR Reg. 76¢ SAC 5 LB 19¢ WITH 1 COMPLETED "SUPER DISCOUNT" BOOKLET	1- Obtenez 1 livret Super Escompte au Marché Union 2- Remplissez ce livret avec 300 timbres "Gold Star" (30 de 10 ou 6 de 50). 3- Vous pouvez utiliser 1 livret complet super escompte pour chacun des speciaux super escompte. ★ ★ ★ ★	OEUFs CAT. "A" LARGE EGGS Reg. 77¢ DOUZ. 9¢ AVEC 1 LIVRET COMPLET "SUPER ESCOMPTE"	SAUCE À SALADE "UNION" SALAD DRESSING REG 68¢ POT 32 OZ JAR 9¢ WITH 1 COMPLETED "SUPER DISCOUNT" BOOKLET
1- Get a Marche Union Super Discount Booklet. 2- Fill this booklet with just (30 - 10 or 6-50's) 300 "Gold Star" stamps. 3- You can use 1 full super discount booklet for each super discount special.				

FRUITS & LÉGUMES FRAIS DU JOUR ★ FRUITS & VEGETABLES FRESH DAILY

 BLEUETS CULTIVÉS du N. JERSEY CANADA NO 1 BLUEBERRIES CASSEAU CHOPINE PINT CUP 59¢	CAROTTES FRAÎCHES NOUVELLE RÉCOLTE DU QUÉBEC FRESH CARROTS  3 PQTS PKGS 29¢	 MELON D'EAU-SUCRÉ COUPE ROUGE WATERMELONS ENV. 16 LB AVERAGE CH. EA. 89¢	PÊCHES JUTEUSES JAUNES-SUCRÉES E.-U. CANADA NO 1 SWEET JUICY PEACHES  CONT. 3 à 4 LB 29¢	 FÈVES JAUNES — FRAÎCHES RÉCOLTE DU QUÉBEC WAX BEANS LB 29¢
	PATATES NOUVELLES PETITES-DU QUÉBEC SMALL NEW POTATOES PANIER 4 CHOPINES BASKET 49¢	ORANGES "OUTSPAN" DE S.A. - GR: 112 SWEET ORANGES 18 EN CELLO 99¢		

GARANTIE ITEM POUR ITEM PAR TOUT LE MAGASIN CHAQUE PRIX CHEZ UNION EST AUSSI BAS OU PLUS BAS QUE CEUX D'AUTRES MAGASINS A ESCOMPTES	Prix en vigueur jusqu'à samedi, le 28 juillet 1973. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les prix résultant d'une erreur d'impression.	GARANTEE ITEM FOR ITEM THROUGHOUT THE STORE EVERY PRICE AT UNION IS AS LOW OR LOWER THEN THOSE OF THE OTHER DISCOUNT SUPERMARKETS	Prices effective until Saturday July 28th 1973. We reserve the right to limit quantities and to correct incorrect prices resulting from a printers error.
---	--	---	---